

No. This Book is the Property of
CAESAR RODNEY SCHOOL, DISTRICT No. 1
Name of Pupil

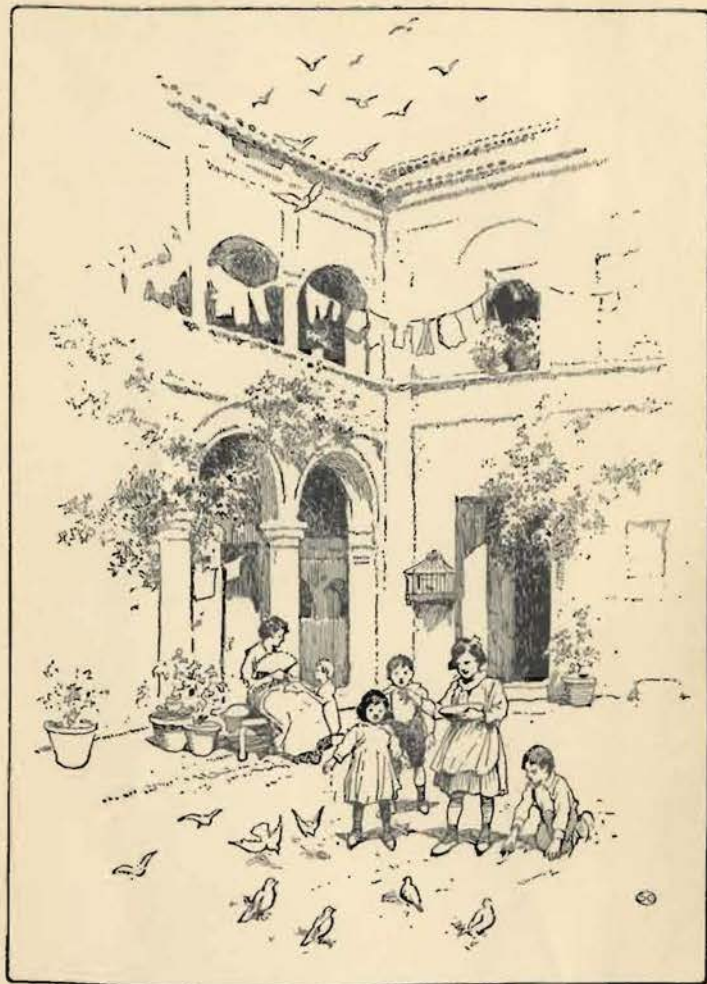
[illegible]

WILLIAM C. JASON LIBRARY
DELAWARE STATE COLLEGE
DOVER, DELAWARE 1990

PRIMERAS LECCIONES DE ESPAÑOL

POR

CAROLINA MARCIAL DORADO



NIÑOS EN EL PATIO

GINN AND COMPANY

BOSTON • NEW YORK • CHICAGO • LONDON
ATLANTA • DALLAS • COLUMBUS • SAN FRANCISCO

COPYRIGHT, 1918, BY CAROLINA MARCIAL DORADO

ENTERED AT STATIONERS' HALL

ALL RIGHTS RESERVED

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

1492

The Athenæum Press
GINN AND COMPANY, PRO-
PRIETORS, BOSTON, U.S.A.

WILLIAM C. JASON LIBRARY
DELAWARE STATE COLLEGE
DOVER, DELAWARE 1990

A

MARÍA DE LA LUZ DORADO

QUE ME DIÓ LAS PRIMERAS LECCIONES DE ESPA-
ÑOL, ME ADORMECIÓ CON ESTAS CANCIONES,
ME ENTRETUVO CON ESTOS CUENTOS Y DE-
LEITÓ MI INFANCIA CON ESTAS RIMAS BREVES:

A MI MADRE

QUE HA SIDO LA LUZ DE MI MENTE Y LA LUZ
DE MI VIDA TODA

PREFACE

In this book the author has aimed to simplify the learning of Spanish. Every lesson is short and contains only words in common use, each lesson introducing but a few new ones. Tedious rules have been avoided, but there are brief explanations with sufficient exercises to teach the student the essential points of grammar. The book has many selections to be translated from English into Spanish, so that there is abundant opportunity to master the vocabulary and to practice the forms and constructions.

The stories and anecdotes adapted from the Spanish folklore are written in simple language, but are all interesting and vivid, and will serve as a basis for reading, writing, and conversation. The rimes and riddles are those which all Spanish children know, and can be memorized without difficulty. Games and songs connected with the lessons have been introduced throughout the text.

It is hoped that the student of "Primeras Lecciones de Español" will find the material of such variety and simplicity as to hold his interest, and to help him to acquire, in a new and enjoyable manner, a sound knowledge of Spanish. When he has finished this book he should be able to read easy stories and to speak and write simple, correct Spanish.

The author wishes to express her gratitude to Miss Helen S. Leavitt for assisting with the music. Especial recognition is due to Miss Marion E. Potter for her careful reading of the proof and for many valuable suggestions.

CAROLINA MARCIAL DORADO

ÍNDICE

	PÁGINA
SUGGESTIONS TO TEACHERS	xiii
INTRODUCTION	
Spanish Pronunciation	1
The Alphabet	2
Syllables	3
Diphthongs and Triphthongs	4
Accents	5
Punctuation. Capitalization	9
Drill on Pronunciation	10
Trabalenguas	11
LECCIÓN	
1. Objetos y Colores. Géneros	13
2. El Cuarto. Géneros	14
3. La Escuela. Uso de ser y estar	16
4. El Niño. Tener . Plural	17
5. La Ropa	20
6. Los Artículos. Canción	22
7. Números, 1 hasta 19. Rima. Canción	24
8. Repaso de Números. Rima	26
9. Acción. Presente. Adivinanza	28
10. La Casa. Conversación	30
11. Poner . Rima. Juego. Canción	33
12. La Familia. Diminutivos. Presente de ser y estar . Rimas	36
13. La Comida. Rima. Juego	40
14. Lectura, <i>La Gallinita Encarnada</i> I. Canción	43
15. Números, 20 a 60. Rima. Canción	45
16. En la Mesa. Adjetivos. Rima	47
17. Lectura, <i>La Gallinita Encarnada</i> II-III. Repaso. Adivinanza	51
18. Los Días de la Semana. Pronombres Personales. Rima	54
19. Lectura, <i>Guzmán el Bueno</i> I. Imperfecto. Rima	57
20. Imperfecto de ser e ir . Canción	59
21. Números, 70 a 500. Rima	61
22. Lectura, <i>Guzmán el Bueno</i> II. Preposición a . Proverbios	63

LECCIÓN	PÁGINA
23. El Reloj. Pronombres Reflexivos. Adivinanza. Rima . . .	65
24. Lectura, <i>¿Dónde están los niños?</i> Rima. Canción . . .	68
25. Los Meses. Rima. Canción	71
26. Lectura, <i>El Reloj de Antonio</i> . Preposición <i>de</i> . Repaso . .	74
27. Lectura, <i>El Burro</i> . Rima	76
28. Lectura, <i>La Cabra</i> . Pretérito. Rima	80
29. Lectura, <i>Un Viaje Gratis</i> . Los Pronombres <i>me, le, lo, nos, les</i>	83
30. Lectura, <i>Antonio y Pedro</i> . Pronombres con preposiciones.	
Adivinanza. Rima	87
31. Lectura, <i>El Gallo y el Pato</i> . Posesivos	90
32. Pronombres Demostrativos. Rimas	93
33. Lectura, <i>Los Pájaros</i> . Repaso. Canción	96
34. Números, 600 a 2,000,000. Rima	100
35. Lectura, <i>Cervantes</i> . Pretérito de <i>ser</i> e <i>ir</i>	102
36. El Participio Pasado. Canción	105
37. Lectura, <i>Algo Mejor</i> I. Comparación del Adjetivo. Pro-	
verbios	107
38. Lectura, <i>Algo Mejor</i> II. Posesivos. Adivinanza. Rima . .	110
39. Repaso. Juego. Rima	113
40. Lectura, <i>El Saco que Cantaba</i> I. Participios Irregulares.	
Rimas	115
41. Perfecto. Adivinanza. Proverbios	119
42. Lectura, <i>El Saco que Cantaba</i> II. Canción. Juego . . .	121
43. Lectura, <i>España</i> . Proverbios	124
44. España. Proverbios. Canción	127
45. Lectura, <i>Carmen y Fernando Mendoza</i> . Adivinanza . .	129
46. Futuro. Rima. Proverbios	132
47. Futuro. Canción. Adivinanza	134
48. Lectura, <i>Una Clase Interesante</i> . Rima	136
49. Anécdotas. Repaso. Canción. Juego	140
50. Pluscuamperfecto. Juego. Rima	143
51. Lectura, <i>Bellaflor</i> I. Adivinanza	145
52. Lectura, <i>Bellaflor</i> II. Rima. Adivinanza	148
53. Participio Presente. Canción. Rima	151
54. Lectura, <i>Bellaflor</i> III. Adivinanza. Rimas	153
55. Lectura, <i>Bellaflor</i> IV. Pretérito de <i>poder</i> y <i>querer</i> . Rima	157
56. Imperativo. Rima. Proverbios	160
57. Lectura, <i>Bellas Ciudades Sudamericanas</i> . Adivinanza.	
Canción.	163

LECCIÓN	PÁGINA
58. Subjuntivo. Rima. Adivinanza	166
59. Lectura, <i>Bellas Ciudades Sudamericanas</i> . Juego. Adivinanza	169
60. Subjuntivo. Juego. Rima	172
61. Anécdotas. Juego. Adivinanza	174
62. Adjetivos terminados en <i>-oso</i> . Proverbios	177
63. Lectura, <i>La Navidad Española</i> I. Canciones. Rima . .	179
64. La Terminación <i>-ero, -era</i> . Canción. Proverbios . . .	183
65. Lectura, <i>La Navidad Española</i> II. Canción. Rima . . .	185
66. La Terminación <i>-ería</i> . Rima. Proverbios	188
67. Anécdotas. Superlativos. Canción. Adivinanza	191
68. Repaso. Adivinanza. Juego	194
69. Lectura, <i>El Día de Reyes</i> . Rima	196
70. Verbos <i>despertar</i> y <i>encontrar</i> . Adivinanza. Juego . . .	200
71. <i>Noticias de los Viajeros</i> I. Juego	202
72. <i>Noticias de los Viajeros</i> II. Condicional. Adivinanza. Pro-	
verbios	205
73. <i>Noticias de los Viajeros</i> III. Futuro de <i>tener</i> . Proverbios	208
74. <i>Noticias de los Viajeros</i> IV. Juego. Rima	211
75. Lectura, <i>Las Hazañas del Cid</i> . Imperfecto de Subjuntivo.	
Juego. Proverbios	214
76. Lectura, <i>El Leproso</i> . Imperfecto de Subjuntivo. Adivinanza	219
77. Lectura, <i>El Cofre del Cid</i> . Futuro de <i>querer</i> y <i>hacer</i> .	
Juego. Proverbios	221
78. Lectura, <i>Los Dos Leones</i> . Repaso. Rima. Adivinanza . .	225
79. Lectura, <i>La Última Victoria</i> . Verbos <i>vestir, pedir, servir</i> .	
Proverbios. Rima	228
80. Cartas. Verbo <i>sentir</i> . Adivinanza. Proverbio	230
81. Cartas. Verbos <i>conocer</i> y <i>traducir</i> . Rima	232
82. Lectura, <i>Diversiones de los Niños Españoles</i> . Juego. Canción.	
Rima	235
83. Lectura, <i>La Hormiguita</i> . Juegos de Memoria	240
GENERAL RULES	245
GRAMMATICAL FORMS	248
SIMPLE AND COMPOUND TENSES	253
REGULAR AND AUXILIARY VERBS	254
IRREGULAR VERBS	255
VOCABULARY	259

CANCIONES

LECCIÓN	TÍTULO	PÁGINA
6.	¿De qué colores?	22
7.	Dos y dos son cuatro	26
11.	Las flores del limón	34
14.	La Pastora	43
15.	Carlos va a la escuela	46
20.	¡Carabí!	59
24.	Arre, caballito	71
25.	Una Tarde de Mayo.	73
33.	La Pájara Pinta	96
36.	Cervantes fué a la guerra	105
42.	La Nana	121
44.	El Zocodóver	128
47.	La Carbonerita	134
49.	San Serení	140
53.	Ambo ato	151
57.	Himno Nacional Argentino	165
63.	Noche de Paz	179
63.	Villancico	180
64.	San Serení	183
65.	Venid, fieles todos	186
67.	¡Oh gratísimo!	191
82.	La Paloma	236

SUGGESTIONS TO TEACHERS

The Introduction should be carefully studied so that the student may acquire a mastery of Spanish sounds by learning about Spanish pronunciation, accent, and the inflection of the voice.

Many of the simplest words, such as, in Lessons 1 and 2, *sí*, *señor*, *color*, have been omitted from the lesson vocabularies with the expectation that the pupils will get the meaning from the class drill. In fact, these vocabularies in general are not intended to be exhaustive but to give the most important words for the pupils to study. In most of the reading lessons the vocabulary has been entirely omitted in order that the pupils may learn to use the vocabulary at the end of the book. Words practically identical with English have been omitted throughout the book, but a list of them will be found in the Introduction.

It will be well for the students to memorize the *Rimas*, *Adivinanzas*, and *Proverbios*. Repeating these over and over will be of great help in training the ear.

One day the class work might consist of a review of rimes, and another day of a match on riddles or proverbs. Spelling matches should also be encouraged.

The folk songs are simple. They are sung by Spanish children throughout Spain.

The reading matter in the text might be acted out in the following lessons: 9, 11, 14, 17, 26, 29, 30, 37, 38, 40, 42, 51, 52, 54, 55, 83.

Lessons 19, 22, 26, 27, 28, 33, 35, 43, 45, 48, 57, 59, 63, 65, 67, 69, and 71 to 79 inclusive are reading lessons and can serve as a basis for conversation.

The reading matter in lessons 19, 22, 27, 28, 33, 35, 43, 45, 48, 49, 57, 63, 65, 67, 71, 72, 80, and 81 might be used for dictation also, as well as all poems, riddles, and proverbs.

The fact that the pupils need to hear plenty of Spanish, and to use Spanish in the classroom as far as possible, cannot be too much emphasized.

Lessons 1 and 2 should be taught by using objects. After the teacher has asked questions, the pupils might also ask one another questions, using objects. It might be well for the teacher to explain that words ending in *a*, *d*, *z*, *ión*, are feminine, with but few exceptions. Words in the lesson and in the Introduction might serve as examples to prove the rule.

The exercises can also be acted out. After the lessons have been learned orally, the exercises can be written out.

Lesson 3 introduces *es* and *está*. The teacher ought to make it clear to the students that *estar* is used to express location or a temporary quality, and *ser* in all other instances.

Lesson 4 gives an occasion for explaining the formation of the plural by adding *s* to words ending in a vowel and *es* to words ending in a consonant; also that words ending in *z* change *z* to *c* before adding the plural ending *es*: *lápiz*, *lápices*, *luz*, *luces*.

Lesson 9 teaches the students to greet one another. They should do the things stated in the *Lectura*, and put questions, similar to those in the *Lectura*, referring to their actions. The verb *tomar* should be used in sentences: *Yo tomo el libro*. *Yo tomo el papel blanco*, etc.

In Lesson 12 and thereafter the second person has been omitted from conjugations, because the pupils are less likely to become confused if they learn only one form of address during the first year. The familiar forms occasionally occur in rimes, dialogues, and proverbs. The teacher should explain them to the pupils, who will thus know of their existence without trying to use them.

Lesson 16 ought to have plenty of adjective-drill connected with it, to fix in the mind of the student that adjectives are generally placed after the noun.

In Lesson 17 various verb forms are used, so that pupils may become familiar with them gradually. Many teachers find it convenient to begin teaching radical-changing verbs with *regar*, *empezar*, and *sembrar*.

Up to and including Lesson 40 the following adverbs have appeared in the text: *más*, *menos*, *tarde*, *temprano*, *por la mañana*, *por la tarde*, *por la noche*, *después*. It might be well to call the attention of the student to the fact that adverbs are placed as near to the verb as possible, generally after the verb. Also explain the adverbs in *-mente*: the English ending *-ly* is translated by *-mente* added to the feminine adjective, as *bonitamente*, *grandemente*, *hermosamente*.

In connection with Lessons 36-51 the student should learn the auxiliary verb *haber*, page 254.

Short compositions on the reading matter of Lessons 57-80 should be encouraged.

In connection with Lesson 43, which refers to Spain, and Lessons 48, 57, 59, 71, 72, 73, 74, dealing with South America, the students might be requested to bring some news about these countries to the class, thus making a sort of current-events class in Spanish.

REDEMPTION OF FORFEITS

In many of the games described in the book it has been stated that forfeits are paid. These may be any identifiable objects, the smaller the better. They are hidden in a handkerchief or a hat; the director draws them out without seeing them, but the owner of the forfeit is sentenced first.

The sentences in commonest use are—

1. Que pida para su ramo.—¿Qué me da usted para mi ramo?—pregunta el amo de la prenda a cada uno. Los jugadores dicen nombres de flores. Cuando el sentenciado tiene un ramo dice lo que haría con él o con cada una de las flores.

2. Que diga tres veces sí y tres veces no. El amo de la prenda se va lejos. Los jugadores hacen preguntas en voz baja y le dicen—¿Sí o no?—Él contesta lo que quiere y el resultado es siempre divertido.

3. Que diga un favor y un disfavor. El amo de la prenda tiene que decir algo agradable y algo desagradable a cada uno de los jugadores.

4. Que diga soy, tengo y quiero. El amo de la prenda pregunta a cada uno,—¿soy? ¿tengo? ¿quiero?—Y le contestan lo que se les ocurre.

5. Que haga de loro. Pregunta a cada uno:—¿qué me enseña usted?—Y repite como un loro lo que le enseñen.

6. Que esté en el centro. Se sienta en medio del corro y pregunta a cada uno:—¿Por qué estoy en el centro?—Le contestan lo que quieren. Por ejemplo,—Porque ha sido malo.—Porque no ha sabido la lección.—Porque es perezoso.

7. Que contente. Tiene que decir a cada uno al oído algo que le agrade. Por ejemplo:—¿Le agradaría a Vd. dar un viaje a la Argentina?—Si le contestan, sí, entonces va a contentar al siguiente.

8. Que haga testamento. Deja a cada uno de los presentes lo que sea su voluntad.

The players often invent some very amusing penalties of their own.

PRIMERAS LECCIONES DE
ESPAÑOL

INTRODUCTION

SPANISH PRONUNCIATION

The most marked characteristics of spoken Spanish as contrasted with English are, first, accuracy and distinctness of diction; second, clear, full vowel tones with lightly sounded consonants; third, an even pitch sustained throughout the word group with a slightly rising inflection at the end instead of the constant rise and fall of English intonation.

The proper sounds and inflection may best be acquired by careful listening to the pronunciation of the teacher and much oral practice by the pupil, with constant effort to open the mouth and place the lips and tongue in the proper position. However, since Spanish is an almost perfectly phonetic language, there are certain definite rules for pronouncing various letters and combinations of letters, which should be thoroughly mastered as a help in both reading and spelling. These rules are given in the following pages for reference. The rules for syllabification and accent are also essential to accuracy in either speaking or writing.

It must be understood that when English words are given as examples for Spanish sounds it is not intended to imply that the sounds of the two languages are identical, but merely to give a suggestion.

THE ALPHABET

LETTER	NAME	APPROXIMATE SOUND	EXAMPLE
a	ah	a in "father"	pato duck
b	be	b in "bay"	barca boat
c	ce	th in "think" (before e or i)	centro center
		k in "kind" (before a, o, u, or a consonant)	cuna cradle
ch	che	ch in "church"	clase class
d	de	th in "the"	chispa spark
e	e	a in "mate"	edad age
f	efe	f in "faith"	es is
g	ge	h in "hair" (before e or i)	fila line
		g in "good" (before a, o, u, or a consonant; when g is followed by ue or ui, the u is silent and the g is hard)	página page
			gato cat
			alguien some-body
			grande large
h	hache	silent	hada fairy
i	i	ee in "meet"	mitad half
j	jota	h in "hot"	dejar to leave
k	ka	k in "kind"	kilo kilo
l	ele	l in "look"	limón lemon
ll	elle	lli in "William"	batalla battle
m	eme	m in "month"	loma hill
n	ene	n in "none"	uno one, a
ñ	eñe	ni in "union"	ordeñar to milk
o	o	ou in "ought"	toco I touch
p	pe	p in "park"	poner to put
q	ku	k in "kind"	qué what
r	ere; when rolled erre	r in "ride" (r is rolled at the beginning of a word, after l, n, s, and when spelled rr)	pero but
			perro dog
			rubio blond
			honrado honest
s	ese	s in "song"	sol sun

LETTER	NAME	APPROXIMATE SOUND	EXAMPLE
t	te	t in "told"	temprano early
u	u	oo in "too" (u is silent in the combinations que, qui, gue, gui, but is pronounced in the combinations gue, gui, when written with two points, güe, güi; these points are called diéresis or crema)	pluma pen
			que what
			quién who
			guerra war
			alguien some one
			argüir argue
			vergüenza shame
v	ve	v in "vine"	vender to sell
x	equis	x in "fox"	exterior exterior
y	y griega	y in "yellow" when followed by a vowel; ee in "meet" when after a vowel or alone	oyó he heard
			voy I go
			y and
z	zeta	th in "think"	taza cup

SYLLABLES

1. A consonant between two vowels forms a syllable with the second:

me-sa ca-sa ni-ño

The letters ch, ll, rr, are considered as one in Spanish, and the previous rule applies to them:

mu-cha-cho se-mi-lla pe-rro

2. A consonant followed by l or r forms a syllable with it and the following vowel:

ma-dre su-frir pu-bli-car
pa-dre no-ble si-glo

Exceptions to this rule are the combinations rl, sl, tl, lr, nr, sr, per-las, sos-la-yo, al-ro-ta, man-re-sa-no.

3. In all other cases two consonants between two vowels are so divided that one forms a syllable with the preceding and the other with the following vowel:

in-sec-to em-bes-tir bor-do

4. If there are more than two consonants between vowels, only the last one forms a syllable with the second vowel (except in the case of **ch**, **ll**, **rr**, or a consonant followed by **l** or **r**):

cons-truc-ción pers-pi-ca-cia con-tra-rio
ins-tan-te em-ple-a-do hin-cha-do

5. There are certain prepositional prefixes which add a particular meaning to the word they are attached to; these always form separate syllables:

ab-ro-gar des-a-gra-da-ble
sub-ins-pec-tor trans-at-lán-ti-co

EXCEPTION. When the prefix comes before **s** followed by a consonant, the **s** is joined to the prefix: **obs-tan-te**, **cons-tan-cia**.

DIPHTHONGS AND TRIPHTHONGS

Diphthongs and triphthongs are combinations of vowels pronounced as single syllables. The strong vowels are **a**, **e**, **o**. These vowels form diphthongs when combined with the weaker vowels, **u**, **i**. Two weak vowels also form a diphthong.

DIPHTHONGS

a-cues-to I go to bed viu-da widow
a-güe-ro omen a-ve-ri-guo I find out
llu-via rain cuo-ta share
cui-da-do care ai-re air

ciu-dad city	pau-sa pause
len-gua tongue	oi-go I hear
au-da-cia audacity	deu-da debt
tie-ne he has	es-tu-dio I study
na-die no one	e-jer-ci-cio exercise
sien-te he feels	con-tra-rio contrary
fuí I went	trein-ta thirty
le-ón lion	
te-a-tro theater	} Not diphthongs because these are combinations of two strong vowels.
ní-ve-o snowy	

If a diphthong ending in **i** occurs at the end of a word the **i** is changed to **y**: **muy**, **soy**.

A strong vowel between two weak ones forms a triphthong:

buey a-ve-ri-güéis prin-ci-piáis

ACCENTS

1. Most words ending in a consonant, except **n** or **s**, stress the last syllable and take no written accent:

poner to put	papel paper
labrador farmer	reloj watch
libertad liberty	igual equal
navidad Christmas	pared wall

2. Most words ending in a vowel, or in the consonants **n** or **s**, stress the next to the last syllable and take no written accent:

planta plant	mesas tables
ventana window	ventanas windows
come he eats	comen they eat
rojo red	miran they look
esto this	dicen they say

NOTE. **n** and **s** are inflectional endings for the formation of the plural.

3. In a diphthong or triphthong the stress is on the strong vowel, or on the second of two weak vowels:

tiene he has	fuimos we went
suelo floor	buey ox

4. The written accent is an acute one ('), used

(a) On words which do not obey the preceding rules, for instance —

Exceptions to rule 1:

árbol tree	cárcel prison
ángel angel	lápiz pencil
mármol marble	huésped guest

Exceptions to rule 2:

papá papa	detrás behind
café coffee	razón reason
allí there	pájaro bird
así thus	pálida pale
león lion	médico doctor
corazón heart	trágico tragic

Exceptions to rule 3 (the accent is used to separate two vowels which would otherwise form a diphthong):

mí-a mine, <i>f</i> .	pa-na-de-rí-a bakery
mí-o mine, <i>m</i> .	ba-úl trunk
ha-bí-a there was	frí-o cold
le-í-do read	rí-o river
tra-í-do brought	a-cen-tú-a he accents

(b) To indicate different parts of speech:

mí me	mi my
sí himself <i>or</i> yes	si if
sé I know	se himself
él he	el the
dé give	de of

tú you	tu your
más more	mas but
éste this (<i>pronoun</i>)	este this (<i>adjective</i>)
ése that (<i>pronoun</i>)	ese that (<i>adjective</i>)
aqué! that (<i>pronoun</i>)	aquel that (<i>adjective</i>)
qué what (<i>interrogative</i>)	que that, which (<i>relative</i>)

EXERCISE

Divide the following words into syllables, give the rule for accentuation, and explain the pronunciation of the letter heading each group in every word in which it occurs.

c

dice says
romance ballad
mece swings
celebrar to celebrate
permanecer to remain
ejercicio exercise
décimo tenth
príncipe prince
manecillas hands of a watch
cinco five
ciento hundred
cadena chain
encarnada red
campo field
castigar to punish
campesino farmer
caminante traveler
descanso rest
color color
pico beak
cuánto how much
me acuesto I go to bed

d

convidar to invite
dedal thimble
candela fire
morder to bite
vender to sell
envidiar to envy
mercado market
quemado burnt
madurar to ripen

g

regalar to present
elegante elegant
golondrina swallow
enemigo enemy
laguna small lake
gato cat
aguja needle
gratitud gratitude
agradable agreeable
gustar to like
trigo wheat

progresista progressive
 guerra war
 jilguero linnet
 guitarra guitar
 hormiguero ant-hill
 guisó cooked
 gente people
 ángel angel
 arcángel archangel
 general general
 efigie effigy
 regimiento regiment
 Mayagüez Mayaguez (town)
 vergüenza shame

ñ

uña nail
 ordeñar to milk
 señor sir
 rebaño cattle

qu

quedar to remain
 quemar to burn
 queso cheese
 pequeño small
 conquista conquest

h

hacer to do
 héroe hero
 hinchar to swell
 hice I did
 hizo he did
 hoja leaf
 ahora now
 hotel hotel
 huevo egg
 humo smoke
 huracán hurricane

ll

llamar to call
 gallinita little hen
 batalla battle

y

ya already
 ayer yesterday
 huyó he fled
 soy I am
 voy I go
 doy I give
 estoy I am

r

(1)

pero but
 María Mary
 cara face
 comer to eat
 decir to say

(2)

corral yard
 ferrocarril railroad
 nubarrón thunder-cloud
 chaparrón shower
 perro dog

(3)

Israel Israel
 rastrillo rake
 relumbrar to shine
 sonrisa smile
 alrededor around

z

taza cup	paz peace
mazorca ear of corn	lápiz pencil
mozo young man	luz light
perdiz partridge	

PUNCTUATION

Notice that in Spanish an inverted question mark or exclamation point is used at the beginning of a question or exclamation.

¿Cómo está usted?	How are you?
¿Qué quiere usted?	What do you want?
¡Qué ciudad tan grande!	What a large city!
¡Qué casa tan hermosa!	What a beautiful house!

In dialogue a dash (—) is used instead of quotation marks.

— Buenos días, Pedro, — dice la maestra.
 — ¿Cómo está Vd. ? — contesta Pedrito.
 "Good morning, Peter," says the teacher.
 "How are you?" answers Peter.

Three dots (. . .) are used in Spanish instead of a dash to indicate an incomplete sentence.

Está triste . . . cansado. He is sad — tired.

CAPITALIZATION

The months of the year, the days of the week, adjectives expressing nationality, and the pronoun *yo* (I), written with a capital in English, are written with a small letter in Spanish.

lunes Monday	enero January
Pero yo soy americano	But I am an American

DRILL ON PRONUNCIATION

Spanish words used in this text which are similar to the corresponding English. These words may be used for further drill in pronunciation, since they are not pronounced like the English words.

a	e	i	
adjetivo	emigrante	imperfecto	pastor
adverbio	es	independencia	persona
aroma	estado	insecto	perfecto
atención	estación	interior	plato
aventura	espléndido	inteligente	precioso
agradable	exterior	interesante	preparado
americano, -a	extremo	italiano, -a	progresista
			preposición
			presente
c	f	l	r
cacao	falso	libertad	rosa
capital	familia	legendario	región
círculo	famoso		república
colonia	fértil	m	romance
color	firme	ministro	repetir
condicional	futuro	melodioso, -a	
cosmopolita		montaña	s
cristiano, -a	g	mover	secretario
curar	geografía		subjuntivo
	gratis	n	sustantivo
ch	grave	nación	
chocolate		noble	u
	h	notable	usar
d	huracán		
descendiente	historia	p	v
diferente	habitante	participio	verbo
diligente	hotel	panorama	

TRABALENGUAS ('TONGUE-TWISTERS')

POCA CAPA PARDA

Compadre, compre usted poca capa parda ;
que el que poca capa parda compra,
poca capa parda paga.

Yo, que poca capa parda compré,
poca capa parda pagué.

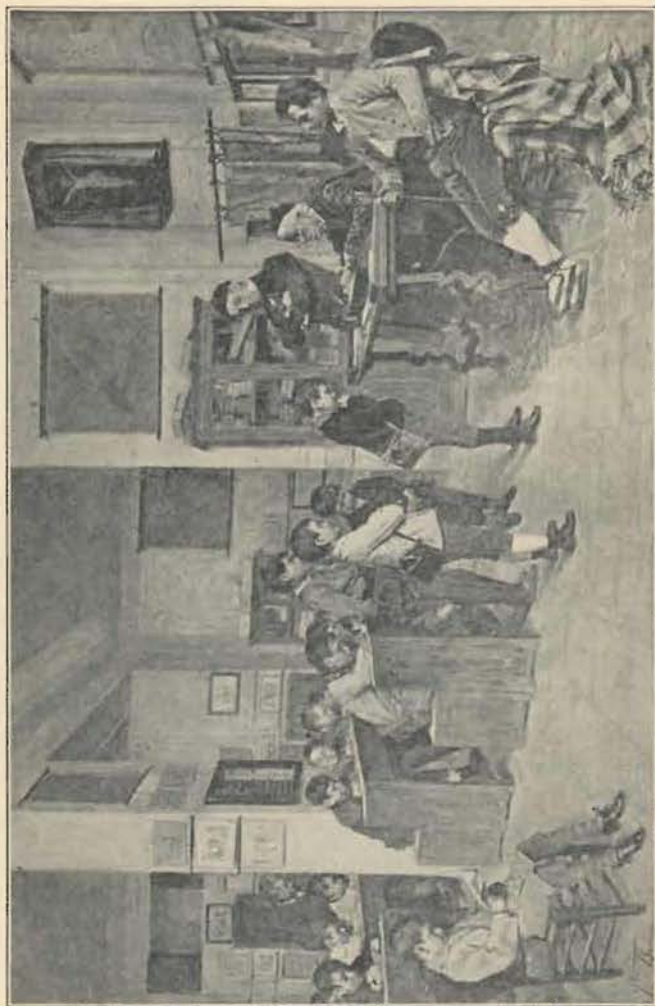
LA PERRA DE PARRA

Guerra tenía una parra
y Parra tenía una perra,
y la perra de Parra
mordió la parra de Guerra,
y Guerra le pegó con la porra a la perra de Parra.
— Diga usted, señor Guerra,
¿por qué le ha pegado con la porra a la perra?
— Porque si la perra de Parra
no hubiera mordido la parra de Guerra,
Guerra no le habría pegado con la porra a la perra.

DON PEDRO PÉREZ CRESPO

Don Pedro Pérez Crespo ¿dónde mora?
Porque en esta villa
hay tres don Pedro Pérez Crespo :

Don Pedro Pérez Crespo, el de arriba ;
don Pedro Pérez Crespo, el de abajo ;
don Pedro Pérez Crespo, el de la punta de la villa.



LA CLASE

LECCIÓN PRIMERA

Vocabulario

el libro the book
el papel the paper
el lápiz the pencil
el cesto the (waste) basket
el banco the bench
el borrador the eraser

blanco, -a white
negro, -a black
verde green

la tiza the chalk
la tinta the ink
la pluma the pen
la mesa the table
la silla the chair
la pizarra the blackboard

azul blue
oscuro, -a dark
claro, -a light

¿Qué es esto? What is this?

Conversación

1. ¿Qué es esto?
Es la mesa.
2. ¿Qué es esto?
Es el libro.
3. ¿Qué es esto?
Es la tiza.
4. ¿Es la tiza blanca?
Sí, señor, la tiza es blanca.
5. ¿De qué color es la tinta?
La tinta es negra.
6. ¿De qué color es el lápiz?
El lápiz es azul.
7. ¿Es la pizarra verde?
No, señor, la pizarra no es verde, es negra.
8. ¿Es el borrador blanco?
No, señor, el borrador no es blanco, el borrador es oscuro.
9. ¿De qué color es la mesa?
La mesa es oscura.
10. ¿Es la silla negra?
No, señor, la silla no es negra, la silla es clara.

Ejercicios

I. *Fill in blanks with el or la*: 1. _____ banco. 2. _____ silla. 3. _____ papel. 4. _____ tinta. 5. _____ mesa. 6. _____ pizarra. 7. _____ cesto. 8. _____ borrador. 9. _____ tiza. 10. _____ pluma. 11. _____ lápiz. 12. _____ libro.

II. *Fill in the blanks with nouns*: 1. La _____ es azul. 2. El _____ es verde. 3. El _____ es oscuro. 4. La _____ es negra. 5. ¿Es la _____ negra? 6. No, _____, la _____ es blanca. 7. ¿Es el _____ azul? 8. Sí, señor, el _____ es azul. 9. ¿De qué _____ es la _____? 10. La _____ es blanca. 11. ¿Es la _____ oscura? 12. Sí, _____, la _____ es oscura. 13. ¿De qué color es el _____? 14. El _____ es blanco.

III. *Fill in the blanks with adjectives*: 1. La tiza es _____. 2. La pizarra es _____. 3. El lápiz es _____. 4. La pluma no es _____. 5. El cesto no es _____. 6. El libro es _____. 7. El borrador no es _____. 8. El banco es _____.

LECCIÓN SEGUNDA

Vocabulario

el cuarto the room
el techo the ceiling
el suelo the floor
el cuadro the picture
el mapa the map

pequeño, -a small
amarillo, -a yellow
encarnado, -a red

la puerta the door
la ventana the window
la pared the wall
la cortina the curtain
la flor the flower

grande large
gris gray
de madera of wood, wooden

Conversación

1. ¿De qué color es el techo? El techo es blanco.
2. ¿De qué color es la pared? La pared es gris.
3. ¿Es el cuarto grande? Sí, señor, el cuarto es grande.
4. ¿Es la ventana grande? La ventana es grande.
5. ¿Es el mapa pequeño? No, señor, el mapa no es pequeño, es grande.
6. ¿De qué color es la flor? La flor es encarnada.
7. ¿Es la cortina amarilla? No, señor, la cortina no es amarilla, es verde.
8. ¿Es el suelo blanco? No, señor, el suelo no es blanco, es oscuro.
9. ¿De qué es la mesa? La mesa es de madera.
10. ¿De qué es la silla? La silla es de madera.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns*: 1. El _____ es grande. 2. La _____ es amarilla. 3. El _____ es pequeño. 4. ¿Es el _____ gris? 5. El _____ no es gris, es verde. 6. La _____ es encarnada. 7. ¿De qué _____ es el _____? 8. El _____ es amarillo. 9. ¿Es el _____ de madera? 10. Sí, señor, el _____ es de _____. 11. La puerta es de _____. 12. El suelo es de _____. 13. La _____ es de _____. 14. La _____ es gris. 15. ¿Es la _____ azul? 16. No, _____, la flor es encarnada.

II. *Fill in the blanks with adjectives*: 1. ¿Es el cuadro _____? 2. La pared es _____. 3. ¿Es el suelo _____? 4. El mapa no es _____, es _____. 5. El cuarto _____ no es grande, es _____. 6. El cuarto _____ es _____. 7. La cortina no es _____. 8. ¿Es la flor _____? 9. No, señor, la flor no es _____, es _____. 10. El techo es _____.

LECCIÓN TERCERA

Vocabulario

el edificio the building	la escuela the school
el maestro the teacher, <i>m.</i>	la maestra the teacher, <i>f.</i>
el niño the boy	la niña the girl
el discípulo the pupil, <i>m.</i>	la discípula the pupil, <i>f.</i>
el tintero the inkwell	la clase the classroom
detrás de behind	cerca de near
delante de in front of	lejos de far from
este this	dónde where
un a, one	en in, on

Conversación

- ¿Qué es este edificio? Es la escuela.
- ¿Dónde está la clase? La clase está en la escuela.
- ¿Dónde está la maestra? La maestra está en la clase.
- ¿Dónde está el tintero? El tintero está en la mesa.
- ¿Dónde está la mesa? La mesa está cerca de la ventana.
- ¿Dónde está la ventana? La ventana está lejos de la puerta.
- ¿Qué es este papel? Es un mapa.
- ¿Dónde está el mapa? El mapa está detrás de la maestra.
- ¿Está la maestra cerca de la niña? No, señor, la maestra está cerca del niño.
- ¿Dónde está el niño? El niño está cerca del cuadro.

NOTE. *Está*, 'is,' is used to express location. It also expresses a temporary quality. In other cases *es*, 'is,' is used.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El _____ está delante de la _____. 2. El _____ está cerca de la _____. 3. La _____ está lejos del _____. 4. ¿Es el _____ grande? 5. ¿Es la _____ pequeña? 6. La _____ es pequeña. 7. El _____ está en la clase. 8. ¿Dónde está el _____? 9. Está cerca de la _____. 10. El _____ no está lejos de la _____. 11. ¿Está el discípulo detrás de la _____? 12. No, señor, el discípulo está cerca de la _____.

II. *Fill in the blanks with verbs and adverbs:* 1. El maestro _____ del mapa. 2. El edificio _____ grande. 3. La clase _____ pequeña. 4. La niña _____ de la escuela. 5. ¿_____ la mesa _____ de la puerta? 6. ¿_____ el mapa _____ de la maestra? 7. ¿Dónde _____ la flor? 8. _____ cerca del mapa. 9. ¿_____ la escuela grande? 10. Sí, señor, la escuela _____ grande.

LECCIÓN CUARTA

Vocabulario

el pelo the hair	la cabeza the head
el dedo the finger	la cara the face
el pie the foot	la boca the mouth
el brazo the arm	la nariz the nose
los dedos the fingers	las manos the hands
los ojos the eyes	las orejas the ears
los dientes the teeth	
(yo) tengo I have	uno, -a 1
usted tiene you have	dos 2
	tres 3
rubio, -a blond	cuatro 4
cuánto, -a how much	cinco 5
cuántos, -as how many	aquí here

Conversación

1. ¿De qué color tengo el pelo? Usted tiene el pelo negro.
2. ¿De qué color tiene usted los dientes? Tengo los dientes blancos.
3. ¿De qué color tengo los ojos? Usted tiene los ojos azules.
4. ¿Tiene usted dos pies? Sí, señor, tengo dos pies.



EL NIÑO Y LA NIÑA

5. ¿Cuántos ojos tiene usted?
6. ¿Cuántas narices tengo yo?
7. ¿Cuántos dedos tengo en una mano?
8. ¿Cuántas orejas tiene el niño?
9. ¿Es grande la cabeza de la niña?
10. ¿Cuántos brazos tiene usted?

Memorize

¿Comprende usted? Do you understand?
 No comprendo I do not understand
 Usted dispense Excuse me

Ejercicios

I. *Change to the plural:*

el libro	la pizarra	la pared	el brazo
la tinta	el niño	la flor	el dedo
la mesa	la escuela	la ventana	la cabeza
el banco	el discípulo	el suelo	la cara
el papel	el cuarto	el pie	la pluma

II. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El _____ de la _____ es rubio. 2. El _____ del _____ es negro. 3. Tengo cinco _____ en la _____. 4. Usted tiene dos _____. 5. La _____ tiene una _____. 6. ¿Cuántos _____ tiene el _____? 7. ¿Dónde están los _____? 8. Tengo los _____ en la _____. 9. ¿Dónde tiene usted los _____? 10. Yo tengo los _____ en la _____. 11. ¿Tiene usted los _____ blancos?

III. *Fill in the blanks with verbs:* 1. La niña _____ la flor. 2. El niño _____ los ojos negros. 3. ¿Cuántos dedos _____ usted? 4. ¿_____ ella el pelo rubio? 5. Yo _____ cinco dedos. 6. La maestra _____ los ojos azules. 7. Yo _____ los ojos negros. 8. Yo no _____ los dientes grandes.

IV. *Fill in the blanks with numbers:* 1. La maestra tiene _____ orejas. 2. ¿Cuántas bocas tiene usted? Yo tengo _____ boca. 3. Tengo _____ brazos. 4. Tengo _____ cabeza. 5. Tengo _____ pies. 6. Usted tiene _____ manos. 7. El niño tiene _____ ojos negros. 8. Usted tiene _____ papeles en la mesa. 9. Tengo _____ lápices en la mesa.

V. *The pupils should ask each other questions, as ¿Qué es esto? (indicating a part of the body) or ¿Dónde está el _____? answering Aquí está el _____ (indicating part mentioned).*

VI. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN QUINTA

Vocabulario

el reloj the watch	la ropa the clothes
el vestido the dress	la falda the skirt
el pañuelo the handkerchief	la chaqueta the jacket
el sombrero the hat	la gorra the cap
los pantalones the trousers	la cinta the ribbon
los zapatos the shoes	la corbata the tie
	las medias the stockings

Carlos Charles

María Mary

Enrique Henry

Luisa Louise

Conversación

1. María, ¿cuántos zapatos tiene V.? Tengo dos zapatos.
2. Luisa, ¿de qué color es mi cinta? Es azul.
3. Carlos, ¿de qué color es la corbata? Es blanca.
4. Enrique, ¿dónde está mi sombrero? Está en la silla.
5. ¿Dónde está mi gorra, Carlos? Está sobre la mesa.
6. ¿De qué color es su chaqueta, Enrique? Mi chaqueta es verde.
7. María, ¿cuántas corbatas tengo? Usted tiene una corbata.
8. Luisa, ¿tengo yo un sombrero en la cabeza? No, señor, usted no tiene sombrero.
9. ¿Qué tengo en la mano? Usted tiene un sombrero.
10. ¿Qué tengo en los pies? Usted tiene las medias y los zapatos.
11. ¿De qué color es su corbata? Mi corbata es encarnada.
12. ¿Tiene usted una gorra? Sí, señor, tengo una gorra y un sombrero.

Lectura

El libro es pequeño.	The book is small.
Los libros son pequeños.	The books are small.
La casa es grande.	The house is large.
Las casas son grandes.	The houses are large.
La flor es azul.	The flower is blue.
Las flores son azules.	The flowers are blue.
El niño tiene flores.	The boy has flowers.
Los niños tienen flores.	The boys have flowers.
Vd. tiene cinco libros.	You (<i>singular</i>) have five books.
Vds. tienen cinco libros.	You (<i>plural</i>) have five books.
Vd. está en la escuela.	You (<i>singular</i>) are in the school.
Vds. son mis discípulos.	You are my pupils.

NOTE. V. or Vd. stands for usted, and is read as usted. Vds. stands for ustedes.

Ejercicios

- I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El _____ de _____ es gris. 2. María, ¿dónde está su _____? 3. ¿De qué color es la _____ de _____? 4. ¿Tiene _____ una _____? 5. Enrique, ¿tiene Vd. _____? 6. Luisa tiene una _____ azul. 7. Carlos tiene _____ negros. 8. ¿Dónde tiene _____ la _____? 9. Luisa tiene la _____ en el _____. 10. ¿Dónde tiene el _____? 11. _____ tiene el _____ en la _____.

- II. *Change sentences to plural:* 1. ¿De qué color es mi vestido? 2. Su vestido es azul. 3. La chaqueta es verde y su pañuelo es azul. 4. Enrique tiene mi cinta. 5. Usted tiene mi sombrero. 6. ¿Está mi gorra en la mesa? 7. ¿Tiene usted una falda y un pañuelo? 8. Mi sombrero es blanco y mi vestido es azul. 9. El niño tiene la mano pequeña.

- III. *Fill in the blanks with son or tienen:* 1. Los niños _____ pañuelos. 2. Enrique y María _____ zapatos blancos.

3. ¿----- ellos vestidos azules? No, señor, sus vestidos
----- blancos. 4. ¿----- Luisa y Carlos zapatos blancos?
5. No, señor, sus zapatos ----- negros.

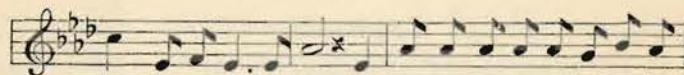
IV. *The pupils should make sentences using es, son, tiene, tienen, está, están.*

LECCIÓN SEXTA

¿DE QUÉ COLORES SON?



¿De qué co - lo - res, ni - ños, es mi cor - ba - ta? ¡Ay!



¡Ay! ¿es mi cor - ba - ta? ¿Es blan - ca y a - ma - ri - lla o es en -



car - na - da? ¡Ay! ¡Ay! ¿Es en - car - na - da?



Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne a, que
Ha - che i jo - ta ka e - le e - me e - ne o, que



si us - ted no lo sa - be o - tro ni - ño lo sa - brá.
si us - ted no lo di - ce en - ton - ces lo di - ré yo.

Lectura

El libro está en la silla.	The book is on the chair.
Los libros están en la silla.	The books are on the chair.
El reloj está en mi mano.	The watch is in my hand.
Los relojes están en mi mano.	The watches are in my hand.
La ventana está detrás de la clase.	The window is behind the class.
Las ventanas están detrás de la clase.	The windows are behind the class.
La flor está en la mesa.	The flower is on the table.
Las flores están en la mesa.	The flowers are on the table.
El papel es blanco.	The paper is white.
Yo tengo un papel.	I have a paper.
La pluma es roja.	The pen is red.
Usted tiene una pluma.	You have a pen.
El banco es grande.	The bench is large.
Yo tengo un banco.	I have a bench.
El cuarto tiene un techo.	The room has a ceiling.
Usted tiene un lápiz.	You have a pencil.
Yo tengo una flor.	I have a flower.

Memorize

Eso es	That's right
Está bien	All right
¿Está usted listo?	Are you ready?
Ahora mismo	Just now
¿Cómo lo pasa Vd.?	How are things going with you?
Sin novedad	As usual (Without anything new)

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with el, la, los, or las:*

----- cuadro	----- ventana	----- tizas	----- suelos
----- flores	----- borradores	----- techos	----- escuela
----- bancos	----- cortina	----- suelo	----- pizarra
----- pared	----- lápices	----- cesto	----- niña

II. *Form questions using dónde with each noun. Answer the questions.*

III. *Fill in the blanks with un or una :*

----- vestido	----- techo	----- papel
----- chaqueta	----- gorra	----- cabeza
----- suelo	----- nariz	----- pañuelo
----- sombrero	----- boca	----- discípulo
----- cara	----- ventana	----- edificio
----- lápiz	----- niño	----- mano

IV. *Make a sentence with each noun.*

V. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN SÉPTIMA

Números

0 cero	5 cinco	10 diez	15 quince
1 uno	6 seis	11 once	16 dieciséis
2 dos	7 siete	12 doce	17 diecisiete
3 tres	8 ocho	13 trece	18 dieciocho
4 cuatro	9 nueve	14 catorce	19 diecinueve

1 + 1 = 2	uno y uno, dos
2 + 2 = 4	dos y dos, cuatro
3 + 3 = 6	tres y tres, seis
4 + 4 = 8	cuatro y cuatro, ocho
5 + 5 = 10	cinco y cinco, diez
6 + 6 = 12	seis y seis, doce
7 + 7 = 14	siete y siete, catorce
8 + 8 = 16	ocho y ocho, dieciséis
9 + 9 = 18	nueve y nueve, dieciocho
10 + 9 = 19	diez y nueve, diecinueve

Rima

La gallinita encarnada
pone un huevo a la semana ;
pone uno, pone dos, pone tres,
pone cuatro, pone cinco,
pone seis,
pone siete, pone ocho,
pone nueve, pone diez.
La gallinita encarnada
pone diez, pone diez, pone diez.



Preguntas

¿ Cuánto es tres y cuatro ?	¿ Es nueve y ocho veinte ?
¿ Cuánto es dos y tres ?	¿ Es doce y ocho veinte ?
¿ Cuánto es cinco y cuatro ?	¿ Es catorce y cinco trece ?
¿ Cuánto es siete y seis ?	¿ Es trece y dos quince ?
¿ Cuánto es ocho y siete ?	¿ Es quince y tres dieciocho ?
¿ Cuánto es seis y seis ?	¿ Es diecisiete y dos diecinueve ?
¿ Cuánto es cinco y nueve ?	

Ejercicios

I. *The pupils should ask one another questions.*

II. *Read and write these numbers :*

6	8	12	10	4	2
9	11	13	19	1	16
7 + 4 = 11	8 + 7 = 15				
14 + 3 = 17	9 + 9 = 18				
9 + 5 = 14	7 + 9 = 16				
6 + 7 = 13	10 + 2 = 12				
13 + 6 = 19	4 + 5 = 9				

DOS Y DOS SON CUATRO



LECCIÓN OCTAVA

Rima

Uno, dos, tres,
cho;
uno, dos, tres,
co;
uno, dos, tres,
la;
uno, dos, tres,
te;
¡ Chocolate !
¡ Chocolate !

Vocabulario

abra open	} <i>command</i>	¿ se puede pasar ? may I come in ?
llame knock		¿ quién es ? who is it ?
adelante come in		veces times

Números

19 - 3 = 16	diecinueve menos tres, dieciséis
13 - 8 = 5	trece menos ocho, cinco
15 - 9 = 6	quince menos nueve, seis

11 - 8 = 3	once menos ocho, tres
2 × 2 = 4	dos veces dos, cuatro
3 × 3 = 9	tres veces tres, nueve
2 × 5 = 10	cinco veces dos, diez
2 × 7 = 14	siete veces dos, catorce
6 × 3 = 18	seis veces tres, dieciocho



¿ SE PUEDE PASAR ?

Conversación

(Children should perform the action indicated by the verb)

1. Abra usted la ventana, Carlos.
2. Abra usted la puerta, María.
3. Abra usted el libro a la página tres, a la página doce, a la página quince.
4. ¿ Cuántas ventanas tiene este cuarto ? ¿ Cuántas puertas ? ¿ Cuántas mesas ? ¿ Cuántas sillas ?
5. ¿ Cuántos papeles tengo yo en la mano ? ¿ Cuántos lápices ? ¿ Cuántas plumas ? ¿ Cuántas tizas ?
6. Llame usted a la puerta dos veces, tres veces, cinco veces ; a la ventana ; a la pared.

Ejercicios

I. Use the words in the vocabulary in sentences.

II. Read and write the following numbers:

$8 + 2 = 10$	$5 \times 3 = 15$	$7 \times 2 = 14$	$17 + 1 = 18$
$13 - 4 = 9$	$6 + 2 = 8$	$8 \times 2 = 16$	$3 + 7 = 10$
$17 + 2 = 19$	$9 - 9 = 0$	$9 + 10 = 19$	$12 + 3 = 15$
$11 - 5 = 6$	$4 \times 4 = 16$	$7 + 8 = 15$	$14 + 3 = 17$

III. Read the following numbers. Write the results:

$2 + 3 + 7 =$	$5 + 5 + 4 =$	$15 - 12 + 2 =$
$5 + 4 + 10 =$	$6 + 8 + 2 =$	$19 - 9 - 6 =$
$7 + 3 + 8 =$	$6 - 3 + 10 =$	$11 + 7 - 5 =$
$3 + 6 + 9 =$	$4 + 8 - 6 =$	$15 + 4 - 10 =$

LECCIÓN NOVENA

Vocabulario

buenos días good morning	yo tomo I take
buenas tardes good afternoon	usted toma you take
buenas noches good evening,	él o ella toma he or she takes
good night	yo escribo I write
¿cómo está usted? how are	usted escribe you write
you?	él o ella escribe he or she writes
muy bien, gracias very well,	escriba write }
thank you	tome take } (command)

Lectura y Conversación

EL MAESTRO. Buenos días, Carlos.

CARLOS. Buenos días, señor maestro, ¿cómo está usted?

EL MAESTRO. Muy bien, gracias, y ¿usted?

CARLOS. Sin novedad.

EL MAESTRO. ¿Están los niños en la clase?

CARLOS. Sí, señor, los niños están en la clase.

EL MAESTRO. Niños, yo tomo la tiza en la mano. Carlos, tome usted la tiza. ¿Qué toma usted, Carlos?

CARLOS. Yo tomo la tiza.

MAESTRO. María, tome usted el lápiz. ¿Qué toma usted, María?

MARÍA. Yo tomo el lápiz.

MAESTRO. ¿Qué tomo yo?

ENRIQUE. Usted toma la tiza.

MAESTRO. Yo tomo la tiza y escribo en la pizarra. Enrique, escriba usted en el papel. ¿Qué toma usted?

ENRIQUE. Yo tomo el lápiz.

MAESTRO. ¿Dónde escribe usted?

ENRIQUE. Yo escribo en el papel.

MAESTRO. ¿Dónde escribe él, María?

MARÍA. Él escribe en el papel.

MAESTRO. Luisa, escriba en la pizarra. ¿Qué toma usted?

LUISA. Yo tomo la tiza.

MAESTRO. ¿Dónde escribe usted?

LUISA. Yo escribo en la pizarra.

MAESTRO. Llame usted a la puerta, Carlos.

CARLOS. Yo llamo a la puerta.

CLASE. Él llama a la puerta.

LUISA. Yo abro la puerta.

CLASE. Ella abre la puerta.

Adivinanza

Con mi cara encarnada

y mi ojo negro

y mi vestido verde

el campo alegre.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* Yo escribo sobre el _____. Yo abro la _____. Yo tomo la _____. Yo tomo la _____ en la _____. Yo abro el _____. Yo escribo en la _____. Yo llamo a la _____.

II. Usted toma la _____. Usted escribe en la _____. Usted abre la _____. Usted no llama a la _____, usted llama a la _____. Usted no escribe con _____, usted escribe con una _____.

III. *Fill in the blanks with verbs:* Yo _____ la ventana. Yo _____ la tiza. Yo _____ sobre el papel. Yo _____ la pluma y la tiza en la mano. Yo _____ la puerta.

IV. Usted _____ a la puerta. Usted no _____ la ventana. No _____ la tiza. ¿Qué _____ usted en la mano? Usted _____ su lección.

V. *Replace usted by él, ella, Carlos, María.*

LECCIÓN DÉCIMA

Vocabulario

el jardín the garden
el tejado the roof
el comedor the dining-room
el árbol the tree
la casa the house
la escalera the stairs
la cocina the kitchen
la sala the parlor

yo vivo I live
usted vive you live
él, ella vive he, she lives
yo como I eat
usted come you eat
él, ella come he, she eats
hay there is, there are

Conversación

- ¿Dónde vive usted, Luisa? Vivo en mi casa.
- ¿Dónde está su casa? Mi casa está cerca de la escuela.
- ¿Dónde vive usted, Enrique? Vivo en un edificio grande.
- ¿Dónde está el edificio? Está lejos de la escuela.
- ¿Es su casa grande, María? No, señor, mi casa no es grande, es pequeña.



LA CASA

- ¿Dónde come usted? Como en el comedor.
- ¿De qué color es la pared de su comedor? La pared de mi comedor es encarnada.
- ¿De qué color es la pared de su cuarto, Luisa? La pared de mi cuarto es azul.
- ¿Qué hay en el comedor de su casa? En el comedor de mi casa hay dos puertas, cuatro ventanas, cuatro cortinas blancas, una mesa grande, una mesa pequeña y ocho sillas.
- ¿Qué hay cerca de su cuarto, Enrique? Cerca de mi cuarto hay una escalera.

11. ¿De qué color es el tejado de su casa, Carlos? El tejado de mi casa es verde.

12. ¿Tiene su casa un jardín, María? Sí, señor, mi casa tiene un jardín.

13. ¿Qué hay en el jardín de su casa? En el jardín de mi casa hay flores y árboles.

14. ¿De qué color son las flores? Las flores son blancas, encarnadas, amarillas y azules.

15. ¿Hay una cocina en su casa? En mi casa hay una cocina grande.

16. ¿Tiene sala su casa? Sí, señor, mi casa tiene una sala con tres ventanas grandes.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with adjectives:* 1. Yo tengo una casa 2. Mi casa tiene un tejado 3. En el jardín hay árboles 4. Mi casa tiene cuartos. 5. El comedor es 6. La cocina es 7. La casa de Pedro es 8. Es y tiene el tejado 9. Tiene ventanas y puertas. 10. La cortina de la puerta es 11. El jardín es 12. La pared de la sala es 13. El techo de la cocina es y el suelo es de madera.

II. *Fill in the blanks with verbs:* 1. El maestro en el campo. 2. una casa blanca. 3. En la casa del maestro dos niños y una niña. 4. El maestro un gato grande negro. 5. Yo en la escuela. 6. El maestro en su casa. 7. Yo en mi casa. 8. Carlos en el campo. 9. María flores en su jardín. 10. Enrique en mi casa.

LECCIÓN ONCE

Rima

(Rime for counting out)

Una, dos,
tiende al sol
los pañuelos
de color;
los blancos
en el romero.
Ris, ras,
fuera estás.

Lectura

Yo pongo el lápiz sobre la mesa.	I place the pencil on the table.
Yo pongo la pluma en la tinta.	I place the pen in the ink.
Yo pongo el libro en la silla.	I place the book on the chair.
Usted pone las flores en la ventana.	You place the flowers in the window.
Usted pone los papeles en el cesto.	You place the papers in the basket.
Usted pone la tiza en la pizarra.	You place the chalk on the black-board.
Él pone los pies en el suelo.	He places his feet on the floor.
Ella pone la mano en el libro.	She places her hand on the book.
Pongan (ustedes) atención.	Pay attention!

Conversación

1. María, ponga el libro sobre la mesa. Yo pongo el libro sobre la mesa.

2. Carlos, tome usted su pañuelo de la mesa. Yo tomo mi pañuelo de la mesa.

3. Luisa, escriba usted «delante» en la pizarra. Yo escribo «delante» en la pizarra.

4. Enrique, pase usted delante del mapa. Yo paso delante del mapa.

5. María, ponga usted la mano en la pared. Yo pongo la mano en la pared.

6. Usted no pone atención. Yo pongo atención.

7. Él pone atención cuando yo hablo.

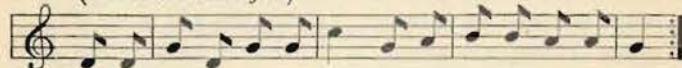
LAS FLORES DEL LIMÓN

(Las dos niñas)



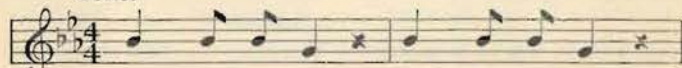
¡Ah las flo-res del li-món! Por a-quí po-déis pa-sar.

(Las niñas de la fila)

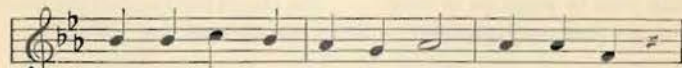


Por a-quí yo pa-sa-ré yu-na ni-ña de-ja-ré.

CORO.



Pá - se - me, sí, pá - se - me ya,



por la puer - ta de Al - ca - lá. Que si us - ted



no se que - da o - tra ni - ña pa - ga - rá.

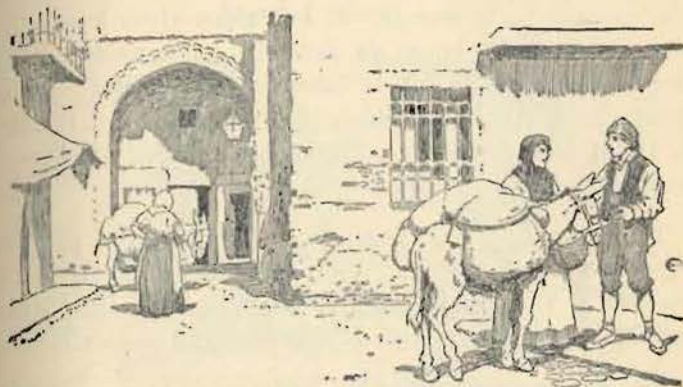
(Las dos niñas)

¿Y esa niña cuál será,
la de alante o la de atrás?

(Las niñas de la fila)

La de alante corre mucho,
la de atrás se quedará.

(La fila de niñas pasa cantando el coro.)



DELANTE DE LA PUERTA

Memorize

Hágame el favor (de + inf.)

Con mucho gusto

Muchas gracias

No hay de qué

Please (Do me the favor)

With much pleasure

Many thanks

You are welcome

Ejercicios

I. Fill in the blanks with verbs: 1. María _____ el lápiz amarillo cerca de la ventana. 2. Enrique _____ los papeles de la mesa. 3. Luisa _____ la puerta. 4. Yo _____ la silla delante de la mesa. 5. Él _____ el mapa detrás de la puerta.

6. La clase la lección. 7. El niño las flores sobre la mesa. 8. Yo mi pañuelo sobre la silla. 9. Él el sombrero sobre la mesa. 10. Él no la lección. 11. Usted las sillas aquí. 12. Ella cerca de la escuela.

II. *Fill in the blanks with prepositions:* 1. El maestro vive cerca la escuela. 2. Los niños viven lejos la escuela. 3. Yo tengo un pañuelo la mano. 4. Él tiene un sombrero la cabeza. 5. Ella pasa la puerta Alcalá. 6. María pone el libro la silla. 7. Usted está delante la mesa. 8. Ellos ponen sus sombreros detrás la puerta.

III. *Translate into Spanish:* 1. John, please put the papers in the basket. 2. With much pleasure. 3. Many thanks. 4. You are welcome. 5. Mary, many thanks for the flowers. 6. I put the flowers on your desk with much pleasure.

IV. *Use in conversation the sentences to be memorized.*

LECCIÓN DOCE

Vocabulario

el padre the father	la madre the mother
el hijo the son	la hija the daughter
el hermano the brother	la hermana the sister
el hermanito the little brother	la hermanita the little sister
el tío the uncle	la tía the aunt
el primo the cousin, <i>m.</i>	la prima the cousin, <i>f.</i>
el abuelo the grandfather	la abuela the grandmother
los abuelos the grandparents	
	pero but
bueno, -a good	esta <i>f.</i> this
malo, -a bad	hace makes

Rimas

I

Papá, mamá,
mi hermanito y yo
comimos un huevo,
la mitad sobró.



II

— ¿Quién es éste? — Papaíto.
— ¿Y qué hace? — Chocolate.
— ¿Para quién? — Para el niño pequeñito
bate, bate el chocolate.

Lectura

NOTE. *Estás (you are)* and *tu (your)* are familiar forms, used in speaking to relatives or intimate friends. The verb in this form usually ends in *s*, the subject is *tú (you)*.

EL PAPÁ. Hijo, ¿dónde estás?
EL HIJO. Papá, estoy en el jardín.
EL PAPÁ. ¿Con quién estás en el jardín?

- EL HIJO. Estoy en el jardín con mi hermanita.
 EL PAPÁ. ¿Qué tiene tu hermanita en la mano?
 EL HIJO. Mi hermanita tiene una cinta azul en la mano.
 EL PAPÁ. ¿Dónde está tu mamá?
 EL HIJO. Mamá está en la cocina.
 EL PAPÁ. ¿Qué hace tu mamá?
 EL HIJO. Mamá hace chocolate.
 EL PAPÁ. Niño, ¿dónde está la gallinita encarnada?
 EL NIÑO. La gallinita encarnada está en el campo.
 EL PAPÁ. ¿Qué hace la gallinita encarnada?
 EL NIÑO. Ella pone un huevo.
 EL PAPÁ. ¿Qué hace tu hermana?
 EL NIÑO. Ella está en la escuela.
 EL PAPÁ. ¿Dónde está tu abuelo?
 EL NIÑO. Mi abuelo está en la sala.

Conversación

EL MAESTRO. Carlos, ¿cuántas hermanas y cuántos hermanos tiene usted?

CARLOS. Tengo dos hermanas y tres hermanos.

EL MAESTRO. ¿Tiene usted tías?

CARLOS. Tengo una tía, mi tía María.

EL MAESTRO. ¿Dónde vive su tía María?

CARLOS. Mi tía María vive en el campo. Tiene allí una buena casa, con un jardín grande.

EL MAESTRO. ¿Dónde está usted, Enrique?

ENRIQUE. Estoy cerca de la pizarra.

EL MAESTRO. ¿Qué hace usted?

ENRIQUE. Escribo en la pizarra los nombres, abuelo, abuela, primo y prima.

EL MAESTRO. ¿Tiene usted primos y primas?

ENRIQUE. Tengo dos primos, pero no tengo primas.

EL MAESTRO. ¿Tiene usted abuelos?

ENRIQUE. Tengo abuelo, pero mi abuela no vive.

EL MAESTRO. ¿Cómo está su madre, María?

MARÍA. Está muy bien, gracias.

Learn the Present of ser, estar, 'to be'

yo soy	yo estoy	I am
usted es	usted está	you are
él es	él está	he is
nosotros somos	nosotros estamos	we are
ustedes son	ustedes están	you are
ellos son	ellos están	they are

Ejercicios

I. *Change to plural*: 1. Esta niña es mi hermanita. 2. Mi hermanita es pequeña. 3. Él tiene un hermanito. 4. Mi hermanito es bueno. 5. Él es mi hermano. 6. Mi hermano tiene una casa grande. 7. Él está en el campo con su tía. 8. Mi tío tiene una hermana. 9. Su tía es mi prima. 10. Mi abuelo tiene un campo. 11. Su primo es mi tío. 12. Ella no tiene cinta. 13. Ella es la hermana de Enrique. 14. Él es mi primo. 15. La hermana de Enrique es mi prima. 16. Mi hermano tiene un libro. 17. Mi hermano es su tío. 18. Mi tía tiene un jardín y un campo. 19. Esta niña es mala.

NOTE. -ito, -ita, are generally diminutive endings.

II. *Change the nouns into diminutives*: Mi casa es blanca. Tiene cinco ventanas. Por la ventana veo a mi abuela. Mi prima está cerca de un árbol. El árbol tiene manzanas. Mi hermana come una manzana. Mi hermano juega con el perro y con el gato.

Rima

En la calle
jugaba un perrito,
pasó un carro,
le pilló el rabito,
¡pobre perrito!
y ¡cómo lloraba
por su rabito!

LECCIÓN TRECE

Vocabulario

el pan the bread	la naranja the orange
el agua <i>f.</i> the water	la manzana the apple
el pescado the fish	por la noche at night
el te the tea	por la mañana in the morning
el café the coffee	al mediodía at noon
el queso the cheese	mientras while
el limón the lemon	también also
la carne the meat	sentado seated
la leche the milk	yo bebo I drink
la mantequilla the butter	usted bebe you drink
la patata the potato	él, ella bebe he, she drinks

NOTE. With feminine nouns which begin with **a** or **ha** accented, **el** is used instead of **la**, **un** instead of **una**.

Rima

Hay una rueda de patatas
y otra rueda de manzanas,
lo que comen los señores,
naranjitas y limones.
A tus pies, a tus pies,
sentadito me quedé.

Conversación

EL MAESTRO. Luisa, ¿qué come usted por la mañana?

LUISA. Por la mañana como manzanas, pan y mantequilla.

EL MAESTRO. Y ¿qué bebe usted?

LUISA. Yo bebo leche, pero mi padre bebe café con leche.

EL MAESTRO. ¿Qué come usted al mediodía, Enrique?

ENRIQUE. Al mediodía como carne, patatas, pan y mantequilla y naranjas.

Mi padre come también queso, pero yo no como queso.

EL MAESTRO. ¿Qué come usted por la noche, Carlos?

CARLOS. Por la noche como pescado, patatas, pan y mantequilla y manzanas. Yo bebo leche y agua, pero mi madre bebe te.

EL MAESTRO. ¿No bebe usted leche por la mañana?

CARLOS. No, señor, yo no bebo leche por la mañana, bebo café con leche, pero mi hermanito bebe leche.

EL MAESTRO. Margarita, ¿qué tengo en la mano?

MARGARITA. Usted tiene una manzana encarnada.

EL MAESTRO. ¿Qué pongo sobre la mesa, María?

MARÍA. Usted pone sobre la mesa una naranja amarilla.

EL MAESTRO. ¿De qué color es el pan?

MARÍA. El pan es blanco y oscuro.

Ejercicios

I. Fill in the blanks with **el**, **la**, **los**, **las**:

----- agua	----- quesos	----- naranjas	----- café
----- carne	----- leche	----- patatas	----- mantequilla
----- pan	----- te	----- pescado	----- manzanas

II. Fill in the blanks with **un** or **una**: 1. ----- pan.
2. ----- patata. 3. ----- queso. 4. ----- naranja. 5. -----
pescado. 6. Yo tengo ----- naranja amarilla. 7. Usted tiene

..... manzana grande. 8. Él tiene queso pequeño.
9. Ella tiene pescadito.

III. *Fill in the blanks with verbs or adjectives:* 1. El maestro no carne, él pescado. 2. Mi hermanita no café, ella leche. 3. La mantequilla amarilla. 4. La naranja es también. 5. Usted una manzana 6. El café es , pero la leche es 7. Mi padre carne y patatas. 8. Yo agua por la mañana, por la tarde y por la noche. 9. También leche por la mañana y por la noche. 10. Mi madre te por la tarde. 11. Mi hermano café y pan y queso. 12. Esta naranja es pero esta manzana es 13. ¿No usted huevos? 14. Sí, señor, yo huevos por la mañana. 15. ¿Qué su hermana? 16. Mi hermana chocolate.

Juego (Game)

The teacher or one child asks ¿Qué come usted? or ¿Qué ve usted? or ¿Qué tiene usted? The first child answers giving one noun, the second adds another, and so on around the class, each one repeating the entire list in order, on penalty of paying a forfeit or dropping out of the game.

The game might be made more complicated by requiring adjective, article, or numeral with each noun.

Words for Classroom Use

repitan Vds.
todos juntos
otra vez

repeat
all together
again

LECCIÓN CATORCE

LA PASTORA

1. Es - ta - ba - na pas - to - ra, la - rán, la - rán, la - ri - to, es - ta - ba - na pas - to - ra, cui - dan - do un re - ba - ñi - to. La - rán, la - rán, la - ri - to.

2. Con leche de sus cabras,
larán, larán, larito,
con leche de sus cabras
mandó hacer un quesito.
Larán, larán, larito.

3. El gato lo miraba,
larán, larán, larito,
el gato lo miraba
con ojos golositos.
Larán, larán, larito

4. Si tú me hincas la uña,
larán, larán, larito,
si tú me hincas la uña
te cortaré el rabito.
Larán, larán, larito.

Vocabulario

el pastor, -a the shepherd,	sembrar sow
shepherdess	sembró he sowed
la cabra the goat	sembraré I shall sow
el grano the grain	quiero I want
el maíz the corn	pregunta asks
el pico the beak	dice says
el caballo the horse	bueno well!

Lectura

LA GALLINITA ENCARNADA—I

Una gallinita encarnada está en el jardín. Tiene un grano de maíz en el pico. El grano de maíz es grande.

—¿Quién quiere sembrar este grano de maíz?— pregunta la gallinita encarnada.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz, — dice el perro.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz, — dice la cabra.

—Yo no quiero sembrar el grano de maíz, — dice el caballo.

—Bueno, yo sembraré el grano de maíz, — dice la gallinita encarnada.

Y la gallinita encarnada sembró el grano de maíz.

Conversación

1. ¿Dónde está la gallinita encarnada?
2. ¿Qué tiene la gallinita en el pico?
3. ¿Qué pregunta la gallinita encarnada?
4. ¿Qué dice el perro?
5. ¿Qué dice la cabra?
6. ¿Qué dice el caballo?
7. ¿Qué dice la gallinita encarnada?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. El _____ de maíz es grande. 2. El _____ es amarillo. 3. Yo siembro _____ en mi jardín. 4. El gato siembra _____. 5. La _____ no siembra maíz. 6. El _____ no come maíz. 7. Yo tengo un gato, pero no tengo un _____. 8. Mi padre tiene una _____ y veinte gallinas. 9. El _____ de la gallina es pequeño. 10. La cabeza de la _____ es grande. 11. ¿Tiene usted una _____? 12. No, señor, no tengo una _____, pero tengo un _____.

II. *Translate into Spanish:* 1. Where is the little red hen? 2. What has she in her beak? 3. The little hen eats grains of corn. 4. The cat is in the garden near the horse. 5. The goat is near the hen. 6. You have twenty hens and two horses. 7. He has five hens and three goats.

LECCIÓN QUINCE

Rima

Uno, dos, y tres, y cuatro,
veo un pájaro y un gato;
el pájaro con el pico
va diciendo pío, pío . . .
uno, dos, y cuatro, y cinco.

Números

20 veinte	31 treinta y uno
21 veintiuno	32 treinta y dos
22 veintidós	40 cuarenta
23 veintitrés	41 cuarenta y uno
24 veinticuatro	50 cincuenta
30 treinta	60 sesenta

Conversación

1. ¿Cuánto es tres veces nueve?
2. ¿Cuánto es veintidós y siete?
3. ¿Cuánto es treinta y diez?
4. ¿Cuánto es cuarenta menos doce?
5. ¿Cuánto es cinco veces cuatro?
6. ¿Cuánto es seis veces ocho?
7. ¿Cuánto es treinta y catorce?
8. ¿Cuánto es doce y diez?
9. ¿Cuánto es sesenta y dos y siete?
10. ¿Cuánto es cuarenta y dos menos cinco?
11. ¿Cuánto es cincuenta y dos menos nueve?

CARLOS VA A LA ESCUELA



Dos y dos son cua-tro, cua-tro y dos son seis,



seis y dos son o-cho y o-cho diez y seis,



y o-cho vein-ti - cua-tro y o-cho trein - ta y dos.



Car - los va a la es-cue - la y tam - bién voy yo.

Ejercicios

I. Read and write the following numbers:

39	62	55	15	44	18	24
12	61	16	33	23	43	49
47	53	19	27	54	7	22
48	3	60	8	57	36	25
11	24	39	42	45	59	66

II. Read aloud, giving the answers:

(1)	(2)	(3)
4 y 6 =	10 - 5 =	4 por 3 =
26 y 4 =	3 - 2 =	6 por 5 =
32 y 7 =	16 - 8 =	9 por 4 =
41 y 10 =	44 - 6 =	7 por 5 =
25 y 8 =	39 - 5 =	8 por 3 =
51 y 6 =	60 - 9 =	2 por 12 =

LECCIÓN DIEZ Y SEIS

Vocabulario

el mantel the tablecloth

el vaso the glass

el plato the plate

el cuchillo the knife

el tenedor the fork

la servilleta the napkin

la taza the cup

la cuchara the spoon

la cucharita the teaspoon

Vds. ponen you put

Nosotros ponemos we put

Vds. tienen you have

Nosotros tenemos we have

Nosotros comemos we eat

Nosotros bebemos we drink

a veces sometimes

muchas veces many times, often

primero first

siempre always

para for

poner la mesa to set the table

Lectura

LA MAESTRA. María y Luisa, ¿ponen Vds. a veces la mesa para su madre?

LAS NIÑAS. Sí, señorita, muchas veces ponemos la mesa.

LA MAESTRA. Y ¿qué ponen Vds. primero?

LAS NIÑAS. Ponemos el mantel blanco y las servilletas.

LA MAESTRA. ¿Cuántas servilletas ponen Vds.?



EN LA MESA

LAS NIÑAS. Ponemos siete. Una para papá, otra para mamá, otra para el abuelo, otra para Enrique, otra para Arturo y dos para nosotras.

LA MAESTRA. ¿Cuántos platos y vasos ponen Vds.?

LAS NIÑAS. Ponemos catorce platos y catorce vasos.

LA MAESTRA. ¿Catorce vasos para siete personas?

MARÍA. Sí, catorce vasos para siete personas, uno para la leche y otro para el agua.

LA MAESTRA. Bueno, bueno.

LUISA. También tenemos en la mesa catorce cucharas; siete cucharas grandes para la sopa, y siete cucharitas para las naranjas.

LA MAESTRA. ¿No hay también cuchillos y tenedores en la mesa?

LUISA. Sí, hay siete tenedores y catorce cuchillos; siete cuchillos grandes para la carne y siete cuchillos pequeños para la mantequilla.

LA MAESTRA. ¿No tienen Vds. a veces flores en la mesa?

MARÍA. Sí, tenemos siempre muy bonitas flores. Las ponemos en el centro de la mesa.

LA MAESTRA. María, ¿son usted y sus hermanitos buenos hijos?

MARÍA. Sí, señorita, somos buenos hijos.

Rima

(Counting out)

— ¡Ay de mí, ay de mí!

¿quién está aquí?

— Soy yo, soy yo,

que estoy al sol,

comiendo en plato de oro,

comiendo en plato de plata.

— Salte usted por la puerta falsa.

Conversación

1. ¿Tienen Vds. sus libros? Pongan Vds. los libros en los pupitres.

2. ¿Dónde tienen Vds. sus lápices? Pongan Vds. los lápices también en los pupitres.

3. ¿Dónde ponen Vds. las plumas?

4. ¿Comen Vds. naranjas por la mañana?

5. ¿Beben Vds. mucha leche?
6. ¿Beben sus padres también leche?
7. ¿Qué comen sus hermanitas?
8. ¿En qué beben Vds. leche?
9. ¿En qué beben sus padres té o café?

Ejercicios

I. *Replace the dash with an article:* 1. ----- vasos grandes y ----- tazas pequeñas están sobre la mesa. 2. ----- manteles están en mi cuarto. 3. Las niñas ponen ----- cucharas y ----- tenedores en la mesa. 4. Nosotros comemos la carne con ----- cuchillos y ----- tenedores. 5. ¿Beben Vds. ----- leche en ----- vaso o en ----- taza?

II. *Replace the dash with a verb:* 1. Nosotros ----- la cuchara en la sopa. 2. María ----- las flores en el centro de la mesa. 3. Vds. ----- naranjas y manzanas. 4. Nosotros ----- café por la mañana. 5. Mi padre no ----- leche. 6. ¿----- Vds. patatas? 7. Sí, ----- muchas patatas. 8. ¿Están ustedes en su casa? 9. ----- en casa. 10. Nosotros ----- niños buenos.

III. *Replace the dash with an adjective or numeral:* 1. El libro es ----- . 2. El lápiz es ----- . 3. Yo tengo un vestido ----- . 4. Ustedes tienen una casa ----- . 5. Él bebe leche en una taza ----- . 6. Usted come en un plato ----- . 7. Yo tengo ----- hermanos. 8. Usted come ----- manzanas. 9. Él pone ----- lápices sobre la mesa. 10. Ustedes tienen ----- plumas.

NOTE. Adjectives agree with the noun in gender and number. They generally follow the noun. Numeral adjectives always precede the noun.

LECCIÓN DIEZ Y SIETE

Lectura

LA GALLINITA ENCARNADA — II

El grano de maíz empezó a crecer.

— ¿Quién quiere regar el grano de maíz? — pregunta la gallinita encarnada.

— Yo no quiero regar el grano de maíz, — dice el perro.

— Ni yo, — dice la cabra.

— Ni yo, — dice el caballo.

— Bueno, — dice la gallinita encarnada, — yo regaré el grano de maíz.

Y la gallinita encarnada regó el grano de maíz.

III

El grano de maíz es ahora una planta grande. Tiene grandes hojas y mazorcas amarillas.

— ¿Quién quiere comer el maíz de las mazorcas? — dice la gallinita.

— Yo, — dice la cabra.

— Yo, — dice el caballo.

— No, no, — dice la gallinita encarnada, — yo lo comeré porque yo lo sembré y lo regué.

Preguntas

I

1. ¿Quiere la cabra regar el grano de maíz?
2. ¿Quiere el caballo regar el grano de maíz?
3. ¿Quién regó el grano de maíz?

II

1. ¿Qué es ahora el grano de maíz?
2. ¿De qué color son las mazorcas?
3. ¿Qué dice la gallinita?
4. ¿Quiénes quieren comer el grano de maíz?
5. ¿Por qué lo come la gallinita?

Adivinanza

Verde me crié,
rubio me cortaron,
rojo me molieron,
blanco me amasaron.

[El trigo]

Review the Present

llamar	comer	escribir
yo llamo	yo como	yo escribo
usted llama	usted come	usted escribe
él, ella llama	él, ella come	él, ella escribe
nosotros llamamos	nosotros comemos	nosotros escribimos
ustedes llaman	ustedes comen	ustedes escriben
ellos, ellas llaman	ellos, ellas comen	ellos, ellas escriben

NOTE. There are many verbs whose infinitives end in *ar*. They are called verbs of the first conjugation. Nearly all of them form their present tense like *llamar*.

There are also many verbs whose infinitives end in *er*. They are called verbs of the second conjugation. Nearly all of them form their present tense like *comer*.

Verbs like *vivir*, whose infinitives end in *ir*, are called verbs of the third conjugation.

I. The pupils should write out and recite the present of *pasar*, *beber*, and *vivir*, forming complete sentences.

II. The pupils should write and recite the present of the verbs *ser*, *estar*, and *poner*, forming sentences.

Preguntas de Repaso

1. ¿Vivimos en la escuela?
2. ¿Dónde estudiamos?
3. ¿Dónde comen ustedes?
4. ¿Llaman ellas a la puerta?
5. ¿Dónde escriben ellos?
6. ¿Dónde estamos?
7. ¿Tenemos libros sobre la mesa?
8. ¿Tienen ellas flores sobre la ventana?
9. ¿Están ellas en el campo?
10. ¿Estamos en la iglesia?
11. ¿Somos maestros?
12. ¿Son ustedes niños de la escuela?
13. ¿Dónde vive usted?
14. ¿Quiénes viven en su casa?
15. ¿Cuántos hermanos tiene usted?
16. ¿Cuántos son doce libros y ocho libros?
17. ¿Cuántos son seis lápices y cuarenta lápices?
18. ¿Dónde tiene Enrique su pañuelo?
19. ¿De qué color son mis zapatos?
20. ¿De qué color es mi falda?

Ejercicios

1. Replace each dash with a verb: 1. Mi casa ----- un techo. 2. Mi madre y mi padre ----- en el jardín. 3. Nosotros ----- buenos discípulos. 4. La gallinita ----- el grano de maíz. 5. Yo ----- el ejercicio en un papel con un lápiz. 6. Los niños ----- a la puerta. 7. Enrique ----- delante de la pizarra. 8. Los otros discípulos ----- en los bancos. 9. ¿Dónde ----- sus sombreros?

- II. 1. Cuente usted hasta 20. 2. Cuente usted hasta 40.
3. Cuente usted hasta 60. 4. Cuente usted de dos en dos hasta 30. 5. Cuente usted de cuatro en cuatro hasta 50.
6. Cuente usted de cinco en cinco hasta 60.

- III. 1. Describa usted a su mamá. 2. Describa usted a su hermanito. 3. Describa usted a su amigo. 4. Describa usted a su hermana.

LECCIÓN DIEZ Y OCHO

Vocabulario

los días de la semana	the days	yo voy	I go
of the week		usted va	you go
el domingo	Sunday	él, ella va	he, she goes
el lunes	Monday	nosotros vamos	we go
el martes	Tuesday	ustedes van	you go
el miércoles	Wednesday	ellos, ellas van	they go
el jueves	Thursday	campo	field
el viernes	Friday	otro	other, another
el sábado	Saturday		

¿Cómo me llamo? What is my name?

¿Cómo se llama usted? What is your name?

Rima

Isabelita me llamo,
soy hija de labrador;
como voy y vengo al campo,
no le tengo miedo al sol.
Esta clase es un jardín
y las niñas son las rosas,
y como jardinera
escojo la más hermosa.

Lectura

EL MAESTRO. ¿Cómo se llama usted?

LA NIÑA. Me llamo Isabelita.

EL MAESTRO. ¿Cómo se llama su hermano?

ISABELITA. Mi hermano se llama Arturo.

EL MAESTRO. ¿Dónde está su hermano Arturo?

ISABELITA. Mi hermano Arturo está con mi abuelo en el campo.

EL MAESTRO. ¿Cómo me llamo yo, Enrique?

ENRIQUE. Usted se llama Don Fernando.

EL MAESTRO. ¿Tengo yo otro nombre?

ENRIQUE. Sí, señor, usted tiene otro nombre, y es Campos.

EL MAESTRO. ¿Entonces, cómo me llamo yo?

ENRIQUE. Usted se llama Señor Campos.

EL MAESTRO. ¿Cómo se llama su padre, Carlos?

CARLOS. Mi padre se llama Don Alfonso o Señor Rivera.

EL MAESTRO. ¿Cómo se llama su tía?

CARLOS. Mi tía se llama Doña María o Señorita Rivera.

Preguntas

1. ¿Adónde vamos el domingo?
2. ¿Adónde voy el lunes?
3. ¿Cuál es el primer día de la semana?
4. ¿Cuál es el tercero? ¿el sexto? ¿el séptimo?
5. ¿Cómo llamamos al cuarto día de la semana? ¿al quinto?
6. ¿Qué días hay escuela?
7. ¿Cuáles son los días de la semana?
8. ¿Qué días no hay escuela?
9. ¿Dónde estamos hoy, viernes?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with names of days of the week:*

1. El _____ no hay escuela. 2. Hay escuela cinco días a la semana: el _____, el _____, el _____, el _____, el _____.
 3. El _____ no hay escuela. 4. El _____ estoy en mi casa con mis padres. 5. Hoy es _____. 6. El _____ no estamos en la escuela. 7. ¿Dónde está usted el _____ y el _____?
 8. El _____ por la mañana yo estoy en la iglesia, pero el _____ por la tarde yo estoy en el campo. 9. El _____ por la tarde no hay escuela. 10. Los días de la semana son: _____, _____, _____, _____, _____, _____, _____.

II. *Fill in the blanks with personal pronouns:* 1. _____ tenemos escuela cinco días a la semana. 2. _____ pongo el libro en el pupitre. 3. _____ come a las doce. 4. _____ come a la una. 5. _____ escriben sobre la mesa. 6. _____ bebe agua y leche.

III. *Learn the present tense of tener:*

yo tengo	nosotros tenemos
usted tiene	ustedes tienen
él tiene	ellos tienen

IV. *Conjugate tener, using the following sentences:*

1. Yo tengo hambre, I am hungry. 2. Yo tengo sed, I am thirsty. 3. Yo tengo frío, I am cold. 4. Yo tengo miedo, I am afraid. 5. Yo tengo calor, I am hot. 6. Yo tengo razón, I am right. 7. Yo tengo sueño, I am sleepy.

Memorize

- ¿Cómo se dice _____ en español? How do you say _____ in Spanish?
 ¿Qué quiere decir _____? What is the meaning of _____?

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE

Vocabulario

el rey the king	se llamaba was named
el mar the sea	era was
el gobernador the governor	tenía had
la ciudad the city	estaba was
la muralla the wall	quería wished
leal loyal	alto, -a high, tall

Lectura

GUZMÁN EL BUENO—I

El gobernador de la ciudad de Tarifa se llamaba Don Alonso Pérez de Guzmán. Alonso Pérez de Guzmán era leal a su rey Don Sancho IV.

El gobernador de Tarifa tenía un hijo de catorce años. El hijo se llamaba Don Pedro. Don Pedro estaba en el campo, en casa del príncipe Don Juan, hermano del rey; pero su padre estaba en la ciudad de Tarifa. Tarifa era una ciudad cerca del mar. Tenía altas murallas.

El gobernador de Tarifa tenía un enemigo. Su enemigo era el príncipe Don Juan. El príncipe quería tomar la ciudad de Tarifa y ser gobernador.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el gobernador de Tarifa?
2. ¿Cómo se llamaba el rey?
3. ¿Tenía hijos el gobernador?
4. ¿Cómo se llamaba su hijo?
5. ¿Dónde estaba Don Pedro?

6. ¿Dónde estaba su padre?
7. ¿Cómo eran las murallas de Tarifa?
8. ¿Tenía enemigos Don Alonso?
9. ¿Cómo se llamaba su enemigo?
10. ¿Qué quería el príncipe Don Juan?

Study the Imperfect of estar and tener

Yo estaba en España	I was in Spain
Usted estaba en Tarifa	You were in Tarifa
Él estaba en la ciudad	He was in the city
Nosotros estábamos en el campo	We were in the country
Ustedes estaban en la escuela	You were in the school
Ellos estaban en la iglesia	They were in the church
Yo tenía una casa	I had a house
Usted tenía un libro	You had a book
Él tenía un enemigo	He had an enemy
Nosotros teníamos unas cintas	We had some ribbons
Ustedes tenían unos lápices	You had some pencils
Ellos tenían un hermano	They had a brother

NOTE. The children should recite and write these verbs in complete sentences, varying the sentences as much as their vocabulary permits.

All regular verbs whose infinitive ending is *ar* make the imperfect like *estar*.

All regular verbs whose infinitive endings are *er*, *ir*, make the imperfect like *tener*.

Ejercicios

I. Give the imperfect of

tomar	beber	jugar	vivir	poder
hacer	quedar	escribir	poner	decir
pasar	abrir	comer	batir	subir

II. Use the imperfect of these verbs in sentences.

III. Use the present of these verbs in sentences.

Rima

LAS TRES OVEJITAS

Caballito blanco,
llévame de aquí,
llévame hasta el pueblo
en donde nació.

—Tengo, tengo, tengo . . .

—Tú no tienes nada . . .

—Tengo tres ovejas
en una cabaña.

Una me da leche,
otra me da lana,
otra mantequilla
para la semana.



LECCIÓN VEINTE

CARABÍ

A A - to - cha i - ba u - na ni - ña, — ¡ca - ra - bí! A A -

to - cha i - ba u - na ni - ña, — ¡ca - ra - bí! ¿Quién

CORO.

e - ra su pa - pá? ca - ra - bí, hu - rí, hu - rá! E - li -

sá, E - li - sá, a de Man - brú.

2. Su padre era ministro, — ¡carabí!
 Su padre era ministro, — ¡carabí!
 Su abuelo un general, — ¡carabí, hurí, hurá? (Coro.)

Proverbios

El que hoy cae, mañana se levanta.
 En boca cerrada no entran moscas.
 Cuanto más de prisa, más despacio.

Learn the Imperfect of *ser* and *ir*

Yo era estudiante	Yo iba a la escuela
Usted era maestro	Usted iba al campo
Él era gobernador	Él iba a su casa
Nosotros éramos estudiantes	Nosotros íbamos a la escuela
Ustedes eran maestros	Ustedes iban al campo
Ellos eran gobernadores	Ellos iban a su casa

NOTE. Conjugate the imperfect of *ser* and *ir* with the sentences

Yo era pastor	Yo era pequeño	Yo era alto
Yo iba a la iglesia	Yo iba a la ciudad	Yo iba al campo

Ejercicios

I. Fill the blanks with imperfect of *ser* or *estar*: 1. El rey _____ muy bueno. 2. Su hijo _____ príncipe. 3. El príncipe _____ Don Pedro. 4. Él _____ en la ciudad con su hermano. 5. Su hermano _____ muy alto. 6. Su casa _____ cerca de la muralla de la ciudad. 7. El rey _____ a la puerta de la muralla. 8. La noche _____ negra.

II. Fill the blanks with imperfect of *ir*: 1. Nosotros _____ a casa de mi amigo. 2. Él _____ al campo. 3. El padre _____ a ver a su hijo. 4. Ustedes _____ a ver la ciudad. 5. Los niños _____ a ver las ovejas. 6. Nosotros _____ al corral.

III. Write twelve sentences using *ser* and *ir* in the present.

IV. Change these sentences to the imperfect.

LECCIÓN VEINTIUNA

Rima

Una hora duerme el gallo;
 dos, el caballo;
 tres, el campesino;
 cuatro, el peregrino;
 cinco, el caminante;
 seis, el estudiante;
 siete, el caballero;
 ocho, el de dinero;
 nueve, el muchacho;
 y diez, el gato.

Números

70 setenta	200 doscientos
71 setenta y uno	201 doscientos uno
72 setenta y dos	300 trescientos
80 ochenta	323 trescientos veintitrés
90 noventa	400 cuatrocientos
100 ciento (cien before nouns)	500 quinientos

Preguntas

1. ¿Cuánto es setenta y veinte?
2. ¿Cuánto es ochenta y doce?
3. ¿Cuánto es setenta y veinticuatro?
4. ¿Cuánto es noventa y treinta?
5. ¿Cuánto es ciento y veinte y ocho?
6. ¿Cuánto es doscientos y trescientos?
7. ¿Cuánto es ciento y trescientos?
8. ¿Cuánto es ochenta y cuarenta?
9. ¿Cuánto es quinientos y veinte?
10. ¿Cuánto es doscientos y cuarenta y ocho?

Ejercicios

I. Read and write the following numbers:

73	88	84	408	346	579
92	93	104	505	438	129
81	98	206	223	119	432
75	74	309	455	116	466

II. Cuente de cinco en cinco hasta ciento. Cuente de diez en diez hasta ciento. Cuente de veinte en veinte hasta doscientos. Cuente de ciento en ciento hasta quinientos.

III. Give the multiplication tables of 6, 7, 8, and 9.

IV. Read and write the following numbers:

173	176	372	426	467	564
192	179	383	438	477	575
181	339	399	445	522	586
174	328	344	459	543	597

LECCIÓN VEINTIDÓS

Lectura

GUZMÁN EL BUENO—II

El príncipe Don Juan va a la casa de campo donde está Don Pedro. Toma a Don Pedro y le pone delante de las murallas de Tarifa. Llama a Don Alonso y le dice:

— Quiero la ciudad de Tarifa: si usted no me la da, mato a su hijo aquí, cerca de las murallas.

— Tome usted mi cuchillo y mate a mi hijo, — dice el padre. — Ésta no es mi ciudad, es la ciudad de mi rey y yo soy leal a mi rey.

Don Juan mata al niño, pero no toma la ciudad.

El rey Sancho IV da el nombre de Guzmán el Bueno a Alonso Pérez, leal gobernador de Tarifa.

Preguntas

1. ¿Adónde va Don Juan?
2. ¿Con quién está Don Pedro?
3. ¿A quién toma Don Juan?
4. ¿Dónde pone Don Juan al niño?
5. ¿A quién llama Don Juan?
6. ¿Qué le dice al gobernador?
7. ¿Qué dice el gobernador?
8. ¿A quién mata Don Juan?

9. ¿Toma la ciudad el príncipe?
 10. ¿Qué nombre da el rey a Don Alonso?
 11. ¿Por qué le da este nombre?

NOTE. *a* is used when the direct object of a verb is a person or something personified. When the object of a verb is not a person, *a* is not used.

a el = al

de el = del

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with a or al*: 1. Don Juan toma _____ Don Pedro. 2. Él llama _____ gobernador. 3. Nosotros ponemos _____ niño en el jardín. 4. Él pone _____ niño cerca de las murallas. 5. El padre dice _____ su hijo:—Hijo, este hombre es malo. 6. El padre da su cuchillo _____ príncipe. 7. El príncipe mata _____ hijo de Don Alonso. 8. El rey llama bueno _____ Don Alonso. 9. Don Alonso se llama Guzmán el Bueno. 10. Guzmán el Bueno quiere mucho _____ su hijo, Don Pedro.

NOTE. *le*, 'him,' 'you,' 'to him,' 'to you' (object of verb), precedes the verb generally, but with the infinitive and imperative it is added to the verb.

II. *Fill in the blanks with le, él, or usted*: 1. _____ va al campo. 2. _____ va a la ciudad. 3. ¿Dónde pone _____ al niño? 4. _____ pongo en la escuela. 5. ¿Qué dice _____ a su padre? 6. _____ dice, —Tome _____ mi cuchillo. 7. ¿Qué dice el rey a Don Alonso? 8. _____ dice que es bueno y leal. 9. ¿Quién mata al niño? Don Juan _____ mata. 10. _____ toma el cuchillo y llama al padre.

III. *Translate into Spanish*: 1. The governor takes his son to the country. 2. Peter takes the boy to the wall. "I want your city," he says to him. 4. "This is not my city," Don Alonso answers him. 5. "Where is my son?" the mother asks him. 6. The King calls Don Alonso a loyal friend.

Proverbios

En tierra de ciegos el tuerto es rey.
 Quien mal anda, mal acaba.

LECCIÓN VEINTITRÉS

Adivinanza

Tengo doce números
 y dos manecillas
 y digo tic, tac
 de noche y de día.

[fo] [t] [a]

Vocabulario

el cuarto	the quarter	medio, -a	half
el recreo	the recess	en punto	exactly
el desayuno	the breakfast	temprano	early
el almuerzo	the lunch	terminar	to end
la comida	the dinner	cenar	to eat supper
¿Qué hora es?		What time is it?	
Es la una		It is one o'clock	
Son las dos y media		It is half past two	

I la una	V las cinco	IX las nueve
II las dos	VI las seis	X las diez
III las tres	VII las siete	XI las once
IV las cuatro	VIII las ocho	XII las doce

Lectura

La una y diez	Las diez y media
La una y media	Son las dos y diez
Las dos y cuarto	Es la una y trece
Las cuatro y media	Son las once y cuarto

Las dos y doce	Son las doce en punto
Las seis menos veinte	Son las seis y diez
Las ocho menos cuarto	Es la una menos veinticinco

Learn the Present of *lavarse*

yo me lavo	nosotros nos lavamos
usted se lava	ustedes se lavan
él se lava	ellos se lavan
ella se lava	ellas se lavan

NOTE. **Me, se, nos** are called reflexive pronouns. They represent the same person as the subject. **Yo me lavo** is literally 'I wash myself.' In English we usually say simply 'I wash.' Notice also **yo me levanto**, 'I rise'; **yo me acuesto**, 'I go to bed.' Notice that these pronouns are placed before the verb.

Preguntas

- ¿A qué hora se levanta usted?
- ¿A qué hora toma usted el desayuno?
- ¿A qué hora llega usted a la escuela?
- ¿Cuál es la hora de recreo?
- ¿Cuál es la hora del almuerzo?
- ¿Cuál es la hora de la comida?
- ¿A qué hora termina la escuela?
- ¿Qué hace usted a las cuatro de la tarde?
- ¿Qué hace usted a las ocho de la mañana?
- ¿Qué hace usted a la una de la tarde?

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with numbers:* 1. Arturo llega a la escuela a las y 2. La maestra llega a la escuela a las 3. Nosotros comemos en mi casa a la 4. Mis padres cenar a las 5. Él come a las 6. Yo termino la escuela a las 7. Nosotros tenemos recreo a las

II. *Fill in the blanks with prepositions and articles:*

1. Yo termino el almuerzo una. 2. Ella come siete. 3. Usted va a la escuela ocho y cuarto. 4. Ellos cenar siete y media. 5. ¿Come usted una o seis de la tarde? 6. Como una y media.

III. *Fill in the blanks with words expressing time:*

Son	Es en
Es	Son y
Son y	Son menos
Es y	Son menos
Son y	Es menos
Es y	

Rima

A las ocho me acuesto,
a las seis me levanto,
por la mañana estudio,
por la tarde trabajo;
y me gusta la escuela
y me gusta el descanso;
necesito los dos
para ser hombre sabio.

Phrases for Classroom Use

levántese Vd.	stand up
siéntese Vd.	sit down
conteste Vd.	answer
repita Vd.	repeat

LECCIÓN VEINTICUATRO

Vocabulario

la procesión the procession	esperar to wait
la verdad the truth	pensar to think
la plaza the square	llorar to cry
el día de fiesta the holiday	vamos let us go
No se moleste usted Do not trouble yourself	

Lectura

¿DÓNDE ESTÁN LOS NIÑOS?

La mañana era hermosa. La profesora estaba en la escuela. Ella esperaba a los niños. Eran cerca de las ocho y quince minutos, pero los niños no venían. Los niños de la escuela no estaban en el jardín. Los niños no estaban en la clase.

— ¿Dónde están los niños de mi escuela? — pensaba la maestra.

A las ocho y treinta minutos Arturo llama a la puerta.

— Señora maestra, — dice Arturo, — los niños están en la ciudad, dicen que no hay escuela. Hoy es día de fiesta.

— Es verdad, — dice la maestra. — Hoy es día de fiesta.

— A las diez hay una procesión por la ciudad y a las doce hay música en la plaza, — dice Arturo.



La profesora mira al reloj, son las nueve y doce minutos.
— Vamos a la ciudad, — dice a Arturo.
— No se moleste usted, — dice el niño, pero la maestra toma las flores de la mesa, toma la mano de Arturo y abre la puerta.

Pero Arturo llora.

— ¿Por qué lloras, Arturo? — le dice la maestra.

— Porque yo quería estar en la escuela hoy, — dice el niño.

Preguntas

1. ¿A quién esperaba la profesora?
2. ¿Dónde estaban los niños?
3. ¿Por qué no venían los niños a la escuela?
4. ¿Qué hora era?
5. ¿Quién llega a la escuela a las ocho y treinta?
6. ¿Qué dice Arturo?
7. ¿Qué había en la ciudad a las diez y a las doce?
8. ¿Qué dice la profesora a Arturo?
9. ¿Adónde van Arturo y la maestra?
10. ¿Por qué llora Arturo?

Rima

Un idiota oyó las dos
y dijo con mucha paz,
— ¡ Hombre! ¿ dos veces la una?
Ese reloj anda mal.

Learn

con with
sin without
sobre on

para for
por by, through
hasta until

Ejercicios

I. *Fill the blanks with verbs in the imperfect:* 1. ----- día de fiesta. 2. Los niños no ----- en la escuela. 3. ----- en la ciudad. 4. Pero la maestra ----- en la escuela. 5. Arturo ----- un vestido muy bonito porque ----- día de fiesta. 6. ----- zapatos amarillos y medias negras. 7. ----- pantalones negros y una chaqueta azul. 8. ----- el sombrero en



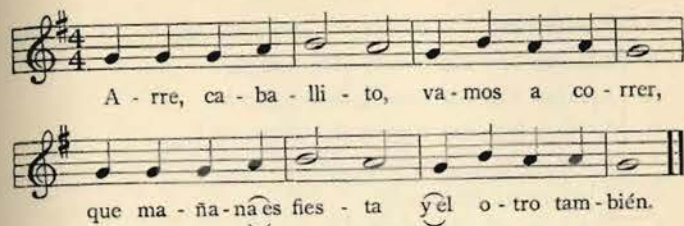
ARRE, CABALLITO

una mano y el reloj en la otra. 9. ----- las nueve. 10. Arturo ----- porque no ----- ir a la ciudad. 11. El niño ----- ir a la escuela.

II. *Use the prepositions con, sin, sobre, para, por, and hasta in sentences.*

III. *Translate into Spanish:* 1. The flower is on the table. 2. The children are in the city without their teacher. 3. Anthony looks through the window. 4. These flowers are for my teacher. 5. The book is on the chair. 6. The teacher waits until twelve.

ARRE, CABALLITO



2. Arre, caballito,
vamos a comer,
a correr un poco
y luego a beber.

3. Arre, caballito,
vamos a correr;
arre, arre, arre,
que llegamos tarde.

LECCIÓN VEINTICINCO

Vocabulario

los meses the months
enero January
febrero February
marzo March
abril April
mayo May
junio June
julio July
agosto August
septiembre September
octubre October

noviembre November
diciembre December

las estaciones the seasons
la primavera spring
el verano summer
el otoño autumn
el invierno winter
el cumpleaños birthday
la Navidad Christmas
la elección the election

Rima

Treinta días tiene noviembre,
treinta abril, junio y septiembre;
veintiocho tiene el uno
y los otros treinta y uno.

Preguntas

1. ¿Cuáles son los meses de la primavera?
 2. ¿Cuáles son los meses del verano?
 3. ¿Cuáles son los meses del otoño?
 4. ¿Cuáles son los meses del invierno?
 5. ¿Cuál es el primer día del año?
 6. ¿Cuál es el último?
 7. ¿Cuál es su cumpleaños?
 8. ¿Cuál es el último día de clase este invierno?
 9. ¿Cuál es el séptimo mes? ¿el cuarto? ¿el décimo?
 10. ¿Cuál es el segundo mes? ¿el quinto? ¿el once?
- ¿el doce?

Ejercicios

- I. Fill the blanks with numbers and names of months:
1. El día de navidad es el _____ de _____. 2. El día de año nuevo es el _____ de _____.
 3. El día de la Independencia es el _____ de _____. 4. El día de Washington es el _____ de _____.
 5. El día de las elecciones es el _____ de _____.

- II. Read the following dates, replacing the roman numeral by the name of the month:

2 de V	14 de IV	30 de III
31 de VIII	21 de VI	28 de II
9 de X	21 de XII	8 de IX

Phrases for Classroom Use

estudien	study
repasen	review
desde el principio	from the beginning
hasta el fin	to the end
muy bien	very well, very good

UNA TARDE DE MAYO

U - na tar - de fres - qui - ta, de ma - yo co -
gí mi ca - ba - llo, me fuí a pa - se - ar. En el
cam - po es - ta - ba mi her - ma - na, con fa - la en - car -
na - da y cha - que - ta a - zul. Yo la vi que co -
gí a u - na ro - sa, yo la vi que co -
gí a un cla - ve - el. Y la di - je, her - ma -
ni - ta her - mo - sa, ¿me das u - na ro - sa, me
das un cla - vel? Y la ni - ña me di - jo ga -
lan - te, — Es - pe - ra un ins - tan - te y te los da - ré.

LECCIÓN VEINTISÉIS

Lectura

EL RELOJ DE ANTONIO

El rey Carlos III tenía un criado que se llamaba Antonio. Antonio era muy pobre, pero tenía una cadena de oro de su padre.

El criado pobre quería usar la cadena de oro, pero como no tenía reloj usaba la cadena con una bala a un extremo.

Un día estaba el criado en el jardín cuando el rey regresaba de un paseo.

Carlos III quería saber la hora. — ¿Qué hora es, Antonio? — le preguntó el rey.

— No sé, señor, soy pobre y no tengo reloj.

— ¡No tiene usted reloj! y ¿por qué usa esa cadena de oro?

— Señor, esta cadena de oro era de mi padre, y como yo quería usarla, la uso con una bala a un extremo.

— Y ¿por qué la usa usted con una bala a un extremo?

— Para recordar que a todas horas mi vida pertenece a mi patria y a mi rey, Señor.

El rey Carlos III regaló un reloj de oro a Antonio, para el otro extremo de la cadena.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el criado del rey?
2. ¿Tenía reloj Antonio?
3. ¿De quién era la cadena de oro?
4. ¿Qué tenía Antonio a un extremo de la cadena?
5. ¿Qué quería saber el rey?

6. ¿Por qué no sabía la hora Antonio?
7. ¿Qué le preguntó el rey?
8. ¿Por qué usaba una bala?
9. ¿Qué le regaló el rey?
10. ¿Tiene usted un reloj?

Ejercicios de Repaso

I. *Change into imperfect*: 1. María pone la mesa por la mañana y su hermanita pone la mesa por la noche. 2. Yo uso la servilleta. 3. Carlos come carne y bebe leche. 4. Nosotros ponemos los platos en la mesa. 5. Ellos tienen las cucharas y los tenedores. 6. Ellos cogen las flores. 7. Arturo coge las flores del jardín. 8. Los niños se levantan a las siete en el campo. 9. Arturo llora porque desea ir a la escuela. 10. El lunes es día de fiesta. 11. Los niños están en la ciudad los sábados.

II. *Change into plural*: 1. Yo me levantaba a las seis y media. 2. Él me daba tres platos y tres tazas. 3. Usted comía con nosotros los domingos. 4. Él esperaba a su padre. 5. Yo estudiaba en una escuela en la ciudad. 6. Ella mata la gallinita encarnada. 7. Usted decía que mi hermano lloraba. 8. Él crecía mucho. 9. Ella iba a comer en el jardín. 10. Usted no se levanta temprano.

III. *Give the imperfect of the following verbs*:

1. preguntar	usar	regar	regalar
	llamar	matar	dar
	llevar	esperar	terminar
2. crecer	tener	saber	poner
	correr	beber	comer
3. escribir	subir	vivir	venir
	decir	ir	

IV. Study the following expressions:

La casa de mi padre.	Las flores de mi hermana.
El libro de María.	Los caballos de Carlos.

NOTE. *de* shows possession, like *'s* in English.

La cadena de oro.	Las casas de madera.
El reloj de plata.	Los platos de china.

NOTE. *de* is also used with nouns of material.

V. Translate into Spanish: 1. In the king's palace lived a man. 2. The man was the king's servant. 3. He did not have his father's watch, but he had his father's gold chain. 4. One day the servant was near a wooden table when the king entered the room. 5. The king wanted to see the man's gold watch, but the man did not have one. 6. What time is it, Anthony? 7. Have you a silver watch? 8. Yes, sir, I have a silver watch and a silver chain.

LECCIÓN VEINTISIETE

Vocabulario

la herradura the horseshoe	largo -a long
la carga the burden	corto -a short
la pata the leg (of animals)	triste sad
la cola the tail	fuerte strong
la crin the mane	recto -a straight
la legumbre the vegetable	contento -a happy
el burro the donkey	montado -a mounted
el cuello the neck	cansado -a tired

menear to wag, move	andar to walk
escuchar to listen	mover to move
estirar to stretch (out)	llevar to carry, take

Lectura

EL BURRO

Este es un burro. Es un animal muy bueno. Se llama Perico. En España hay muchos burros. Los burros en España son pequeños. Muchos son de color gris. Otros son oscuros o negros. Tienen las orejas largas y el cuello corto. Los burros tienen la crin en el cuello.

Los burros de España tienen la cabeza pequeña, la cara bonita y los ojos tristes. Las cuatro patas de los burros son cortas, pero fuertes. Los burros y los caballos usan herraduras.

Los burros tienen una colita recta con pelo muy, muy corto. Cuando los burros están contentos menean la cola. Cuando escuchan estiran las orejas. Cuando andan mueven las cuatro patas. Los burros se llaman también borricos. Son animales de carga.

En las ciudades españolas vemos muchos borricos. Unos llevan agua a las casas. Otros llevan legumbres, otras frutas y flores.

Los niños españoles montan sobre los borricos y van contentos sobre estos animales por las calles y las plazas.

Antonio está montado sobre Perico. El burro está cansado y el niño le lleva a beber agua.



Preguntas

1. ¿Cómo se llama mi burro?
2. ¿Cómo son los burros en España?
3. ¿Cómo son las patas de los burros?
4. ¿Usan zapatos los burros?
5. ¿Qué hacen los burros cuando están contentos?
6. ¿Qué hacen los burros cuando escuchan?
7. ¿Qué hacen los burros cuando andan?
8. ¿Qué tienen los burros en el cuello?
9. ¿Cómo es la cola de los burros?
10. ¿Qué llevan los burros a las casas?
11. ¿De qué color es el burro de Antonio?
12. ¿Qué hace Perico?

Ejercicios

I. *Describe usted un caballo.*

II. *Compare usted un caballo con un burro.*

III. *Fill blanks with adjectives:* 1. Estos burros son _____ pero están _____. 2. Antonio está _____ sobre Perico. 3. Perico tiene las orejas _____ y la cola _____. 4. Las patas de Perico son _____. 5. Sus ojos son _____ y _____. 6. El pelo del borrico es _____ y de color _____. 7. Los burros tienen _____ patas y _____ orejas. 8. El cuello de los burros es _____ y _____. 9. Perico es un _____ animal de carga. 10. Mi borrico está _____. 11. Muchos borricos están _____ por el día y por la noche. 12. Nosotros no estamos _____ sobre borricos.

IV. *Give sentences using the verbs menear, escuchar, estirar, andar, llevar, montar, in the present.*

V. *Give sentences using the same verbs in the imperfect.*

VI. *Fill blanks with verbs:* 1. Perico _____ la cabeza, él _____ las patas. 2. El burro está contento y _____ la cola. 3. Mi burro _____ y estira las orejas. 4. Estos burros oscuros _____ las orejas. 5. Los burros _____ mucho. 6. Los niños _____ montados sobre burros, pero el padre _____ montado sobre un caballo. 7. El caballo _____ las orejas. 8. El burro _____ legumbres y frutas.

Rima

EL BURRO ENFERMO

A mi burro, a mi burro
le duele la cabeza,
el médico le ha puesto
una corbata negra.

A mi burro, a mi burro
le duelen hoy las patas,
el médico le ha puesto
una corbata blanca.

A mi burro, a mi burro
le duelen las orejas,
el médico le ha puesto
una gorrita negra.

A mi burro, a mi burro
le duele el corazón,
el médico le ha dado
jarabe de limón.

A mi burro, a mi burro
ya no le duele nada,
el médico le ha dado
azúcar y manzanas.

LECCIÓN VEINTIOCHO

Vocabulario

la cabra the goat
 la montaña the mountain
 el verano the summer
 el dinero the money
 el pueblo the village
 el cuerno the horn
 el cabrero the goatherd
 el parroquiano the customer

duro -a hard
 inteligente intelligent

dijo he said
 compró he bought
 preguntó he asked
 dió he gave
 bajó he came down
 empezó he began
 gritó he cried
 ató he tied
 hizo he made
 fué he went
 vió he saw

Lectura

LA CABRA

Ésta es mi cabra. Es una cabra muy inteligente. Se llama Tula. Tiene tres cabritos blancos y dos cabritos negros.

Mi padre me compró esta cabra en el campo. Él fué a las montañas un verano y vió muchas cabras por allí. Un día vió esta cabra blanca y le preguntó al cabrero si quería venderla.

El cabrero dijo, — Sí, señor, la vendo por tres duros.

Mi padre le dió el dinero, tomó la cabra y bajó al pueblo.

En el hotel la cabra empezó a correr. También gritó mucho y embistió a las personas que se acercaban a ella. Pero mi padre la ató a un árbol.

Ahora la cabra está con nosotros en mi casa. Vive en el jardín y está muy contenta. Tiene los cuernos largos y duros, pero no los usa.

Da muy buena leche. Mi madre hizo un queso grande ayer y lo comimos esta tarde.

Mi padre me dijo que en los pueblos pequeños de España hay muchas cabras, que viven en las montañas. Por la mañana y por la noche vienen al pueblo con sus cabreros.



EL CABRERO

El cabrero las ordeña delante de las casas y vende la leche a los parroquianos.

Los parroquianos beben la leche de cabra, que es muy buena y rica. Comen queso de cabra y comen también la carne de los cabritos.

Preguntas

1. ¿Cómo se llama mi cabra?
2. ¿Cuántos cabritos tiene?
3. ¿Dónde pasó mi padre el verano?
4. ¿Qué vió en las montañas?
5. ¿Qué le preguntó al cabrero?
6. ¿Por cuánto la vendió el cabrero?
7. ¿Qué le dió mi padre al cabrero?
8. ¿Qué hizo la cabra en el hotel?

9. ¿Cómo son los cuernos de la cabra?
10. ¿Qué hacemos con la leche de la cabra?
11. ¿Hay muchas cabras en España?
12. ¿Dónde viven las cabras?
13. ¿Cuándo vienen a los pueblos?
14. ¿Qué hacen los cabreros?
15. ¿Quiénes compran la leche?
16. ¿Cómo es la leche de cabra?

Rima

Cinco cabritos tiene la cabra
 blancos y negros, detrás de la cama.
 En las montañas pasan el día
 y por las rocas saltan y gritan,
 y comen hierba, y beben agua,
 y el cabrerito toca la flauta.

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with nouns:* 1. Mi es blanca.
 2. Tiene tres 3. Las cabras están en el 4. Ellas
 viven en las 5. El tiene cuidado de las cabras.
 6. Esta cabra vale tres 7. Yo dí el al cabrero.
 8. Nosotros pasamos el en un pueblo, en las 9. El
 donde vivimos es grande. 10. En el venden
 leche y 11. Los compran la leche y el queso.
 12. Nosotros comemos de cabrito.

II. *Fill in the blanks with adjectives:* 1. Estos tres
 cabritos son 2. Viven en las montañas 3. Las
 montañas son 4. El cabrero es muy 5. Este
 es un pueblo 6. En el pueblo hay cabras.
 7. Los cuernos de las cabras son 8. Este queso es
 también. 9. La leche es y

III. *Learn the preterit tense of comprar:*

Yo compré la cabra	Nosotros compramos la cabra
Usted compró la cabra	Ustedes compraron la cabra
Él compró la cabra	Ellos compraron la cabra

IV. *Give the preterit tense of the verbs preguntar, bajar, gritar, atar, tomar, usar.*

V. *Fill the blanks of the following sentences with verbs in the preterit tense:* 1. Mi padre cinco cabritas. 2. Mi madre al hotel este verano. 3. Ella muchas cabras en las montañas. 4. ¿Quiere usted una cabra? — el cabrero. 5. Yo la cabra. 6. Las cabras a correr. 7. Nosotros mucho. 8. Usted el cabrito a un árbol. 9. La cabra muy buena leche. 10. Mi madre un queso con la leche de la cabra. 11. Mi padre me que la carne de los cabritos es muy buena. 12. Los parroquianos leche y queso.

LECCIÓN VEINTINUEVE

Vocabulario

me	me, to me	la gente	the people
le	} you, to you	la copla	the song
la		el muelle	the wharf
la	her	el marinero	the sailor
le	him, to him, to her	el amigo	the friend
lo	it	el viaje	the trip
nos	us, to us	el pasaje	the fare
les	you, to you		
les	to them	gustar	to please
los	} them, you	cobrar	to collect (money)
las		olvidar	to forget
gratis	free	vender	to sell

Lectura

UN VIAJE GRATIS

Antonio vivía en Barcelona y quería ir a Cádiz para ver a su hermano José. Pero Antonio era muy pobre y no tenía dinero.

Una mañana se fué al muelle para ver si algún marinero le quería llevar a Cádiz.

Pasó un marinero y le dijo:

— Antonio, ¿va usted a Cádiz?

— No tengo dinero, — le contestó Antonio, — lléveme usted gratis, y voy.

— Yo no, — contestó éste; — pero espere usted, que viene detrás de mí otro marinero que lleva a la gente gratis.

El otro marinero pasó poco después, y Antonio le preguntó si le quería llevar a Cádiz gratis.

— Yo no, — le contestó el marinero.

— Amigo, — le dijo Antonio, — ¿me lleva usted a Cádiz si le canto una copla que le guste?

— Sí, pero si no me gusta ninguna de las que usted cante tiene usted que pagar el pasaje.

— Bueno, — dijo Antonio, y empezaron el viaje.

Cuando llegaron cerca de Cádiz empezó el marinero a cobrar los pasajes a los que estaban a bordo, y cuando llegó a Antonio, le dijo éste:

— Marinero, escuche usted mi copla:

Si vas a mi pueblo, amigo,
y te preguntan por mí,
no olvides que estoy en Vigo
vendiendo agua y anís.

¿Le ha gustado a usted, marinero?

— No, — respondió el marinero.

— Bueno, amigo, voy a cantarle otra:

Marinero, marinero,
ha sido bueno el viaje,
pero no tengo dinero
para pagar el pasaje.

¿Le ha gustado a usted, marinero?

— No, nada.

— Bueno, amigo, voy a cantarle otra:

Marinero, marinero,
venga a cobrar el pasaje,
porque tengo aquí el dinero
para pagar el viaje.

¿Le ha gustado a usted, amigo?

— Ésa, sí.

— Pues entonces no pago, — dijo Antonio.

Y se fué sin pagar.

Translate into English

Él me dió las flores.

Les gusta comer en el jardín.

Yo le di las tazas.

Yo no la veo.

Papá me llevó al campo.

¿Tiene usted la cabra?

Yo le di la cabrita a mi hermano.

No la tengo.

La cabra nos da leche.

¿Quién tomó el libro?

Yo les hice unos vestidos a los niños.

Él lo tomó.

Él nos hizo una casita para la cabrita.

¿Quién tiene mi cuchillo?

Yo lo tengo.

Me gustan las flores.

Le vi a usted esta mañana.

Me gusta el campo.

Les habló a ustedes en español.

Nos gusta el borrico negro.

La veo a usted, María.

Las escucho a ustedes, niñas.

Study the construction of the above sentences.

Learn the Preterit of tener and estar

yo tuve	yo estuve
usted tuvo	usted estuvo
él tuvo	él estuvo
nosotros tuvimos	nosotros estuvimos
ustedes tuvieron	ustedes estuvieron
ellos tuvieron	ellos estuvieron

Memorize

Hasta la vista	Until I see you again
Hasta luego	Until later
Hasta mañana	Until tomorrow

Ejercicios

I. *Fill in blanks with me, le, la, lo, nos, les*: 1. ¿Recibió usted la carta? 2. recibí. 3. ¿Dónde ató usted la cabra? 4. até al árbol. 5. ¿..... gustan a él las flores? 6. gustan mucho. 7. ¿Cobró el marinero el pasaje? 8. No cobró. 9. di las legumbres al marinero. 10. ¿Escribió usted a sus hermanos? 11. escribí ayer. 12. Yo esperé a usted en el muelle. 13. Usted dió el dinero a Antonio. 14. Mis hermanos y yo estábamos en el jardín cuando mi padre llegó en el coche y llevó al campo a pasar el domingo. 15. gusta mucho el campo. 16. Mi hermanita llevó a un árbol y nos sentamos cerca de él. 17. Mi padre cantó unas coplas y nosotros cantamos otras. 18. Cerca del árbol hay un pájaro. 19. ¿..... ve usted? 20. Sí, señor, veo.

II. *Use the preterit of tener and estar in sentences.*

LECCIÓN TREINTA

Adivinanza

Pequeño como una nuez,
Sube al monte y no tiene pies.

[El cacahol]

Study

Mi padre me dió la cabra *a mí*.
Él le compró el queso *a usted*.
Yo le compré la cuerda *a él*.
¿Qué le dió el padre *a ella*?
Él no nos dió la leche *a nosotros*.
Pero les dió el queso *a ustedes*.
La cabra les molestó *a ellos*.
Yo les compré una vaca *a ellas*.

NOTE. The pronouns *mí, usted, él, ella, nosotros, ustedes, ellos, ellas*, preceded by *a*, are used to give emphasis to a sentence or to make the meaning clear.

Vocabulario

el telegrama	the telegram	acordar	to remember
¿verdad?	is that not so?	¿se acuerda?	do you remember?

Lectura

ANTONIO Y PEDRO

Antonio quería ir a su casa. Su familia vivía en Cádiz. Un día Antonio fué al muelle y allí vió a Pedro, uno de sus amigos.

— Pedro, ¿no se acuerda usted *de mí*? — le preguntó Antonio.

—No, señor, no me acuerdo *de usted*, ¿quién es usted?
—le contestó Pedro.

—Yo soy Antonio López. Usted fué a la escuela *conmigo*, ¿se acuerda usted ahora?

—Sí, sí, Antonio López, de Cádiz, ¿verdad?

—Sí, amigo. ¿Y adónde va usted ahora?

—Voy a ver a mis padres. Ellos no pueden estar *sin mí*, —contestó Pedro.



PEDRO Y SU PADRE

—Yo quiero ir *con usted*, porque nuestros padres no estarán contentos *sin nosotros*.

—*Para ellos* es mi dinero y *por ellos* vivo, —dijo Pedro muy contento. — ¡Vamos!

Los dos amigos compraron los billetes, enviaron un telegrama a sus padres y entraron en el barco.

En el muelle de Cádiz les esperaban sus familias.

La madre de Pedro le abrazó y le dijo: —Hijo, ya estás *conmigo*, ya estás *con nosotros* para siempre, ¿verdad?

El padre de Pedro le montó en su burro. Y todos se fueron a sus casas.

NOTE. Observe the use of the prepositions *con*, *de*, *por*, *para*, *sin*, etc. before the pronouns

mí	nosotros	él	ellos
usted	ustedes	ella	ellas

Con used with the pronoun *mí* makes the word *conmigo*.

Ejercicios

I. Add the pronouns needed to give more emphasis to the sentences: 1. ¿Me habla usted? 2. No, señor, no le hablo 3. ¿Le vió usted? 4. No, señorita, no le vi, pero vi a su hermana. 5. Ellos nos llamaron 6. Yo les hablé

II. Add the proper form of the first person singular pronoun: 1. ¿Qué tiene usted para? 2. ¿No se acuerda usted de? 3. Él entra sin 4. Ustedes están con 5. Ella habla con

III. Fill in the blanks with pronouns: 1. Yo estoy con en la escuela. 2. Él vive con 3. No canta sin 4. No hable de 5. Esto es para 6. La cabra es para

Rima

Caracol, caracol,
saca los cuernos al sol,
que tu padre los sacó
y pronto se calentó.

LECCIÓN TREINTA Y UNA

Lectura

Esta mañana dijo el profesor:— Éste es un día muy hermoso y quiero que estos niños lean alguna historia agradable.

Niños, vamos a leer esta mañana. ¿Qué quiere leer este niño?

— Yo quiero leer la historia de Guzmán el Bueno.

— Y ¿qué quiere leer esa niña?

— Yo no quiero leer esta mañana, yo quiero cantar.

— ¿Quiere aquella niña de la tercera fila leer alguna historia?

— No, señor, no quiero leer ninguna historia, quiero leer este verso.

— ¿Qué verso?

— El verso de Los Cinco Deditos.

— Y ¿qué quieren aquellos niños, los de la tercera fila, leer después?

— Nosotros queremos leer esta historia.

— ¿Qué historia?

— La Historia del Gallo y el Pato.

— Está bien. Abran sus libros a la página noventa. María, lea usted la primera parte.

EL GALLO Y EL PATO

Cerca de un jardín había un corral. Un gallo reinaba en el corral. Su amigo era un pato negro y gris. El pato no tenía la voz melodiosa, pero sí la tenía firme y grave. Un día le dijo al gallo:

— ¿Por qué no se corta usted la cresta y los espolones que son inútiles?

El gallo se los cortó.

Aquella tarde dieron los dos amigos un paseo. Cuando volvieron, vieron que la puerta del corral estaba abierta.

— ¿Por qué está esta puerta abierta? — preguntó el gallo.

— No sé, — contestó el pato, — pero no veo ninguna gallina.

— Es muy tarde, — dijo el gallo, — pero ¿qué son esas luces?

Los dos amigos fueron adonde estaban las luces.

— ¿Qué luces son éstas? — preguntó el pato.

— Son mis ojos, — dijo un gato, y se abalanzó sobre el gallo.

El gallo y el gato empezaron a pelear.

El pato, que esto veía, no cesaba de decir:

— Paz, caballeros; paz, paz, caballeros.

Y el gallo decía:

— No me gusta esta cabeza sin cresta, y estas patas sin espolones no me sirven.

Preguntas

1. ¿Es éste un día hermoso?
2. ¿Qué dijo el profesor esta mañana?
3. ¿Qué quería leer este niño?
4. ¿Quién quería leer un verso?
5. ¿Qué historia leían los niños esta mañana?
6. ¿Quién reinaba en el corral?
7. ¿Quién era su amigo?
8. ¿Cómo era la voz del pato?
9. ¿Qué le dijo el pato al gallo?
10. ¿Qué hizo el gallo?

11. ¿Adónde fueron los amigos?
12. ¿Qué vieron al volver del paseo?
13. ¿Qué dijo el gallo?
14. ¿Qué eran aquellas luces?
15. ¿Qué hicieron el gato y el gallo?
16. ¿Qué decía el pato?
17. ¿Qué decía el gallo?

Learn the Present of querer

yo quiero	nosotros queremos
usted quiere	ustedes quieren
él, ella quiere	ellos, ellas quieren

Study

Cerca de *mi* jardín había un corral.
 En *mi* jardín estaba *su* pato de usted.
 ¿Tiene usted *nuestros* libros?
 Sí, señores, tengo *sus* libros.

NOTE. *Mi*, *su*, *nuestro*, and their plurals are possessive adjectives. They agree in gender and number with the noun they modify.

Este pato es nuestro, pero aquellos gallos son suyos.
 El gato negro no es mío, es suyo. Estas flores son nuestras.

NOTE. *Mío*, *suyo*, *nuestro*, and their plurals are possessive pronouns. They agree in gender and number with the name of the thing possessed, not with the name of the possessor.

Ejercicios

- I. Fill in the blanks with possessive pronouns or adjectives: 1. El caballo es _____. 2. La taza es _____. 3. ¿Tienen ustedes _____ manzanas? 4. ¿Tienen ellos _____ pájaros? 5. ¿Tengo yo _____ reloj?

II. Write six sentences using possessive adjectives.

III. Write six sentences using possessive pronouns.

IV. Translate into Spanish: 1. "Come to my yard," said the black duck. 2. Our food is good. 3. Is the white cat your friend? 4. He is not my friend, but the little girl is my friend. 5. She gives me my food. 6. I am with you. 7. This book is his (of him). 8. The duck does not live with the cat. 9. He lives with you. 10. This is for you.

LECCIÓN TREINTA Y DOS

Rimas

LOS CINCO DEDITOS

Éste compró un huevo,
 éste encendió el fuego,
 éste llevó la sal,
 éste lo guisó
 y este pícaro gordo se lo comió.

Ése chiquito y bonito,
 ése el rey de los anillitos,
 ése tonto y loco,
 ése se marcha a la escuela
 y ése se lo come todo.

Periquito,
 su hermanito,
 aquél pide pan,
 aquél dice que no hay,
 y el otro dice: — ¡a acostar, a acostar!

Vocabulario

MASCULINO	FEMENINO	NEUTRO
-----------	----------	--------

Singular

este	esta	esto	this (near me)
ese	esa	eso	that (near you)
aquel	aquella	aquello	that (over there)

Plural

estos	estas	-----	these (near me)
esos	esas	-----	those (near you)
aquellos	aquellas	-----	those (over there)

NOTE. The masculine and feminine forms may be used either as adjectives modifying a noun, or as pronouns when the noun is omitted. When used as pronouns, the written accent is placed on their stressed syllable. The neuter forms are always pronouns and therefore require no accent.

After the noun or alone:

bueno, -a
malo, -a
primero, -a
tercero, -a
uno, -a
alguno, -a some one
ninguno, -a no one, none

Before masculine nouns:

buen good
mal bad
primer first
tercer third
un one, a
algún some
ningún no

Ejercicios

I. *Fill in the blanks with este, esta, esto:* 1. ----- tarde no vamos a la escuela. 2. ----- maestro vive cerca de mi casa. 3. ¿Quién es ----- niño? 4. ¿De quién es -----? 5. ----- es de mi hermana. 6. ----- es la casa de mi tía.

II. *Fill in blanks with ese, esa, eso, aquel, aquella, aquello:* 1. ----- árbol es de naranjas. 2. Dame ----- cinta. 3. ¿Ve V. ----- montaña? 4. ¿Dónde está el nido de ----- pájaro?

5. ¿De quién es ----- cadena? 6. ----- reloj no es mío. 7. ¿Dónde ha encontrado V. -----? 8. ----- no es de mi abuelo.

III. *Change into plural:* 1. Aquel hombre está cansado. 2. Esta flor es una rosa. 3. Ese lápiz no escribe. 4. Esa niña no lee bien. 5. Toma este cuchillo para la mesa. 6. Ese mantel es muy grande. 7. Aquel burro se llama también borrico. 8. Aquella legumbre es verde. 9. Esta manzana es encarnada. 10. Esa casa es muy alta.

IV. *Use the proper form of uno, alguno, ninguno, malo, bueno, primero, tercero, ciento:* 1. ----- hombre llamó a la puerta. 2. ¿Vive aquí ----- niño? 3. Aquí no vive niño, pero en la ----- casa de la ----- calle hay muchos niños. 4. ¿Quién es el ----- niño de su escuela? 5. Antonio es el ----- niño de mi escuela. 6. Él es un niño ----- y estudia mucho. 7. José es un ----- estudiante. 8. ¿Tiene usted ----- dinero? 9. No tengo ----- dinero, pero tengo ----- manzanas. 10. ¿Cuántas manzanas tiene ese árbol? 11. Tiene ----- (100) manzanas.

V. *Learn the Preterit of comer and vivir:*

Yo comí manzanas

Usted comió manzanas

Él comió manzanas

Nosotros comimos manzanas

Ustedes comieron manzanas

Ellos comieron manzanas

Yo viví en el campo

Usted vivió en el campo

Él vivió en el campo

Nosotros vivimos en el campo

Ustedes vivieron en el campo

Ellos vivieron en el campo

LECCIÓN TREINTA Y TRES

LA PÁJARA PINTA

CORRO

Es - ta - ba la pá - ja - ra pin - ta a la

som - bra de un ver - de lí - món . . . con el

pi - co re - co - ge la ho - ja, con el

pi - co re - co - ge la flor. ¡Ay mi a - mor!

Niña¹

¿Cuán - do le ve - ré yo? Me a - rro -

di - llo a los pies de mi a - man - te fiel y cons -

tan - te; da - me u - na ma - no, da - me la

o - tra, da - me un be - si - to, ca - ri - ta de ro - sa.

¹ La niña pájara pinta, en el centro del corro, hace lo que dice la canción.

Lectura

LOS PÁJAROS

Los pájaros son muy bonitos y son buenos amigos del hombre. Unos son grandes y otros son pequeños.

Hay pájaros de todos los colores, pájaros negros y pájaros azules, pájaros amarillos y pájaros verdes.

Los pájaros no tienen labios, pero tienen un pico duro. Tienen alas para volar y sus ojos redondos ven muy lejos.

Las águilas son pájaros grandes, que vuelan mucho, y viven en las altas rocas. Las golondrinas son pájaros oscuros que vuelan a los países cálidos en el invierno. Los canarios son pájaros amarillos que cantan muy bien. También cantan muy bien los jilgueros y los ruiseñores.

Hay pájaros buenos que se comen los insectos y hay pájaros malos que se comen las semillas.

Los labradores ponen espantapájaros en los campos sembrados, para asustar a los pájaros.

Conversación

1. Describa usted un canario.
2. Describa usted un águila.
3. ¿Cómo es el pico de los pájaros?
4. ¿Para qué usan los pájaros las alas?
5. ¿Dónde viven las águilas?
6. ¿Adónde van las golondrinas en el invierno?
7. ¿Qué pájaros cantan muy bien?
8. ¿Qué comen algunos pájaros?
9. ¿Para qué ponen los labradores los espantapájaros en los campos sembrados?
10. ¿Tiene usted un pajarito en su casa?

Ejercicios de Repaso

I. Give and write sentences using the following verbs in the present:

ir ser decir dar saber

II. Give and write sentences using the following verbs in the imperfect:

dar acostar comer llegar
decir esperar vivir pasear

III. Give the preterit of the following verbs:

vivir preguntar sembrar vender
ver comer olvidar tomar
beber cantar volar asustar

IV. Change into the preterit: 1. Yo abro la puerta. 2. Usted come la fruta. 3. El burro estira las orejas. 4. Los caballos corren por las calles y por el campo. 5. Los niños llegan a la escuela tarde. 6. El príncipe Juan mata a Don Pedro cerca de la muralla. 7. El gato pelea con el gallo.

V. Fill the blanks with *les, los, las* (pronoun): 1. ¿Vió usted a los niños? ----- *vi*. 2. ¿Vió usted a las niñas? ----- *vi*. 3. A los niños ----- dieron manzanas. 4. Yo llamé a las niñas, pero no ----- esperé. 5. Él ----- dió el dinero (a Carlos y a Antonio). 6. ¿Tiene usted las cabritas en su jardín? No ----- tengo.

VI. Fill the blanks with *ningún, algún, cien*: 1. Llegaron ----- niños y ----- niñas. 2. ----- niño tiene mi libro. 3. ----- borrico de mi padre es gris. 4. ¿Tiene usted ----- gato en su corral? 5. No tengo ----- gato, pero tengo un perro. 6. ¿Tiene espolones su gallo? No tiene ----- espolón.

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO

Vocabulario

600	seiscientos	1,240	mil doscientos cuarenta
700	setecientos	1,308	mil trescientos ocho
800	ochocientos	1,489	mil cuatrocientos ochenta y nueve
900	novientos	6,756	seis mil setecientos cincuenta y seis
1,000	mil	9,678	nueve mil seiscientos setenta y ocho
2,000	dos mil	10,869	diez mil ochocientos sesenta y nueve
3,000	tres mil	15,744	quince mil setecientos cuarenta y cuatro
5,000	cinco mil		
	23,233		veinte y tres mil doscientos treinta y tres
	80,514		ochenta mil quinientos catorce
	1,000,000		un millón
	2,000,000		dos millones

Ejercicios

I. Read and write the following numbers:

609	833	2,740	9,466
907	648	2,920	7,777
708	937	3,132	5,555
903	876	4,579	4,444
805	789	3,718	1,244,325
606	758	5,344	2,566,946
904	1,525	6,437	4,233,897
922	1,936	8,922	5,633,962

II. Read the following dates, replacing the Roman numeral by the name of the month:

2 de IX de 1889	21 de XII de 1916
11 de II de 1917	23 de VI de 1512
9 de XII de 1914	30 de IV de 1706
14 de III de 1680	28 de V de 1869
1 de I de 1919	8 de VIII de 1886

III. Replace blanks by numbers of years written in full: 1. Yo nací en el año 2. La Reina Isabel de Castilla nació en el año 3. Napoleón nació en y el general Wellington nació en 4. Garibaldi fué un famoso general italiano que nació en 5. Carlos V nació en 6. Los Estados Unidos declararon su independencia en 7. El pintor español Murillo nació en 8. Washington, primer presidente de los Estados Unidos, murió en

Rima

Éste era un pavero
que lleva al mercado
tres millones de pavos,
y llegan a un puente
y los pavos pasan
y pasan, y pasan, y pasan.



Preguntas

- ¿ En qué año nació usted, María ?
- ¿ En qué año nació usted, Enrique ?
- ¿ En qué año nació usted, Carlos ?
- ¿ En qué año nació usted, Luisa ?
- ¿ En qué año estamos ?
- ¿ Qué día es hoy ? ¿ qué fecha ? ¿ qué año ?
- Diga usted el día, el mes y el año en que estábamos el domingo pasado, el viernes, el sábado.
- ¿ En qué año recibió la reina Isabel a Cristóbal Colón ?

9. ¿ En qué año llegaron los puritanos a América?
10. ¿ En qué año empezó la guerra europea?
11. ¿ En qué año declararon los Estados Unidos guerra contra Alemania?
12. ¿ Cuando murió Shákespeare?
13. ¿ En qué siglo vivió Líncoln? ¿ Wáshington?

LECCIÓN TREINTA Y CINCO

Vocabulario

el escritor	the writer	sufrir	to suffer
el siglo	the century	enlistar	to enlist
el barco	the boat	perder	to lose
el rescate	the ransom	permanecer	to remain
la obra	the work	recobrar	to regain
la riqueza	the wealth	apresar	to capture
herido, -a	wounded	ingenioso, -a	ingenious
divertido, -a	amusing	izquierdo, -a	left

Lectura

CERVANTES

Miguel de Cervantes fué un famoso escritor español del siglo xvi.

Cervantes nació en Alcalá de Henares, cerca de Madrid, el 9 de octubre de 1547. Sus padres eran nobles, pero pobres. Cervantes recibió buena educación, pero no recibió ninguna riqueza.

En 1568 se fué a Roma y fué secretario del Cardenal Aquaviva. En 1570 se enlistó y en 1571 peleó en la famosa batalla de Lepanto. Allí fué herido y perdió el uso de la mano izquierda.

En 1575 se enlistó otra vez, y cuando volvía a España su barco fué apresado por los piratas. Éstos tomaron prisioneros a Cervantes y a sus amigos.

Cervantes permaneció prisionero en el norte de África durante cinco años, y sufrió mucho en el cautiverio.

En 1580 unos frailes españoles pagaron 500 ducados a los piratas, y gracias a este rescate Cervantes recobró su libertad el 9 de septiembre de 1580.

Al volver a España escribió libros muy interesantes. En algunos cuenta sus curiosas aventuras. Cervantes llegó a ser el más notable escritor español.

En 1584 escribió la *Galatea*, un hermoso romance. En 1604 publicó la primera parte de *Don Quijote*, su obra inmortal.

En 1615 publicó la segunda parte de *Don Quijote*. El *Quijote* es el libro más ingenioso y divertido.

Cervantes nació y vivió pobre, y su vida, aunque llena de aventuras, fué muy triste. Murió el 23 de abril de 1616, el mismo año en que murió Shákespeare. Los dos son los más famosos escritores de aquel siglo.

Preguntas

1. ¿ Quién fué Cervantes?
2. ¿ En qué año nació?
3. ¿ En qué año fué a Roma?
4. ¿ En qué año se enlistó?
5. ¿ En qué año peleó en la batalla de Lepanto?
6. ¿ En qué año fué cogido prisionero por unos piratas?
7. ¿ En qué año recobró su libertad?
8. ¿ En qué año publicó la primera parte del *Quijote*?
9. ¿ En qué año publicó la segunda parte del *Quijote*?
10. ¿ En qué año murió Cervantes?

Learn the Preterit of ser

Yo fui herido	Nosotros fuimos heridos
Usted fué estudiante	Ustedes fueron estudiantes
Él fué escritor	Ellos fueron escritores

NOTE. The verb *ir*, 'to go,' has the same preterit as *ser*.

Ejercicios

I. (a) *Use the preterit of the verb ser in sentences.*

(b) *Conjugate:* Yo fui a la escuela.

II. *Fill in the blanks with preterit of ser and ir:* 1. El siglo XVI _____ un siglo glorioso para la literatura. 2. 500 ducados _____ el rescate que dieron los frailes por Cervantes. 3. Ellos _____ muy ingeniosos. 4. Ustedes no _____ heridos en la batalla. 5. El escritor _____ herido en el brazo izquierdo. 6. Yo _____ a enlistarme.

III. *Write in Spanish, writing numbers in full:* 1. Cervantes went to school in Alcalá de Henares. 2. In 1568 he went to Rome. 3. Later, in 1571, he and his friends fought in the battle of Lepanto. 4. Some of them were taken prisoners by the pirates in 1575 and 1580. 5. 1584 was the year when he began his famous book. 6. He and his family were always poor.

Phrases for Classroom Use

vamos a dictar	let us dictate	} <i>commands</i>
pronuncie Vd.	pronounce	
escuche Vd.	listen	
corrija Vd.	correct	

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

CERVANTES FUÉ A LA GUERRA



Cer - van - tes fué a la gue - rra, ¡qué do -



lor, qué do - lor, qué pe - na! Cer - van - tes fué a la



gue - e - rra, no sé cuán - do ven - drá. Do, re,



mi, fa, sol, la. Si ven - drá pa - ra



Pas - cua, ¡qué do - lor, qué do - lor, qué



pe - na! si ven - drá pa - ra Pas - cua o pa -



ra Na - vi - i - dad. Do, re, mi, fa, sol, la.

Study Verb Forms

Cervantes fué apresado por piratas.
 Él fué rescatado por unos frailes.
 Sus amigos fueron apresados también.
 ¿ Ha recibido usted buena educación?
 ¿ Han recibido ellos riquezas?
 Él está cansado del cautiverio.
 Sus amigos están cansados del cautiverio también.

Learn the Past Participles

hablar to speak	hablado spoken
preguntar to ask	preguntado asked
trabajar to work	trabajado worked
estar to be	estado been
comer to eat	comido eaten
tener to have	tenido had
ser to be	sido been
subir to climb	subido climbed
vivir to live	vivido lived
sufrir to suffer	sufrido suffered

Ejercicios*I. Form the past participles of the following verbs:*

leer	nacer	enlistar	pedir	perder
usar	sentar	apresar	permanecer	mirar
pagar	recobrar	publicar	venir	oír

II. Fill the blanks with past participles: 1. ¿ Ha _____ usted el *Quijote*? 2. Yo no lo he _____, pero mi padre lo ha _____. 3. Nosotros hemos _____ dinero al pobre. 4. Ellos no han _____ el pasaje al marinero. 5. Usted ha _____ el libro a su casa. 6. ¿ Ha _____ usted tarde a la escuela? 7. No he _____ tarde, he _____ temprano. 8. Ellos han _____ para oír cantar a los niños.

III. Fill blanks with past participles. Notice that past participles with ser and estar have the gender and number of the subject: 1. Los niños están _____ en sus pupitres. 2. El maestro no está _____, él está de pie cerca de la ventana. 3. ¿ Ha pagado usted las flores? 4. Sí, señor, las flores están _____. 5. ¿ Están publicados sus libros? 6. No, señor, mis libros no están _____, pero la Gramática de mi hermano está _____. 7. ¿ Está usada esta pluma? 8. Todas estas plumas están _____. 9. ¿ Están perdidos nuestros pájaros? 10. Los pájaros no están _____, señor, pero la gallina está _____.

LECCIÓN TREINTA Y SIETE

Vocabulario

bueno good	mejor better	el mejor the best
malo bad	peor worse	el peor the worst
grande large	mayor { older larger	el mayor { the oldest the greatest
pequeño small	menor { younger smaller	el menor { the youngest the smallest

Read and Study

José es más inteligente que su amigo.	Joseph is more intelligent than his friend.
Antonio es menos diligente que Pedro.	Anthony is less diligent than Peter.
Don Juan era menos valiente que Guzmán el Bueno.	Don Juan was less brave than Guzmán el Bueno.
El príncipe era el más noble de los caballeros.	The prince was the noblest of the knights.
El pato era el menos elegante de los tres pájaros.	The duck was the least elegant of the three birds.

Este libro es tan interesante como aquél. This book is as interesting as that one.

Mi casa no es tan grande como la suya. My house is not so large as yours.

Lectura

ALGO MEJOR—I

Hace muchos años un soldado alto y fuerte caminaba de su pueblo a la capital un día de invierno.

Si malo era el día, peor era el camino. Y el pobre soldado estaba cansado de andar.

De pronto vió un cochecito tirado por el par más hermoso de caballos que habían visto sus ojos. Dentro del coche iba un joven elegante.

—Amigo,—gritó el soldado,—lléveme usted en su coche, porque estoy muy cansado.

El joven paró el coche y el soldado se sentó al lado de su nuevo amigo.

Empezaron a hablar.

—Estos árboles,—decía el soldado,—no son tan altos como los de mi pueblo. Esas casas, amigo mío, son más bajas que las de la ciudad.

—¿Dónde está su familia?—le preguntó el joven.

—Mis padres y mis hermanos menores viven ahora en la ciudad, pero mi hermano mayor está en el campo.

—Y ¿ahora va usted a ver a sus hermanos menores?

—No, señor, voy a algo mejor que eso, adivine usted a lo que voy.

—¿Va usted a ver a sus padres?

—No, señor, voy a algo mejor.

—¿Va usted a unirse a su regimiento?

—No, señor, a algo mejor que eso.

—Pues entonces, no sé,—dijo el joven.

—Voy a celebrar el cumpleaños de mi querido rey, con otros soldados, y vamos a comer la mejor comida de nuestra vida.

Preguntas

1. ¿Adónde iba el soldado?
2. ¿Cómo era el soldado?
3. ¿Cómo eran el día y el camino?
4. ¿Qué vió el soldado de pronto?
5. ¿Quién estaba en el cochecito?
6. ¿Por qué quería subir al coche el soldado?
7. ¿Dónde vivían los padres y los hermanos del soldado?
8. ¿Iba el soldado a ver a sus padres?
9. ¿Iba a unirse a su regimiento?
10. ¿A qué iba a la capital?

Ejercicios

I. Answer the following questions in a negative way:

1. ¿Es José más inteligente que su amigo?
2. ¿Es Carlos más alto que Enrique?
3. ¿Son los niños más pequeños que las niñas?
4. ¿Es la geografía menos interesante que la historia?
5. ¿Es el francés más fácil que el español?
6. ¿Es la rosa más hermosa que la violeta?

II. Write affirmative answers to the following questions:

1. ¿Tiene José más trabajo que Antonio?
2. ¿No tiene usted más lápices que su hermano?
3. ¿Tenía el joven más dinero que el soldado?
4. ¿Estaba en el campo el hermano mayor del soldado?
5. ¿Tiene usted más libros que su hermana?

Proverbios

Cuanto más trabajamos, más tenemos.

Cuanto menos estudiamos, menos sabemos.

LECCIÓN TREINTA Y OCHO

Lectura

ALGO MEJOR—II

En una plaza de la ciudad se bajó el soldado.

— Ha sido usted muy amable conmigo, ¿quiere usted decirme, quién es usted? — le dijo el soldado a su nuevo amigo.

— Adivine usted, — le contestó el joven.

— Usted es militar, ¿teniente quizás? — le preguntó el soldado.

— Algo mejor que eso, — contestó el joven.

— ¡Es usted capitán, tan joven!

— Algo mejor que eso.

— ¡Es usted comandante!

— ¡Mejor que eso!

— ¿Es posible que sea usted general?

— ¡Mejor que eso!

— ¡Amigo mío, pues entonces no sé!

— ¡Soy su querido rey! Gracias por celebrar mi cumpleaños comiendo la comida más excelente de su vida; este paseo ha sido el más agradable de la mía.

Y el cochecito del rey desapareció.

Adivinanza

En la mesa del rey como,
no pueden pasar sin mí;
y me tratan como a un perro
y me dicen — ¡sal, aquí!

[las 21]

Preguntas

1. ¿Dónde se bajó el soldado?
2. ¿Qué le preguntó al joven?
3. ¿Qué le contestó éste?
4. ¿Era él teniente, capitán, comandante o general?
5. ¿Quién era el joven?
6. ¿Por qué le dió las gracias al soldado?

Read and Study

Este lápiz es mío.
Estos lápices son míos.
La cabra es mía.
Las cabras son mías.
El libro es suyo.
Los libros son suyos.
La casa es nuestra.
Las casas son nuestras.

This pencil is mine.
These pencils are mine.
The goat is mine.
The goats are mine.
The book is his.
The books are yours.
The house is ours.
The houses are ours.

Learn

mío, -a	mine
suyo, -a	{ yours (de usted) his (de él), hers (de ella)
nuestro, -a	ours
suyo, -a	{ yours (de ustedes) theirs (de ellos o ellas)

Ejercicios

I. Fill in the blanks with mejor, peor, mayor, menor:

1. Mi lápiz es _____ que el de mi hermana.
2. Este niño es el _____ de la escuela.
3. Esta manzana es _____ que la otra.
4. El palacio es _____ que la casita.
5. La cabra es _____ que la vaca.
6. El caballo es _____ que el burro.
7. La leche es _____ que el café.
8. Mi hermana

----- está en la escuela y mi hermano ----- está en el campo. 9. Éste es el ----- vestido que yo tengo. 10. Ésta es la ----- falda de mi madre. 11. Ésos son los zapatos ----- y aquéllas las medias -----.

II. *Change mío to nuestro (notice that the possessive pronoun agrees with the object possessed)*: 1. Estas flores son mías. 2. El maestro tiene los lápices míos. 3. Él vió la casa mía. 4. El coche del rey no es mío. 5. El reloj que tiene José en la mano es mío. 6. Isabel dice que este pañuelo es mío. 7. Yo no sé si estos papeles son míos. 8. ¿Tiene usted los cabritos míos? 9. Este jardín no es mío.

III. *Change to plural*: 1. Carlos, este pato es suyo. 2. Aquel pájaro es mío. 3. Esta taza es suya. 4. El pan es nuestro, pero la fruta es suya. 5. La cabra es nuestra, pero la vaca es suya. 6. El burro es suyo pero el caballo es nuestro. 7. ¿Tiene usted el cochecito mío? 8. ¿Ha estado usted en la cocina mía? 9. No he estado en la cocina suya, pero he estado en nuestra salita. 10. ¿Tiene usted el pañuelo de la hermana mía?

Rima

Éste era un zapatero
que tenía tres hijas,
las vistió de colorado,
las puso en el tejado,
y colorín colorado
este cuento se ha acabado.

LECCIÓN TREINTA Y NUEVE

Juego

La directora tiene en la mano cinco, diez o más cintas, y cada niño tiene un extremo de una cinta.

La directora dice:

Al estira y afloja
perdí mi caudal,
al estira y afloja
lo volví a ganar.
¡Tira!
¡Afloja!

Las niñas hacen lo contrario. Si la directora dice tira, ellos aflojan o vice versa.

El que se equivoca paga prenda.

Ejercicios de Repaso

I. Form the past participles of the following verbs:

caminar	ir	empezar
estar	gritar	adivinar
andar	cansar	unir
tirar	parar	celebrar

II. Fill in the blanks with mejor, peor, mayor, menor:

1. La capital es ----- que este pueblo. 2. Ir en coche es ----- que andar. 3. Tu hermano ----- es mi amigo. 4. La carne de vaca es ----- que la de cabrito. 5. La leche de cabra es ----- que la de vaca. 6. Carlos es ----- que su hermana, pero es ----- que Luisa. 7. Él escribe ----- que yo. 8. Mi hermana está ----- . 9. Él es mi ----- amigo. 10. Esta manzana es ----- que la que comí ayer.

III. *Fill in the blanks with más . . . que, menos . . . que, tan . . . como*: 1. Esta lección es interesante la de ayer. 2. Esta cabra tiene los cuernos duros este cabrito. 3. Esta leche es menos blanca aquélla. 4. José es tan alto su padre. 5. Mi madre es buena mi padre. 6. Este perro es menos valiente mi gato. 7. Mi cabra Tula es blanca que su vaca. 8. Su sombrero es tan oscuro el mío. 9. El 21 de junio el día es largo la noche. 10. El 21 de diciembre la noche es larga el día.

IV. *Translate into Spanish*: 1. Here is a good carriage. 2. This road is not bad, but the other one is better. 3. I am the youngest of my family and my sister Louise is the oldest. 4. We have a better school this fall. 5. This is the worst day of the year. 6. Their books are not so large as ours. 7. My white shoes are prettier than the black ones. 8. Antonio had less money than the sailor, but he sang better than his friend. 9. This flower is as red as that one, but is larger. 10. The road was as bad as the day.

Rima

Al pasar la barca
me dijo el barquero:
—Aquí los soldados
no pagan dinero.
Y al volver la barca
me volvió a decir:
—Amigo soldado,
vuelva por aquí.

LECCIÓN CUARENTA

Vocabulario

el cántaro	the jar	viejo, -a	old, (<i>as noun</i>) old man,
el coral	the coral		old woman
el saco	the bag	maravilloso, -a	marvelous
el hombro	the shoulder	echar	to throw
el palo	the stick	regalar	to present
el miedo	the fear	llenar	to fill
la gargantilla	the necklace	volver	to return
la fuente	the fountain	meter	to put (in)
la limosna	the alms	pegar	to strike

Lectura

EL SACO QUE CANTABA—I

Doña Margarita no tenía más que una hija, Carlota. La madre quería mucho a la niña porque era muy buena, y un día le regaló una gargantilla de coral.

—Madre, — le dijo un día la niña a Doña Margarita, — voy a la fuente por agua.

Carlota fué a la fuente. Cerca de la fuente estaba sentado un hombre muy pobre, viejo y feo. La niña llenó el cántaro y se fué, pero perdió la gargantilla en el camino.

Poco después volvió a la fuente. El viejo estaba allí.

—¿Ha visto usted mi gargantilla de coral? — le preguntó la niña.

—Sí, y la he metido en este saco, — dijo el hombre.

La niña fué a mirar dentro del saco y el viejo la metió dentro. Después se echó el saco al hombro y se fué de casa en casa a pedir limosna.

Llegaba a una casa y decía:

— Tengo un saco maravilloso, un saco que canta. ¿Quién ha oído cantar a un saco? ¿Quién quiere ver el saco que he encontrado en la fuente?

— Yo quiero verlo, — dijo uno.

— Y yo, y yo, y yo, — dijeron otros.

El viejo dijo con voz fuerte y brusca:

— Canta, saco, canta alto,
Porque si no, te pego con este palo.

La pobre niña tenía mucho miedo y empezó a cantar de esta manera:

— Por agua fuí a la fuente
que está fuera del lugar
y perdí mi gargantilla,
gargantilla de coral.

Volví luego a la fuente
y la empecé a buscar,
mi bonita gargantilla,
gargantilla de coral.

No encontré mi gargantilla,
gargantilla de coral.

No encontré mi gargantilla
y perdí mi libertad.

¡Ay la madrecita mía,
cómo llorará!

Preguntas

1. ¿Cuántas hijas tenía Doña Margarita?
2. ¿Cómo se llamaba su hija?
3. ¿Por qué le regaló la madre una gargantilla?
4. ¿Adónde fué la niña por agua?
5. ¿Quién estaba cerca de la fuente?
6. ¿Qué perdió la niña?



LA FUENTE

7. ¿Qué le preguntó la niña al viejo?
8. ¿Dónde dijo el viejo que había metido la gargantilla?
9. ¿Dónde metió el viejo a la niña?
10. ¿Adónde fué el viejo?
11. ¿Qué preguntaba el hombre a la gente?
12. ¿Qué le dijo al saco?
13. ¿Por qué cantó la niña?
14. ¿Qué cantó Carlota?

Ejercicios

I. *Translate into Spanish:* 1. The girl went to the fountain. 2. She found an old man near the fountain. 3. She looked at him, then she took her water jar and filled it with water. 4. The man looked at the girl. 5. He looked at her beautiful coral necklace. 6. The old man had a stick in his hand and a large bag at his side.

II. *Read in Spanish in the plural.*

III. *Read in Spanish in the present tense.*

IV. *Learn the following irregular past participles:*

abrir	abierto	opened
escribir	escrito	written
decir	dicho	said
hacer	hecho	done
poner	puesto	put
volver	vuelto	returned
ver	visto	seen

Rimas

La niña que a la fuente
sale temprano,
muy olorosas flores
halla en el campo.

Cantan los pajaritos
en la alameda,
cantan en las mañanas
de primavera.

LECCIÓN CUARENTA Y UNA

Adivinanza

Primero fuí verde,
después blanca fuí
y después dorada,
¡Ay, triste de mí!

[La naranja]

Study Construction

He metido la gargantilla en el saco.
¿Ha perdido usted la gargantilla?
La madre le ha regalado una gargantilla.
No hemos oído cantar al pájaro.
¿Han oído ustedes cantar al saco?
Ellos han encontrado la fuente.

Learn the Perfect

Yo he encontrado una gargantilla.
Usted ha encontrado una fuente.
Él ha encontrado un pájaro.
Nosotros hemos encontrado un saco.
Ustedes han encontrado un viejo.
Ellos han encontrado un libro.

NOTE. The perfect is formed with the present of *haber* and the past participle of any verb.

Ejercicios

I. Give the perfect tense of the following verbs:

cantar	querer	poner	venir
tomar	ser	subir	escribir
correr	ver	oír	abrir
poder	volver	ir	decir

II. Change present to perfect tense: 1. Él está en su casa. 2. Sus hermanas no van a la escuela. 3. Usted no quiere cantar. 4. Ella pone los libros en la mesa. 5. Nosotros preguntamos la lección al maestro. 6. Ustedes viven en la capital. 7. Nosotros bebemos agua de la fuente. 8. Ellos venden pan y carne. 9. El gatito ve la leche. 10. La vaca come hierba en el campo. 11. Yo trabajo por la noche en la ciudad. 12. Ellos vuelven con su padre a la ciudad. 13. Los pájaros hacen sus nidos en los árboles.

III. Fill in the blanks with the present of haber: 1. La madre _____ regalado una gargantilla a la niña. 2. La hija _____ sido una niña buena. 3. Carlota _____ ido a la fuente. 4. Ella _____ ido por agua. 5. Cerca de la fuente _____ visto un viejo. 6. Ellos _____ comprado la gargantilla. 7. Él _____ metido tu gargantilla en mi saco. 8. Vd. _____ metido a la niña en su saco. 9. ¿_____ tomado Vds. mi saco? 10. ¿_____ oído Vds. cantar a mi saco? 11. No _____ oído cantar a su saco. 12. ¿_____ perdido Vds. sus gargantillas? 13. Sí, señor, _____ perdido nuestras gargantillas.

Proverbios

Cuando el sol sale, para todos sale.
Antes de hablar, es bueno pensar.

LECCIÓN CUARENTA Y DOS

LA NANA



2. Estrellitas del cielo,
rayos de luna,
alumbrad a mi hermano
que está en la cuna.

3. Pajarito que cantas
en la laguna,
no despiertes al niño
que está en la cuna.

Lectura

EL SACO QUE CANTABA—II

— Ese saco ha cantado muy bien, — dijo un hombre.
— Muy bien, — dijeron todos.

A la gente le gustaba mucho oír cantar al saco, y en todas partes daban dinero al hombre feo por oír cantar al saco.

Un día llegó el viejo a la casa de la madre de la niña, y allí también cantó el saco.

La madre conoció la voz de su hija y dijo:

— Amigo, el tiempo está muy malo, el viento es fuerte, llueve mucho y la noche es muy negra. Le invito a usted a comer en mi casa y a descansar aquí.

— Me quedaré, señora, — contestó el viejo muy contento. Doña Margarita le dió mucho de comer y de beber, y el hombre se quedó dormido.

Entonces sacó la madre a su hijita del saco y metió dentro un perro y un gato.

Al otro día dió el viejo las gracias a la señora y se fué.

Llegó a una casa y preguntó:

— ¿Han oído ustedes al saco que canta?

— Canta, saco, canta alto,
que si no, te pego con este palo.

— Guau, guau, guau, — dijo el perro.

— Miau, miau, miau, — dijo el gato.

— Le he mandado cantar, — dijo el pobre, y abrió el saco para castigar a la pobre niña, pero entonces salieron el perro y el gato. El gato le saltó a la cara y el perro empezó a morderle las piernas.

Y aunque testigo no he sido
así me lo han referido.

Preguntas

1. ¿ Cantaba bien el saco ?
2. ¿ Le gustaba a la gente oír cantar al saco ?
3. ¿ Adónde llegó un día el viejo ?
4. ¿ Conoció la madre la voz de la niña ?
5. ¿ Qué invitación recibió el viejo ?
6. ¿ Qué metió la madre en el saco ?
7. ¿ Adónde fué el viejo al otro día ?
8. ¿ Volvió a cantar el saco ?
9. ¿ Para qué abrió el saco el hombre ?
10. ¿ Adónde saltó el gato ?
11. ¿ Qué le mordió el perro ?

Ejercicios

I. *Change into plural*: 1. Ese saco ha cantado muy bien. 2. Yo he oído cantar al saco. 3. La madre ha conocido la voz de su hijita. 4. La señora ha invitado a comer al viejo. 5. El pobre ha comido muy bien. 6. Yo he sacado a la niña del saco. 7. Usted ha metido un perro y un gato en el saco. 8. He mandado cantar a la niña. 9. He abierto el saco. 10. El perro le ha mordido la pierna.

II. *Give the perfect tense of the following verbs*:

sacar	llegar	quedar	saltar	beber	dormir
gustar	invitar	mandar	conocer	meter	salir
dar	descansar	castigar	llover	morder	referir

III. *Replace infinitives by past participles*: 1. La niña ha (volver) a la fuente. 2. Allí ha (ver) a un hombre muy feo. 3. El hombre tenía un saco en la mano. 4. — ¿ Ha (ver) usted mi gargantilla ? — le pregunta la niña. 5. — No he (ver) nada, — contesta el viejo. 6. Tres niños han (volver) a la fuente y han (hacer) mucho ruido con sus cantos. 7. Uno ha (escribir) en un papel: el viejo ha (abrir) el saco y no hemos (ver) la gargantilla que ha (decir) la niña que ha (poner) cerca de la fuente.

IV. *Translate into Spanish*: 1. The old man has arrived at Doña Margarita's house. 2. He has commanded the bag to sing. 3. The mother has recognized her daughter's voice. 4. The cat and the dog have drunk their milk. 5. They have heard the bag sing. 6. The cat and the dog have jumped from the bag. 7. They have bitten the man's legs. 8. The girl's brothers have run to the city to see the man. 9. We have not heard the bag sing. 10. We have lost the girl's coral necklace.

Juego

Los niños dan palmadas en la espalda a uno que lleva los ojos vendados, y le dicen :

— ¡Adivina quién te dió!

— ¡adivina quién te dió!

Si él coge a alguno, éste tiene que pagar prenda, y además le vendan los ojos.

LECCIÓN CUARENTA Y TRES

Vocabulario

el país the country
el monte the mountain
el río the river
el grano the grain
el clima the climate

bello, -a beautiful
templado, -a warm
cálido, -a hot

la leyenda the legend
la nieve the snow
la uva the grape
la aceituna the olive
la apariencia the appearance

morisco, -a Moorish
sombrio, -a gloomy
famoso, -a famous

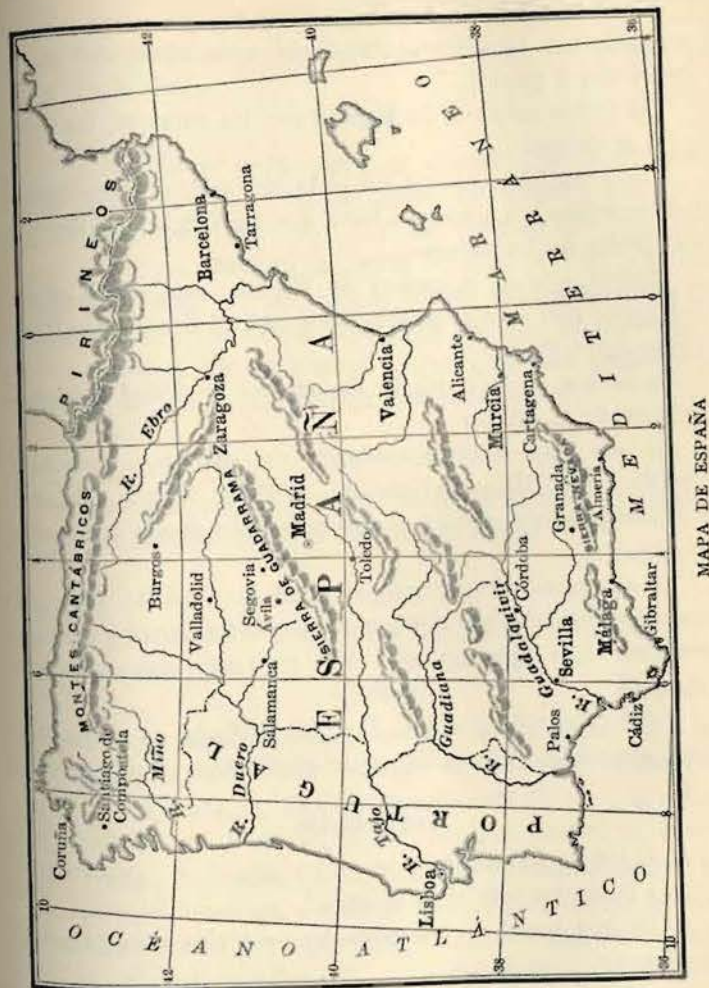
Lectura

ESPAÑA

España es una nación pequeña al sudoeste de Europa. Es un país muy bello y pintoresco, lleno de leyendas.

Tiene montes muy altos al norte, que se llaman los Pirineos. Los montes del sur se llaman Sierra Nevada. Los Pirineos y la Sierra Nevada tienen nieve la mayor parte del año.

En España hay muchos ríos pequeños y seis ríos grandes : el Ebro, el Duero y el Miño al norte ; el Tago en el centro y el Guadiana y el Guadalquivir al sur.



MAPA DE ESPAÑA

Como en España hay toda clase de climas, el frío, el templado y el cálido, crece allí toda clase de frutas, legumbres y granos.

Las frutas mejores de España son las naranjas, las uvas, y las aceitunas.

Tiene esa vieja nación un cielo tan azul, unas montañas tan hermosas, un suelo tan fértil que muchos la han llamado «el jardín de los dioses».

Madrid, que es la capital de España, está en el centro del país. Allí está el palacio nacional y el famoso museo de pinturas, el Prado.

Barcelona, al nordeste de España, es la ciudad más progresista de la nación.

Al sur hay muchas ciudades de apariencia oriental: Sevilla, Cádiz, Málaga y Granada. Valencia, Murcia, Alicante y Almería son puertos en el este, y también tienen apariencia morisca.

En el centro está el antiguo reino de Castilla. Hay allí ciudades muy viejas; algunas de ellas tienen altas y gruesas murallas. Las casas son sombrías y todo tiene una apariencia tranquila.

Toledo, Segovia, Burgos, Zaragoza y Ávila, en el interior de la península, son especialmente pintorescas e interesantes.

Conversación

1. ¿Qué es España?
2. ¿Tiene España altos montes?
3. Busque usted en el mapa los seis ríos más grandes de España.
4. ¿Cómo es el clima de esta península?
5. ¿Qué produce?
6. ¿Qué ciudades tienen apariencia morisca?

7. ¿Qué sabe usted de las ciudades castellanas?
8. Busque usted en el mapa las ciudades mencionadas y diga dónde están.

Ejercicios

Fill the blanks with names of Spanish cities: 1. Cádiz está cerca de _____. 2. La capital de España es _____. 3. El Ebro pasa por _____. 4. El Guadalquivir pasa por _____. 5. _____ está en la Sierra Nevada. 6. _____ es una ciudad morisca. 7. _____ es la ciudad más progresista de España. 8. _____ es un puerto en el mar Mediterráneo. 9. _____ está al sur de Madrid. 10. ¿Qué sabe usted de la catedral de _____? 11. Murcia está cerca de _____.

Proverbios

Barcos que mandan muchos pilotos pronto van a pique.
Quien adelante no mira, detrás se queda.

LECCIÓN CUARENTA Y CUATRO

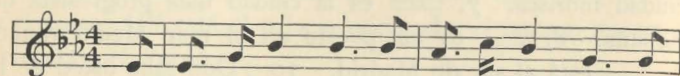
Ejercicio

Fill with norte, sur, este, or oeste as the case may be: 1. España está al _____ de Francia. 2. La Sierra Nevada está al _____ de España. 3. El Guadalquivir está al _____. 4. ¿Está Madrid al _____? 5. No, señor, Madrid está en el centro de España. 6. Sevilla, Cádiz, Málaga y Granada son ciudades de apariencia morisca, y están al _____. 7. Valencia, Murcia, Alicante y Almería son puertos al _____ de España. 8. Ávila es una ciudad castellana al _____ de Madrid. 9. Segovia también está al _____ de la capital, pero Toledo está al _____. 10. Burgos, al _____ de Ávila, es otra pintoresca ciudad en el interior. 11. El Miño está al _____ y el Ebro al _____.

Proverbios

No digas mal del año hasta que haya pasado.
 Quien mucho duerme, poco aprende.
 El perezoso siempre está menesteroso.
 El que canta sus males espanta.

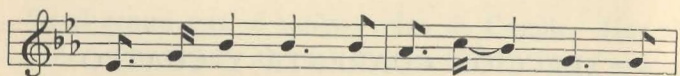
EL ZOCODÓVER



En la an - cha pla - za del Zo - co - dó - ver hay



u - na fuen - te pa - ra los po - bres. Co -



rren sus a - guas ri - cas y her - mo - sas



pa - ra las ni - ñas de Za - ra - go - za.

2. En Zaragoza
 ¿qué ha sucedido?
 La Torre Nueva
 que se ha caído.
 Si se ha caído,
 que la levanten,
 dinero tienen
 los estudiantes.

3. Los estudiantes
 no tienen nada,
 por eso estudian
 tarde y mañana.
 Bella es Granada,
 bella es Sevilla
 y bella es toda
 la patria mía.

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. I have not been in Spain.
 2. Have you been in Spain? 3. My father says that Spain
 is a beautiful country. 4. My father and mother spent
 (pasar) one summer in the Pyrenees. 5. These are very high
 mountains in the north of Spain. 6. I have heard that the
 city of Toledo is on the river Tagus. 7. My teacher says that
 Seville is on the river Guadalquivir. 8. I see that Zaragoza
 is on the river Ebro. 9. We have friends in Spain.
 10. They send us grapes, oranges, and olives from Seville.
 11. Father, did you see the old palace in Madrid? 12. Yes,
 we saw it, we also saw the famous picture gallery, El Prado.
 13. My mother spent six months in the eastern ports,
 Valencia, Murcia, Alicante, and Almería. 14. They liked
 Castile, it has many old cities with high, thick walls.

LECCIÓN CUARENTA Y CINCO

Adivinanza

Soy redonda como el mundo,
 al morir me despedezan,
 me reducen a pellejo,
 y todo el jugo me sacan.

[La uva]

Vocabulario

el viaje the trip
 el regalo the present
 el negocio the business
 el mercado the market
 la cena the supper
 la tienda the shop

castellano, -a Castilian
 residente resident
 viajar to travel
 ayudar to help
 quizás perhaps
 también also

Lectura

FERNANDO Y CARMEN MENDOZA

Fernando y Carmen Mendoza vienen a nuestra escuela y están en nuestra clase, pero ellos no son norteamericanos; son de América del Sur o sudamericanos. Su familia vive en el Perú.



CARMEN Y FERNANDO

Su padre Don Roberto es un señor castellano de Toledo, y su madre Doña Catalina es hija de españoles residentes en Chile.

Algunos niños de nuestra clase irán a viajar con sus padres por América del Sur en el verano, y el maestro dice que Fernando y Carmen nos dirán algo acerca de las repúblicas sudamericanas, el viernes por la tarde y el lunes por la mañana, en la clase de geografía.

Mi padre irá a la Argentina, al Brasil y a Chile en junio, por eso yo escribiré en un papel las palabras de Fernando, lo llevaré a casa y lo leeremos después de la cena en la sala.

Algún domingo convidaré a los hermanos Mendoza a comer con nosotros. Ellos nos hablarán de su país, y mi padre aprenderá mucho acerca de la América española.

Mi padre volverá de América del Sur en septiembre. Nos contará su viaje, nos traerá regalitos y nos hablará del comercio y de la vida en los países sudamericanos.

Yo seré un hombre de negocios dentro de doce años, y ayudaré a mi padre en su tienda.

Quizás iré también a la Argentina, al Brasil, a Chile y al Perú, y estudiaré el mercado en esos países progresistas. ¿Quién sabe? Algún día, quizás veré allí a mis amiguitos Fernando y Carmen.

Preguntas

1. ¿Quiénes son Fernando y Carmen Mendoza?
2. ¿Quién es Don Roberto?
3. ¿Dónde nació?
4. ¿Dónde vivían sus padres?
5. ¿Adónde irán en el verano algunos niños de la clase?
6. ¿De qué hablarán Fernando y Carmen a la clase, el viernes y el lunes?
7. ¿Adónde irá mi padre en el mes de junio?
8. ¿Cuándo volverá?
9. ¿Qué nos contará?
10. ¿Qué nos traerá?
11. ¿Cuándo convidaré yo a los hermanos Mendoza?
12. ¿De qué nos hablarán ellos?
13. ¿Qué aprenderá mi padre?
14. ¿Qué seré yo dentro de doce años?
15. ¿Adónde iré?
16. ¿Qué estudiaré allí?
17. ¿A quiénes veré allí quizás?

Ejercicios

I. Give the present, imperfect, and preterit of the following verbs:

convidar	llevar	ayudar	estudiar
correr	aprender	ser	beber
vivir	partir	subir	escribir

II. *Translate into Spanish:* 1. My friend Ferdinand and his sister Carmen are from South America. 2. They were in our school last year. 3. They speak English well. 4. My father is going to Argentina, and Ferdinand will tell him something about South America. 5. The Mendozas live in Buenos Aires, a beautiful city in Argentina. 6. It is a large and progressive city. 7. They speak Spanish there. 8. Are you a resident of Buenos Aires? 9. No, sir, my business is there, but I am studying the market in Chile. 10. Have you a store there? 11. Yes, sir, I have a store in Santiago. 12. Ferdinand studies every evening after supper.

LECCIÓN CUARENTA Y SEIS

Rima

Una cosa me he encontrado,
cuatro veces la diré;
si no parece su amo
con ella me quedará.

Learn the Future

Yo contaré la historia	Yo aprenderé la lección
Usted contará la historia	Usted aprenderá la lección
Él contará la historia	Él aprenderá la lección
Nosotros contaremos la historia	Nosotros aprenderemos la lección
Ustedes contarán la historia	Ustedes aprenderán la lección
Ellos contarán la historia	Ellos aprenderán la lección

Yo iré a España
Usted irá a Chile
Él irá a la Argentina
Nosotros iremos a Toledo
Ustedes irán a Barcelona
Ellos irán a Madrid

Ejercicios

I. *Give the future of the following verbs:*

hablar	ser	vivir
convidar	ver	escribir
ayudar	leer	subir
estudiar	traer	oír
estar	aprender	partir
viajar	volver	recibir

II. *Use in sentences the future of the following verbs:*

llegar	comer	dormir
dar	beber	referir
tomar	mover	reír

III. *Change to the future:* 1. Él escribió una carta a mi tío, y le contó muchas cosas interesantes acerca de América del Sur. 2. Él llegó a la Argentina en junio, de allí fué a Chile, y de Chile al Brasil. 3. Los niños llevaron muchos regalitos a sus padres y les contaron muchas cosas acerca de los Estados Unidos y de España. 4. Él es un hombre de negocios. 5. Vive en una tienda y compra libros y papeles todos los días. 6. Ellos nos convidaron a cenar en su casa el domingo. 7. Allí aprendimos algunas palabras en español. 8. El señor Mendoza habló de su país y los niños hablaron de sus clases. 9. Doña Catalina ayudó a sus hijos a aprender sus lecciones. 10. Fernando y Carmen no estaban en la escuela el miércoles.

IV. *Fill blanks with verbs in the future:* 1. ¿Han convidado ustedes al maestro? Le a cenar el sábado. 2. El maestro no en la clase esta tarde. 3. Yo la lección. 4. ¿No usted la carta? 5. La mañana. 6. ¿Dónde vivirá usted en el verano? con mi familia en España. 7. ¿Han visto ellos a Doña Catalina? La

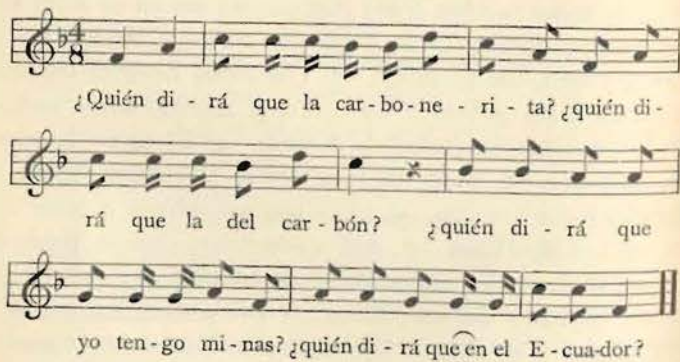
en el invierno. 8. ¿Cuándo volverán ustedes? en mayo. 9. ¿Cuándo traerá usted a los niños sudamericanos? Los en la primavera. 10. Yo aquí hoy y mañana, pero mis padres no hasta mañana.

Proverbios

Haz bien, y no mires a quién.
Malo vendrá que bueno te traerá.
Más vale un toma, que cien te daré.

LECCIÓN CUARENTA Y SIETE

LA CARBONERITA



Ejercicios

I. Give the future of the following verbs:

cruzar	formar	crecer	descender
llamar	variar	traer	parecer

II. Change into future: 1. Yo cruzo los Andes. 2. Ellos cruzaron el río Amazonas y el Orinoco. 3. Esta región se

llama Colombia, por Colón, dijo el general. 4. En el invierno crecen allí el café y el cacao, en la primavera crecen el algodón, el arroz y la goma. 5. Ellos llegan a Chile en junio.

III. Fill blanks with future: 1. Si no llego hoy, mañana. 2. Si no parten esta tarde, esta noche. 3. Dice que a mi hermano en su casa. 4. En estas pampas el ganado. 5. ¿Criará usted ganado en las pampas? Lo 6. ¿Comprará usted carbón en América



LA CARBONERITA

del Sur? Lo 7. ¿Comprará usted oro y plata en el Perú? Los 8. ¿Cruzará usted el río Magdalena? Lo 9. ¿Verán ustedes las capitales sudamericanas? Las

IV. Translate into Spanish: 1. "Who will go with me to travel through South America?" asked Albert's father, one beautiful morning. 2. "I shall go, father," said Albert. 3. "You will leave New York on the thirty-first of May," said Mr. Knowlton. 4. Mr. Barton will take some of your friends South. 5. Mr. Barton will go also. 6. We will send

you to Buenos Aires with them. 7. Your mother and I will see you in September. 8. You will learn Spanish and you will study the market there. 9. Some day you will be a business man like your father.

Adivinanza

Verde en el campo,
negro en la plaza
y encarnado en casa.

[13] carbón

LECCIÓN CUARENTA Y OCHO

Rima

Ya sueña el carro
del carbonero;
del carbón suyo
comprarle quiero.

— ¡Carbón, carbón de Alarcón,
carbón de la Puerta el Sol!

Vocabulario

el ganado the cattle
el algodón the cotton
el arroz the rice
el cobre the copper
el carbón the charcoal

alemán, -a German
indio, -a Indian
casi almost

la forma the shape
la mitad the half
la costa the coast
la pradera the prairie
la goma the rubber

extenso, -a extensive
adelantado, -a advanced
variado, -a varied

Lectura

UNA CLASE INTERESANTE

La clase de geografía fué muy interesante. En la pared, detrás de la mesa del maestro, había un mapa de América del Sur.

— Clase, — dijo el maestro, — este mes estudiaremos la América del Sur. En la clase tenemos dos niños de la Argentina y ellos nos hablarán de su país.

— Fernando, ¿quiere usted decirnos algo de la América del Sur?

— Sí, señor, — contestó mi amigo.

Fernando fué al mapa, y dijo a la clase:

— América del Sur tiene la forma de un nabo. Es casi tan grande como América del Norte, pero tiene menos habitantes. Más de la mitad de éstos son indios.

Muchos de los habitantes blancos son descendientes de los españoles. Todos los años llegan allí millares de emigrantes españoles, alemanes e italianos.

Los Andes se extienden por la costa del oeste desde Panamá hasta la Tierra del Fuego. El pico más alto se llama Aconcagua y está entre Chile y la Argentina.

Sus ríos más caudalosos son el Amazonas, el Orinoco, el Magdalena y el Río de la Plata.

En América del Sur hay grandes praderas extensas llamadas pampas. Sirven éstas para criar el ganado.

La América del Sur está formada por diez repúblicas y tres colonias: Colombia, las tres Guayanas y Venezuela al norte; el Ecuador, el Perú, el Brasil, Bolivia, Uruguay y Paraguay, al centro; Chile y la Argentina, al sur.

Casi todas las capitales de las repúblicas están en tierras altas.

El clima es muy variado en las diferentes partes; por eso crecen allí granos, algodón, arroz, café, cacao y goma.

Hay también ricas minas de oro, plata, cobre, carbón y salitre. Las más importantes están en el Brasil, el Perú y Chile.

La Argentina es muy parecida a los Estados Unidos. Es una república adelantada y comercial.

Cuando es invierno en los Estados Unidos, allí es verano, y cuando aquí es verano allí es invierno. El 25 de diciembre es en la Argentina un día de verano.

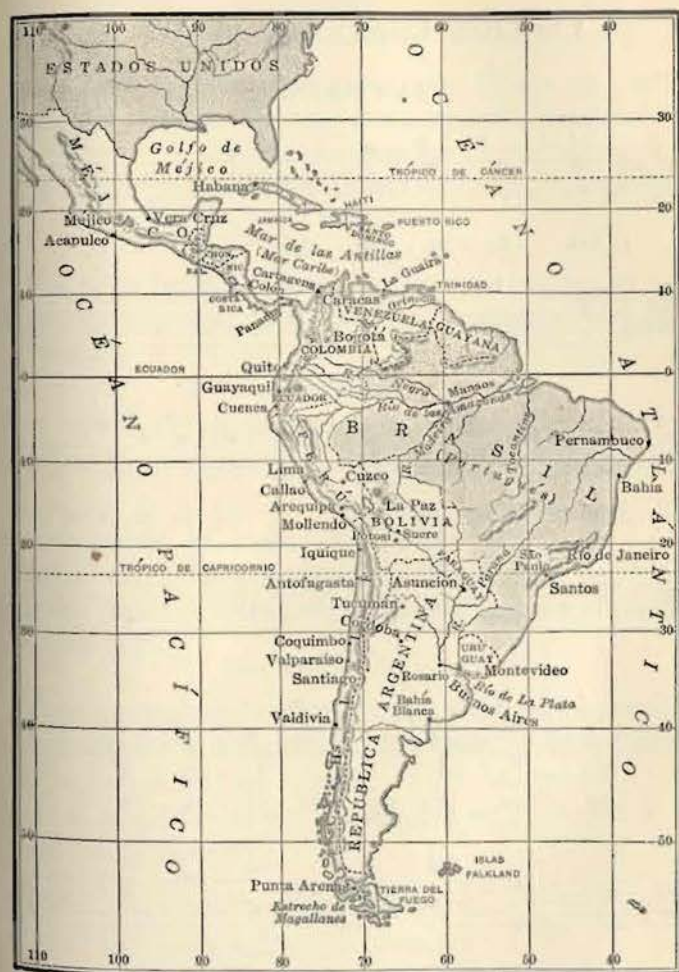
Conversación

1. ¿Qué forma tiene América del Sur?
2. Hable usted de los habitantes de América del Sur.
3. ¿Cuál es el pico más alto de los Andes?
4. ¿Cómo se llaman las extensas praderas sudamericanas?
5. ¿Cuáles son las repúblicas sudamericanas?
6. Hable Vd. del clima y de los productos de América del Sur.
7. ¿De qué son las principales minas, y dónde están éstas?
8. Diga usted algo interesante acerca de la Argentina.

Ejercicios

I. *Read in the future, singular:* 1. Nosotros viajamos en el verano. 2. ¿Cruzamos los Andes? 3. Descendimos a las pampas. 4. Allí compramos vacas, caballos y ovejas. 5. En el Perú y el Brasil visitamos las minas. 6. Ustedes esperan en la Argentina. 7. Nosotros llegamos allí en septiembre.

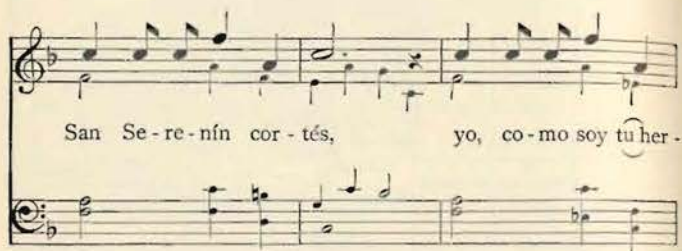
II. *Translate into Spanish:* 1. You shall go to [the] Aconcagua. 2. Will your sisters cross the prairies with you? 3. They will not cross the prairies with me, they will remain in Venezuela. 4. When will he travel along the Amazon? 5. We shall all cross the river in August.



MAPA DE AMÉRICA DEL SUR

LECCIÓN CUARENTA Y NUEVE

SAN SERENÍN



2. San Serenín del monte,
San Serenín cortés,
yo, como soy tu hermano,
¡yo me levantaré!

3. San Serenín del monte,
San Serenín cortés,
yo, como buen hermano,
¡yo te saludaré!

Juego

LAS CUATRO ESQUINAS, 'PUSS IN THE CORNER'

Los niños, unos en frente de otros, forman un cuadro, dentro del cual hay otro niño que pregunta a cada uno:

— Amo, ¿hay candela?

— A la otra puerta.

— Amo, ¿hay candela?

— Por allí humea.

Los niños cambian de sitio, y si en estos cambios el niño de dentro coge uno de los puestos, le sustituye el que lo ha perdido.

Anécdotas

EL CONDENADO

Un hombre, condenado a morir quemado, se escapó de las manos de la justicia. Como ésta no pudo hacer otra cosa le quemó en efígie. Aquel mismo día cruzó el condenado una de las montañas más altas de los Pirineos, y después decía: — Nunca he tenido más frío que el día que me quemaron.

LA HOSPITALIDAD

Un soldado francés preguntó a uno de sus compañeros que había ido a España con Napoleón, si había hallado mucha hospitalidad en España. — ¡Oh! sí, mucha, — contestó el soldado, — todo el tiempo que he estado allí lo he pasado en el hospital.

Conversación

1. ¿Cómo debía morir el condenado?
2. ¿Por qué le quemaron en efígie?
3. ¿Dónde estaba el hombre el día que quemaron su efígie?
4. ¿Qué decía después?

5. Cuente usted la anécdota "El Condenado."
6. ¿Qué preguntó un soldado francés a su compañero?
7. ¿Con quién había ido a España?
8. ¿Qué contestó el soldado?
9. Cuente usted la anécdota "La Hospitalidad."

Ejercicios de Repaso

I. *Fill blanks with comparatives:* 1. América del Sur es casi _____ grande _____ América del Norte. 2. América del Sur tiene _____ habitantes _____ América del Norte. 3. El río Amazonas es _____ caudaloso _____ el Orinoco. 4. El Aconcagua es el pico _____ alto de los Andes. 5. América del Sur es _____ que España. 6. Las frutas de España son _____ que las de Chile.

II. *Fill blanks with possessive pronouns:* 1. Este campo es _____. 2. El rey dijo que el cochecito era _____. 3. Estas frutas son _____. 4. Los soldados dicen que las flores son _____. 5. Nosotros le hablamos de la ciudad _____. 6. Esta mina no es _____.

III. *Change into the perfect:* 1. Nosotros estudiamos a España. 2. Ellos aprenden algo acerca de los ríos, las montañas y el clima de la península. 3. El maestro nos habla de las ciudades moriscas al sur de España. 4. Yo no vivo en los puertos del este. 5. ¿Está usted en Zaragoza o en Barcelona? 6. No estoy allí, pero mi hermana y mi padre están en Granada.

IV. *Change into the future:* 1. Fernando y Carmen Mendoza van a la Argentina en el verano. 2. Nuestro padre va en junio a Chile. 3. Ahora es verano en la Argentina. 4. Usted aprende mucho en la clase de geografía acerca del comercio y de la vida en América del Sur. 5. Hablan

español en Colombia. 6. Su padre le trae regalitos todos los años. 7. Yo escribo lo que dice Fernando acerca de América del Sur.

V. *Give the present, imperfect, preterit, perfect, and future of the following verbs:*

llamar	hablar	comer	vivir
cantar	aprender	beber	partir
estudiar	correr	subir	escribir

VI. *Use the above verbs in sentences.*

VII. *Translate into Spanish:* 1. Spain has 19,000,000 inhabitants. 2. Buenos Aires, the capital of Argentina, has 1,700,000 inhabitants. 3. Don Pedro governed Brazil in 1822. 4. Brazil has been a republic since 1889. 5. They went to Chile in 1894. 6. There are more than five hundred ports in South America.

LECCIÓN CINCUENTA

Juego

Se ponen en un sombrero papelitos doblados con los nombres de los niños. En otro sombrero se ponen papelitos que dicen inteligente, amable, hermoso, alto, bajo, estúpido, perezoso y otros adjetivos. Se saca un papelito del primer sombrero y otro del segundo y se leen así todos los papelitos en alta voz.

Rima

Éste era un gato
que tenía los pies de trapo
y la cabecita al revés.
¿Quiere usted que se lo cuente otra vez?

Learn the Pluperfect

I

Yo había llegado a mi casa.	I had arrived at my house.
Usted había llegado a su casa.	You had arrived at your house.
Él había llegado a su casa.	He had arrived at his house.
Nosotros habíamos llegado a nuestra casa.	We had arrived at our house.
Ustedes habían llegado a su casa.	You had arrived at your house.
Ellos habían llegado a su casa.	They had arrived at their house.

II

Yo había tenido mi lección.	I had had my lesson.
Usted había tenido su lección.	You had had your lesson.
Él había tenido su lección.	He had had his lesson.
Nosotros habíamos tenido nuestra lección.	We had had our lesson.
Ustedes habían tenido su lección.	You had had your lesson.
Ellos habían tenido su lección.	They had had their lesson.

III

Yo había subido la escalera.	I had gone up the stairs.
Usted había subido la escalera.	You had gone up the stairs.
Él había subido las escaleras.	He had gone up the stairs.
Nosotros habíamos subido las escaleras.	We had gone up the stairs.
Ustedes habían subido las escaleras.	You had gone up the stairs.
Ellos habían subido las escaleras.	They had gone up the stairs.

NOTE. The pluperfect is formed with the imperfect of **haber** and the past participle of any verb.

Ejercicios

I. Give sentences using the following verbs in the pluperfect tense:

contar	mover	oír	pagar	entrar
volver	abrir	hacer	pedir	sentir

II. *Change to the pluperfect:* 1. José ha ido a la Argentina. 2. Nosotros hemos pasado muchos años allí. 3. ¿Han estado allí sus hermanos? 4. Ustedes han gastado allí su dinero. 5. Esta mujer ha cantado mucho. 6. Ellos han ido a la capital a trabajar. 7. ¿Ha estado usted en el Aconcagua? 8. Fernando ha sido bueno. 9. Nosotros hemos abierto los libros. 10. Ustedes han encontrado una corbata en la tienda.

III. *Fill blanks with imperfect of haber:* 1. Fernando _____ hablado de su país. 2. Nosotros _____ escuchado sus palabras. 3. Ustedes no _____ estado en la clase. 4. Ellos _____ pensado ir a América del Sur. 5. Mi hermana no _____ estudiado la lección. 6. El hombre _____ llamado a la puerta.

LECCIÓN CINCUENTA Y UNA

Vocabulario

el pagaré the note	la cocina the kitchen
el deudor the debtor	la cantidad the sum of money
el esposo the husband	la deuda the debt
el enfermo the sick man; <i>adj.</i> sick	la medicina the medicine
el médico the doctor	la leña the wood (for burning)
el arca <i>f.</i> the chest	la muerte death
llorar to weep	curar to cure
cobrar to collect	cumplir to fulfill
conocer to know	calentar to warm

Lectura

BELLAFLORES—I

Había una vez un padre que tenía dos hijos. El hermano mayor, José, fué a la Argentina y no volvió de allí hasta pasados muchos años.

Cuando volvió, su padre había muerto, y el hermano menor, Juan, vivía rico en la casa grande de su padre.

José fué a la casa de Juan, y cuando vió a éste le preguntó:

—¿Me conoces?

—Sí,—dijo aquél,—eres mi hermano mayor. En la cocina hay un arca vieja que te dejó nuestro padre.



Cuando el joven vió el arca tan vieja, dijo:

—¿Qué haré yo con este arca? Bueno, me servirá para leña con que calentarme, porque hace mucho frío.

Llegó a su casa, abrió el arca y encontró un papel. Era un pagaré de un deudor de su padre. El joven cobró la cantidad y llegó a ser muy rico.

Un día iba por la calle y encontró a una mujer que estaba llorando mucho.

—¿Qué tiene usted, buena mujer?—le preguntó.

—Mi esposo está muy enfermo, y no tengo dinero para curarle, ni para pagar nuestras grandes deudas,—contestó la mujer.

—No llore usted,—le dijo José,—yo les ayudaré. Yo pagaré sus deudas, pagaré al médico, compraré las medicinas y les ayudaré en todo.

José cumplió su palabra, pero el hombre se murió.

Después de su muerte vió el joven que no tenía ningún dinero, porque todo lo había gastado en el pobre.

—¿Qué haré ahora?—dijo José.—Me iré a trabajar a la capital.

Y se fué a Madrid y entró de sirviente en el palacio del rey.

José era tan bueno y el rey le quería tanto que le nombró su secretario.

Ejercicios

I. *Change into plural and explain use of prepositions a, de:* 1. El padre amaba a su hijo. 2. El viejo dejó un arca vieja al niño. 3. Él fué a la casa de su hermano. 4. El muchacho miró a su hermano. 5. El hermano conoció al joven. 6. Ella dió el arca a su hermano. 7. El arca era de su padre. 8. Era un arca vieja de madera.

II. *Change into singular and explain why we do not use a before object of the verb:* 1. Ellos vieron los papeles dentro del arca. 2. Los jóvenes cobraron las cantidades. 3. Nosotros vimos unas flores en las ventanas. 4. Tomen ustedes los papeles que tenemos. 5. Compren ustedes medicinas. 6. Los hijos pagarán las deudas.

III. *Translate into Spanish:* 1. He had bought the medicines. 2. We had called the doctor. 3. You had helped the poor woman. 4. Her husband had died. 5. His friend had been ill. 6. She had wept all day.

Preguntas

1. ¿Cómo se llamaba el hermano mayor?
2. ¿Cómo se llamaba el hermano menor?
3. ¿Adónde fué el hermano mayor?
4. ¿Qué pasó cuando José estaba en la Argentina?
5. ¿Qué le había dejado su padre?

6. ¿Qué encontró dentro del arca?
7. ¿A quién encontró un día en la calle?
8. ¿Por qué estaba llorando la mujer?
9. ¿Qué le prometió José?
10. ¿Qué comprendió José cuando murió el esposo de la pobre mujer?
11. ¿Adónde fué José a trabajar y qué llegó a ser?

Adivinanza

Un arca pequeñita,
de buen parecer,
ningún carpintero
la ha podido hacer;
la hizo la naturaleza
con su gran poder.

[La nuez]

LECCIÓN CINCUENTA Y DOS

Rima

Bendita sea la luz del día
y el placer que aquí nos guía.
Tenga usted muy buenos días.

Vocabulario

el paje	the page	buscar	to look for
el hormiga	the ant-hill	matar	to kill
el mundo	the world	mandar	to command
el águila	f. the eagle	montar	to mount
la princesa	the princess	caminar	to travel
la cuadra	the stable	tirar	to throw
la trampa	the trap	librar	to free

Lectura

BELLAFLOR—II

Entre tanto el hermano de José había malgastado su dinero, y escribió a José pidiéndole trabajo. El joven secretario era tan bueno que le ayudó, pidiéndole al rey trabajo para su hermano, y el rey le nombró paje.

Llegó Juan, pero en lugar de tener gratitud hacia su buen hermano empezó a envidiarle, decidiendo perderle.

Cierto día oyó Juan que el rey tenía una hija, la princesa Bellaflor, y que una bruja la había robado y nadie sabía dónde estaba.

Juan fué al rey y le dijo:

—Mi hermano sabe dónde está Bellaflor, ¿por qué no le manda usted a buscarla?

El rey llamó a José y le dijo:

—Tráigame usted a la princesa Bellaflor, o si no, le mandaré matar.

El pobre José fué a la cuadra para coger un caballo e irse por el mundo a buscar a Bellaflor. Vió un caballo blanco, muy viejo y flaco, que le dijo:

—Lléveme usted a mí y no tenga miedo.

José se sorprendió, porque nunca había oído hablar a un caballo; pero montó sobre él, compró tres panes y caballo y caballero empezaron a caminar.

Andando, andando encontraron un hormiga, y el caballo le dijo:

—Tire esos tres panes para que los coman las hormiguitas.

—Pero, ¿para qué?—preguntó José,—nosotros los necesitamos.

—Tírelos,—contestó el caballo,—y no se canse usted de hacer bien.

Y José tiró los tres panes a las hormiguitas.

Andando, andando encontraron un águila que se había metido en una trampa.

— Bájese, y libre a ese pobre animal, — le dijo el caballo.

— Pero vamos a perder el tiempo en eso, — contestó José.

— No importa, bájese, y no se canse nunca de hacer bien.

Y José libró al águila de la trampa.

Preguntas

1. ¿ Por qué escribió Juan a José pidiéndole dinero?
2. ¿ Qué nombró el rey a Juan?
3. ¿ Qué oyó Juan acerca de Bellaflor?
4. ¿ Qué le dijo al rey?
5. ¿ Qué mandó el rey a José?
6. ¿ Para qué fué José a la cuadra?
7. ¿ Qué le dijo el caballo blanco?
8. ¿ Qué compró José para el camino?
9. ¿ Qué encontraron en el camino?
10. ¿ Qué le dijo el caballo a José?
11. ¿ Qué hizo el joven?
12. ¿ Qué encontraron después, y qué hizo el joven?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. John had written to his brother. 2. He had asked for money. 3. The king and Joseph had written John a letter. 4. Soon after John had arrived he heard a good story. 5. A witch had stolen the king's daughter, Bellaflor. 6. No one knew where the princess had been taken. 7. Joseph knows where the princess is, John had said to the king. 8. I have heard him say that he had seen her. 9. The king had sent for Joseph and

the young man had told him that he knew nothing. 10. I shall kill you if you do not bring her to the palace, the king had answered.

Adivinanza

¿ Qué cosa es
que cuanto más grande
menos se ve?

[La oscuridad]

LECCIÓN CINCUENTA Y TRES

AMBO ATO

Am - bo, a - to, ma - ta ri - le, ri - le, ri - le;

am - bo, a - to, ma - ta ri - le, ri - le, ro.

¿ Qué quie - re us - ted? Ma - ta ri - le, ri - le, ri - le.

¿ Qué quie - re us - ted? Ma - ta ri - le, ri - le, ro.

2. Quiero un paje.
Mata ríle, ríle, ríle.
Quiero un paje.
Mata ríle, ríle, ro.
Escoja usted.
Mata ríle, ríle, ríle.
Escoja usted.
Mata ríle, ríle, ro.

Study Construction

Yo estoy escribiendo.
Usted está trabajando.
Él está estudiando.

Nosotros estamos comiendo.
Ustedes están jugando.
Ellos están corriendo.

INFINITIVE	PRESENT PARTICIPLE	INFINITIVE	PRESENT PARTICIPLE
hablar	hablando	correr	corriendo
mirar	mirando	mover	moviendo
tomar	tomando	partir	partiendo
andar	andando	subir	subiendo
comer	comiendo	recibir	recibiendo
comprender	comprendiendo	vivir	viviendo

Ejercicios**I. a. Form the present participle of the following verbs:**

nombrar	buscar	mandar	pagar	montar
sorprender	beber	mover	tener	ver
decidir	salir	llamar	cumplir	escribir

b. Use the present participles of these verbs in sentences.

II. Fill the blanks with present participles: 1. El hermano menor estaba _____ su dinero. 2. El joven estaba _____ al rey. 3. Las brujas no están _____ a los niños. 4. Ustedes están _____ un caballo blanco. 5. Ellos están _____ panes. 6. Ellos están _____ por el camino. 7. ¿Está usted _____ pan? 8. José está _____ al águila. 10. Él está _____ bien.

III. a. Give the perfect and the pluperfect of the following verbs:

cantar	contar	pensar	preguntar	hacer
poner	volver	ver	decir	escribir

b. Use the perfect and the pluperfect of these verbs in sentences.

IV. Translate into Spanish: 1. The children are studying. 2. The teacher is writing. 3. My father and mother are walking in the garden. 4. He is drinking at the fountain.

Rima

Ya está lloviendo,
los pájaros corriendo,
el trigo está barato
y el pobre está cantando.

LECCIÓN CINCUENTA Y CUATRO

Vocabulario

el pez the fish	la rama the branch	traer to bring
el castillo the castle	la bolsa the pocket	delante before
el anillo the ring	quedar to remain	de prisa fast
el viento the wind	anunciar to announce	hasta even, until

no importa it does not matter

Lectura

BELLAFLOR—III

Andando, andando llegaron a un río y vieron a un pez, que se había quedado en tierra y no podía volver al agua. Era un pez pequeño, un pececito de plata.

—Bájese usted, — le dijo el caballo blanco, — coja ese pobre pececito y tírelo en el agua.

— Pero no tenemos tiempo, — contestó José.

— Siempre hay tiempo para hacer bien, — dijo el caballo, — nunca se canse usted de hacer bien.

José tiró el pez al agua.

Andando, andando llegaron a un castillo, y vieron a la princesa Bellaflor, vestida de aldeana, que estaba en el jardín, dando de comer a las gallinas.

— Escuche usted, José, — le dijo el caballo, — yo correré delante de la princesa, y ella le dirá que quiere montar un rato. Usted le dirá, — Móntese conmigo, porque mi caballo no es manso. — Ella se montará y yo correré y correré muy de prisa hasta llegar al palacio del rey.

Todo pasó como había anunciado el caballo.

Cuando comprendió Bellaflor que José la estaba robando, tiró el maíz de las gallinas que llevaba en una bolsa.

— Cójame usted ese maíz, — le dijo a José.

— No importa, — contestó éste, — donde vamos hay mucho maíz.

La princesa tiró entonces su pañuelo y el viento lo dejó en una alta rama de un árbol.

— Cójame usted mi pañuelo, — le dijo Bellaflor a José.

— No importa, — contestó éste, — donde vamos hay muchos pañuelos.

Llegaron entonces a un río.

La princesa tiró su anillo de oro al río.

— Cójame usted mi anillo, — le dijo a José.

— No importa, — dijo José, — donde vamos hay muchos anillos.

Llegaron al palacio del rey, y éste fué a abrazar a su hija, pero Bellaflor corrió a su cuarto y cerró la puerta con llave.

— Abre, hija, — le dijo su padre.

— No, no, no abriré hasta que José no me traiga el maíz, el pañuelo y el anillo que perdí en el camino.



LA PRINCESA BELLAFLOR

Preguntas

1. ¿Qué vieron cerca del río?
2. ¿Qué le dijo el caballo a José?
3. ¿Qué hizo el joven?
4. ¿Dónde vieron a la princesa?
5. ¿Qué le dijo el caballo al joven?
6. ¿Qué tres cosas tiró la princesa?
7. ¿Qué le contestó José a la princesa?
8. ¿Qué hizo Bellaflor al llegar al palacio?
9. ¿Qué le dijo su padre?
10. ¿Qué quería Bellaflor?

Adivinanza

No tiene alas y vuela,
no tiene dedos y lleva anillos.

[La continúa]

Ejercicios

- I. Read the preceding "lectura" in the present tense.
- II. Give sentences using the present participle and the past participle of the following verbs:

andar	contestar	comer	perder
bajar	cansar	coger	abrir
tirar	dar	tener	vivir

- III. Translate into Spanish: 1. He saw a little fish near the water. 2. The fish had wanted to go into the water. 3. The young man had dismounted from his white horse and had looked at the fish. 4. The white horse was talking to the man; he was saying, "Throw the fish into the water." 5. Later they saw the princess feeding the chickens, and the horse went by, running fast. 6. "Are they stealing my

hens?" thought Bellaflor; "no, they are taking grass for the handsome horse." 7. Later they saw her eating apples under the trees.

Rimas

Palomita blanca,
pico de coral,
¿has pedido al cielo
que no llueva más?

San Isidro, labrador,
quita el agua, y pon el sol.

Huracán, huracán,
trae a mi casa el bien
y llévate el mal.

LECCIÓN CINCUENTA Y CINCO

Rima

Ha venido mayo,
bienvenido sea,
que con su venida
las flores se alegran.

Vocabulario

el cuento the story
el alma *f.* the soul
el heredero the heir
el servicio the service
el peligro the danger
la pobreza the poverty
la perdiz the partridge

recoger to gather
contar to tell, relate
agradecer to thank
enamorarse to fall in love
declarar to declare
alegrar to rejoice
suceder to happen

Lectura

BELLAFLOR—IV

— José, — le dijo el rey, — busque usted todo eso, o si no, le mandaré matar.

El pobre José se fué muy triste, buscó a su caballito blanco y le contó todo.

— No importa, monte usted sobre mí, y vamos a buscar las cosas.

Andando, andando llegaron al hormigal.

— Llame usted a las hormiguitas y cuénteles todo.

Las hormiguitas oyeron a José, y como le estaban agradecidas, le buscaron todo el maíz de la princesa.

Andando, andando llegaron a un árbol y vieron en una alta rama el blanco pañuelo de la princesa.

— Llame al águila y ella le ayudará.

Así sucedió. Llegó el águila y con su pico cogió el pañuelo y se lo dió a José.

Andando, andando llegaron al río.

— Llame al pececito y él le ayudará, — le dijo el caballo.

El pececito llegó al poco tiempo, meneando la cola, y con el anillo de la princesa en la boca.

El rey y José fueron a dar el maíz, el pañuelo y el anillo a la princesa. Ésta vió que José era joven, hermoso y bueno y se enamoró de él.

El rey estaba muy agradecido y contento y el día de la boda le declaró heredero del trono.

José fué a darle las gracias por sus buenos servicios al caballito blanco y éste le dijo:

— Yo soy el alma de aquel pobre a quién usted ayudó hasta llegar a la pobreza. Cuando le vi en peligro vine a pagarle

su ayuda y caridad hacia mí. No olvide que tarde o temprano se recoge el fruto, y no se canse nunca de hacer el bien.

José y Bellaflor
vivieron felices,
comiendo perdices,
y a mí no me dieron,
porque no quisieron;
y colorín, colorado
este cuento se ha acabado.

Preguntas

1. ¿Qué le dijo el rey a José?
2. ¿A quién le contó todo el joven?
3. ¿Qué le contestó el caballo?
4. ¿Cómo ayudaron las hormiguitas a José?
5. ¿Cómo le ayudó el águila?
6. ¿Qué le trajo el pececito?
7. ¿Con quién se casó la princesa?
8. ¿Qué nombró el rey a José?
9. ¿Quién era el caballo blanco?
10. ¿Qué le dijo a José?

Learn the Preterit of poder and querer

Yo pude	Yo quise
Usted pudo	Usted quiso
Él pudo	Él quiso
Nosotros pudimos	Nosotros quisimos
Ustedes pudieron	Ustedes quisieron
Ellos pudieron	Ellos quisieron

Ejercicios

- I. *Translate into Spanish:* 1. The princess wanted the things she had lost. 2. Joseph could not tell where they were. 3. The white horse wanted to find them. 4. We

wanted to see the ants finding the grains. 5. The eagle could pick up the handkerchief. 6. The king and his daughter wanted to make Joseph the heir to the throne.

II. *Fill blanks with preterit of poder*: 1. Yo no _____ viajar este verano. 2. Ellos no _____ venir a la escuela ayer. 3. Ella no _____ encontrar el anillo. 4. Los peces _____ hallarlo en el río. 5. Las hormigas _____ traer el maíz a José. 6. Usted _____ leer la historia.

III. *Fill blanks with preterit of querer*: 1. La princesa no _____ abrir la puerta a su padre. 2. ¿_____ José ayudar al pez? 3. ¿Por qué no _____ José ayudarlo? 4. ¿_____ las hormigas buscar los granos de maíz? 5. Los pececitos _____ estar en el agua. 6. El caballo blanco _____ demostrar su gratitud al joven.

LECCIÓN CINCUENTA Y SEIS

Rima

Duérmete, niño pequeño,
duerme tranquilo en la cuna,
que a tu cabeza está el sol
y a tus pies está la luna.

Duérmete, niño chico,
que viene el coco
y se lleva a los niños
que duermen poco.

Duérmete, niño pequeño,
que hay en el cielo una estrella
que ha de velar por tu sueño,
entre todas la más bella.

Learn the Imperative

Llame usted a María
Llame él a María
Llamemos nosotros a María
Llamen ustedes a María
Llamen ellos a María

Beba usted agua
Beba él agua
Bebamos nosotros agua
Beban ustedes agua
Beban ellos agua

Escriba usted la carta
Escriba él la carta
Escribamos nosotros la carta
Escriban ustedes la carta
Escriban ellos la carta



vamos let us go
entremos let us enter

hablemos let us talk
leamos let us read

NOTE. With the first person plural of the imperative one does not often use the pronoun.

hábleme usted speak to me
mírenos usted look at us

béballo él let him drink it
tómela ella let her take it (the pen)

NOTE. The imperative, or the infinitive, and the pronouns *me, le, la, lo, nos, les, los, las*, which follow them, become one word.

no hablemos let us not talk
no lo coman ustedes do not eat it
no nos escriban ellas let them
not write to us

no le mire usted do not look at
him
no la lea usted do not read it
(the letter)

NOTE. When the imperative is used with the negative the pronoun object precedes the verb.

Ejercicios

I. a. Give the imperative of the following verbs:

mandar	llevar	temer	subir
ayudar	andar	vivir	abrir

b. Give sentences using these verbs in the imperative.

II. Change to the negative: 1. Hábleme usted. 2. Comprémoslo. 3. Tómenlos ustedes. 4. Bébalo él. 5. Súbalos. 6. Mírenlos.

III. Change the following sentences to the imperative singular: 1. Vivan ustedes aquí. 2. Coman ellos en el jardín hoy. 3. Escriban ustedes la lección mañana. 4. Llámenles. 5. Mírenles. 6. Tómenlos.

IV. Fill in the blanks with the imperative: 1. El rey dijo a Juan, _____ usted a José. 2. José, _____ usted su caballo. 3. Hormiguitas, _____ ustedes el grano. 4. Niños, _____ ustedes sus lecciones. 5. María, _____ usted en la pizarra. 6. José, _____ usted la puerta.

V. Translate into Spanish: 1. The king said to John, "Call your brother, send him for the grain, the handkerchief, and the ring." 2. The horse said to Joseph and to the princess, "Mount me." 3. "Help me, eagle," cried the young man. 4. Open this door, Bellaflor. 5. Do not call the princess. 6. Do not forget the ring, it is in the river. 7. Let us not tire of doing good. 8. Let us sing. 9. Call me at six. 10. Name him your secretary. 11. Write it to-day. 12. Take us to the city.

Proverbios

Si quieres ser bien servido, sírvete a ti mismo.

Si quiere usted buena fama, no le dé el sol en la cama.

LECCIÓN CINCUENTA Y SIETE

Adivinanza

Redonda como un queso,
con media vara de pescuezo.

[uq̄res eɾ]

Vocabulario

el siglo	the century	narrar	to tell
el edificio	the building	dirigir	to lead
subterráneo, -a	adj. underground	cesar	to cease
la tempestad	the storm	calmar	to calm
la residencia	the residence	trazar	to plan out
la carrera	the race	situado, -a	situated

Lectura

BELLAS CIUDADES SUDAMERICANAS

El señor maestro quiere que yo hable de la América del Sur a la clase, y yo voy a decirles a ustedes algo acerca de algunas bellas ciudades sudamericanas.

Nosotros vivimos ahora en Buenos Aires, que es la capital de Argentina.

Esa ciudad es la más grande de la América del Sur. Es más pequeña que Nueva York y que Londres, pero es mayor que Berlín o Madrid.

Mi hermano quiere que yo narre la leyenda de Buenos Aires, y como es interesante voy a contarla.

Hace cuatro siglos unos españoles se dirigían a América del Sur. Llegaron a nuestras costas en medio de una gran tempestad. Cerca de nuestra costa cesó el viento y se calmó el mar.

¡ Santa María! — exclamó el español Pedro de Mendoza,
— ¡ éstos son buenos aires!

Y desde entonces, Buenos Aires ha sido el nombre de nuestra hermosa ciudad.

Está muy bien trazada. Sus calles son anchas y rectas, con árboles hermosos, plazoletas artísticas y magníficos edificios.

Es una ciudad cosmopolita y comercial. La vida de negocios es muy activa; y la vida social y literaria son muy gratas allí.

El tráfico es tan considerable que ahora tenemos un tren subterráneo que va por el centro de la ciudad.

Nosotros vivimos en la Avenida de Mayo.

Es una avenida muy ancha, y como todas, muy limpia. Allí están situados los bancos y grandes edificios públicos, y algunas residencias hermosas.

Las mejores compañías de ópera y dramáticas vienen a Buenos Aires. Por la tarde todos van a los paseos de carruajes, a los parques o a las carreras, por la noche hay muchos teatros y cinematógrafos abiertos.

A nosotros nos gusta mucho la vida en Buenos Aires.

Conversación

1. ¿ De qué habló Carmen a la clase?
2. ¿ Dónde vive ahora la familia de Carmen?
3. ¿Cuál es la ciudad más grande de la América latina?
4. Compare usted a Buenos Aires con Nueva York.
5. Cuente usted la leyenda acerca de Buenos Aires.
6. ¿ Cómo son las calles de esa ciudad?
7. ¿ Qué sabe usted acerca de la Avenida de Mayo?
8. ¿ Qué sabe usted acerca de los teatros?
9. ¿ Qué hacen en Buenos Aires por la tarde?
10. ¿ Hay cinematógrafos y trenes subterráneos allí?

HIMNO NACIONAL ARGENTINO



O - íd, mor - ta - les, el gri - to sa - gra - do: ¡ Li - ber -



tad! ¡ Li - ber - tad! ¡ Li - ber - tad! ¡ O - íd el



rui - do de ro - tas ca - de - nas! Ved en



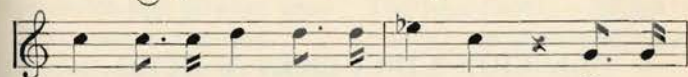
tro - no a la no - ble i - gual - dad. Se le -



van - ta a la faz de la tie - rra u - na



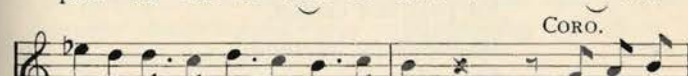
nue - va y glo - rio - sa na - ción, Co - ro -



na - da su sien de lau - re - les Y a sus



plan - tas ren - di - do un Le - ón. . . Y a sus



plan - tas ren - di - do un Le - ón. Se - an e -



2. Desde un polo hasta el otro resuena
De la fama el sonoro clarín,
Y de América el nombre enseñando
Les repite: « ¡ Mortales, oíd ! »
Ya su trono dignísimo alzarón
Las Provincias Unidas del Sud,
Y los libres del mundo responden
« ¡ Al gran pueblo argentino, salud ! »

VICENTE LÓPEZ Y PLEMES

LECCIÓN CINCUENTA Y OCHO

Rima

¡ Que llueva, que llueva,
la Virgen de la Cueva !
los pajaritos cantan,
las nubes se levantan.
Que sí, que no,
¡ que llueva un chaparrón !

Learn the Subjunctive

I

Quiere que yo hable español	He wishes me to talk Spanish
Quiere que usted hable español	
Quiere que él hable español	
Desea que nosotros hablemos	He wishes us to talk
Desea que ustedes hablen	
Desea que ellos hablen	

II

Duda que yo beba agua	He doubts that I drink water
Duda que usted beba agua	
Duda que él beba agua	
Espera que nosotros bebamos agua	He hopes we will drink water
Espera que ustedes beban agua	
Espera que ellos beban agua	

III

Estarán aquí hasta que yo suba	They will be here until I come up
Estarán aquí hasta que usted suba	
Estarán aquí hasta que él suba	
Han venido aquí para que nosotros subamos a su casa	They have come in order that we may come up to their house
Han venido aquí para que ustedes suban a su casa	
Han venido aquí para que ellos suban a su casa	

NOTE. The forms of the subjunctive and imperative are the same, but the subjunctive includes the first person singular also. It is used in dependent clauses especially after verbs expressing *hope*, *desire*, or *doubt*, and after some conjunctions such as

aunque although	hasta que until
para que in order that	cuando when (of future time)

Ejercicios de Repaso

I. a. Give the subjunctive of the following verbs:

tomar	correr	vivir
llamar	comprender	subir
cantar	comer	sufrir
contestar	responder	decidir
saltar	partir	insistir

b. Use the verbs in sentences in the subjunctive.

II. Change the infinitives into subjunctives: 1. Quiero que usted (comer) en mi casa esta noche. 2. El maestro quiere que yo (tomar) la clase. 3. Dudo que él (estudiar) la lección. 4. Estaré aquí hasta que (contestar) mi carta. 5. Escribame usted cuando (comprar) la casa. 6. Deseamos que ustedes (tomar) el té en el jardín.

III. Change into the singular: 1. Esperan que visitemos a su familia. 2. Deseamos que ustedes canten en la iglesia. 3. Estaremos aquí hasta que ellos suban. 4. Escribanme cuando contesten a su tía. 5. Dudamos que ustedes comprendan mucho. 6. Desean que ellos visiten la América del Sur.

IV. Translate into Spanish: 1. I hope he will write. 2. We wish you to take it. 3. They doubt that he will sing. 4. When you sing remember the Spanish songs. 5. They wish that you decide to-day. 6. He wishes me to leave for Buenos Aires to-morrow. 7. Perhaps we may not live there next year. 8. Do you fear that no opera company will arrive this winter? 9. Do you fear that they will not answer your letter? 10. Wait until I understand better.

Adivinanza

Una cajita muy chiquitita
blanquita como la sal,
todos la saben abrir,
nadie la sabe cerrar.

[El huevo]

LECCIÓN CINCUENTA Y NUEVE

Vocabulario

el barco	the ship	activo, -a	active
el puerto	the port	antiguo, -a	old
el nivel	the level	limpio, -a	clean
la tierra	the earth	portugués, -esa	Portuguese
la vista	the view	brasileño, -a	Brazilian

Lectura

BELLAS CIUDADES SUDAMERICANAS

La ciudad de Montevideo en Uruguay es otra de las grandes ciudades de América del Sur, y también tiene una bonita leyenda popular.

Dicen que algunos españoles que venían a América en sus barcos, no habían visto tierra por muchos días.

Una mañana gritó un marinero:— Monte video (Veo un monte). Y cerca de este monte fué edificada la ciudad.

Montevideo es otra de las bellas ciudades sudamericanas. Es activa y cosmopolita, con vistas al mar y a los extensos valles sudamericanos, y con un clima muy agradable.

Si ustedes leen libros sobre América del Sur, es fácil que lean que Río Janeiro es el puerto más hermoso del mundo. Mi padre dice que lo es,

La bahía es muy bella, y la ciudad es tan limpia y tiene tantos jardines y tantos edificios hermosos que es difícil que exista otra ciudad más artística en este continente.

Los habitantes del Brasil hablan portugués, porque el Brasil fué hasta el siglo pasado una colonia portuguesa. Muchas brasileños hablan el español, y en todas las otras repúblicas de América del Sur el español es la lengua nacional.

Hay muchas otras ciudades bellas e importantes en América del Sur. Santiago de Chile es una bonita capital en la costa del Pacífico, cerca de los Andes.

Cuenca es la ciudad en el Ecuador donde se fabrican la mayor parte de los sombreros de Panamá.

Lima es la antigua capital del Perú; y hay muchas otras; pero yo no he visitado esas ciudades. Mi padre dice que son muy antiguas y que parecen ciudades de la vieja España.

Cuando nuestros compañeros viajen por allí este verano, quizás nos escriban cartas hablándonos de ellas.

Conversación

1. ¿Dónde está la ciudad de Montevideo?
2. Cuente usted la leyenda acerca de esta ciudad.
3. ¿Qué sabe usted de Montevideo y de su clima?
4. ¿Qué sabe usted de Río Janeiro?
5. ¿Qué idioma hablan en el Brasil y por qué?
6. ¿Qué idioma se habla en las otras repúblicas sud-americanas?
7. ¿Dónde está Santiago de Chile?
8. ¿En qué antigua ciudad se fabrican la mayor parte de los sombreros de Panamá?
9. ¿Ha visitado usted a Santiago, Cuenca y Lima?
10. ¿A qué ciudades se parecen, y por qué?

Juego

JERUSALÉN

Se arregla una línea de sillas que tenga una de menos.

Los niños dan vueltas alrededor de la línea de sillas. Un niño está en un rincón de espaldas a los otros y canta:

Bailen, bailen, amiguitos,
al son de mi guita-rrí,
al son de mi guita-rrí,
al son de mi guita-rrí,

(Lo repite las veces que quiera.)

al son de mi guita-rrí-co.



BAILEN, AMIGUITOS

Los niños se sientan cuando dice *-co* y entonces el que queda sin silla es el que canta.

Ejercicios

I. *Answer the following questions in a negative form:*
1. ¿Hablan español en Río Janeiro? 2. ¿Es Montevideo la mayor ciudad de la América del Sur? 3. ¿Ha estado usted en Cuenca? 4. ¿Tiene usted puesto su sombrero de Panamá? 5. ¿Es fácil que usted viaje por el Ecuador este año?

II. *Translate into Spanish, then read in the plural:*
1. Write to me about the Andes. 2. Do not cross the prairies on horseback. 3. Tell him about the language

spoken in South America. 4. Open the letter and tell her about the seaport where you live in Chile. 5. Look at the beautiful valley.

Adivinanza

¿Qué es lo que le toca a usted
la cara, y no lo ve?

[El viento]

LECCIÓN SESENTA

Juego

EL RETRATO

Un niño se marcha del cuarto para no enterarse. Mientras tanto los otros deciden cuál de ellos será retratado.

Vuelve el niño y pregunta a cada uno: ¿Qué ve usted?

Cada niño contesta una frase corta, descriptiva del que retratan, por ejemplo:

Veo un muchacho alto. Veo un amigo alegre. Veo una cabeza rubia.

Si el niño no acierta quién es el retratado, después que todos han dicho algo, paga prenda.

Ejercicios de Repaso

I. a. Give the subjunctive of the following verbs:

calmar	gritar	romper
exclamar	viajar	dirigir
nombrar	visitar	abrir
cesar	leer	subir

b. Use the verbs in sentences in the subjunctive.

II. *Change to the singular:* 1. Nosotros queremos que ustedes suban. 2. Ellos desean que nosotros comamos aquí. 3. ¿No quieren ustedes que ellos viajen por Brasil? 4. Las señoritas no decidirán partir hasta que ustedes les hablen. 5. ¿Qué veremos nosotros cuando estemos en Cuenca? 6. Nosotros comprenderemos mejor el español cuando lo estudiemos más.

III. Write six sentences using the subjunctive.

IV. *Translate into Spanish:* 1. My father wants me to learn Portuguese. 2. It is probable that I may travel to Brazil in the spring. 3. From what city do you wish us to write to you? 4. They will wait until we write them from Lima. 5. I hope that they may visit Santiago. 6. Listen to them when they sing the national hymn of Argentina.

Rima

Agua, nubarrón,
agua, nubarrón,
que se mojen los campos
y nosotros no.

Los campos están secos,
las ramas también,
que llueva hoy
y mañana también.

LECCIÓN SESENTA Y UNA

Vocabulario

el mendigo the beggar	la estación the station
el orgullo the pride	la limosna the alms
el índice the forefinger	la maleta the suitcase
el billete the ticket	la corrida de toros the bull-fight
ayudar to help	enseñar to teach

Juego

LA GALLINA CIEGA ("BLINDMAN'S BUFF")

Después de vendarle los ojos a una niña que tiene en la mano una cuchara grande le preguntan:

EL CORRO. Gallinita ciega, ¿qué se te ha perdido?

LA NIÑA. Una aguja y un dedal.

EL CORRO. Pues da tres vueltas y los hallarás.

LA NIÑA. Una, dos y tres y la del revés.

Las busca para tocarlas con la cuchara, y aquélla a quien toca es entonces la gallinita.

Anécdotas

¡COMPRENDO, COMPRENDO!

Un domingo por la mañana dos jóvenes americanos entraron en un café de la calle de las Sierpes en Sevilla.

— *Two glasses of milk*, — le dijeron al mozo.

— No comprendo, — contestó éste.

Entonces uno de los jóvenes le enseñó dos dedos.

— Comprendo, — dijo el mozo, — dos.

— *All right*, — dijo el americano, y se puso los dedos índices en la frente como si fuesen cuernos.

— *Moo, moo, moo*, — decía el americano con los dedos en la frente, mirando al mozo.

— Comprendo, comprendo, — dijo el mozo muy contento, y se quitó el delantal, se puso el sombrero y se marchó.

Los jóvenes esperaron media hora, y por fin llegó el mozo con dos papelitos encarnados: dos billetes para la corrida de toros de la tarde.

EL MENDIGO

Una señorita americana llegó a la ciudad de Granada. Al salir de la estación se le acercó un mendigo que le dijo:

— Señorita, déme usted una limosna.

La joven americana miró al pobre y deseando ayudarle le dijo:

— Lléveme usted la maleta al Hotel Wáshington Írving, y le pagaré por su trabajo.

— Señorita, — contestó el hombre con orgullo, — yo soy un mendigo, no soy un mozo de estación.



Adivinanza

Muchas damas en un agujero
todas vestidas de negro.

[Las hormigas]

Conversación

I

1. ¿Adónde fueron dos jóvenes americanos un domingo por la mañana?
2. ¿Comprendía inglés el mozo?
3. ¿Qué hizo uno de los jóvenes?
4. ¿Qué trajo el mozo?
5. Cuente usted la anécdota.

II

6. ¿Adónde llegó la señorita americana?
7. ¿Qué le dijo un mendigo?
8. ¿Qué le contestó la señorita?
9. ¿Cómo respondió el pobre hombre?
10. Cuente usted la anécdota.

Ejercicios

I. Give sentences using the present participle of the following verbs:

pensar	andar	preguntar	perder
mover	escribir	salir	vivir

II. Fill blanks with the preterit of *estar*: 1. Yo en Granada en 1913. 2. Ellos viajando por España tres meses. 3. ¿..... usted en la Alhambra? 4. Sí, señora, allí muchas veces. 5. Ellos no en Sevilla. 6. Los jóvenes esperando media hora.

III. Fill blanks with the preterit of *tener*: 1. ¿..... usted mucho trabajo el año pasado? 2. No mucho, señorita. 3. Los jóvenes que hablar mucho en español. 4. El mendigo que pedir limosna. 5. Usted que llevar su maleta al hotel. 6. Ustedes que comprar los billetes.

LECCIÓN SESENTA Y DOS

Study

El niño que tiene bondad es bondadoso.
La niña que tiene bondad es bondadosa.
Ellos tienen ambición, y son ambiciosos.
Ellas tienen ambición, y son ambiciosas.

NOTE. The endings -oso and -osa often make an adjective from a noun.

Ejercicios de Repaso

I. Fill in the blanks with adjectives ending in -oso, -osa:

1. El hombre que tiene piedad es
2. La niña que tiene virtud es
3. El hombre que tiene muchos nervios es
4. Los niños que tienen cuidado son
5. Las niñas que estudian mucho son
6. El mendigo que tiene orgullo es
7. El rey que tiene poder es
8. Las mujeres que aman la religión son
9. El niño que tiene miedo es

II. a. Give the past and present participles of the following verbs:

llegar	pagar	responder
dar	ayudar	ser
mirar	trabajar	mover
desear	estar	saber
contestar	tomar	salir
llevar	andar	abrir

b. Give the future of the following verbs:

llamar	pensar	volver
menear	cantar	decidir

III. *Change into the subjunctive:* 1. Nos ha dicho que (comprar) la casa. 2. Es fácil que yo (viajar) por América del Sur este verano. 3. Si voy, es posible que les (escribir) largas cartas desde allí. 4. Ellos dicen que quieren que ustedes (vivir) en la Avenida de Mayo. 5. Usted no quiere que ella (viajar) por el Ecuador. 6. No es posible que nosotros (visitar) Chile en este viaje.

IV. *Translate into Spanish:* 1. It is probable that we may travel through South America next summer. 2. My father says that there are many beautiful cities there and he wishes me to see them. 3. If we visit Montevideo, I shall see your friend Ferdinand. 4. I hope that he will understand me when I speak Spanish. 5. Did you know that in Brazil they speak Portuguese? 6. But it is not necessary to study another language in order to visit Rio de Janeiro, because many Brazilians speak Spanish. 7. When we are in Santiago de Chile we shall see a wonderful view of the Andes, the highest mountains of South America. 8. From there we shall go to San José in Costa Rica and to Lima, the capital of Peru.

Proverbios

Quien más tiene, más quiere.
 Más puede maña que fuerza.
 No es oro todo lo que reluce.
 Nunca es tarde para arrepentirse.

LECCIÓN SESENTA Y TRES

NOCHE DE PAZ

No-che de paz, no-che de a-mor, to-do duer-me en
 de-rre-dor, só-lo ve-lan en la os-cu-ri-dad
 los pas-to-res que en el cam-po es-tán y la es-tre-lla de
 Be-lén, y la es-tre-lla de Be-lén.

Vocabulario

el juguete the toy	la nuez the nut
el dulce the candy, sweet	la castaña the chestnut
el carnero the sheep	la almendra the almond
el habla <i>f.</i> the speech	la pandereta the tambourine
la fiesta the festivity	la zambomba the drum
la Navidad Christmas	

Lectura

LA NAVIDAD ESPAÑOLA—I

El día 25 de diciembre es un día de fiesta.
 En los países de habla española no está muy en uso la costumbre del arbolito de Navidad.

La semana antes de Navidad es una semana de alegría general. Las tiendas están llenas de juguetes y de dulces

para los pequeños. Por las calles hay también puestos de juguetes, de nueces, de castañas y de dulces de Navidad.

Los pavoros vienen andando de los campos y aldeas a las ciudades, y traen sus pavos vivos, para venderlos.

Los pastores de ovejas también traen sus carneros y sus cabritos para venderlos en las ciudades.

Los niños se pasean por las calles y plazas tocando sus instrumentos de Navidad: panderetas y zambombas, y cantando villancicos.

VILLANCICO

NIÑA



MADRE



NIÑO. El niño está tiritando,
tiritando de frío,
y dice que los gitanos
le quitaron el abrigo.

MADRE. Pues dile que entre,
se calentará,
porque en esta tierra
aun hay caridad.

Los jóvenes estudiantes forman estudiantinas, que cantan y dan serenatas en las calles y en las hermosas residencias de la ciudad.

El día de mayor alegría es el día de nochebuena. Éste es el día 24 de diciembre. Los países de habla latina tienen sus fiestas de Navidad en esa noche, porque se dice que en esa noche nació Jesucristo hace veinte siglos.

Conversación

1. ¿Está muy en uso la costumbre del arbolito de Navidad en España?

2. Hable usted acerca de la semana antes de Navidad en España.

3. ¿Qué hacen los niños españoles los días antes de Navidad?

4. ¿Qué hacen los estudiantes?

5. ¿Cuál es la noche de mayor alegría?

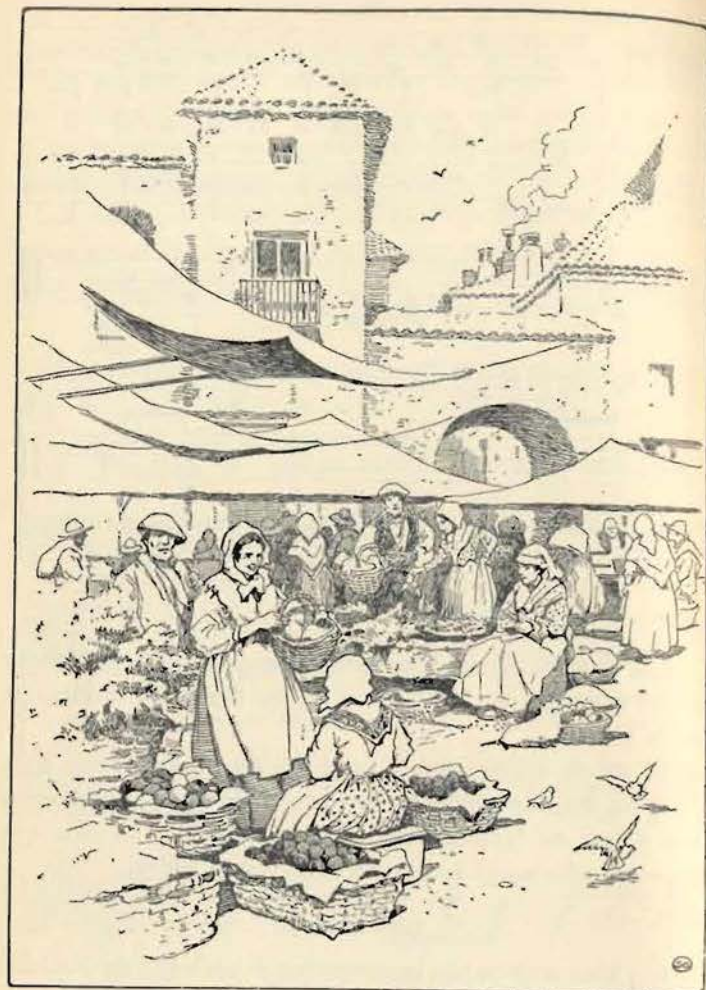
6. ¿Qué celebran los españoles esta noche?

Rima

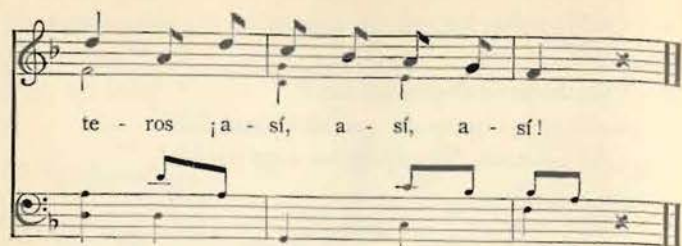
Esta noche es nochebuena,
Noche de comer turrón,
De tocar la pandereta
Y de tocar el tambor.

LECCIÓN SESENTA Y CUATRO

SAN SERENÍ



UN MERCADO



2. San Serení
de la buena, buena vida,
hacen las costureras
¡ así, así, así !

3. San Serení
de la buena, buena vida,
hacen los barrenderos
¡ así, así, así !

Study

El panadero hace el pan.
El zapatero hace los zapatos.
El sombrerero hace los sombreros.

NOTE. The ending *-ero* often indicates a trade or an occupation.

Ejercicios

I. *Fill blanks with nouns meaning occupation:* 1. El hombre que vende carne es un 2. El que hace relojes es un 3. El que trabaja en plomo es un 4. Él hace sillas y es un 5. Ellos hacen papel y son 6. El hombre que hace dulces es un 7. El vendedor de leche es un 8. El que cuida de las cabras es un 9. El que cuida de los pavos es un

II. *Put in the singular:* 1. Es posible que nosotros celebremos la Navidad en Madrid. 2. Llegaremos allí el día 10 de diciembre y ustedes llegarán el día 24. 3. En los países de habla española llaman a ese día el día de nochebuena. 4. ¿ Quieren ustedes que ellos les compren juguetes y nueces a los niños? 5. ¿ No quieren ustedes que entren los pavos

y los pavos en la casa? 6. No, señor, deseamos que anden por la calle. 7. Los cabreros venderán los cabritos en las ciudades. 8. ¿ Qué les comprarán ustedes a los dulceros? 9. ¿ Ven ustedes a los tenderos? 10. ¿ Qué instrumentos tocan estos niños? 11. Es fácil que sean instrumentos de Navidad. 12. Desea que sus hijos celebren la nochebuena.

III. *Translate into Spanish:* 1. We wish that you would celebrate Christmas at our house. 2. My mother does not want the children to eat (*subj.*) many nuts, chestnuts, and almonds. 3. My cousins will see the goatherd making the goats walk (*subj.*) through the city. 4. Do they want me to sell them some drums and tambourines? 5. It is possible that that goatherd will sing (*subj.*) a Christmas carol. 6. Tell the students to sing (*subj.*) in my house on Christmas Eve.

Proverbios

Quien tiene arte, va a todas partes.
Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.

LECCIÓN SESENTA Y CINCO

Vocabulario

el nacimiento representation
of the birth of Christ with
clay figures

el barro the mud; de barro
earthen, terra-cotta

el mesón the inn

el pesebre the manger

el buey the ox

el camello the camel

el cartero the letter carrier

el aguinaldo Christmas-box,
Christmas gift of money

el sereno the night watchman

el repartidor the carrier, delivery
man

la mula the mule

la misa the mass

los reyes magos the three wise
men

el día de Reyes Twelfth Day

VENID, FIELES TODOS

Ve - nid, fie - les to - dos, a Be - lén mar -

che - mos, de go - zo triun - fan - tes, hen -

chi - dos de a - mor: al rey de los cie - los

to - dos a - do - re - mos; ven - ga - mos, a - do -

re - mos, ven - ga - mos, a - do - re - mos, ven -

ga - mos, a - do - re - mos a nues - tro Se - ñor.

Lectura

LA NAVIDAD ESPAÑOLA—II

En las iglesias y en las casas donde hay niños hay «nacimientos». Estos representan el nacimiento en Belén con figuritas de barro. En la mesa de la sala está admirablemente representado el mesón de Belén. En un pesebre está el niño; a su lado María y José, y cerca del pesebre la mula y el buey.

Los pastores están en el valle con sus ovejitas blancas. En el cielo hay una estrella de plata, y los reyes magos se dirigen al mesón montados sobre sus camellos de barro.

Las familias cantan villancicos alrededor del nacimiento.

A media noche hay misa en las iglesias, y cuando las familias vuelven a casa comen una rica cena de nochebuena, sopa de almendras, besugo, pavo relleno de castañas, y de postre toman turrón, mazapán, nueces, avellanas y pasas.

El día de Navidad se dan los aguinaldos a los criados, al cartero, al sereno, al repartidor de periódicos y a otros empleados; pero los niños no reciben sus regalitos hasta el 6 de enero, el día de Reyes.

Preguntas

1. ¿Qué hay en las iglesias y en las casas donde hay niños?
2. ¿De qué son las figuritas que representan el nacimiento?
3. ¿Dónde están las figuritas?
4. ¿Ve usted a los pastores?
5. ¿Cómo vienen los reyes magos?
6. ¿Qué hacen las familias a media noche?
7. ¿Qué reciben los carteros, serenos, repartidores y otros empleados el día de Navidad?
8. ¿Cuándo reciben los niños sus regalitos?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. I was in Spain at Christmas. 2. I was living with a Castilian family in Madrid. 3. The week before Christmas we bought drums and tambourines. 4. We sang and played on the streets. 5. A shepherd sold my friends a sheep. 6. We also bought some turkeys alive. 7. My friends made figures representing the birth of Christ

and we arranged them on the sitting-room table. 8. They called that a *nacimiento*. 9. We sang around the *nacimiento* and my friend Charles recited a Christmas poem by Lope de Vega. 10. At midnight the older people went to mass. 11. When they returned from church we had a Christmas Eve banquet. 12. Next day all the servants of the house received presents of money, but the children waited until the sixth of January for their toys and presents.

Rima

La nochebuena se viene,
la nochebuena se va,
y la alegría esta noche
nadie nos la quitará.

LECCIÓN SESENTA Y SEIS

MI NIÑO DUERME

Pues andáis en las palmas,
ángeles santos,
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

Palmas de Belén
que mueven airados
los furiosos vientos,
que suenan tanto,
no le hagáis ruido,
corred más paso;
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

El niño divino,
que está cansado
de llorar en la tierra,
por su descanso
sosegar quiere un poco
del tierno llanto;
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

Rigurosos hielos
le están cercando,
ya veis que no tengo
con que guardarlo;
ángeles divinos,
que vais volando,
que se duerme mi niño,
tened los ramos.

LOPE FÉLIX DE VEGA CARPIO
(Siglo XVII)

Study

Nosotros compramos leche en la *lechería*.
Él dejó los zapatos en la *zapatería*.
Yo iré por pan a la *panadería*.

NOTE. The ending *-ería* often implies the place where a thing is made or sold.

Ejercicios

1. Fill blanks with nouns ending in *-ería*: 1. Ellos compran dulces en la _____. 2. Usted llevó su reloj a la _____. 3. ¿Cómo son las sillas que usted vende en su ____? 4. No hay papel en la _____. 5. Mi hermano está comprando un sombrero en la _____. 6. El plomero estará en

su 7. Este librero vende libros en una 8. Com-
pren ustedes carne en la 9. No veo sombreros en
esta 10. Vamos a beber un vaso de leche en la

II. Give the preterit, imperfect, and pluperfect tenses,
and present participle, of the following verbs:

hallar	sorprender	recibir
llorar	hacer	cumplir
tirar	prometer	decidir
quedar	correr	vivir
contestar	temer	salir

III. a. Change into the preterit: 1. Él compra un naci-
miento. 2. Las figuras son de barro. 3. El mesón es gris
y los pesebres son blancos. 4. ¿Dónde busca usted el buey?
5. El sereno, el cartero y el repartidor de periódicos reciben
sus aguinaldos. 6. Su padre le compra una mula, pero no
halla tres camellos para los reyes magos.

b. Change the same sentences into the future.

IV. Translate into Spanish: 1. The children had gone
to the street to see the goatherd. 2. The goatherd and the
turkey-man were talking with the baker. 3. They went in
the bakery and bought some bread. 4. The children go
to the candy shop and say to the candy man, "Give us
some candy." 5. Where are your father and your uncle?
6. My father went to the tailor shop, but my uncle went to
the butcher shop. 7. Where is the paper shop? 8. It is
near the fruit store.

Proverbios

Buen corazón trae buena ventura.

Quien quiere a Romero, quiere a su perro.

LECCIÓN SESENTA Y SIETE

¡OH GRATÍSIMO!



Vocabulario

el recreo	the recess hour	el globo	the globe
el mundo	the world	el ayudante	the aid

Anecdotas

¿QUIÉN HIZO EL MUNDO?

Cierto día algunos niños se quedaron jugando en la clase durante la hora de recreo.

José, uno de ellos, corriendo por el cuarto tiró al suelo un globo que representaba el mundo. El globo quedó roto cerca de un pupitre.

Poco después entró la maestra, y sin ver el globo empezó a hacer preguntas del catecismo.

— ¿Quién hizo el mundo, José?

José oyó la palabra *mundo* y pensó que le preguntaba algo acerca del globo que él había roto.

— No sé, señorita, — dijo José.

— ¿Cómo? ¿es posible? Sí, lo sabes, José, contesta. — le dijo la maestra.

— Yo no lo he hecho, señorita, — contestó José temblando.

— José, — dijo la maestra sorprendida, — ¿qué dices? ¿yo no lo he hecho?

— Bueno, señorita, — contestó José llorando, — yo lo hice, pero le prometo que no lo haré más.

¿SABE USTED ESPAÑOL?

— ¿Sabe usted español? — le preguntó Napoleón a uno de sus generales.

— No, señor, — contestó éste, — pero lo aprenderé.

El viejo general aprendió español con mucho trabajo, pensando siempre que el emperador deseaba enviarle a España a ser ayudante del rey José.

Cierto día le dijo el general a Napoleón; — Señor, ya sé el español.

— Muy bien, — contestó éste, — así podrá usted leer el *Quijote* en castellano.

Conversación

1. ¿Dónde estaban jugando algunos niños durante la hora de recreo?

2. ¿Qué hizo José?

3. ¿Vió la maestra el globo roto?

4. ¿Qué le preguntó a José?

5. ¿Qué contestaciones dió el niño?

6. Cuente usted la anécdota.

7. ¿Qué le preguntó Napoleón a uno de sus generales?

8. ¿Qué pensó el general y qué hizo?

9. ¿Qué le dijo el general al emperador un día?

10. ¿Qué le contestó el emperador?

11. Cuente usted la anécdota.

Study

Los niños están contentísimos el día de Navidad.
Ellos reciben muchísimos juguetes.

NOTE. The ending *-ísimo* added to an adjective makes the meaning emphatic.

Ejercicios

I. *In the following sentences change the adjectives to the -ísimo form:* 1. José era un niño malo, estudiaba poco, pero jugaba mucho. 2. Un día frío entró en el salón grande de clase. 3. Allí había un globo pequeño. 4. José era alto, así que no vió el globo. 5. Le dió con el pie grande y lo tiró al suelo. 6. El suelo estaba sucio y ahora el globo no está limpio.

II. *Fill the blanks with possessive adjectives:* 1. Este niño es _____ hermano. 2. Aquél es _____ globo. 3. José, siéntese usted en _____ pupitre. 4. Nosotros no sabemos _____ lección. 5. Ustedes han perdido _____ lápices. 6. Ellos tienen puestos _____ sombreros.

III. *Fill the blanks with possessive pronouns:* 1. Aquel globo es _____. 2. Estas plumas son _____. 3. Los cuadernos son _____. 4. Ellos dijeron: el globo no es _____. 5. ¿Es el globo _____ (de usted)? 6. ¿No sabe usted que esta flor es _____?

Adivinanza

Una punta, dos puntas
y detrás dos agujeros.

[Las tijeras]

LECCIÓN SESENTA Y OCHO

Adivinanza

Pequeña como una almendra
y toda la casa llena.

[znɪ ɐɪ]

Juego

LOS COLORES

Los niños se colocan en fila. La directora les ha repartido nombres de colores. Fuera, para no oír, hay dos niños. Uno es un ángel, el otro un arcángel.

—Toc, toc,—dice el ángel.

—¿Quién es?—pregunta la directora.

—El ángel con su palma.

—¿Qué quiere el ángel?

—Un color.

—¿Qué color?

El ángel pide un color y se lleva al niño que lo tiene. Si no hay ese color, contesta la directora:

—No lo hay.

Se retira el ángel y llega el arcángel.

—Toc, toc,—dice el arcángel.

—¿Quién es?—dice la directora.

—El arcángel con su espada.

—¿Qué quiere el arcángel?

—Un color.

—¿Qué color?

El arcángel pide y si lo hay se lo lleva. Vuelve el ángel, después el arcángel, hasta que aciertan todos los colores.

El ángel y el arcángel se cogen de las manos, y detrás de cada uno de ellos se ponen los colores que escogieron. Tiran y tiran hasta ver qué lado puede más.

Ejercicios de Repaso

I. *Read the following paragraph in the pluperfect:*

1. Yo salía de la estación cuando ví al mendigo. 2. Nosotros no tomamos ningún coche y el hombre se acercó. 3. Él no quería llevar la maleta, pero deseaba recibir una limosna. 4. Ellas no buscan mozo de estación. 5. Ese mendigo habló con la señorita cuando yo llegué. 6. La americana le dió su maleta.

II. *Fill the blanks with present participles:* 1. ¿Niños, están ustedes -----? 2. ¿Está usted llorando? 3. No estoy llorando, estoy ----- . 4. Ellos están en el comedor, ----- . 5. Mis hermanitos están en la cama ----- . 6. Los pájaros están ----- . 7. El caballo del coche de mi tío está ----- .

III. *Change into the imperative:* 1. (Hablar) usted más despacio. 2. (Estudiar) nosotros la lección. 3. No (comprar) usted el nacimiento. 4. (Escribir) ellas a su madre. 5. (Dar)me usted una limosna. 6. (Tomarla) usted. 7. (Mandarle) el aguinaldo. 8. (Leernos) la carta. 9. (Escucharme), niña.

IV. *Change into subjunctive:* 1. Él quiere que yo (abrir). 2. Prohibo que ellos (entrar) en el jardín. 3. Me escribe que (trabajar) mucho. 4. Nos dice que (comer) a las doce. 5. Deseo que ellos (tomar) unos dulces. 6. Quiere que no (hablar) tan fuerte.

V. *Fill blanks with adjectives formed from nouns:* 1. No estudie usted tanto, es usted muy ----- . 2. El caballo blanco

era muy 3. Ella está en la iglesia, es muy
 4. Este viejo es muy bueno y 5. Ellos desean verlo
 todo, son muy 6. El mendigo era pobre y

VI. *Change into plural*: 1. El panadero no trabaja hoy.
 2. No hay pan en la panadería. 3. El relojero no tiene
 relojes en la relojería. 4. Mi hermano es sastre y tiene
 una sastrería. 5. El cabrero lleva las cabras a la lechería
 para vender la leche. 6. No veo ni pavo ni pavero.

LECCIÓN SESENTA Y NUEVE

Vocabulario

el mediodía noon	la cuna cradle
el municipio municipality	la esperanza hope
el teatro theater	caro, -a expensive
el obsequio gift	barato, -a cheap
el piñón pine nut	mimado, -a petted

Lectura

EL DÍA DE REYES

Mañana, seis de enero, será el día de Reyes. Por eso los niños de los países de habla española están muy contentos.

Por las calles hay mucho ruido. Los niños continúan tocando sus instrumentos de Navidad. Por todas partes se oyen tambores, panderetas y zambombas. Todavía hay algunas estudiantinas que se pasean por la ciudad cantando o tocando serenatas.

Esta noche pondrán los niños sus zapatitos en los balcones de sus casas. Y los reyes magos que hace veinte siglos llevaron sus regalitos a Belén, se pararán en las casas de los niños buenos y llenarán los zapatitos con juguetes y dulces.

Los niños se despiertan muy temprano el día seis; van a los balcones, y allí encuentran sus regalitos; los examinan alegres, y juegan, y cantan delante del nacimiento.

Al mediodía se reúnen los parientes para comer juntos la comida de Reyes.

El día de Reyes es el día de los niños.



EL CUENTO DE LOS REYES MAGOS

El municipio tiene una fiesta especial para los pobres. En los teatros principales hay miles de juguetes y de dulces para los niños pobres. Vienen éstos con sus padres y cada uno recibe su regalito y sus confites.

En los países de habla española todos los niños son felices el día de Reyes. La alegría de los pequeños llena de felicidad a los mayores.

Para mí el día seis de enero es el más feliz del año.

Preguntas

1. ¿ Cuándo reciben sus regalitos los niños españoles ?
2. ¿ Dónde ponen los niños sus zapatos ?
3. ¿ Quiénes creen los niñitos que les ponen sus regalitos ?
4. ¿ Se levantan tarde los niños ese día ?
5. ¿ Qué hacen cuando encuentran sus regalitos ?
6. ¿ Quiénes se reúnen para comer la comida de Reyes ?
7. ¿ Dónde da el municipio regalitos a los niños pobres ?
8. ¿Cuál es el día de los niños en los países de habla española ?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. The day of Epiphany is a great day in Spain. 2. It is the children's day. 3. They are all very happy. 4. The night before they put their shoes on the balcony. 5. The three Wise Men leave presents and toys in their shoes. 6. The children love the Wise Men. 7. They think they come mounted on camels. 8. I have heard them say: "One is a white king, Gaspar; Baltasar is a yellow king; and Melchior, the third, is black." 9. My family and I went to the theater to see the poor children receive their presents. 10. The theater was full of toys. 11. One by one the children came with their mothers, and every poor child received his present and a bag full of candy and fruits.

Rima**LA NOCHE DE REYES**

Recogidas las botas
cama por cama
y juntos los zapatos
cuna por cuna,

del Madrid silencioso
vi el panorama
una noche de Reyes
llena de luna.

Cada balcón lucía
sus zapatitos;
desde el par elegante
que relumbraba,
hasta los más usados
y pobrecitos.

Cada uno con su obsequio
caro o barato
o el cartucho de almendras
y de piñones;
cada pequeña bota,
cada zapato,
con un par de esperanzas
y de ilusiones.

¡ Niños mimados !
Benedicid de rodillas
vuestra fortuna,
que en la noche de Reyes
hay desgraciados
que no tienen juguetes
ni tienen cuna.

JOSÉ JACKSON VEYÁN

LECCIÓN SETENTA

Adivinanza

Tres reyes son
y no tienen reino:
uno es amarillo,
es el otro blanco
y el tercero es negro,
y vienen montados
en altos camellos,
y traen regalitos
a los niños buenos.

[Los reyes magos]

*Learn the Present Indicative and Present Subjunctive
of despertar and encontrar*

yo despierto	yo despierte
usted despierta	usted despierte
él despierta	él despierte
nosotros despertamos	nosotros despertemos
ustedes despiertan	ustedes despierten
ellos despiertan	ellos despierten
yo encuentro	yo encuentre
usted encuentra	usted encuentre
él encuentra	él encuentre
nosotros encontramos	nosotros encontremos
ustedes encuentran	ustedes encuentren
ellos encuentran	ellos encuentren

NOTE. The verb **despertar** is irregular in the present indicative and subjunctive. It changes *e* to *ie* in the next to the last syllable, in all the persons except the first person plural. The verb **encontrar** is irregular in the present indicative and subjunctive. It changes *o* to *ue* in the next to the last syllable, in all the persons except the first person plural.

Ejercicios

I. a. Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs (which have the same irregularities as **despertar**):

cerrar	confesar	querer
pensar	apretar	entender
empezar	sentar	adquirir

b. Use these verbs in sentences.

II. a. Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs (which have the same irregularities as **encontrar**):

contar	soñar	mover
mostrar	sonar	volver
recordar	almorzar	dormir

b. Use these verbs in sentences.

III. Translate into Spanish: 1. I remember my last Twelfth Night in Spain. 2. I think about it every year, and I believe that my brothers remember it also. 3. On January 5th the Spanish people close their houses late. 4. They sit by the fire and warm themselves. 5. The children place their shoes on the balcony. 6. They dream of the presents and sweets which the Three Wise Men will bring to them. 7. They wake up and go to sleep again. 8. Early in the morning they find their presents, they count their sweets and sing their songs. 9. They show everything they find in their shoes to their parents, and they are the happiest children on earth. 10. There are unfortunate children who have no toys. 11. There are many children who receive almonds. 12. Are there any balconies without shoes?

Juego

MI TÍA ROSA NO QUIERE TÉ

Los niños están sentados en un círculo.

— Mi tía Rosa no quiere té, — dice uno de ellos.

— Pues, ¿qué quiere? — le pregunta el otro.

Al contestar lo que quiere tía Rosa no se puede usar palabras que tengan *t*, y paga prenda el que se equivoque.

LECCIÓN SETENTA Y UNA

Vocabulario

el vapor the steamer	viajar to travel
la manera the way	regresar to return
la visita the visit	repasar to review
la cubierta the deck	embarcar to go on board
a la vez at the same time	presentar to present

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS — I

El profesor estaba muy contento esta mañana.

— Tengo una sorpresa para ustedes, — nos dijo sonriendo.

— ¿Cuál es, cuál es? — preguntamos todos a la vez.

— He recibido una carta de Alberto Knowlton, para ustedes.

— ¡ Léanosla, léanosla! — dijimos nosotros llenos de curiosidad.

— No sean ustedes tan curiosos. La leeré después en la clase de español.

A la hora de la clase de español el maestro nos dictó la carta.

Valparaíso, Chile

10 de septiembre de 1917.

Mis queridos compañeros:

Hace una semana que se abrieron las escuelas en Nueva York, pero nosotros continuamos viajando por América del Sur.

Algunos de nuestros camaradas tomaron en Valparaíso un vapor para Panamá y regresarán a Nueva York vía Cuba. Pero mi tío, mis hermanos y yo vamos a pasar el invierno, mejor dicho el verano (porque aquí será verano), en la Argentina.

El día 30 de mayo nos embarcamos en Nueva York. Éramos ocho, mis dos hermanas, Ricardo, Pablo y Enrique Bidwell, y el señor Barton y su señora.

Durante los treinta días a bordo pasamos ratos muy agradables. El señor Barton, director de la excursión, nos daba clases de español sobre cubierta todas las mañanas excepto el domingo.

Los lunes y miércoles repasábamos la gramática y aprendíamos frases de cortesía.

— ¿Cómo está usted? — me preguntaba el maestro, y yo contestaba:

— Muy bien, gracias, ¿y usted, y su familia?

— Le presento a usted mi amigo José García, — continuaba el maestro.

— Mucho gusto en conocerle, — contestaba yo.

— El gusto es el mío, — contestaba aquél.

Algunos lunes jugábamos a las visitas. Otro lunes fuimos de compras, otro a visitar los hermosos edificios públicos. Así nos enseñaba el maestro mucho y muy útil español, de una manera agradable.

— Mañana terminaremos de dictar esta carta, ahora pueden guardar los cuadernos y vamos a repasar y a aprender un juego nuevo.

Ejercicios

I. *Change the infinitive to the present indicative:* 1. Alberto (pensar) en sus compañeros. 2. Él (sentarse) para escribirles una carta. 3. A bordo (encontrarse) seis amigos y

el director de la excursión con su señora. 4. Ellos (pensar) ir a América del Sur. 5. Algunos de ellos no (entender) español. 6. Alberto sí lo (entender) y lo (hablar) bien. 7. Él (empezar) a hablarlo de prisa. 8. El barco (moverse) mucho, pero los niños (estar) contentos. 9. Por la tarde (jugar) sobre cubierta y (repasar) el español. 10. Algunos no (recordar) las reglas de gramática.

II. *Change into the subjunctive:* 1. Él quiere que yo (encontrar) trabajo en Argentina. 2. ¡No (pensar) usted en embarcarse ahora! 3. ¡No (moverse) de aquí este verano! 4. Es necesario que ustedes (entender) esto. 5. No (jugar) ustedes con su español, es necesario aprenderlo. 6. (Sentarse) usted y (escribir) usted esta carta.

Juego

Vino de Chile mi tío
y me trajo un abanico.

(Dice la directora, abanicándose con la mano derecha. Lo repiten todos.)

—Vino de Perú otro tío
y me trajo dos.

(Se abanica con las dos manos. Todos lo repiten.)

—Vino de Ecuador otro tío
y me trajo tres.

(Se abanica con las dos manos y mueve un pie.)

—Vino del Brasil otro tío
y me trajo cuatro.

(Se abanica con las dos manos y mueve los dos pies.)

(Con cinco, de Uruguay, mueve también la cabeza. Con seis, de Paraguay, se levanta y se vuelve a sentar. Todos le imitan, y el que se equivoca tiene que pagar, dirigiendo el juego.)

Preguntas

1. ¿ Por qué está el profesor tan contento hoy ?
2. ¿ Qué sorpresa tiene para los niños ?
3. ¿ Cuándo se embarcaron Alberto y sus camaradas para América del Sur ?
4. ¿ Qué hacían sobre cubierta todas las mañanas ?
5. ¿ Qué días repasaban la gramática ?
6. ¿ Qué días aprendían frases de cortesía ?
7. ¿ Cómo se presenta a un amigo en español ?
8. ¿ Qué contesta usted ?

LECCIÓN SETENTA Y DOS

Adivinanza

Gorra encarnada,
gran caballero,
capa dorada,
espuela de acero.

·[o]nes [ɪ]

Vocabulario

el pasajero the passenger
la proa the bow
la leyenda the legend

interesar to interest
reunir to gather
recitar to recite

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS—II

EL MAESTRO. Vamos a terminar de dictar la carta de Alberto. ¿ Les interesan a ustedes las noticias de los viajeros ?

LOS NIÑOS. Sí, sí, muchísimo.

EL MAESTRO. Pueden abrir sus cuadernos y escribir ;

« Los martes hablábamos sobre la historia, el arte y el comercio de las repúblicas sudamericanas.

Los jueves nos reuníamos en el comedor del barco y el maestro nos dictaba anécdotas, proverbios, cuentos y cartas en español.

Los viernes pasábamos la mañana recitando verbos y poesías cortas.

La clase del sábado era la más agradable. Íbamos a la proa del barco y sentados alrededor de los señores Barton contábamos leyendas españolas e indias, y también historias de héroes y conquistadores españoles.

Todas las tardes conversábamos con los otros pasajeros. Algunos de ellos comprendían el inglés, pero la mayor parte no sabían más que español, así que con ellos hablábamos siempre en castellano.

Los días a bordo pasaron muy rápidamente y el 30 de junio nos encontramos en la hermosa bahía de Río Janeiro. Una bahía grande, muy grande, llena de barcos de todas las naciones del globo.»

Learn the Conditional

pensar

yo pensaría	I should think
usted pensaría	you would think
él pensaría	he would think
nosotros pensaríamos	we should think
ustedes pensarían	you would think
ellos pensarían	they would think

comprender

yo comprendería	I should understand
usted comprendería	you would understand
él comprendería	he would understand
nosotros comprenderíamos	we should understand
ustedes comprenderían	you would understand
ellos comprenderían	they would understand

vivir

yo viviría	I should live
usted viviría	you would live
él viviría	he would live
nosotros viviríamos	we should live
ustedes vivirían	you would live
ellos vivirían	they would live

Preguntas

1. ¿Qué hacían los viajeros los martes?
2. ¿Dónde se reunían los jueves y para qué?
3. ¿Cómo pasaban la mañana del viernes?
4. ¿Cuál era la clase más agradable, y por qué?
5. ¿Con quiénes conversaban por las tardes?
6. ¿Cuándo llegaron a Río Janeiro?
7. ¿Es hermosa la bahía de esa ciudad?

Ejercicios

I. Read in the preterit, in the future, and in the conditional:

1. Él piensa ir a las tiendas. 2. Juega con sus hermanas y no quiere moverse de la casa. 3. Ellas no encuentran la pelota. 4. Los niños la pierden. 5. Ellos cuentan el dinero y lo muestran al señor. 6. ¿Suben ellos de comprar corbatas? 7. ¿No les gustan trajes blancos?

II. *Translate into Spanish:* 1. What do you think about South America? 2. I understand Albert likes Brazil very much. 3. Close the door and I will read you what he says. 4. We had Spanish lessons on deck and in the dining-room. 5. We know many Spanish proverbs, anecdotes, and polite phrases, and we speak in Spanish to the other passengers on board. 6. Some day I shall tell you a few

Spanish and Indian legends which I learned during my trip to South America. 7. It was very pleasant to see the large Rio Janeiro Bay full of boats from all parts of the world.

Proverbios

Quien mal anda, mal acaba.

Dime con quién vas, y te diré quién eres.

Arrímate a los buenos, y serás uno de ellos.

A quien madruga, Dios le ayuda.

LECCIÓN SETENTA Y TRES

Vocabulario

el cortaplumas	the penknife	caro	dear, expensive
el jorobado	the hunchback	hondo	deep
la paja	the straw	el tranvía aéreo	the aerial railway
la loma	the hill	por encima	over

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS—III

EL MAESTRO. Hoy no tenemos tiempo para dictado, por eso voy a leer fuerte otra parte de la carta de Alberto:

—Carmen Mendoza nos habló de la ciudad Río Janeiro en la clase el año pasado, y por eso todos teníamos muchos deseos de visitar el puerto más hermoso de América.

Ninguno de nosotros sabía portugués, y tuvimos que hablar en español y en inglés.

En la Rua do Ouvidor (rua es calle en portugués, do = del, y Ouvidor = auditor, Calle del Auditor) están las mejores tiendas de Río Janeiro.

Pasamos la mañana del 30 de junio *de tiendas*.

Yo me he comprado un traje blanco, tres corbatas, un sombrero de paja y un cortaplumas. Mis hermanas han comprado blusas y medias importadas de París. Todo es muy caro, y como no queremos gastar nuestro dinero aquí no volveremos a las tiendas.

El monte más alto a la entrada de la bahía se llama el «Concorvado», porque parece un hombre jorobado. Por la tarde subimos a su cima en tranvía y la bahía llena de barcos se veía lindísima.

También subimos al monte Pão de Assucar (Pan de Azúcar) en tranvía aéreo. Las niñas gritaron mucho. A mí me gustaba mirar los hondos precipicios y pasar por encima de los árboles.

—¿Cuántos quieren ir a Petrópolis? —nos preguntó el señor Barton un día. Todos contestamos —yo, yo.

Y tomamos el tren para esa ciudad. Allí vimos hermosas residencias y magníficos hoteles.

El cuatro de julio fuimos de excursión a la gruta de Agassis y a ver la catarata de Tijuca.

Los días pasados en Brasil han sido muy agradables y me gustaría que todos ustedes viesan estas tierras tan hermosas y tan interesantes.

Adiós, no les olvida su compañero

Alberto.

Preguntas

1. ¿Qué idioma se habla en Río Janeiro?
2. ¿Qué idiomas hablan los viajeros allí?
3. ¿Qué hay en la calle del Auditor?
4. ¿Qué compró allí Alberto?
5. ¿Qué compraron sus hermanas?
6. ¿Qué montes visitaron los viajeros?
7. ¿Cómo se sube a esos montes?
8. ¿Qué es Petrópolis?
9. ¿Adónde fueron el cuatro de julio?
10. ¿Cómo fueron los días pasados en Brasil?

Learn the Future and Conditional of tener

yo tendré	yo tendría
usted tendrá	usted tendría
él tendrá	él tendría
nosotros tendremos	nosotros tendríamos
ustedes tendrán	ustedes tendrían
ellos tendrán	ellos tendrían

NOTE. The future and the conditional tenses of *tener* are irregular. In them the verb changes the second vowel into *d*. Some other verbs which have this same irregularity in the future are *poner*, *valer*, *salir*, *venir*.

Ejercicios

I. a. *Give the future and the conditional of poner, valer, salir, venir.*

b. *Use the future of these verbs in sentences.*

II. *Change into the future:* 1. Yo salí el treinta de mayo para Brasil. 2. Ese viaje vale la pena. 3. Nos puso un cablegrama desde Montevideo. 4. Ese cable vale ocho pesos. 5. ¿Tienen ustedes tiempo para subir al Concorvado? 6. Sí, lo tenemos. 7. Mañana salen para Petrópolis. 8. Se pone ropa de invierno, allí tienen frío.

III. *Translate into Spanish:* 1. We shall not have dictation to-day, we shall go out in the garden and read aloud a letter from our friends in South America. 2. "When will Albert come to America?" asked Louise. 3. I think that Albert and his sisters will come to the United States in the spring. 4. How much will your hat be worth? 5. My straw hat and my ties will be worth ten dollars. 6. I want to hear all they will have to tell us. 7. When shall we start for Brazil? 8. We shall go in May.

Proverbios

El que canta, sus males espanta.
Salud y alegría, belleza crían.
Cuida tus céntimos, que los pesos se cuidan solos.
Quien dice lo suyo, mal callará lo ajeno.
El que bien quiere, bien obedece.
El que todo lo quiere, todo lo pierde.

LECCIÓN SETENTA Y CUATRO

Juego

EL DEDITO EN EL AIRE

— El pájaro vuela, — dice la directora, y levanta el dedo.
Los demás hacen lo mismo.
— La mariposa vuela, — y levanta el dedito por segunda vez, siguiéndole todos.
— La cabra vuela, — y vuelve a levantar el dedo. Pero ahora los que no notaron que la cabra no vuela y han levantado el dedo, pagan prenda.

Vocabulario

la anchura	the width	la milla	the mile
la orilla	the bank of a river	la ganadería	the cattle
navegar			
to sail			

Lectura

NOTICIAS DE LOS VIAJEROS — IV

Mi querido maestro:

Usted nos habló un día acerca de la anchura del Misisipi, y yo no podía creer que hubiese un río tan ancho. Ahora lo creo.

Ayer estuvimos navegando por el río La Plata. Ninguno de nosotros podíamos ver las orillas y Antonio exclamó:

— ¡Ya estamos volviendo a América del Norte! Éste es el Océano Atlántico.

— No, — dijo el señor Barton, — estamos en el río La Plata que aquí tiene cuarenta millas de anchura.

El terreno del Uruguay es muy llano y casi todo se usa para pastos.

Los muchachos acompañados del Sr. Barton dimos algunos paseos a caballo por las extensas praderas. Conocimos a muchos gauchos, que son los «cowboys» de América del Sur. Siempre nos ofrecían su mate, que es una bebida semejante al té y que se bebe en calabazas secas.

Jamás he visto tantas vacas, tantas ovejas y tantos caballos como en Uruguay. Había ¡miles y miles y miles! Por eso se dice que Uruguay vive de su ganadería.

Las niñas y la señora Barton asistieron a los matines mientras nosotros paseábamos a caballo. Aquí hay muy buenos teatros, especialmente en la Argentina.

Me gusta mucho la América española, yo no creía encontrar nada tan bello y progresista más allá de Nueva York.

Muchas veces hablamos todos de usted y de la clase de español.

Ayer le preguntó el camarero a mi hermana si quería un vaso de leche.

— No un vaso, no, quiero una media.

Yo le dije que una media era «stocking», que ella quería medio vaso.

Antonio no comprende mucho español todavía, pero él es muy caballero. Anoche ayudó a una anciana a cruzar la calle.

— Gracias, niño, — le dijo la viejecita, — eres muy cortés y muy bueno.

— Sí, señora, gracias, — le contestó Antonio. Esta mañana al entrar en el ascensor había algunos señores esperando con nosotros. Ellos nos hicieron señas para que entrásemos y Antonio dijo muy cortésmente,

— Después de ustedes, caballos.

Todo el español que aprendí en la clase me ha sido muy útil. Cuando vuelva hablaré mucho mejor y le contaré muchos detalles de mi viaje a estos países. Estoy coleccionando objetos sudamericanos en todas partes y pienso regalarlos al Club Español de nuestra escuela, para que empecemos un museo hispanoamericano.

Escribame usted a Lima, donde pasaremos los meses de diciembre y enero.

Su discípulo que no le olvida,

Alberto.

Conversación

1. ¿Es muy ancho el río La Plata?
2. ¿Adónde fueron los niños a caballo?
3. ¿Qué vieron allí?
4. ¿Qué les ofrecían los gauchos?
5. ¿Adónde iban las niñas y la Sra. Barton algunas tardes?
6. Cuente usted la conversación de la hermana de Alberto y el camarero.
7. ¿Comprende Antonio el español?
8. ¿Qué está coleccionando Alberto?
9. ¿Qué hará él con estos objetos?
10. ¿Dónde pasará Alberto los meses de diciembre y enero?

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. The width of the La Plata River is fifty miles. 2. We went three miles on horseback by the bank of the river. 3. The gauchos showed us their cattle and offered us their maté. 4. My sisters like to go to the theaters in the afternoon. 5. There are six elevators in our hotel. 6. We had not thought South America was so progressive. 7. We make mistakes in Spanish. 8. They are collecting things from South America for a museum.

Rima

Saturnino
fué por agua,
y en el camino
rompió la jarra.
Saturnino llora
porque tiene rabia,
y en el suelo rota
se queda la jarra.

LECCIÓN SETENTA Y CINCO

Juego

EL JARDÍN

Los niños toman nombres de cosas de jardín: flor, árbol, pala, rastrillo, fuente, agua, etc. La directora improvisa un cuento acerca de algo que pasa en el jardín, y al citar una de aquellas cosas el niño que lleva su nombre se levanta y da una vuelta. Si no lo hace, paga prenda y tiene que dirigir el juego. Cuando la directora dice la palabra jardín,

todos se levantan y dan vueltas. Los que no lo hacen, pagan prendas.

También se juegan de la misma manera «El Ferrocarril» y «El Barco».

Vocabulario

el sobrenombre	the nickname	ofender	to offend
el castillo	the castle	apretar	to press tight
la hazaña	the deed	aguantar	to endure
la bofetada	the slap in the face	vengar	to revenge
las armas	the arms	jurar	to swear

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—I

Rodrigo Díaz de Vivar, conocido por el sobrenombre «El Cid», el señor, fué un héroe castellano del siglo XI.

Sus hazañas, mitad históricas, mitad legendarias, han inspirado a los trovadores, y a los poetas españoles y extranjeros.

Nació Rodrigo en el castillo de Vivar cerca de Burgos en el año 1040.

Don Diego, su anciano padre, era tutor de los hijos del rey Fernando III.

Cierta día el conde Lozano ofendió a Don Diego y hasta le dió una bofetada.

El pobre anciano era demasiado viejo para luchar en un duelo contra su rival el conde Lozano.

Aquella noche, después de la cena en el antiguo castillo, llamó Don Diego a sus tres hijos. Apretó la mano del mayor fuertemente, pero éste no dijo nada. Apretó también la mano del segundo, pero éste también lo soportó.

Llegó el turno a Rodrigo, el hijo menor. Éste al sentir que su padre le apretaba la mano con mucha fuerza gritó:

— Suelte usted, padre, que la otra mano suelta se me escapa,

— Tú me vengarás, hijo, — exclamó el padre abrazándole.
— Toma mi vieja espada, toma las armas gloriosas de tu anciano padre, y mata a mi rival el conde Lozano que me dió una bofetada esta mañana.



LEYENDO «EL CID»

El muchacho miró orgulloso las armas y juró vengar a su padre.

Al día siguiente salió a buscar al conde y le mató en un terrible duelo.

Ésta fué la primera hazaña de Rodrigo Díaz de Vivar.

Conversación

1. ¿Quién fué el Cid?
2. ¿Son históricas todas sus hazañas?
3. ¿Quiénes cantaron las hazañas del Cid?
4. ¿Dónde nació Rodrigo?

5. ¿Quién era su padre?
6. ¿Quién insultó a Don Diego?
7. ¿Por qué no podía pelear en un duelo Don Diego?
8. ¿Qué hizo Don Diego aquella noche?
9. ¿Se quejaron los dos hijos mayores?
10. ¿Qué significaban las palabras de Rodrigo, cuando su padre le apretó la mano?
11. ¿Qué le dijo Don Diego?
12. ¿Cómo vengó Rodrigo a su padre?
13. Cuente usted la primera hazaña del Cid.

Study Construction

Don Diego dijo a Rodrigo que tomara sus armas. Don Diego said to Rodrigo that he should take his arms.

También le dijo que le vengase. He also told him to revenge him.

NOTE. *Tomara* and *vengase* are imperfect subjunctive. The imperfect subjunctive is used in dependent clauses according to the rules already given for the present subjunctive (see Lesson 58). But, while the present subjunctive is used when the main verb of the sentence is in the present or future tense, the imperfect subjunctive follows a verb in any past tense. It is also used after *si* when expressing a very doubtful condition: *si tomase la espada le vengaría*, 'if he should take the sword, he would avenge him.' The result of such a condition is expressed by the verb in the conditional tense.

Learn the Imperfect Subjunctive

yo tomara	tomase	vendiera	vendiese
usted tomara	tomase	vendiera	vendiese
él tomara	tomase	vendiera	vendiese
nosotros tomáramos	tomásemos	vendiéramos	vendiésemos
ustedes tomaran	tomasen	vendieran	vendiesen
ellos tomaran	tomasen	vendieran	vendiesen

NOTE. The two forms, one ending in *-ra*, the other in *-se*, mean the same and may be used interchangeably. Regular verbs of the third conjugation have the imperfect subjunctive like *vender*.

Ejercicios

I. a. Give the imperfect subjunctive of the following verbs:

abrazar	exclamar	conocer	salir
aguantar	gritar	nacer	partir
apretar	luchar	ofender	recibir
escapar	vengar	perder	subir

b. Use the imperfect subjunctive of these verbs in sentences.

II. Change these sentences to past time: 1. Quiero que ustedes aprendan unas leyendas de España. 2. Es preciso que conozcan primero al gran héroe del siglo XI. 3. Me alegro que les guste leer las hazañas de Rodrigo. 4. El Cid no quiere esperar hasta que sea mayor para mostrar su valor. 5. El padre del Cid manda que su hijo le vengue. 6. El joven está muy contento que su padre le dé sus armas. 7. Es necesario que uno de los hijos de Don Diego mate al conde Lozano.

III. Translate into Spanish: 1. He wished that I should know the Castilian hero the Cid. 2. If they should fight a duel they would take their arms to the field. 3. Was it possible that the Count should offend Don Diego? 4. The father thought it was necessary that he should grasp their hands tight. 5. What would he take if Rodrigo should arrive? 6. If they should revenge him he would be very happy. 7. Rodrigo said he would revenge his father even if he should kill the Count.

Proverbios

La diligencia es madre de la buena ventura.
La ociosidad es madre de todos los vicios.
La experiencia es madre de la ciencia.

LECCIÓN SETENTA Y SEIS

Adivinanza

En el agua y no me mojo;
en brasas y no me abraso;
en el aire y no me caigo,
y me tiene usted en sus brazos.

[La letra a]

Vocabulario

el leproso	the leper	descansar	to rest
el posadero	the innkeeper	anunciar	to announce
la claridad	the light	luchar	to fight
la ausencia	the absence	vencer	to defeat
la posada	the inn	cuidar	to take care

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—II (EL LEPROSO)

Algunos años después iba el Cid en peregrinación a Santiago. En el camino se encontró un leproso:

—¡Ten compasión de mí!—le gritó el infeliz.

Rodrigo le dijo que montase con él sobre su caballo y que tomase su capa.

Llegaron a un pueblecito y en la posada no había bastantes cuartos. El Cid le dijo al posadero que le diese un cuarto para los dos, donde pudieran descansar del viaje, porque estaban muy cansados.

También le dió dinero al posadero y le dijo que cuidase de su amigo durante su ausencia, y le tratase bien.

Aquella noche se despertó el Cid sintiendo mucho frío, abrió los ojos y vió una gran claridad en su cuarto. Notó también que el leproso había desaparecido.

De pronto oyó una voz que le decía:

— Rodrigo, Rodrigo, yo soy el leproso a quien tú ayudaste. Pero no soy leproso. Soy San Lázaro, yo quise probar la bondad de tu corazón, y ahora que sé que eres compasivo te anuncio que serás victorioso en todas las batallas en que luches. Nunca serás vencido.

San Lázaro desapareció. Desde aquel día no hubo enemigo que venciese al Cid.

El rey Alfonso VI le envió a pelear contra los moros y Rodrigo les venció en más de cien batallas. Por eso le dieron el nombre de Cid Campeador, y con ese nombre ha pasado Rodrigo Díaz de Vivar a la historia y a los romances.

Preguntas

1. ¿Para qué iba el Cid a Santiago?
2. ¿A quién se encontró en el camino?
3. ¿Adónde le llevó el Cid?
4. ¿Qué le dijo al posadero?
5. ¿Qué sintió Rodrigo por la noche?
6. ¿Qué decía la voz?
7. ¿Qué le prometió San Lázaro?
8. ¿Cuántas batallas ganó el Cid a los moros?
9. ¿Cómo le llamaron éstos y por qué?
10. ¿Pudo algún enemigo vencer al Cid?

Ejercicios

I. *Change into plural*: 1. Le dijo que montase con él. 2. Le dijo que tomase su capa. 3. Pidió al posadero que le diese un cuarto para descansar. 4. Escribió a su amigo que cuidase del leproso. 5. Me suplicó que le tratase a usted bien. 6. Si su enemigo le venciese ¿qué haría usted?

II. *Fill blanks with the imperfect subjunctive*: 1. ¿Por qué no come usted? Si _____, estaría más contento. 2. No, señor, si _____ más, no estaría bien. 3. ¿Llegarán hoy sus amigos? Si _____, se lo anunciaríamos a ustedes. 4. ¿Montarán ustedes a caballo? No, señor, si _____ nos cansaríamos. 5. ¿Comerían ustedes con nosotros si les invitásemos? Sí, señora, comeríamos si ustedes nos _____. 6. ¿Pasearía usted con su tía si llegase hoy? Si mi tía _____, pasearía con ella.

III. *Fill blanks with the conditional*: 1. ¿Qué tomaría usted esta tarde? Yo _____ té si usted lo comprase. 2. ¿Viajarían ustedes por Europa? Si nos invitasen _____ por Europa. 3. ¿Leerían ellos el romance? Lo _____ si comprendiesen español. 4. ¿Montaría él a caballo? Si usted le invitase _____ a caballo. 5. El posadero le prometió que _____ al leproso cuando el Cid se ausentase. 6. El Cid le _____ dinero si le cuidase bien.

LECCIÓN SETENTA Y SIETE

Juego

Los niños están sentados en un círculo. Uno tiene en la mano un pañuelo hecho una pelota.

Deciden la letra que van a usar, por ejemplo la *a*.

El niño tira el pañuelo a otro y pregunta:

¿Ha venido un barco cargado de _____?

El otro contesta con una palabra que empieza con *a*:

abanicos amapolas armas

Paga prenda el que se equivoque, o el que conteste muy despacio.

Vocabulario

el cofre the chest	la joya the jewel
el botín the booty	la propiedad the property
el recuerdo the souvenir	la carga the burden

Lectura

HAZAÑAS DEL CID—III (EL COFRE DEL CID)

En cierta ocasión el Cid no tenía dinero con el cual pagar a sus soldados. Y sin dinero para las tropas no podía continuar peleando contra los moros.

No sabiendo qué hacer, se fué a unos frailes y les pidió dinero.

Ellos le contestaron muy cortésmente que tendrían mucho gusto en servirle, pero que debía dejar algunas joyas o propiedad como garantía.

Las joyas de su esposa e hijas ya las había usado, propiedades no tenía.

—¿Qué haré?—pensó.

Cogió entonces un cofre de hierro, lo llenó de piedras y con su carga pesada volvió al convento.

—Aquí están todas las joyas de mi casa, ahora pueden darme el dinero; pero no abran el cofre durante mi ausencia.

Los frailes tomaron el cofre, vieron lo mucho que pesaba, imaginaron lo hermosas y ricas que serían las joyas y dieron al Cid el dinero que necesitaba.

Cuando volvió el Cid de la batalla fué al convento, pagó doble cantidad a los frailes, y se llevó el cofre lleno de piedras.

El cofre del Cid se conserva en la catedral de Burgos como recuerdo de esta hazaña.

Preguntas

1. ¿Por qué no podía el Cid continuar peleando?
2. ¿A quiénes les pidió dinero?
3. ¿Qué contestaron los frailes?
4. ¿Tenía joyas o propiedad el Cid?
5. ¿Qué hizo Rodrigo?
6. ¿Qué dijo el Cid a los frailes?
7. ¿Qué pensaron los frailes?
8. ¿Qué le dieron los frailes al Cid?
9. ¿Ganó el Cid la batalla?
10. ¿Dió el Cid el dinero a los frailes?
11. ¿Dónde está el cofre del Cid?

Learn the Future and Conditional of querer and hacer

yo querré	yo querría
usted querrá	usted querría
él querrá	él querría
nosotros querremos	nosotros querríamos
ustedes querrán	ustedes querrían
ellos querrán	ellos querrían

NOTE. *Querer* loses the second vowel of the infinitive before adding the future and the conditional endings. Other verbs which have the same irregularity are *saber*, *poder*, *haber*.

yo haré	yo haría
usted hará	usted haría
él hará	él haría
nosotros haremos	nosotros haríamos
ustedes harán	ustedes harían
ellos harán	ellos harían

NOTE. *Hacer* loses the letters *ce*. *Decir* is also irregular; *diré*, *diría*.

Ejercicios

I. a. *Give the future and the conditional of the following verbs:*

haber poder saber decir *

b. *Use the future of these verbs in sentences.*

II. *Change infinitive into future:* 1. Yo no (poder) ir con usted. 2. ¿Qué (hacer) usted? 3. Usted (salir) sola. 4. Nosotros (tener) dinero mañana. 5. ¿Cuánto (valer) el billete? 6. Ustedes lo (saber) mañana.

III. *Translate into Spanish:* 1. I shall say to the friars, "Give me money for my soldiers." 2. We shall not be able to give you money for them. 3. I shall give you some guarantee. 4. They will know what to do to-morrow. 5. Will he put stones in the box? 6. The soldiers will go out to fight. 7. They will have money. 8. I shall be able to find it. 9. We shall want to see the trunk of the Cid in Burgos. 10. I shall tell you all about it.

Proverbios

Gato con guantes no caza.
El miedoso se asusta de su sombra.
Quien todo lo quiere, todo lo pierde.
Más hace el que quiere que el que puede.
Preguntando se llega a Roma.

LECCIÓN SETENTA Y OCHO

Vocabulario

el territorio	the territory	feroz	ferocious
el yerno	the son-in-law	terrible	terrible
el armario	the wardrobe	escapar	to escape
la jaula	the cage	esconder	to hide
la cola	the tail	huir	to flee

Rima

ÁNGEL DE LA GUARDA

Ángel de la Guarda,
dame compañía,
no me dejes solo,
que me perdería.

Ángel de mi guarda,
dulce compañía,
no me desampares
ni de noche, ni de día.

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—IV (LOS DOS LEONES)

El Cid Campeador era ya viejo. Había conquistado mucho territorio a los moros. Había regalado varias ciudades a su rey. Un día estaba descansando en un pueblecito. Su esposa Jimena, hija del conde Lozano, estaba con él.

También estaban con él sus dos hijas, que eran mayores y se habían casado con los condes de Carrión.

En el pueblo iba a haber una gran fiesta y habían traído un hermoso león del África. El Cid y sus yernos estaban hablando acerca de las últimas batallas con los moros.

De pronto vió el Cid que uno de sus yernos se escapó y se escondió debajo de una cama, y el otro se metió dentro de un armario.

Rodrigo miró sorprendido a todas partes; ¿qué era aquello? Pronto lo comprendió todo: por el patio se acercaba el feroz león traído del África, que, sin duda, se había escapado de la jaula.

El Cid esperó al león tranquilamente y cuando éste se le acercó Rodrigo le miró intensamente y le gritó sin el menor miedo: ¡Márchate!

El león miró al terrible Cid, metió la cola entre las piernas y salió huyendo de su presencia.

Y dice la leyenda que dos leones se habían encontrado, y de los dos el Cid era el león más terrible.

Conversación

1. ¿Qué le había regalado el Cid al rey?
2. ¿Dónde estaba Rodrigo ahora?
3. ¿Quiénes estaban con él?
4. ¿Con quién estaba hablando el Cid?
5. ¿Qué hicieron éstos?
6. ¿Qué vió el Cid y qué hizo?
7. ¿Qué le dijo al león?
8. ¿Qué hizo éste?
9. ¿Qué dice la leyenda?
10. Cuente usted la hazaña de los Dos Leones.

Ejercicios de Repaso

I. a. *Give the present indicative and the present subjunctive of the following verbs (like despertar):*

calentar	apretar	discernir
acertar	gobernar	adquirir

b. *Give the conditional of the following verbs:*

poner	salir	valer	venir
-------	-------	-------	-------

II. a. *Write eight sentences using the conditional of the following verbs:*

querer	decir	salir	valer
saber	hacer	poner	venir

b. *Write twelve sentences using the imperfect subjunctive of the following verbs, and conjugate the verb of each in the subjunctive:*

tomar	estudiar	comer	salir
llamar	volver	vender	subir
pensar	mover	escribir	recibir

III. *Translate into Spanish:* 1. Don Diego woke up thinking, "What shall I do?" 2. I shall have to fight a duel with Count Lozano, but I do not want to fight with him because I am too old, he thought. 3. He calls his three sons. 4. He squeezes their hands tight. 5. The older ones did not say anything, but Rodrigo, the youngest, said, "Father, father, do not hold my hand so tight; let go, for with the loose hand I shall fight you." 6. You shall put on my old arms and you shall go to fight my enemy, Count Lozano. 7. Rodrigo thought he did not want to do it because he liked Jimena, the Count's daughter, but soon he took his father's sword and went out.

Adivinanza

Una señorita
vestida de grana,
que siempre está en coche
y siempre mojada.

[La lengua]

LECCIÓN SETENTA Y NUEVA

Proverbios

En la tardanza está el peligro.
 Quien evita la ocasión evita el peligro.
 Nunca digas, de esta agua no beberé.
 Lo cortés no quita lo valiente.
 El ladrón cree que todos son de su condición.
 A palabras necias oídos sordos.

Lectura

LAS HAZAÑAS DEL CID—V (LA ÚLTIMA VICTORIA)

Llegó el día de la muerte de Rodrigo Díaz de Vivar. Todos estaban muy tristes. Sentían su muerte y también sentían que al día siguiente iba a haber una gran batalla contra los moros.

El día de la batalla Jimena vistió el cuerpo del Cid con su armadura. Mandó traer el caballo del Cid, Babieca, y le puso a Don Rodrigo en la mano la famosa espada Tizona, y caballo y caballero salieron al frente de sus tropas hacia el campamento enemigo.

Cuando los moros vieron al Cid al frente de las tropas, empezaron a gritar:

— ¡El Cid! ¡viene el Cid Campeador contra nosotros!
 ¡Huyamos!

Y huyeron precipitadamente.

Los castellanos les persiguieron y obtuvieron la victoria y gran botín.

Ésta es quizás la única batalla dirigida y ganada por un general muerto.

Study

Yo me visto por la mañana (PRESENT)

Jimena vistió al Cid (PRETERIT)

Ella quiere que ellos se vistan de blanco (PRESENT SUBJUNCTIVE)

Ustedes quisieran que nos vistiésemos de blanco (IMPERFECT SUBJUNCTIVE)

NOTE. In *vestir* the *e* changes to *i*—

1. In the singular and third person plural of the present indicative and subjunctive.

2. In the third person singular and plural of the preterit.

3. In the imperfect subjunctive.

4. In the present participle.

The verbs *seguir*, *pedir*, and *servir* have these same irregularities.

Ejercicios

I. *Learn the irregular tenses of vestir.*

II. a. *Conjugate all the simple tenses of pedir and servir.*

b. *Write sentences using these verbs in the present, present subjunctive, preterit, and imperfect subjunctive.*

III. *Translate into Spanish:* 1. Jimena asked for the arms of the Cid. 2. She dressed him and mounted him on his horse Babieca. 3. The soldiers dressed quickly. 4. They asked for their arms and they followed Don Rodrigo. 5. When the Moors met the army they saw Don Rodrigo and fled. 6. They asked for liberty.

Rima

Mes de mayo, mes de mayo,
 mes de mayo y primavera,
 cuando todos los soldados
 se marchaban a la guerra.

Unos ríen, otros cantan,
 otros se mueren de pena,
 y el que va al frente de todos
 es el que más valor lleva.

LECCIÓN OCHENTA

Adivinanza

Llanura blanca con flores negras
 y cinco bueyes aran en ella.

[La escritura]

Vocabulario

compromiso engagement	rehusar to refuse
previo previous	sentir to regret, be sorry

Lectura

EL MAESTRO. Alberto me envía unas cartas que coleccionó en América del Sur.

Vamos a dictar tres cartas hoy. Una carta de invitación, y dos contestaciones: una aceptando la invitación y la otra rehusándola.

Señor Don Manuel Cabrera y Gaitán
 Avenida del 25 de Mayo, No. 39

Muy señor mío:

Nos sería muy grato a mi esposa y a mí, que usted y su señora nos hiciesen el honor de comer con nosotros el viernes por la noche. Hemos invitado a sus amigos norteamericanos, y sentiríamos que tuviesen ustedes algún compromiso que les impidiese aceptar nuestra cordial invitación.

Quedo de usted S. S. y amigo af.^{mo}

Antonio Carreño Ramírez.

Sr. Don Antonio Carreño Ramírez
 Plaza de la Constitución 25

Muy señor mío:

Le escribo en nombre de mi esposo y mío, dándole las gracias por su grata invitación de ayer.

Será para nosotros un gran placer comer con ustedes el viernes por la noche y le agradecemos muy sinceramente que nos haya incluido en su lista de invitados.

Quedo de usted S. S.

Q. S. M. B.

María Robledo de Cabrera.

Sr. Don Antonio Carreño Ramírez
 Plaza de la Constitución 25

Muy señor mío:

Siento muy de veras no poder aceptar su invitación para comer con ustedes el viernes por la noche, pero había hecho un previo compromiso con los señores Ugarte.

Quedo de ustedes reconocido y S. S.

Q. S. M. B.

Ramón Lopez García.

Study

Yo siento no poder ir (PRESENT)

Él sintió tener otro compromiso (PRETERIT)

Nosotros sentiríamos no verla el miércoles (CONDITIONAL)

NOTE. In *sentir*,

E changes to *ie* in the singular and third person plural of the present indicative and subjunctive.

E changes to *i*

1. In the third person singular and plural of the preterit.

2. In the imperfect subjunctive.

3. In the present participle.

The verbs *mentir*, *preferir*, *referir*, have these same irregularities.

Ejercicios

- I. *Learn the irregular tenses of sentir.*
- II. a. *Conjugate all the simple tenses of referir, preferir, mentir.*
- b. *Write sentences using these verbs in the present and preterit indicative, and the present and imperfect subjunctive.*
- III. *Write a letter inviting a friend to visit a museum, go to the theater, or take a walk with you.*
- IV. *Translate into Spanish:* 1. He regrets that he cannot come. 2. I should be sorry to see you go without me. 3. They regretted that we had gone when they arrived. 4. Shall you regret not going to the theater Wednesday evening? 5. We would come if you invited us. 6. Do you feel the cold? 7. No, they do not feel it, but they fear it. 8. I am sorry I offended you. 9. They are sorry that they could not accept his invitation.

Proverbio

Cuando tu amigo pide, no le hagas esperar.

LECCIÓN OCHENTA Y UNA

Vocabulario

pedido order	acusar to acknowledge
descuento discount	abonar to pay
comprador buyer	adeudar to owe
giro postal money order	apresurar to hasten
muestra sample	adjunto, -a inclosed
por mayor wholesale	

Lectura y Dictado

MAESTRO. Las cartas que vamos a leer y a dictar hoy son cartas comerciales. La primera es una carta haciendo un pedido y la segunda acusando recibo de un pedido de trigo.

Señor Zeno Gandía
La Plata

Muy señor nuestro:

Sírvase enviarnos a vuelta de correo muestras de sus tejidos de lana y algodón. Le agradeceríamos que nos enviase una lista de sus precios y nos notificase los descuentos que hace a los compradores al por mayor.

Quedamos de usted atentos y S. S.

Saldaña y Compañía.

Buenos Aires
7 de julio de 1917

Sres. Palacio y Compañía
Montevideo

Muy señores nuestros:

Acabamos de recibir el pedido de granos que le hicimos el mes pasado. Todo ha llegado en estado satisfactorio y nos apresuramos a expresarle nuestro reconocimiento y a enviarle un cheque abonando la adjunta factura.

Somos de ustedes atentos y S. S.

Villar y Compañía.

Santiago de Chile
16 de agosto de 1917

Ejercicios

I. *Write a letter to a cattle-owner sending an order for horses. Write the answer.*

II. *Learn and use in sentences the irregular tenses of conocer and traducir (see pp. 256-257).*

III. *Fill the blanks with traducir*: 1. Él _____ los ejercicios de inglés a español. 2. Si yo _____ el libro ¿lo leería usted? 3. Lo leería y nosotros lo _____. 4. Yo _____ cartas de inglés a español. 5. El maestro _____ ayer una carta de nuestro amigo.

IV. *Fill the blanks with agradecer (conjugated like conocer)*: 1. Yo le _____ a usted su invitación. 2. No quiero que ustedes nos _____ nada. 3. Él desea que ustedes le _____ sus pedidos. 4. Es fácil que ellos no me _____ la factura.

V. *Translate into Spanish*: 1. He wrote me by return mail saying: I thank you for your order for grain. 2. They did not have a price list, but they knew about the discount granted to buyers at wholesale. 3. We sent them a large order of shoes. 4. They hastened to express their gratitude and said that everything had arrived in good condition. 5. They inclosed their check paying their bill. 6. Shall we send them a money order?

Rima

Si este libro se perdiese,
como suele suceder,
yo suplico al que lo hallare
me lo sepa devolver.

LECCIÓN OCHENTA Y DOS

Juego

LA LUNA Y LOS LUCEROS

Este juego se juega cuando hay luna.

Un niño hace de luna, y los otros de luceros. Éstos se colocan en el lado de la luz, y la luna en la sombra, no pudiendo salir de ella. Llegan los luceros hasta la sombra y desafían a la luna:

A la luna y al lucero,
a la luna y al lucero,
si me coges, yo me quedo,
si me coges, yo me quedo.

Si coge a alguno, éste hace de luna.

Lectura

DIVERSIONES DE LOS NIÑOS ESPAÑOLES

A los niños españoles les gusta mucho jugar al aire libre. En todas las ciudades hay plazas y plazoletas donde juegan los niños después de la escuela.

Con frecuencia se ve a las niñas jugando al corro y se les oye cantar lindas canciones.

También juegan a Las Cuatro Esquinas, a ¡Te Veo! a Las Flores del Limón.

Los muchachos juegan mucho a la pelota, al escondite, a los soldados y al toro.

Cuando pasa un regimiento siempre se colocan al frente de la tropa y marchan contentos delante de los soldados, marcando el compás de la música.

LA PALOMA

Andantino

No se va la pa-lo-ma, .

¡no! No se va, que la trai-go .

yo; si se va, que se va-ya, que

ya vol-ve-rá, . . . que de-

ja los pi-cho-nes a me-dio cri-ar. . .

No se va la pa-lo-ma, .

¡no! No se va, que la trai-go . .

yo.

Todos los muchachos españoles tienen trompos y cuando los hacen bailar recitan rimas como ésta :

Para bailar me ponen la capa,
para bailar me la hacen quitar ;
que con capa bailar yo no puedo,
y sin capa no puedo bailar.

Una noche de luna yo estaba sentada en la Plaza de Oriente en Madrid.

En esa plaza está el hermoso palacio nacional.

En los jardines hay siempre muchos niños con sus familias y nodrizas.

De pronto oí una corneta y tambores y vi un regimiento de escuchas que volvían de las montañas. Todos venían contentos y cansados de su larga excursión.

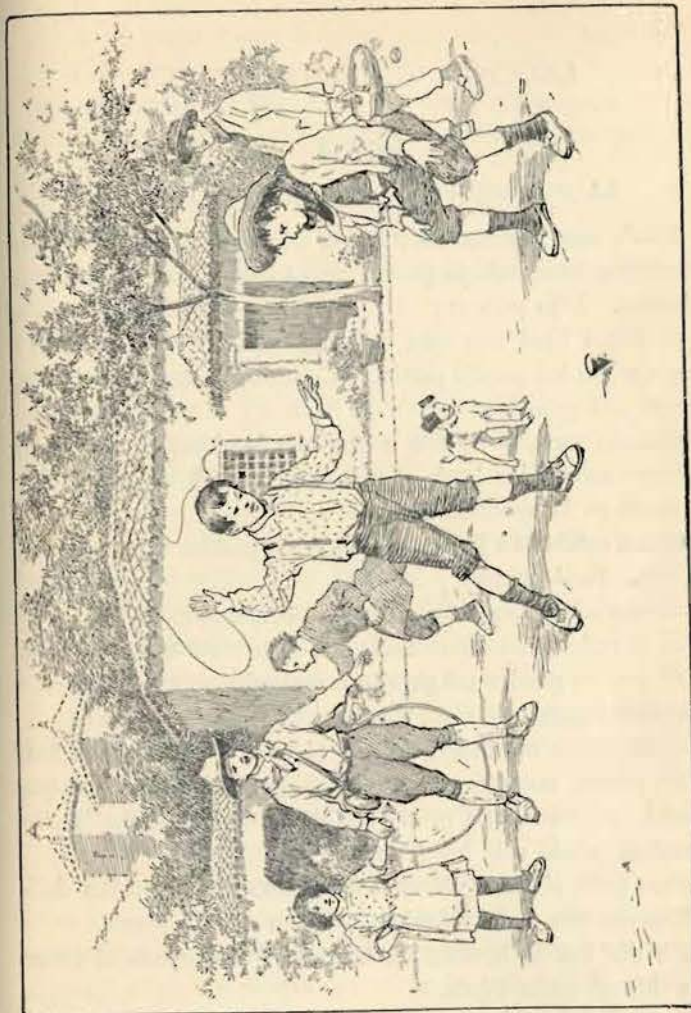
Los españoles están muy interesados en los niños escuchas y todos los años les entregan medallas como premios de heroísmo a los niños que se han distinguido por sus actos de valor.

Los escuchas están muy bien organizados. Tienen sus días de instrucción militar, sus días de excursiones y sus ratos de «sports» al aire libre.

Todos ellos juran ser compasivos con los animales, ser serviciales a sus prójimos y ser leales a su patria.

Ejercicio

Translate into Spanish: 1. In a square some children play under the shade of the high tree. 2. One of them has a head of a bull made of wood. 3. With it in his hands he pursues the other children. 4. The children have red capes, and swords made from branches of the tree. 5. They enjoy themselves greatly.



JUGANDO AL TROMPO

LECCIÓN OCHENTA Y TRES

Lectura

LA HORMIGUITA (CUENTO DE ENCANTAMIENTO)

Había una vez una hormiguita que era un encanto. Un día estaba barriendo la puerta de su casa y se encontró un ochavito. Dijo para sí:

—¿Qué haré con este ochavito? ¿Compraré piñones? No, que no los puedo partir. ¿Compraré merengues? No, que es una golosina.

Pensólo más, y se fué a una tienda donde compró un poco de arbol, se lavó, se peinó, se arregló, se empolvó, y se sentó en la ventana.

Como estaba tan bonita, todo el que pasaba se enamoraba de ella. Pasó un toro y le dijo:

—Hormiguita, ¿te quieres casar conmigo?

—Y ¿cómo me enamorarás?—respondió la hormiguita.

El toro empezó a mugir: la hormiguita se tapó los oídos con ambas patas.

—Sigue tu camino,—le dijo al toro,—que me asustas.

Lo mismo sucedió con un perro que ladró, un gato que maulló, un cerdo que gruñó, un gallo que cacareó. Todos causaban miedo a la hormiguita.

Pero pasó el ratón Pérez que la supo enamorar tan delicadamente que la hormiguita le dió su manita negra.

Un día fué la hormiguita a misa. Puso la olla al fuego y le dijo al ratón Pérez,

—Ratoncito Pérez, ten cuidado de la olla, pero no la menees con la cuchara pequeña, menéala con la grande.

Pero el ratón Pérez hizo lo contrario, y se cayó en la olla, y allí murió ahogado.

Al volver la hormiguita a su casa, llamó a la puerta. Nadie respondió ni vino a abrir, y tuvo que mandar por el cerrajero.

Cuando entró en la casa fué a la cocina; miró la olla y allí estaba, ¡qué dolor! el ratón Pérez ahogado.

La hormiguita empezó a llorar amargamente. Vino el pájaro y le dijo:

—¿Por qué lloras?

Ella respondió,

—Porque ratón Pérez se cayó en la olla.

—Pues yo, pajarito, me corto el piquito.

Vino la paloma, y le dijo:

—¿Por qué, pajarito, te has cortado el pico?

—Porque el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora.

—Pues yo, la paloma, me corto la cola.

Dijo el palomar:

—¿Por qué tú, paloma, cortaste tu cola?

—Porque ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito corta su piquito, y yo, la paloma, me corto la cola.

—Pues yo, palomar, me voy a derribar.

Dijo la fuente clara:

—¿Por qué, palomar, te vas a derribar?

—Porque el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito cortó su piquito, y que la paloma se corta la cola, y yo, palomar, me voy a derribar.

—Pues yo, fuente clara, me pongo a llorar.

Vino la Infanta a llenar la cántara.

— ¿Por qué, fuente clara, te pones a llorar?

— Porque el ratón Pérez se cayó en la olla y que la hormiguita lo siente y lo llora, y que el pajarito se cortó el piquito, y que la paloma se corta la cola, y que el palomar se va a derribar, y yo, fuente clara, me pongo a llorar.

— Pues yo, que soy Infanta, romperé mi cántara.

Y yo, que lo cuento, acabo en lamento por que el ratón Pérez se cayó en la olla, y que la hormiguita lo siente y lo llora.

FERNÁN CABALLERO.

Juegos de Memoria

Hay que decirlos muy aprisa. Comienza el director y le siguen los demás, añadiéndose un verso a cada vuelta. Paga prenda el que olvide nombrar algo.

LA LLAVE DE ROMA

Ésta es la llave de Roma, y toma.

En Roma hay una calle,
en la calle una casa,
en la casa un zaguán,
en el zaguán una cocina,
en la cocina una sala,
en la sala una alcoba,
en la alcoba una cama,
en la cama una dama.
Junto a la cama una mesa,
en la mesa una silla,
en la silla una jaula,
en la jaula un pajarito
que dice:

Ésta es la llave de Roma, y toma.

LOS CUARTITOS NUEVOS

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuatro
compra una cabra,
si no la quieres negra
cómprala blanca.

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuatro
compra un borrico,
si no lo quieres grande
cómpralo chico.

Toma los cuatro cuartitos nuevos,
y con los otros cuatro
compra un borrego,
si no lo quieres blanco
cómpralo negro.

LA BOTA DEL BUEN VINO

Ésta es la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Aquí está el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el ratón
que royó el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

Éste es el gato
que mató el ratón
que royó el cordón
que amarró el tapón
que tiene la bota
que buen vino porta
de Cádiz a Rota.

GENERAL RULES

I. GENDER

Most nouns ending in -o, -r, or an accented vowel, are masculine.
Most nouns ending in -a, -d, -z, -ión, -ie, are feminine.

Common exceptions are *la mano, la flor, la mujer, la mar* (sometimes *el mar*); *el clima, el día, el idioma, el mapa, el huésped, el lápiz*.

Nouns representing male beings are masculine, those representing females are feminine.

EXAMPLES. *José, carpintero, María, lavandera.*

The gender of other nouns is indicated by the article and must be learned.

II. PLURAL OF NOUNS

Nouns ending in an unaccented vowel add *s* to form the plural.

EXAMPLE. *casa, casas.*

Nouns ending in a consonant, and most nouns ending in an accented vowel, add *es* to form the plural.

EXAMPLES. *flor, flores; alhelí, alhelies; lápiz, lápices.*

III. AGREEMENT

Verbs agree in person and number with the subject.

Adjectives agree in number and gender with the noun they modify.

Adjectives ending in -o change -o to -a to form the feminine.

EXAMPLE. *bueno, buena.*

Adjectives of nationality, and those ending in -án, -ón, -or, add -a to form the feminine.

EXAMPLES. *español, española; holgazán, holgazana; comilón, comilona; admirador, admiradora.*

All other adjectives are invariable for gender.

Adjectives form their plural in the same way as nouns.

Pronouns agree in number and gender with the noun they replace.

Past participles used with the verb *haber* are invariable. Used with the verb *ser* or *estar* they agree with the subject. Used as adjectives they agree with the noun they modify.

IV. NOUN OBJECT

A noun used as direct object of a verb is preceded by the preposition *a* if the noun denotes a definite person or intelligent animal or is a proper name.

EXAMPLES. *Yo veo a María; tú ves a la niña.*

V. ORDER OF WORDS

ADJECTIVES

The adjective usually follows the noun in Spanish.

EXAMPLES. *La niña perezosa; la casa cómoda.*

Exceptions are —

1. Numerals, demonstratives, possessive and relative adjectives, and adjectives of quantity.

EXAMPLES. *Tengo tres manzanas; esta casa es pequeña; mi hermana está aquí; usted tiene mucho dinero.*

2. Certain common short adjectives such as *bueno, malo, bonito, hermoso, feo, pequeño*.

EXAMPLES. *Tú eres un buen niño; éste es un hermoso jardín.*

3. Adjectives denoting inherent or characteristic qualities.

EXAMPLES. *La blanca nieve; la dulce miel.*

In some cases the meaning of the adjective varies with its position.

EXAMPLE. *Un hombre pobre*, a poor man; *un pobre hombre*, an unfortunate man.

SUBJECT AND PREDICATE

In an interrogative sentence the subject noun or pronoun follows the verb; but in the case of the verb *ser* followed by a predicate adjective the subject frequently follows the adjective.

EXAMPLES. *¿Qué ha comprado su mamá? ¿qué tiene usted? ¿es buena la leche?*

In an affirmative sentence the subject noun is frequently placed after the verb, especially in a literary style.

EXAMPLE. *Cogió María el pájaro con cuidado.*

In the imperative the subject pronoun follows the verb.

EXAMPLE. *Escriba usted en la pizarra.*

VI. SER AND ESTAR

Estar is used (1) to express location;

EXAMPLE. *Estamos en Madrid.*

(2) with adjectives expressing accidental qualities or temporary conditions:

EXAMPLES. *Usted está cansado; él está pensativo.*

Ser is used (1) with a predicate noun or pronoun;

EXAMPLE. *Él es general.*

(2) with adjectives denoting inherent or permanent qualities;

EXAMPLE. *La nieve es blanca.*

(3) with phrases expressing ownership, material, or origin;

EXAMPLES. *Los libros son de su padre; la mesa es de madera; él es de Chile.*

(4) in impersonal expressions.

EXAMPLES. *Es tarde; es de noche.*

Many idiomatic uses of *ser* and *estar* seem irregular to the foreigner, and must be learned by observation.

GRAMMATICAL FORMS

EL ARTÍCULO

DETERMINADO		INDETERMINADO	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>Masc. el</i>	<i>the</i>	<i>Masc. un</i>	<i>a, an</i>
<i>Fem. la</i>			
<i>Neut. lo</i>			
	<i>Masc. los</i>		<i>Masc. unos</i>
	<i>Fem. las</i>		<i>Fem. unas</i>
			<i>some</i>

El is used instead of **la**, and **un** instead of **una**, before feminine nouns beginning with accented **a** or **ha**.

The definite article is used with nouns taken in a general sense, and with abstract nouns, names of languages, and titles not used in direct address.

No article is used with nouns in apposition or with predicate nouns expressing occupation, profession, nationality, etc.

PRONOMBRES PERSONALES

SUJETO DEL VERBO		CON PREPOSICIÓN	
<i>yo</i> I	<i>nosotros, -as</i> we	<i>mí</i> me	<i>nosotros, -as</i> us
<i>tú</i> thou	<i>vosotros, -as</i> you	<i>tí</i> thee	<i>vosotros, -as</i> you
<i>usted</i> you	<i>ustedes</i> you	<i>usted</i> you	<i>ustedes</i> you
<i>él</i> he	<i>ellos</i> } they	<i>él</i> him	<i>ellos</i> } them
<i>ella</i> she		<i>ella</i> her	

COMPLEMENTO DEL VERBO

COMPLEMENTO DIRECTO		COMPLEMENTO INDIRECTO	
<i>me</i> me	<i>nos</i> us	<i>me</i> me, to me	
<i>te</i> thee	<i>os</i> you	<i>te</i> thee, to thee	
<i>le</i> you, him	<i>los</i> you, them	<i>le</i> you, him, her, it, to you, to him, to her, to it	
<i>la</i> you, her, it	<i>las</i> you, them		
<i>lo</i> it		<i>nos</i> us, to us	
		<i>os</i> you, to you	
		<i>les</i> you, them, to you, to them	

PRONOMBRES REFLEXIVOS

COMPLEMENTO DEL VERBO

<i>me</i> myself
<i>te</i> thyself
<i>se</i> yourself, himself, herself
<i>nos</i> ourselves
<i>os</i> yourselves
<i>se</i> yourselves, themselves

CON PREPOSICIÓN

<i>mí</i> myself
<i>tí</i> thyself
<i>sí</i> yourself, himself, herself
<i>nosotros, -as</i> ourselves
<i>vosotros, -as</i> yourselves
<i>sí</i> yourselves, themselves

The personal pronouns used as subject, except **usted** and **ustedes**, are frequently omitted. They regularly stand before the verb except in the interrogative and imperative forms.

The personal pronouns used as object of the verb, direct or indirect, immediately precede the verb except with the infinitive, present participle, and imperative forms, which they follow, being united with them to form one word. If two pronoun objects stand before or after a verb, the indirect object precedes the direct. If both are of the third person, the first is replaced by **se**.

The pronouns **mí**, **tí**, and **sí** are combined with the preposition **con** in the forms **conmigo**, **contigo**, and **consigo**.

ADJETIVOS POSESIVOS

ANTES DEL NOMBRE		
SINGULAR	PLURAL	
<i>mi</i>	<i>mis</i>	<i>my</i>
<i>tu</i>	<i>tus</i>	<i>thy</i>
<i>nuestro, -a</i>	<i>nuestros, -as</i>	<i>our</i>
<i>vuestro, -a</i>	<i>vuestros, -as</i>	<i>your</i>
<i>su</i>	<i>sus</i>	<i>his, her, your, their</i>

DESPUÉS DEL NOMBRE

SINGULAR	PLURAL	
<i>mío, -a</i>	<i>míos, -as</i>	<i>of mine</i>
<i>tuyo, -a</i>	<i>tuyos, -as</i>	<i>of thine</i>
<i>nuestro, -a</i>	<i>nuestros, -as</i>	<i>of ours</i>
<i>vuestro, -a</i>	<i>vuestros, -as</i>	<i>of yours</i>
<i>suyo, -a</i>	<i>suyos, -as</i>	<i>of his, hers, yours, theirs</i>

PRONOMBRES POSESIVOS

SINGULAR		PLURAL		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
el mío	la mía	los míos	las mías	mine
el tuyo	la tuya	los tuyos	las tuyas	thine
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	yours, his, hers
el nuestro	la nuestra	los nuestros	las nuestras	ours
el vuestro	la vuestra	los vuestros	las vuestras	yours
el suyo	la suya	los suyos	las suyas	yours, theirs

Possessive adjectives and pronouns agree in gender and number with the thing possessed; in person, with the possessor.

ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

SINGULAR			PLURAL		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>		<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
este	esta	this (near me)	estos	estas	these (near me)
ese	esa	that (near you)	esos	esas	those (near you)
aquel	aquella	that (far away)	aquellos	aquellas	those (far away)

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

SINGULAR			
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
éste	ésta	esto	this, this one (near me)
ése	ésa	eso	that, that one (near you)
aquéel	aquélla	aquello	that, that one (far away)

PLURAL			
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>		
éstos	éstas		these (near me)
esos	ésas		those (near you)
aquélllos	aquélllas		those (far away)

Demonstrative adjectives agree in gender and number with the nouns they modify.

Demonstrative pronouns agree in gender and number with the nouns they represent. Neuter demonstrative pronouns always represent a clause or idea, or an object not yet mentioned by name.

PRONOMBRES RELATIVOS

PARA REPRESENTAR PERSONAS

el (la) cual, los (las) cuales	} who, whom, that
quien, -es	
que	

PARA REPRESENTAR COSAS

que	} which, that
el (la, los, las) que	

PARA REPRESENTAR IDEAS

lo cual	} which, what
lo que	

Que is the relative pronoun most commonly used.

Quien (of persons only) usually replaces **que** in a relative clause which is not restrictive but adds a new idea to the sentence. **Quien** and not **que** must be used when the relative pronoun referring to a person is governed by a preposition.

El **cual** and **el que** are used when ambiguity can be avoided by showing the gender and number of the noun for which the relative stands.

El **cual** and **el que** are also used instead of **quien** or **que** after **sin**, **por**, and prepositions of more than one syllable.

Lo **que** translates the English relative 'what' ('that which'); **el** (la, los, las) **que** translate 'he who,' 'the one who,' 'the ones who.'

ADJETIVOS RELATIVOS

cuyo, -a, -os, -as whose

cuanto, -a, -os, -as as much as, as many as

Relative adjectives agree with the noun they modify.

ADJETIVOS, PRONOMBRES, Y ADVERBIOS INTERROGATIVOS

ADJETIVOS	PRONOMBRES	ADVERBIOS
qué what, which	qué what	cómo how
cuál, -es what, which	cuál, -es which, which one	cuándo when
cuyo, -a, -os, -as whose	quién, -es who, whom	dónde where
cuánto, -a, -os, -as how much, how many		

Interrogative pronouns agree in number and gender with the nouns they replace. Interrogative adjectives agree with the nouns they modify. *Qué* is the adjective generally used with a noun. With the verb *ser*, *qué* is used where a definition is expected, *cuál* in other cases.

VERBOS

Regular verbs are divided into three classes or conjugations, according to the ending of the infinitive. In the first conjugation, the infinitive ends in *-ar*, e.g. *cantar*; in the second, in *-er*, e.g. *comer*; in the third, in *-ir*, e.g. *subir*.

As will be seen by the table of endings on page 253, some tenses have different endings in the different conjugations. However, the endings of the second and third conjugations differ in only four forms: infinitive, present indicative first and second plural, imperative second plural.

The stem of the infinitive is found by dropping the ending *-ar*, *-er*, or *-ir*. The following tenses are formed by adding the proper endings to the stem of the infinitive: the present, imperfect, and preterit indicative, the present subjunctive, and the imperative.

The future and conditional are formed by adding the proper endings to the whole infinitive.

A convenient rule for forming the imperfect subjunctive is to change the ending *-ron* of the third person plural preterit indicative to *-ra* or *-se*.

Compound or perfect tenses are formed with the auxiliary *haber* and the past participle.

EXAMPLE. *Yo he cantado.*

The progressive form of any tense is made with that tense of the auxiliary *estar* and the present participle.

EXAMPLE. *Yo estoy cantando.*

The passive voice is formed with the auxiliary *ser* and the past participle. It is frequently replaced by the reflexive form of the verb.

EXAMPLE. *Yo he sido oído.*

TERMINACIONES DE LOS TIEMPOS SIMPLES

	1ª CONJUGACIÓN		2ª CONJUGACIÓN	3ª CONJUGACIÓN
Infinitivo	ar		er	ir
Participio Presente	ando		iendo	
Participio Pasado	ado		ido	
Presente de Indicativo	Sing. o as a	Pl. amos áis an	Sing. Pl. o emos es éis e en	Sing. Pl. o imos es ís e en
Imperfecto de Indicativo	Sing. aba abas aba	Pl. ábamos abais aban	Sing. Pl. ía íamos íais íais ían ían	
Pretérito	Sing. é aste ó	Pl. amos asteis aron	Sing. Pl. í ímos íste ísteis íó íeron	
Futuro	Add to infinitive { Sing. Pl. é émos ás áis á án			
Condicional	Add to infinitive { Sing. Pl. ía íamos íais íais ían ían			
Imperativo	Sing. Pl. a ad		Sing. Pl. e ed	Sing. Pl. e id
Presente de Subjuntivo	Sing. Pl. e emos es éis e en		Sing. Pl. a amos asáis a an	
Imperfecto de Subjuntivo	Sing. Pl. ara, ase aras, ases ara, ase	Pl. áramos, ásemos arais, aseis aran, asen	Sing. Pl. iera, iese ieras, ieses iera, iese	Pl. iéramos, iésemos ierais, ieseis ieran, iesen

INFINITIVO	PARTICIPAOS	PRESENTE DE INDICATIVO	IMPERFECTO DE INDICATIVO	PRETÉRITO	FUTURO	CONDICIONAL	IMPERATIVO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO	IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO
haber	habiendo	he has ha hemos habéis han	había habías había habíamos habíais habían	hube hubiste hubo hubimos hubisteis hubieron	habré habrás habrá habremos habréis habrán	habría habrías habría habríamos habríais habrían	he habe	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hubiese hubieses hubiese hubiésemos hubieseis hubiesen
ser	siendo	soy eres es somos sois son	era eras era éramos erais eran	fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	seré serás será seremos seréis serán	sería serías sería seríamos seríais serían	sé	sea seas sea seamos seáis sean	fuese fueses fuese fuésemos fueseis fuesen
estar	estando	estoy estás está estamos estáis están	estaba estabas estaba estábamos estabais estaban	estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	estaré estarás estará estaremos estaréis estarán	estaría estarías estaría estaríamos estaríais estarían	está	esté estés esté estemos estéis estén	estuviese estuvieses estuviese estuviésemos estuvieseis estuviesen
tomar	tomando	tomo tomas toma tomamos tomáis toman	tomaba tomabas tomaba tomábamos tomabais tomaban	tomé tomaste tomó tomamos tomasteis tomaron	tomaré tomarás tomará tomaremos tomaréis tomarán	tomaría tomarías tomaría tomaríamos tomaríais tomarían	toma	tome tomes tome tomemos toméis tomen	tomase tomases tomase tomásemos tomaseis tomasen
vender	vendiendo	vendo vendes vende vendemos vendéis venden	vendía vendías vendía vendíamos vendíais vendían	vendí vendiste vendió vendimos vendisteis vendieron	venderé venderás venderá venderemos venderéis venderán	vendería venderías vendería venderíamos venderíais venderían	vende	venda vendas venda vendamos vendáis vendan	vendiese vendieses vendiese vendiésemos vendieseis vendiesen
subir	subiendo	subo subes sube subimos subís suben	subía subías subía subíamos subíais subían	subí subiste subió subimos subisteis subieron	subiré subirás subirá subiremos subiréis subirán	subiría subirías subiría subiríamos subiríais subirían	sube	suba subas suba subamos subáis suban	subiese subieses subiese subiésemos subieseis subiesen

CAMBIOS ORTOGRÁFICOS

There are several classes of verbs which change their spelling so as to retain the sound which the last consonant of the stem has in the infinitive. The irregularity of these verbs is only orthographical.

TERMINACIONES	INFINITIVO	PRESENTE	PRETÉRITO	PRESENTE DE SUBJUNTIVO
-car	tocar	1ª sing.	1ª sing.	1ª 3ª
-ger	coger	cojo	toqué	toque toquemos
-zar	trazar		tracé	coja cojamos
-gar	pagar		pagué	traced tracemos
-guir	distinguir	distingo		pague paguemos
				distinga distingamos

LISTA DE VERBOS IRREGULARES

(See table on following pages)

acostar	see	contar	mostrar	see	contar
agradecer	"	conocer	mover	"	contar
almorzar	"	contar	nacer	"	conocer
aparecer	"	conocer	negar	"	pensar
cerrar	"	pensar	ofrecer	"	conocer
comenzar	"	pensar	parecer	"	conocer
componer	"	poner	permanecer	"	conocer
costar	"	contar	preferir	"	sentir
despertar	"	pensar	probar	"	contar
disponer	"	poner	referir	"	sentir
elegir	"	pedir	repetir	"	pedir
empezar	"	pensar	rogar	"	contar
encontrar	"	contar	seguir	"	pedir
entender	"	pensar	sentar	"	pensar
gobernar	"	pensar	servir	"	pedir
huir	"	concluir	vestir	"	pedir
llover	"	contar	volar	"	contar

NOTE. In the following table, only the first and third persons of singular and plural are given, as *usted* and *ustedes* take the third person of the verb, and the familiar forms *tú* and *vosotros* are not emphasized in this text.

The third person of the future and conditional follows the analogy of the first person. Other tenses and forms omitted are regular.

INFINITIVO	PARTICIPIO PRESENTE	PARTICIPIO PASADO	PRESENTE DE INDICATIVO		IMPERFECTO DE INDICATIVO		PRETÉRITO	
			1ª	3ª	1ª	3ª	1ª	3ª
andar							anduve anduvieron	anduvo anduvieron
caer	cayendo	caído	caigo				cayó cayeron	cayeron concluyeron
concluir	concluyendo		concluyo concluyen					
conocer			conozco					
contar			cuento cuentan					
dar			doy				di dimos	dió dieron
decir	diciendo	dicho	digo dicen				dije dijimos	dijo dijeron
dormir	durmiendo		duermo duermen				durmió durmieron	
hacer		hecho	hago				hice hicimos	hizo hicieron
ir	yendo	ido	voy vamos	va van	iba íbamos	iba íbamos	fuí fuimos	fué fueron
jugar			juego juegan				jugué	
morir	muriendo	muerto	muero mueren					
oír	oyendo	oído	oigo oyen				oyó oyeron	
oler			huelo huelen					
pedir	pidiendo		pido piden				pidió pidieron	
pensar			pienso piensan					
poder	pudiendo		puedo pueden				pude pudimos	pudo pudieron
poner		puesto	pongo				puse pusimos	pusieron
querer			quiero quieren				quise quisimos	quisieron
saber			sé				supé supimos	supieron
salir			salgo					
sentir	sintiendo		siento sienten				sintió sintieron	
tener			tengo tienen				tuve tuvimos	tuvo tuvieron
traducir			traduzco				traduje tradujimos	tradujeron
traer	trayendo	traído	traigo				traje traje	trajeron
valer			valgo					
venir	viniendo		vengo vienen				vine vinimos	vinieron
ver		visto	veo				veía veíamos	veían
volver		vuelto	vuelvo vuelven					

FUTURO	CONDICIONAL	PRESENTE DE SUBJUNTIVO		IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO	
1ª	1ª	1ª	3ª	1ª	3ª
				anduviera, -se anduviéramos, -semos	anduviera, -se anduvieran, -sen
		caiga caigan	caiga caigan	cayera, -se cayéramos, -semos	cayera, -se cayeran, -sen
		concluya concluyan	concluya concluyan	concluyera, -se concluyéramos, -semos	concluyera, -se concluyeran, -sen
		conozca conozcan	conozca conozcan		
		cuerde cuerden	cuerde cuerden		
				diera, -se diéramos, -semos	diera, -se dieran, -sen
diré diremos	diría diríamos	diga digamos	diga digan	dijera, -se dijéramos, -semos	dijera, -se dijeran, -sen
		duerma duerman	duerma duerman	durmiera, -se durmiéramos, -semos	durmiera, -se durmieran, -sen
haré haremos	haría haríamos	haga hagamos	haga hagan	hiciera, -se hicéramos, -semos	hiciera, -se hicieran, -sen
		vaya vayan	vaya vayan	fuera, -se fuéramos, -semos	fuera, -se fueran, -sen
		juegue jueguen	juegue jueguen		
		muerda muerdan	muerda muerdan	muriera, -se muriéramos, -semos	muriera, -se murieran, -sen
		oiga oigan	oiga oigan	oyera, -se oyéramos, -semos	oyera, -se oyeran, -sen
		huela huelan	huela huelan		
		pida pidamos	pida pidan	pidiera, -se pidéramos, -semos	pidiera, -se pidieran, -sen
		piense piensen	piense piensen		
podré podremos	podría podríamos	pueda puedan	pueda puedan	podiera, -se pudiéramos, -semos	podiera, -se pudieran, -sen
pondré pondremos	pondría pondríamos	ponga pongan	ponga pongan	pusiera, -se puséramos, -semos	pusiera, -se pusieran, -sen
sabré sabremos	sabría sabríamos	sepa sepan	sepa sepan	quisiera, -se quiséramos, -semos	quisiera, -se quisieran, -sen
saldré saldremos	saldría saldríamos	salga salgan	salga salgan	supiera, -se supiéramos, -semos	supiera, -se supieran, -sen
		sienta sientan	sienta sientan		
tendré tendremos	tendría tendríamos	tenga tengan	tenga tengan	sintiera, -se sintiéramos, -semos	sintiera, -se sintieran, -sen
		traduzca traduzcan	traduzca traduzcan	tuviera, -se tuviéramos, -semos	tuviera, -se tuvieran, -sen
		traiga traigan	traiga traigan	tradujera, -se tradujéramos, -semos	tradujera, -se tradujeran, -sen
valdré valdremos	valdría valdríamos	valga valgan	valga valgan	trajera, -se trajéramos, -semos	trajera, -se trajeran, -sen
vendré vendremos	vendría vendríamos	venga vengán	venga vengán		
		vea vean	vea vean		
		vuelva vuelvan	vuelva vuelvan		

VOCABULARY

- a** *prep.* to, at, on, in, after; *used before a personal direct object, but not to be translated*; *∞ que so that, that*
- abajo** *adv.* down; *allá ∞ over there, far off*; *hacia ∞ downwards*
- abalanzarse** to spring
- abandonado, -a** *adj.* solitary
- abandonar** to abandon, leave, forsake
- abanicar** (*past* abaniqué; *subj.* abaniqué) to fan
- abanico** *m.* fan
- abierto, -a** *adj.* open (*p.p.* of abrir)
- abnegar** (*like* negar) to renounce
- abonar** to pay (a bill)
- abrasador, -a** *adj.* scorching hot, burning
- abrasar** to burn, devour by the heat, devour by flames; *refl.* to be burned
- abrazar** (*like* alzar) to embrace, hug
- abrazo** *m.* embrace, hug
- abrigo** *m.* wrap, cloak, shelter; *al ∞ de* sheltered from, hidden in
- abril** *m.* April
- abrir** (*p.p.* abierto) to open, reopen; *refl.* to be opened
- abrochar** to hook
- abrogar** to repeal
- absolutamente** *adv.* absolutely
- absoluto, -a** *adj.* absolute, complete; *en ∞* completely
- absorto, -a** *adj.* absorbed, astonished, amazed (*p.p.* of absorber)
- abstener** to abstain
- abstracto, -a** *adj.* abstract (*p.p.* of abstraer)
- abstraer** (*like* traer) to abstract
- abstraído, -a** *adj.* abstracted, retired (*p.p.* of abstraer)
- absurdo, -a** *adj.* absurd; *m.* bit of nonsense
- abuela** *f.* grandmother
- abuelo** *m.* grandfather; *pl.* grandparents
- abundancia** *f.* abundance, riches, plentiful supply; *estar en la ∞* to be well off
- abundante** *adj.* abundant, plentiful
- abundar** to abound, have plenty
- aburrido, -a** *adj.* weary, tired, bored (*p.p.* of aburrir)
- aburrirse** to be bored
- acá** *adv.* here; *la parte de ∞* this side, this end
- acabar** to end, finish; *∞ de* to have just; *∞ con* to put an end to; *∞ de comprender* to understand fully
- acacia** *f.* acacia
- academia** *f.* academy
- acaecer** (*subj.* acaezca) to happen, come to pass
- acariciar** to caress, cherish, fondle
- acaso** *adv.* by chance, perhaps, perchance; *por si ∞* in case, in anticipation
- accidente** *m.* unforeseen fact, unforeseen thing, irregularity, trait chance, casualty

acción *f.* action; plot (of drama)
accionar to gesticulate
aceite *m.* oil
aceituna *f.* olive
acento *m.* accent
acentuar to accent, accentuate
aceptación *f.* acceptance, accepting
aceptar to accept, admit, concede;
intr. to submit
acera *f.* sidewalk
acerca de *prep.* about, concerning
acercarse (*pret.* acerqué; *subj.* acerque) to approach, come near
acero *m.* steel, sword
acertar (*like* pensar) to guess
acierto *m.* a good hit, ability, tact
acogida *f.* reception; *dar* to receive, admit
acompañar to accompany, go with
acontecer (*subj.* acontezca) to happen, occur
acordar, acordarse (*like* contar) to resolve, grant, remember
acorde *adj.* conformable, according;
m. strain (of music)
acostar (*like* contar) to lay down, put to bed; *refl.* to go to bed
acostumbrar to accustom, be accustomed, use
activo, -a *adj.* active, quick, diligent
acto *m.* act, action
actual *adj.* actual, present, real
acudir to assist, approach, answer to, go or come to one's aid
acueducto *m.* aqueduct
acuerda *see* acordar
acuesta *see* acostar
acusar to accuse, declare, acknowledge
adelantar to advance; *refl.* to go ahead, advance

adelante *adv.* forward, ahead
ademán *m.* gesture, look, movement, manner; *en* to be in the attitude of
además *adv.* besides, moreover;
en in addition to
adentro *adv.* within, inside
adeudar to owe
adiós *interj.* good-by, farewell
adivinanza *f.* riddle
adivinar to foretell, guess
adivino *m.* soothsayer, fortune-teller
adjetivo *m.* adjective
adjunto, -a *adj.* inclosed
admirable *adj.* wonderful, admirable
admirablemente *adv.* wonderfully, admirably
admiración *f.* admiration, delight, astonishment
admirador, -a *m. and f.* admirer
admirar to admire, wonder at
admitir to admit, accept
adonde *adv.* where
adónde *adv.* where? to what place?
adoptar to adopt, use
adoptivo, -a *adj.* adopted
adormecer (*like* conocer) to quiet, calm
adornar to adorn
adorno *m.* ornament, decoration
adquirir (*like* pensar) to acquire
aduana *f.* custom-house
adulación *f.* flattery
adverbio *m.* adverb
advertir (*pres.* advierto; *subj.* advierta; *pret.* advertió; *gerund* advirtiendo) to take notice, observe
advirtió *see* advertir
aéreo, -a *adj.* aerial
afable *adj.* kindly, affable, agreeable, courteous

afablemente *adv.* affably, courteously
afamado, -a *adj.* noted, celebrated
afán *m.* desire, anxiety, eagerness
afecto, -a *adj.* affectionate, inclined
afecto *m.* love, affection
afición *f.* affection, fondness
aficionado, -a *adj.* amateur, fond, devoted
afirmar to affirm, declare
afligido, -a *adj.* sorrowful (*p. p.* of afligir)
aflojar to loosen
af.^{mo} = afectísimo
afortunado, -a *adj.* fortunate, happy
africano, -a *adj.* African
afuera *adv.* outside; *as f. pl.* suburbs, outskirts
agachado, -a *adj.* crouched
agachar (*of the ears of a dog or donkey*) to lower, drop
agarrar to clutch; *refl.* to hold each other, hold on; *agarrados de la mano* hand in hand
ágil *adj.* agile, nimble, active
agilidad *f.* agility, skill
agitado, -a *adj.* strenuous
agitar to agitate, move, wave (a fan); *refl.* to move
agosto *m.* August
agradable *adj.* agreeable
agradar to please
agradecer (*like* conocer) to be grateful, thank
agradecimiento *m.* gratitude, gratefulness
agricultor, -a *m. and f.* farmer
agrio, -a *adj.* sour, bitter, sarcastic
agua *f.* water
aguantar to endure, bear
aguardar to wait, expect

agudo, -a *adj.* sharp, keen, high
aguinaldo *m.* (Christmas) gift
águila *f.* eagle
agujero *m.* hole
ah *excl.* ah
ahí *adv.* there, in that place
ahogar (*like* cargar) to choke, drown
ahora *adv.* now, at present; *en* que now that; *por* *en* for the present
ahorrar to spare, save
aire *m.* air; *aire libre* open air
ajeno, -a *adj.* another's, contrary to, remote
ajustar to adjust; *refl.* to fit one's self
al (*contraction of a and el*) to the, at the
ala *f.* wing, brim
alabanza *f.* praise, commendation
alabar to praise
alameda *f.* public walk, mall
álamo *m.* poplar
alante *adv.* = delante in front
alargar (*like* cargar) to stretch out, lengthen
alarma *m.* alarm
alba *f.* dawn of day
alborotar to disturb; *refl.* to riot, get excited
alboroto *m.* disturbance, tumult
alcaide *m.* governor of a castle
alcalde *m.* mayor
alcanzar (*like* alzar) to reach, attain, be sufficient
alcázar *m.* alcazar, Moorish fortress
alcoba *f.* bedroom, alcove
aldea *f.* village
aldeano, -a *m. and f.* villager
alegrar to gladden
alegre *adj.* gay, happy, brilliant, pleasing

alegremente *adv.* gayly, merrily, gladly
 alegría *f.* gayety, happiness, joy
 alejar to remove, keep away; *refl.* to go away
 alemán, -a *adj.* German
 alfiler *m.* pin
 alfombra *f.* carpet
 Alfonso VI king of Castile and Leon from 1075 to 1109
 alforja *f.* saddle-bag, knapsack
 algo *pron.* something; *adv.* somewhat, rather
 algodón *m.* cotton
 alguacil *m.* constable, officer
 alguien *pron.* some one, any one
 algún = alguno; *used before nouns*
 alguno, -a *indef. adj. or pron.* some, any, somebody
 alhaja *f.* jewel
 alhelí *m.* wallflower
 aliento *m.* breath, vigor, strength
 alimentar to nourish, supply
 alimento *m.* food, nourishment
 alma *f.* soul; *de mi* ∞ my dear
 almena *f.* merlon of a battlement, tower
 almendra *f.* almond
 almohada *f.* cushion, pillow
 almorzar to take breakfast
 almuerzo *m.* breakfast
 alojamiento *m.* lodging
 alojar to lodge, quarter
 alrededor *adv.* around, about; ∞ *de* around
 altamente *adv.* highly
 altar *m.* altar
 alto, -a *adj.* high, tall; *en lo alto* on the top
 alto *excl.* halt, stop
 alto *m.* height, elevation

altura *f.* height
 alumbra to light, light up
 alzar (*pret.* alcé; *subj.* alce) to raise, shrug, lift up
 allá *adv.* there, anciently; más ∞ *de* beyond; por ∞ yonder
 allí *adv.* there; por ∞ in that direction; *de* ∞ from that place
 ama *f.* mistress of the house
 amable *adj.* amiable, kind, pleasing
 amablemente *adv.* kindly
 amanecer (*pres.* amanezo; *subj.* amanezca) to dawn; *al* ∞ at dawn
 amante *adj.* loving, fond; *m. and f.* lover, sweetheart
 amapola *f.* poppy
 amar to love, esteem
 amargamente *adv.* bitterly
 amargo, -a *adj.* bitter, painful
 amarillento, -a *adj.* yellowish
 amarillo, -a *adj.* yellow
 amarrar to fasten
 amasar to knead
 Amazonas *m.* Amazon River
 ambición *f.* ambition
 ambicioso, -a *adj.* ambitious, greedy
 ambiente *m.* atmosphere, air
 ambos, -as *adj.* both
 ambulante *adj.* walking, roving
 amenamente *adv.* pleasantly, delightfully
 ameno, -a *adj.* pleasant, delicious, charming, delightful
 América *f.* America; ∞ *del Sur* South America
 americana *f.* sack coat, American woman
 americano, -a *adj.* American
 amigo *m.* friend; ∞ *de* fond of
 amistad *f.* friendship
 amistosamente *adv.* friendly

amo *m.* master of the house, proprietor, owner
 amontonar to heap
 amor *m.* love; ∞ propio pride, self-love
 amorosamente *adv.* lovingly
 amoroso, -a *adj.* loving, kind
 amparar to protect
 amplio, -a *adj.* ample, broad, plentiful, roomy
 anciano, -a *adj.* ancient, old; *as noun* old man, old woman
 ancho, -a *adj.* wide, broad
 anchura *f.* width
 Andalucía *f.* Andalusia, an old province of Southern Spain
 andaluz, -a *adj.* Andalusian
 andar (*pret.* anduve; *imp. subj.* anduviera, anduviese) to walk, step, move
 andar *m.* behavior, motion
 andén *m.* platform (of a railroad station)
 Andes *m. pl.* Andes
 anécdota *f.* anecdote
 ángel *m.* angel; ∞ *de la guardia* guardian angel
 ángulo *m.* angle, corner
 angustia *f.* anguish
 anhelante *adj.* desiring, longing for
 anhelar to desire, long for
 anhelo *m.* aspiration, desire
 anillo *m.* ring
 animal *m.* animal
 animar to animate; *refl.* to become animated
 ánimo *m.* mind, spirit, courage
 anís *m.* anise-seed
 anoche *adv.* last night
 anocheecer (*like* *conocer*) to grow dark; *al* anocheecer at nightfall

ansia *f.* anxiety, eagerness
 ansiedad *f.* anxiety
 ante *prep.* before, in front of, at; ∞ *mi* before me
 antepasados *m. pl.* ancestors
 anterior *adj.* former, front
 antes *adv.* first, beforehand
 antes *prep.* before; ∞ *que* before
 antiguo, -a *adj.* old, former
 antipatía *f.* dislike
 antojar to fancy
 antojo *m.* whim, desire
 Antonio *m.* Anthony
 anunciar to announce
 anzuelo *f.* fish-hook
 añadir to add
 año *m.* year
 apacible *adj.* quiet, pleasant
 apagar (*like* *cargar*) to quench, extinguish, dull; *refl.* to die away
 aparecer (*like* *conocer*) to appear
 apariencia *f.* appearance, looks, likeness
 apartado, -a *adj.* remote, away from
 apartar to separate
 aparte *adv.* apart, (*in a play*) to himself (herself, themselves)
 apenar to cause grief, cause pain
 apenas *adv.* hardly, scarcely
 apetitoso, -a *adj.* appetizing
 aplaudir to applaud
 aplicar (*like* *buscar*) to apply
 apostar (*like* *contar*) to bet, stake
 apoyar to lean upon
 apoyo *m.* support
 apreciable *adj.* worthy, valuable
 aprender to learn
 apresar to seize
 apresurar to hurry; *refl.* to hurry, make haste
 apretar (*like* *pensar*) to hold

aprisa *adv.* in haste, hurriedly
aprisar to imprison, bind
aprobar (*like contar*) to approve
apropiado, -a *adj.* adapted, appropriate, fit
aprovechar to do good, be useful, profit by, make good use of
aproximar to bring near; *refl.* to approach
aptitud *f.* capability, aptitude, fitness
apuesta *f.* bet, stake
apuesto, -a *adj.* elegant, genteel
aquel, aquella, dem. adj. that
aquél, aquélla, dem. pron. that one, the former
aquello *dem. pron. neuter* that
aquí *adv.* here; *por* ∞ this way
árabe *adj.* Arab, Arabic, Arabian; *as noun* Arab
Aragón *m.* Aragon, an old province of northeastern Spain
aragonés, -a *adj.* of Aragon
arar to plow
árbol *m.* tree
arboleda *f.* grove
arbusto *m.* shrub
arca *f.* chest
arcángel *m.* archangel
arcilla *f.* clay
arco *m.* arch, bow; ∞ iris rainbow
arder to burn, blaze
arena *f.* sand, bull-ring
arenoso, -a *adj.* sandy
Argentina *f.* Argentina
argentino, -a *adj.* from Argentina
argumento *m.* argument
árido, -a *adj.* arid, dry, barren
aristocracia *f.* aristocracy
aristocrático, -a *adj.* aristocratic
arma *f.* weapon; *pl.* arms
armadura *f.* armor
armar to set up, furnish
armario *m.* closet
armonía *f.* harmony
armónico, -a *adj.* harmonic
armonioso, -a *adj.* harmonious
arnés *m.* harness, armor
aroma *f.* perfume, fragrance
aromático, -a *adj.* fragrant, aromatic
arpa *f.* harp
arquitecto *m.* architect
arraigar (*like cargar*) to root
arrancar (*like buscar*) to pull out
arre *excl.* get up
arrebatar to carry off, snatch
arrebol *m.* rouge
arreglar arrange, dress, adorn
arreglo *m.* order, arrangement
arrepentir (*like sentir*) to repent
arriba *adv.* up, up there, above, in the air
arriero *m.* muleteer
arriesgar (*like cargar*) to risk
arrimarse to approach
arrodillado, -a *adj.* kneeling down
arrodillarse to kneel down
arrogancia *f.* arrogance, courage, stately carriage
arrogante *adj.* haughty, proud
arrojar to throw, throw away
arropado, -a *p.p.* wrapped, covered
arroyo *m.* brook
arroz *m.* rice
arruga *f.* wrinkle
arruinado, -a *p.p.* ruined
arruinar to ruin, demolish
arrullar to soothe
arrullo *m.* cooing, lullaby
arte *m. or f.* art
artículo *m.* article
artístico, -a *adj.* artistic
arzobispo *m.* archbishop

asar to roast; *refl.* to be excessively hot
ascender (*like perder*) ascend, climb
ascendiente *m.* ancestor, forefather
ascensor *m.* elevator
ascua *f.* a red-hot coal
asear to polish, clean
asegurar to secure, fasten, affirm, assert
aseo *m.* neatness, tidiness
así *adv.* so, thus; ∞ como about, like
 ∞ . . . como as much . . . as
asiento *m.* seat, place
asilo *m.* asylum, home
asistir to be present; ∞ a attend
asomarse to appear, look out
asombroso, -a *adj.* astonishing, wonderful, wondrous
aspecto *m.* phase, sight, aspect
áspero, -a *adj.* harsh, rough
asturiano, -a *adj.* Asturian, from Asturias; *as noun* Asturian
asunto *m.* subject, affair
asustar to frighten
atar to bind, tie
atención *f.* attention
atender (*like tender*) to look after, pay attention; *refl.* to fix one's attention
atentamente *adv.* fixedly
atento, -a *adj.* attentive; *su* ∞ yours truly
atmósfera *f.* atmosphere
Atocha *f.* a section of Madrid
atractivo, -a *adj.* attractive; *m.* charm, inducement
atraer (*like traer*) to attract, draw
atrás *adv.* behind
atravesar (*pres. atravieso; subj. atraviese*) to pass through, cross over, cross
atrevido, -a *adj.* daring, bold
atribuir to attribute
audacia *f.* boldness, audacity
auditor, -a *adj.* auditor
aumentar to increase
**aun, aún, adv. even, yet, still
aunque *subord. conj.* although
ausencia *f.* absence
ausentarse to absent one's self
automóvil *m.* automobile
autor, -a *m. and f.* author, writer
ave *f.* bird
avellana *f.* filbert, hazelnut
avena *f.* oats
avenida *f.* avenue
aventura *f.* adventure
avergonzar (*pres. avergüenzo; pret. avergoncé; subj. avergüencie*) to shame; ∞ se de to blush for
¡ay, ay! *interj.* (cry of distress) alas
ayer *adv.* yesterday; ∞ noche last night
ayuda *f.* help, aid; ∞ de camaravalet
ayudante *m. and f.* aide, assistant
ayudar to help, assist
ayuntamiento *m.* city hall
azar *m.* hazard, chance
azotea *f.* roof garden
azúcar *m.* sugar
azucena *f.* white lily
azul *adj.* azure, blue
Babieca *m.* the Cid's famous horse
bahía *f.* bay, harbor
bailar to dance, spin
baile *m.* dance, ball
bajar to go down, come down, let down; *refl.* to come down, descend; ∞ del caballo to dismount
bajo, -a *adj.* low, base
bajo *prep.* under**

bala *f.* bullet
 balcón *m.* balcony
 banca *f.* banking; casas de ~ banking houses
 banco *m.* bench
 banderilla *f.* small dart (with a streamer, for baiting bulls)
 bando *m.* party, side
 banquete *m.* banquet
 bañar to bathe
 baño *m.* bath
 barato, -a *adj.* cheap
 barba *f.* chin, beard
 barca *f.* boat
 Barcelona *f.* Barcelona
 barco *m.* boat
 barquero *m.* boatman
 barrendero *m.* street cleaner
 barrer to sweep
 barrio *m.* quarter, suburb
 barro *m.* clay, earthenware
 base *f.* base, basis
 bastante *adj. or adv.* enough, considerable, rather, quite
 bastar to suffice, be sufficient, be enough
 bastón *m.* stick, cane
 batalla *f.* battle
 batir to beat, flap; ~se en duelo to fight a duel
 baúl *m.* trunk
 beber to drink
 bebida *f.* drink, beverage
 Belén *m.* Bethlehem
 belleza *f.* beauty
 bello, -a *adj.* beautiful, fair; mi bella señorita my dear young lady
 bendecir (*pres.* bendigo; *subj.* bendiga; *pret.* bendije; *gerund.* bendiciendo; *p.p.* bendecido or bendito) to bless
 bendición *f.* benediction, blessing

bendiga *see* bendecir
 bendito, -a *adj.* blessed, simple
 benéfico, -a *adj.* kindly, charitable, beneficent
 berlina *f.* closed carriage; Spanish game
 besar to kiss
 beso *m.* kiss
 bestia *f.* animal, beast
 besugo *m.* sea-bream
 Biblia *f.* Bible
 bíblico, -a *adj.* Biblical
 biblioteca *f.* library
 bien *adv.* well, right; ¡no! good; no ~ no sooner
 bien *m.* benefit, welfare
 bienaventurado, -a *adj.* happy, blessed
 bienvenida *f.* welcome
 bigote *m.* mustache
 billete *m.* ticket
 bizarro, -a *adj.* gallant, brave
 bizcocho *m.* sponge cake, lady-fingers
 blanca *f.* silver coin (*local*)
 blanco, -a *adj.* white
 blancura *f.* whiteness
 blando, -a *adj.* soft
 blusa *f.* blouse, waist
 boca *f.* mouth, entrance
 bocado *m.* morsel, bit
 boda *f.* wedding
 bofetada *f.* slap in the face
 bolsa *f.* pocket
 bolsillo *m.* purse, pocket
 bondad *f.* goodness, kindness
 bondadoso, -a *adj.* kind, generous
 bonito, -a *adj.* pretty
 bordar to embroider
 bordo *m.* side of a ship; a ~ on board
 borrador *m.* eraser
 borrar to blot, blot out

borrego *m.* lamb
 borrico *m.* donkey
 bosque *m.* wood
 bota *f.* leather wine-bag, high shoe
 botella *f.* bottle
 botijo *m.* earthen jar (with spout and handle)
 botín *m.* booty
 boulevard *m.* park, boulevard
 bóveda *f.* arch, vault
 bramido *m.* howl, tempestuous roaring of the elements
 brasa *f.* live coal
 Brasil *m.* Brazil
 brasileño, -a *adj.* Brazilian
 bravo, -a *adj.* brave
 bravura *f.* courage
 brazo *m.* arm
 breve *adj.* short, small
 brida *f.* bridle
 brillante *adj.* brilliant, bright
 brillar to shine, sparkle
 brillo *m.* brilliancy, splendor
 brío *m.* force, spirit
 brioso, -a *adj.* spirited
 brisa *f.* breeze
 broma *f.* joke
 bronce *m.* bronze
 brotar to burst forth, appear
 bruja *f.* witch
 brusco, -a *adj.* sudden, rude, rough
 buen = bueno; *used before nouns*
 bueno, -a *adj.* good; *excl.* all right
 buey *m.* ox
 bujía *f.* candlestick (for wax candle)
 buque *m.* vessel, ship
 burlarse to make fun
 burro *m.* donkey
 buscar (*pret.* busqué; *subj.* busque) to seek, look for
 butaca *f.* armchair

caballero *m.* sir, gentleman
 caballo *m.* horse
 cabaña *f.* cabin
 cabellera *f.* hair, rays of light
 cabello *m.* hair
 cabeza *f.* head
 cable *m.* cable
 cablegrama *m.* cablegram
 cabra *f.* goat
 cabrero *m.* goatherd
 cabrito, -a *m. and f.* kid
 cacao *m.* cocoa
 cacarear to cackle, crow
 cada *indef. adj. or pron.* each; ~ cual, ~ uno, each
 cadena *f.* chain
 Cádiz *f.* a city in southern Spain
 caer (*like* oír) to fall
 café *m.* coffee; café
 caigo *see* caer
 caja *f.* box
 cal *f.* lime
 calabaza *f.* gourd, squash
 caldo *m.* broth
 calentar to heat; *refl.* to get warm
 cálido, -a *adj.* warm, hot
 calmar to calm, quench (thirst)
 calor *m.* heat; hacer ~ to be hot
 callar to be silent; *refl.* to be kept quiet
 calle *f.* street
 cama *f.* bed
 camarada *m. and f.* comrade
 camarero *m.* waiter
 cambiar to change
 cambio *m.* exchange, change
 camello *m.* camel
 caminante *m.* traveler
 caminar to walk
 camino *m.* way, road, high road, path, walk; ~ real highway; ~ de on the road to

- campamento *m.* encampment, camp
 campana *f.* bell
 campeador *m.* champion
 campesino, -a *m. and f.* peasant
 campo *m.* field
 canario *m.* canary
 canción *f.* song
 candela *f.* fire
 canela *f.* cinnamon
 cansado, -a *adj.* tired
 cansar to tire; *refl.* to get tired
 cantar to sing
 cántaro, -a *m. and f.* water-jar
 cantidad *f.* quantity, amount
 capa *f.* cape; poca $\approx$ a scanty cape
 capital *f.* capital
 capitán *m.* captain
 cara *f.* face
 carabí tra-la-la
 caracol *m.* snail
 carbón *m.* charcoal; ∞ de piedra coal
 carbonerita *f.* little charcoal burner
 carbonero *m.* charcoal vender
 cárcel *f.* prison
 carga *f.* cargo, load
 cargado, -a *adj.* laden
 cargar (*pret.* cargué; *subj.* cargue) to lift, load; ∞ con to carry
 caridad *f.* charity
 Carlos *m.* Charles
 carne *f.* meat
 carnero *m.* sheep, mutton
 carnicero *m.* butcher
 caro, -a *adj.* dear, expensive
 carpintero *m.* carpenter
 carrera *f.* race
 carreta *f.* (ox-)cart
 carro *m.* cart
 carruaje *m.* carriage; paseo de $\approx$ s driveway
 carta *f.* letter
 cartero *m.* letter carrier, postman
 cartón *m.* pasteboard
 cartucho *m.* cornucopia
 casa *f.* house, home
 casar to marry
 cascabelero, -a *adj.* light-headed
 casi *adv.* almost, nearly
 casita *f.* little house, hut
 caso *m.* case; hacer $\approx$ pay attention
 castaña *f.* chestnut
 castellano, -a *adj.* Castilian, Spanish
 castigar (*like* cargar) to punish
 castigo *m.* punishment
 castillo *m.* castle
 catarata *f.* waterfall
 catecismo *m.* catechism
 catedral *f.* cathedral
 catorce *adj.* fourteen
 caudal *m.* wealth
 caudaloso, -a *adj.* broad, abundant
 causa *f.* cause
 causar to cause
 cautiverio *m.* captivity
 cayendo, cayeron, cayó, *see* caer
 cazar to hunt
 ceder to give away, yield
 celebrar to celebrate; hold (a meeting)
 célebre *adj.* celebrated, famous, witty
 celestial *adj.* celestial, heavenly
 cena *f.* supper
 cenar to eat supper
 ceniza *f.* ashes
 centellear to sparkle, glitter
 centenar *m.* hundred
 central *adj.* central
 céntrico, -a *adj.* central
 centro *m.* center, middle
 cera *f.* wax
 cerca *adv.* near, close by; ∞ de near
 cerca *f.* fence, hedge

- cercano, -a *adj.* near, close by
 cercar (*like* buscar) to lay siege to (a town), inclose, circle
 cerdo *m.* pig
 cerebro *m.* brain
 ceremonia *f.* ceremony
 cereza *f.* cherry
 cerezo *m.* cherry tree
 cerilla *f.* match, wax taper
 cero *m.* zero
 cerrajero *m.* locksmith
 cerrar (*like* pensar) to close
 cerro *m.* hill
 cerveza *f.* beer
 cesar to stop, cease; sin $\approx$ unceasingly
 césped *m.* turf, grass
 cesta *f.* basket
 cesto *m.* hand basket
 Cid *m.* the Cid, Spanish hero
 cidro *m.* citron tree
 ciego *m.* blind
 cielo *m.* heaven, sky
 cien = ciento; *used before nouns*
 ciencia *f.* science, knowledge
 ciento *adj.* hundred
 cierto, -a *adj.* certain, a certain, sure; *adv.* certainly, surely
 cima *f.* top, peak
 cinco *adj.* five
 cincuenta *adj.* fifty
 cinematógrafo *m.* cinematograph, movie
 cinta *f.* ribbon
 cintura *f.* waist
 cinturón *m.* belt
 ciprés *m.* cypress tree, cypress
 circular to circulate
 circular *adj.* circular, round
 círculo *m.* circle, club
 circunstancia *f.* circumstance
 cirio *m.* wax candle
 cita *f.* appointment, rendezvous
 citar to engage to meet, mention
 ciudad *f.* city
 ciudadano *m.* citizen
 civil *adj.* of the state, civil
 civilización *f.* civilization
 claridad *f.* clearness, light
 clarín *m.* bugle
 claro, -a *adj.* clear, distinct, open, evident
 clase *f.* class, kind
 clásico, -a *adj.* classic
 clavado, -a *p.p.* nailed, fastened
 clavar to nail, drive into, thrust through
 clavel *m.* carnation
 clérigo *m.* clergyman
 clima *m.* climate
 cobrar to collect, charge
 cobre *m.* copper
 cocido *m.* stew (of meat and vegetables), olla podrida
 cocina *f.* kitchen
 coco *m.* coconut; bogy man
 coche *m.* carriage
 cochero *m.* coachman
 codo *m.* elbow, cubit
 cofre *m.* chest
 coger (*pres.* cojo; *subj.* coja) to seize, pick up, gather, take
 cola *f.* tail
 colección *f.* collection
 coleccionar to collect, make a collection
 colgar (*pres.* cuelgo; *pret.* colgué; *subj.* cuelgue) to hang
 colina *f.* hill
 colocar (*like* buscar) to place, settle
 Colombia *f.* Colombia

Colón *m.* Columbus
 colonia *f.* colony
 color *m. or f.* color
 colorado, -a *adj.* red
 colorín *m.* bright color
 colosal *adj.* colossal
 columna *f.* column
 columpio *m.* swing
 collar *m.* necklace
 combate *m.* struggle, battle, fight
 combinación *f.* combination
 combinar to arrange
 comedor *m.* dining-room
 comenzar (*like* empezar) to begin
 comer to eat; *refl.* to eat up
 comercial *adj.* commercial
 comerciante *m.* merchant
 comercio *m.* commerce
 comida *f.* eating, meal, dinner
 comienzo *see* comenzar
 comienzo *m.* beginning
 comilón, -a *adj.* glutton
 como *adv.* as, like
 cómo *adv.* how
 cómodamente *adv.* comfortably
 cómodo, -a *adj.* comfortable
 compadre *m.* godfather of one's child, friend
 compañero, -a *m. and f.* companion;
 ~ de viaje traveling-companion
 compañía *f.* company; hacer ~ to accompany
 comparar to compare
 compás *m.* compass, measure (in music)
 compasión *f.* pity
 compasivo, -a *adj.* compassionate
 complacer (*like* conocer) to please
 complaciente *adj.* accommodating, obliging; *adv.* obligingly, kindly
 complazca *see* complacer

completo, -a *adj.* complete; por ~ completely
 componer (*like* poner) to compose, make; *refl.* to bedeck one's self
 compra *f.* purchase
 comprador, -a *m. and f.* buyer
 comprar to buy
 comprender to comprehend, understand
 compromiso *m.* engagement
 compuesto (*p.p.* of componer) composed; ~ de made of
 común *adj.* common, familiar
 con *prep.* with, by; ~ todo nevertheless
 concebir (*like* pedir) to imagine, conceive
 conciencia *f.* conscience, knowledge; a ~ conscientiously
 concierto *m.* good order and arrangement of things, concert
 concluir (*pres.* concluyo; *subj.* concluya; *pret.* concluyó; *gerund.* concluyendo) to end, finish
 concurrencia *f.* those assembled, the public
 concha *f.* shell
 conde *m.* count
 condenar to condemn
 condesa *f.* countess
 condición *f.* condition
 condicional *adj.* conditional
 conducir (*like* traducir) to lead, draw, convey, take
 confesar (*like* pensar) to confess
 confianza *f.* confidence
 confiar to confide
 confite *m.* bonbon, candy
 confitería *f.* pastry shop
 confort *m.* (*French*) comfort

confundir to confound, confuse; *refl.* to mingle
 congreso *m.* congress, council
 conjunto *m.* whole, entirety
 conmigo *pron. pers.* with me
 conocer (*pres.* conozco; *subj.* conozca) to know, become acquainted with, recognize; *refl.* to be known
 conozco *see* conocer
 conque *adv.* so then
 conquista *f.* conquest, victory
 conquistador *m.* conqueror
 conquistar to conquer
 conseguir (*like* seguir) to succeed in, obtain
 consejo *m.* counsel, advice
 consentir (*like* sentir) to consent, agree
 conservador, -a *adj.* conservative
 conservar to preserve
 considerable *adj.* important
 considerar to think, consider
 consigo *pron. pers.* with one's self (himself, herself, themselves)
 consistir to consist
 constancia *f.* constancy, persistence
 constante *adj.* constant, firm
 constantemente *adv.* constantly
 constar to consist
 constituir (*like* concluir) to constitute
 construcción *f.* construction
 construir (*like* concluir) to construct, build
 consuelo *m.* consolation
 cónsul *m.* consul
 consultar to consult, try
 contacto *m.* contact
 contar (*pres.* cuento; *subj.* cuenta) to count, tell, relate, reckon; *refl.* to be included
 contemplar to contemplate, gaze
 contener (*like* tener) to contain
 contentar to satisfy
 contento, -a *adj.* happy
 contestación *f.* answer
 contestar to answer
 contienda *f.* contest
 contiene *see* contener
 contigo *pron. pers.* with you
 contiguo, -a *adj.* contiguous, adjoining
 continente *m.* continent
 continuación *f.* continuation
 continuar to continue, last
 continuo, -a *adj.* continual, constant
 contorno *m.* outline
 contra *prep.* against
 contrario *m.* contrary
 contraste *m.* contrast
 convencer (*pres.* convengo; *subj.* convenza) to convince
 conveniencia *f.* convenience
 conveniente *adj.* suitable, proper, right
 convenir (*like* venir) to agree
 convento *m.* convent
 conversación *f.* conversation
 conversar to converse
 convidar to invite
 convite *m.* invitation
 copiar to copy
 copla *f.* couplet, song
 coquetear to flirt
 coraje *m.* anger, courage
 coral *m.* coral
 corazón *m.* heart
 corbata *f.* neckerchief, tie, cravat
 cordel *m.* rope
 cordial *adj.* cordial, warm-hearted
 cordialidad *f.* cordiality

Córdoba *f.* Cordova
 cordón *m.* cord
 corneta *f.* bugle
 coro *m.* choir, chorus, crowd
 corpulento, -a *adj.* corpulent
 corral *m.* yard
 correcto, -a *adj.* correct, exact
 correr to run, go
 corresponder to correspond
 corrida *f.* race; ∞ de toros bull-fight
 corriente *f.* draft, current
 corro *m.* circular space, circle (of people)
 cortaplumas *m.* penknife
 cortar to cut, cut off
 corte *f.* court
 cortés *adj.* courteous, polite
 cortesía *f.* courtesy
 cortésmente *adv.* courteously
 cortina *f.* curtain
 corto, -a *adj.* short
 cosa *f.* thing, something
 cosecha *f.* harvest
 coser to sew
 cosmopolita *adj.* cosmopolitan
 costa *f.* coast, side
 costado *m.* side
 costar (*pres.* cuestó; *subj.* cueste) to cost; ∞ trabajo to be hard
 costoso, -a *adj.* costly; sad
 costumbre *f.* custom; es ∞ it is customary
 costura *f.* sewing
 costurera *f.* seamstress
 cráter *m.* crater
 creación *f.* creation
 creador, -a *adj.* creative
 crear to create, make
 crecer (*pres.* crezco; *subj.* crezca) to grow

creer (*pret.* creyó; *imp. subj.* creyera, creyese; *gerund.* creyendo) to believe; ya lo creo of course
 cresta *f.* wave-crest, rooster's comb
 criada *f.* servant girl
 criado, -a (*p.p.* of criar) brought up
 criado *m.* manservant
 criar to create, raise
 criatura *f.* creature, child, being
 crin *f.* mane
 cristal *m.* crystal
 cristalino, -a *adj.* crystalline, crystal
 cristiano, -a *adj.* Christian
 Cristo *m.* Christ
 crudo, -a *adj.* crude, raw, natural
 cruel *adj.* cruel
 crujido *m.* creaking
 crujir to creak
 cruz *f.* cross
 cruzar (*like* alzar) to cross, pass
 cuaderno *m.* notebook
 cuadra *f.* stable
 cuadrado, -a *adj.* square
 cuadro *m.* square, picture, (garden) bed
 cual *indef. pron.* such; el ∞, la ∞, lo ∞, who, which
 cual *adv.* as, like
 cualidad *f.* quality
 cualquiera *indef. pron.* anybody, somebody; un ∞ anybody
 cuán (*contr. of cuánto*) *adv.* how (only before adjectives and adverbs)
 cuando *subord. conj.* when; de ∞ en ∞ from time to time
 cuándo *interrog. adv.* when
 cuanto, -a *adj.* as much, as many; whatever; unos cuantos some; en cuanto a as regards; cuanto más especially
 cuánto, -a *adj.* how many, how much

cuarenta *adj.* forty
 cuartito *m.* small coin (half a cent; old Spanish coin)
 cuarto *m.* quarter, room; copper (coin)
 cuatro *adj.* four
 cubierta *f.* cover, outside
 cubierto *see* cubrir
 cubo *m.* pail
 cubrir (*p.p.* cubierto) to cover
 cuchara *f.* spoon
 cucharón *m.* large spoon, ladle
 cuchillo *m.* knife
 cuelga *see* colgar
 cuello *m.* neck, throat, collar
 Cuenca *f.* a city in Ecuador
 cuenta *see* contar
 cuenta *f.* bill; bead
 cuente *see* contar
 cuento *m.* story
 cuerda *f.* cord, rope, string
 cuerno *m.* horn
 cuero *m.* leather
 cuerpo *m.* body
 cuesta *f.* slope
 cuestión *f.* question
 cueva *f.* cave
 cuidado *m.* care; *excl.* take care
 cuidadosamente *adv.* carefully
 cuidadoso, -a *adj.* careful
 cuidar to take care, be careful; ∞ de to take care of
 cultivar to cultivate
 cumbre *f.* crest
 cumpleaños *m.* birthday
 cumplidor *m.* one who fulfills (his duty)
 cumplir to fulfill
 cuna *f.* cradle
 cuota *f.* quota, share
 curar to cure

curiosidad *f.* curiosity
 curioso, -a *adj.* curious, quaint
 curso *m.* course
 cuyo, -a *poss. adj.* of whom, of which, whose
 chaparrón *m.* shower
 chaqueta *f.* jacket
 charlar to chat
 cheque *m.* check
 chico, -a *adj.* little; *as noun* little boy, little girl
 Chile *m.* Chile
 chimenea *f.* chimney
 chiquillo, -a *adj.* little bit of; *as noun* little bit of a boy, little bit of a girl, youngster
 chiquito, -a, chiquitino, -a, chiquitito, -a, *adj.* very small, tiny
 chispa *f.* spark
 chocolate *m.* chocolate
 choza *f.* hut
 dama *f.* lady
 daño *m.* harm
 dar (*pres.* doy; *subj.* dé; *pret.* di; *imp. subj.* diera, diese) to give; ∞ a to flow into; ∞ en to take to; ∞ una vuelta to turn; ∞ un paseo to take a walk; ∞ gusto to please; ∞ de comer to feed
 dátil *m.* date (fruit)
 de *prep.* from, of, with, in, for; ∞ aquí a within; ∞ serviente as a servant
 dé *see* dar
 debajo *adv.* down below; ∞ de under; de ∞ de from under
 deber to be obliged to, owe, ought, must
 deber *m.* duty

debido *p.p.* due
 débil *adj.* feeble, weak
 decidido, -a *adj.* bold
 decidir to decide
 décimo, -a *adj.* tenth
 decir (*pres.* digo; *pret.* dije; *fut.* diré; *subj.* diga; *imp. subj.* dijera, dijese; *gerund.* diciendo; *p.p.* dicho) to say, tell
 declaración *f.* declaration
 declarar to declare
 declinar to decline
 dedal *m.* thimble
 dedicarse a (*like* buscar) to give one's self up to
 dedo *m.* finger
 defecto *m.* shortcoming, defect
 defender (*like* perder) to defend, protect
 definir to define, describe
 dejar to leave, allow; *∞ de* to fail
 del (*contraction of de el*) of the; *∞ brazo* on the arm
 delantal *m.* apron
 delante *adv.* before; *∞ de* in front of
 deleitar to delight
 deleite *m.* delight
 deleitoso, -a *adj.* delightful
 delgado, -a *adj.* slight
 delicadamente *adv.* daintily
 delicadeza *f.* delicacy
 delicado, -a *adj.* delicate, tender, dainty, soft, sweet
 deliciosa *f.* delight
 delicioso, -a *adj.* delicious, delightful
 demás *adj.* rest, other; *lo ∞* the rest
 demasiado, -a *adj.* too many, too much
 demasiado *adv.* too much, too

demostrar (*like* contar) to show
 denso, -a *adj.* dense, thick
 dentro *adv.* inside, within; *∞ de* inside of
 derecho, -a *adj.* right, straight, up-right
 derecho *m.* right
 derramar to shed, cast
 derredor *m.* circuit; *en ∞* round about
 derribarse to fall down
 desafiar to challenge, defy
 desagradable *adj.* disagreeable
 desagradecer (*like* agradecer) to be ungrateful
 desamparar to forsake, abandon
 desaparecer (*like* aparecer) to disappear
 desaparición *f.* disappearance
 desayuno *m.* breakfast
 descalzo, -a *adj.* barefoot
 descansar to rest
 descanso *m.* rest
 descendiente *m. and f.* descendant
 descender (*like* perder) to descend
 descerrar to break open (door, window, drawer)
 desconocer (*like* conocer) to be ignorant of
 desconocido, -a *adj.* unknown
 describir (*p.p.* descrito) to describe
 descubrir (*p.p.* descubierto) to discover, show; *refl.* to take off one's hat
 descuento *m.* discount
 desde *prep.* from, since; *∞ que* since
 desdichado, -a *adj.* unfortunate, unhappy
 deseado, -a *adj.* much sought after
 desear to desire, long for
 desembarcar (*like* buscar) to land

deseo *m.* desire
 deseoso, -a *adj.* desirous
 desesperar to despair, lose hope
 desgastar to wear out
 desgracia *f.* misfortune, mishap
 desgraciado, -a *adj.* unfortunate
 deshacer (*like* hacer) to undo
 desierto, -a *adj.* deserted
 desierto *m.* desert
 desigual *adj.* unequal, unlike
 desistir to desist
 deslizarse (*like* alzar) to slide
 deslumbrante *adj.* dazzling
 deslumbrar to dazzle, glare
 desnudar to undress, unsheathe
 despacio *adv.* slowly, leisurely
 despedir (*like* pedir) to discharge; *refl.* to take leave, say good-by
 despertar (*like* pensar) to awake
 después *adv.* after, afterwards, then, since; *∞ de* after; *∞ que* after
 destacar (*like* buscar) to detach; *refl.* to stand out, be outlined
 destello *m.* spark, beam
 destino *m.* destiny, destination
 destruir (*like* concluir) to destroy
 detalle *m.* detail
 detener (*like* tener) to stop, detain; *refl.* to stop; *∞ el paso* to stop
 determinado, -a *adj.* definite
 determinar to determine
 detrás *adv.* behind
 detuvo *see* detener
 deuda *f.* debt
 deudor, -a *m. and f.* debtor
 devolver (*like* volver) to restore
 di *see* dar
 día *m.* day
 diálogo *m.* dialogue
 diamante *m.* diamond
 diario, -a *adj.* daily
 dibujar to outline, draw; *refl.* to become visible
 dice, dicen, *see* decir; *se nos dice* we are told
 diciendo *see* decir
 dictado *m.* dictation
 dictar to dictate
 dicha *f.* good luck, good fortune
 dicho *see* decir
 dichoso, -a *adj.* happy, blessed
 diecinueve *adj.* nineteen
 dieciocho *adj.* eighteen
 dieciséis *adj.* sixteen
 diecisiete *adj.* seventeen
 diente *m.* tooth
 dieron *see* dar
 diez *adj.* ten
 diferente *adj.* different, separate
 difícil *adj.* difficult
 dificultad *f.* difficulty
 dignidad *f.* dignity
 dignísimo very worthy
 digno, -a *adj.* worthy
 digo *see* decir
 dije, dijo, *see* decir
 diligencia *f.* diligence, skill
 diligente *adj.* diligent
 diminuto, -a *adj.* diminutive, tiny
 dimos *see* dar
 dinero *m.* money
 dió *see* dar
 dios *m.* god; Dios God
 diré *see* decir
 dirección *f.* direction, address
 directo, -a *adj.* direct, close
 director, -a *m. and f.* director, leader
 dirigir (*pres.* dirijo; *subj.* dirija) to throw, cast, direct; *refl.* to go
 discípulo, -a *m. and f.* pupil
 disfavor *m.* uncomplimentary remark

disfrazado, -a *adj.* disguised
 disfrutar to enjoy; ∞ de to be blessed with
 disgustado *p.p.* disgusted
 disgustar to disgust, displease
 disminuir (*like* concluir) to diminish
 dispensar to excuse
 disponer (*like* poner) to dispose; *refl.* to prepare, get ready
 distancia *f.* distance
 distinción *f.* distinction
 distinguido, -a *adj.* distinguished
 distinguir (*pres.* distingo; *subj.* distinga) to distinguish
 distinto, -a *adj.* distinct, different, varied
 distracción *f.* diversion, amusement
 distraer (*like* traer) to distract
 distraído, -a *adj.* distracted, inattentive, absorbed
 distrito *m.* district
 diversión *f.* diversion
 diverso, -a *adj.* diverse, different
 divertido, -a *adj.* amusing
 divertir (*like* sentir) to amuse; *refl.* to enjoy one's self
 divino, -a *adj.* divine
 divisar to perceive indistinctly
 doblar to double, bend
 doble *adj.* double
 doce *adj.* twelve
 docena *f.* dozen
 doctor *m.* doctor
 doler (*like* mover) to ache
 dolor *m.* pain, sorrow
 doloroso, -a *adj.* painful
 domingo *m.* Sunday
 dominio *m.* rule, domain
 don *m.* gift; title for a gentleman, used before the Christian name
 doncella *f.* maiden, maid

donde *adv.* where, in which, to which; ∞ quiera wherever; en ∞ where; por ∞ through which
 dónde *interrog. adv.* where
 doña *f.* title of a lady, used before the Christian name
 dorado, -a *adj.* gilded, golden
 dormir (*pres.* duermo; *subj.* duerma; *pret.* durmió; *imp.* subj. durmiera, *gerund.* durmiendo) to sleep
 dos *adj.* two
 doscientos, -as *adj.* two hundred
 doy *see* dar
 drama *m.* drama
 duda *f.* doubt
 duele *see* doler
 duelo *m.* duel
 dueña *f.* chaperon
 dueño *m.* master, owner
 duerme *see* dormir
 dulce *adj.* sweet, tender; *m.* bon-bon, candy
 dulcero *m.* candy maker
 duque *m.* duke
 durante *prep.* during, for
 durar to last
 dureza *f.* hardness
 duro, -a *adj.* hard; a duras penas with difficulty
 duro *m.* dollar
 e (= y; used before i or hi) and
 ea *interj.* come now
 eco *m.* echo
 ecuador *m.* equator
 Ecuador *m.* Ecuador
 ecuestre *adj.* equestrian
 echar to throw; ∞ a to begin; ∞ sela to pose; ∞ en olvido to forget
 edad *f.* age, time

edificar (*like* buscar) to build
 edificio *m.* building
 educación *f.* education
 educar (*like* buscar) to instruct
 efecto *m.* effect; en ∞ indeed
 efigie *m.* effigy
 ¿eh? *excl.* is not that so?
 ejemplo *m.* example
 ejercicio *m.* exercise
 ejercitar to exercise
 ejército *m.* army
 el *m. art.* the
 él *pers. pron.* he, him, it
 elegancia *f.* elegance
 elegante *adj.* elegant
 elegir (*pres.* elijo; *subj.* elija; *pret.* eligió; *gerund.* eligiendo) to elect, choose
 elevar to raise; *refl.* to rise
 ella *pers. pron.* she, her, it
 ello *neuter pers. pron.* it; ∞ es the fact is
 ellos, -as (*pl. of* él, ella) they, them
 embarcación *f.* ship
 embarcar (*like* buscar) to ship; *refl.* to embark
 embargo *m.* embargo; sin ∞ nevertheless
 embellecer (*like* crecer) to adorn
 embestir (*like* pedir) to attack, charge
 emigrante *m.* emigrant
 emigrar to emigrate
 emoción *f.* emotion
 emperador *m.* emperor
 empezar (*like* comenzar) to begin
 empleado *m.* employee
 emplear to employ, use
 empolverar to put on powder, powder
 en *prep.* in, on, at, about, by, of
 enamorar to enamor, make love; *refl.* to fall in love

encaje *m.* lace
 encantamiento *m.* enchantment
 encanto *m.* attraction, charm; ser un ∞ to be downright bewitching
 encargar (*like* cargar) to recommend, charge, commission
 encarnado, -a *adj.* reddish, red
 encender (*like* perder) to light
 encerrar (*like* pensar) to inclose, contain
 encierra *see* encerrar
 encima *adv.* above, over; por ∞ de above, over
 encoger (*like* coger) to shorten
 encontrar (*like* contar) to find, meet; *refl.* to meet, be
 enemigo *m.* enemy; *adj.* hostile
 energía *f.* energy
 enero *m.* January
 enfadado (*p.p. of* enfadar) angry
 enfermo, -a *adj.* sick, ill
 enfrente *adv.* opposite
 engalanar to adorn, bedeck
 enganchar to hook
 engañar to deceive, trick
 enjugar (*like* cargar) to dry
 enlistar to enlist
 enojado, -a *adj.* angry, cross
 enorme *adj.* large, enormous
 enredadera *f.* vine
 enredar to interweave, entangle
 Enrique *m.* Henry
 enriquecer (*like* conocer) to enrich
 enseñanza *f.* teaching
 enseñar to teach, show
 entender (*like* tender) to understand; ∞ se con to agree with, understand each other
 enterar to inform; *refl.* to be informed, find out (about)
 entero, -a *adj.* entire, whole

entonar to intone, sing
 entonces *adv.* then
 entrada *f.* entrance
 entrar (en) to enter
 entre *prep.* between, in among;
 por ∞ between, through; ∞ tanto
 meanwhile
 entreabierto, -a *adj.* half-opened
 entregar (*like* cargar) to give, pre-
 sent, hand over
 entrelazar (*like* alzar) to interlace,
 entwine
 entretener (*like* tener) to while away,
 entertain
 entristecer (*like* conocer) to sadden,
 grieve
 entusiasmar to enrapture
 entusiasmo *m.* enthusiasm
 entusiasta *m. and f.* enthusiast
 envejecer (*like* conocer) to grow old
 enviar to send
 envidiar to envy
 envolver (*like* volver) to wrap
 envuelto, -a *adj.* wrapped (*p.p.* of
 envolver)
 época *f.* epoch, age, time
 equipaje *m.* baggage, luggage
 equivocarse (*like* buscar) to mistake
 era *see* ser
 error *m.* error, mistake
 es *see* ser
 esa *f. dem. adj.* that
 ésa *f. dem. pron.* that, that one
 escalera *f.* staircase
 escapar to escape; *refl.* to get away
 escape *m.* escape, flight; ∞ in a hurry
 escaso, -a *adj.* thin, rare, scant
 escena *f.* scene
 escoger (*like* coger) to choose
 escogido *p.p.* chosen, selected
 esconder to hide, conceal

escondite *m.* hiding place, game of
 hide and seek
 escribir (*p.p.* escrito) to write
 escrito *see* escribir
 escritor, -a *m. and f.* writer
 escritura *f.* writing
 escucha *m.* scout
 escuchar to listen, hear; ∞ a to
 listen to
 escudo *m.* escutcheon, coat of arms
 escuela *f.* school
 ese, -a (*pl.* -os, -as) *dem. adj.* that
 ése, -a (*pl.* -os, -as) *dem. pron.* that,
 that one
 esmeralda *f.* emerald
 esmero *m.* attention, care
 eso *neuter dem. pron.* that, that
 affair; por ∞ on that account;
 a ∞ de about
 espacio *m.* space, region
 espacioso, -a *adj.* spacious, large
 espada *f.* sword
 espalda *f.* back
 espantapájaros *m.* scarecrow
 espantar to frighten
 España *f.* Spain
 español, -a *adj.* Spanish, of Spain;
as noun Spaniard, Spanish man,
 Spanish girl; *el español* the
 Spanish language, Spanish
 esparcir (*pres.* esparzo; *subj.* es-
 parza) to spread, scatter
 especial *adj.* special, particular
 especialmente *adv.* specially
 espectáculo *m.* sight, spectacle
 espejo *m.* mirror
 espera *f.* expectation; ∞ de while
 waiting for
 esperanza *f.* hope
 esperar to wait (for), hope for, hope
 espeso, -a *adj.* thick

espiga *f.* ear of grain
 espina *f.* thorn
 espíritu *m.* spirit, soul, mind, wit
 espléndido, -a *adj.* splendid, mag-
 nificent
 esplendor *m.* splendor
 esplendoroso, -a *adj.* magnificent,
 radiant
 espolón *m.* spur (of a rooster)
 esposo, -a *m. and f.* husband, wife
 espuela *f.* spur
 espuma *f.* foam
 esquina *f.* corner
 esta *f. dem. adj.* this
 ésta *f. dem. pron.* this, this one, the
 latter
 estación *f.* station, depot, season
 estado *m.* state, condition
 Estados Unidos *m. pl.* United States
 estar (*pres.* estoy; *pret.* estuve; *subj.*
 esté; *imp. subj.* estuviera, estu-
 viese) to be
 estatua *f.* statue
 este, -a (*pl.* -os, -as) *dem. adj.* this
 éste, -a (*pl.* -os, -as) *dem. pron.* this,
 this one, the latter
 este *m.* east
 estilo *m.* style
 estima *f.* esteem, respect
 estimar to estimate, judge, think
 estirar to stretch (out)
 esto *neuter dem. pron.* this
 estoy *see* estar
 estrechar to press, tighten, clasp
 tightly
 estrecho, -a *adj.* narrow
 estrella *f.* star
 estribo *m.* stirrup, step
 estudiante *m.* student
 estudiantina *f.* strolling band of
 students

estudiar to study
 estudio *m.* study
 estudioso, -a *adj.* studious
 estúpido, -a *adj.* stupid
 estuvimos, estuvo, *see* estar
 Europa *f.* Europe
 europeo, -a *adj.* European
 evitar to avoid, elude, escape
 exacto, -a *adj.* exact, certain
 excelente *adj.* excellent
 excepción *f.* exception
 excepto *adv.* except
 exceso *m.* excess
 excitado, -a *p.p.* excited
 excitar to excite
 exclamar to exclaim
 excursión *f.* excursion
 existencia *f.* existence
 existir to exist, live
 éxito *m.* success
 experiencia *f.* experience
 experimentar to feel, experience
 expirar to die
 explicación *f.* explanation
 explicar (*like* buscar) to explain
 expresar to express
 expresión *f.* expression
 exquisito, -a *adj.* exquisite, delicate
 extenso, -a *adj.* extensive
 exterior *m.* exterior, outside
 extranjero, -a *adj.* foreign, strange;
as noun stranger
 extremo, -a *adj.* extreme; *as noun*
m. end; *en extremo* extremely
 fábrica *f.* factory, fabric
 fácil *adj.* easy, likely, probable;
 ∞ de easy to
 facilidad *f.* ease, easiness
 fácilmente *adv.* easily
 factoría *f.* factory

factura *f.* bill
 fachada *f.* façade
 faja *f.* belt, sash, streak
 falda *f.* skirt
 falso, -a *adj.* false; puerta falsa secret door
 falta *f.* lack, failure, want
 faltar to fail, be lacking, be wanting
 falto, -a *adj.* deficient, wanting
 fama *f.* fame, report, reputation
 familia *f.* family, home
 famoso, -a *adj.* famous
 fantasía *f.* imagination, whim
 farol *m.* lamp, street lamp
 fascinación *f.* attraction
 fascinador, -a *adj.* fascinating
 fascinar to fascinate, bewitch
 fatiga *f.* fatigue, weariness
 fatigado, -a *adj.* weary, tired
 favor *m.* favor, kindness, compliment
 favorecer (*like* conocer) to favor
 favorecido, -a *p.p.* favored; *as noun* the favored one
 favorito, -a *adj.* favorite, pet
 faz *f.* face
 fe *f.* faith
 fealdad *f.* ugliness
 febrero *m.* February
 fecha *f.* date
 felicidad *f.* happiness
 feliz *adj.* happy, pleasant
 femenino, -a *adj.* feminine
 feo, -a *adj.* ugly
 feria *f.* fair
 Fernando *m.* Ferdinand
 feroz *adj.* fierce
 ferrocarril *m.* railroad
 fértil *adj.* fertile
 festejo *m.* feast, entertainment, festivity

festín *m.* banquet
 festivo, -a *adj.* festive, gay
 fiel *adj.* faithful; los *es* the faithful
 fiera *f.* wild beast
 fiesta *f.* feast, entertainment, festivity
 figura *f.* figure
 figurar to imagine
 fijamente *adv.* fixedly
 fijar to fix
 fijo, -a *adj.* fixed
 fila *f.* line, row
 filo *m.* (cutting) edge
 fin *m.* end; al *en*, en *en*, por *en*, finally, in fine
 final *adj.* final; al *en* at the end
 finalmente *adv.* finally
 fino, -a *adj.* fine, delicate
 finura *f.* nicety, delicacy
 firmar to sign
 firme *adj.* firm
 físico, -a *adj.* physical
 flaco, -a *adj.* thin
 flauta *f.* flute
 flexible *adj.* flexible
 flor *f.* flower
 florecer (*like* conocer) to flourish
 florido, -a *adj.* florid, full of flowers
 fondo *m.* bottom, depth, rear; back-ground
 forma *f.* form, manner
 formar to form, make
 fortaleza *f.* fortress, stronghold
 fortificación *f.* fortification
 fortuna *f.* fortune
 fósforo *m.* match
 fragancia *f.* fragrance, perfume
 fragante *adj.* fragrant
 fraile *m.* friar
 francamente *adv.* frankly
 francés, -a *adj.* French; *as noun* Frenchman, French woman

Francia *f.* France
 franco, -a *adj.* frank, open, outspoken
 franela *f.* flannel
 frase *f.* phrase, word
 frecuencia *f.* frequency; con *en* frequently
 frecuente *adj.* frequent
 frente *f.* forehead, face; *adv.* in front, opposite; *en* de in front of; *en* a facing
 fresco, -a *adj.* fresh, cool
 fresco *m.* coolness, wall painting
 frío, -a *adj.* cold
 frío *m.* cold
 frontera *f.* boundary
 frotar to rub
 fruta *f.* fruit
 fruto *m.* fruit, result
 fué *see* ser and ir
 fuego *m.* fire; de *en* fiery; al amor del *en* by the fire
 fuente *f.* spring, fountain
 fuera *adv.* out, outside; away with, get out
 fueron *see* ser and ir
 fuerte *adj.* strong, hard, loud, skilled
 fuerte *m.* fort
 fuertemente *adv.* strongly, firmly
 fuerza *f.* force, strength; a *en* de by dint of, through; con *en* fast
 fuga *f.* flight
 fui, fuimos, *see* ser and ir
 fumar to smoke
 fundar to found
 futuro, -a *adj.* future; *as noun* betrothed
 futuro *m.* future
 gala *f.* festivity, grace
 galante *adj.* gallant, courtly
 galería *f.* gallery, lobby

gallego *m.* Galician, native of the province of Galicia
 gallina *f.* hen
 gallo *m.* rooster
 gana *f.* desire; de mala *en* unwillingly; de buena *en* willingly
 ganadería *f.* cattle
 ganado *m.* cattle
 ganancia *f.* gain
 ganar to earn, gain, win
 garantía *f.* guarantee
 garganta *f.* throat
 gargantilla *f.* necklace
 garra *f.* claw
 gas *m.* gas
 gastado, -a *adj.* worn out
 gastar to spend
 gato *m.* cat
 gaucho *m.* Gaucho, South American cowboy
 gemido *m.* moan
 gemir (*like* pedir) to groan
 general *adj.* general, common; por lo *en* generally
 general *m.* general
 generalmente *adv.* generally
 género *m.* kind
 generoso, -a *adj.* noble, generous
 genio *m.* genius, spirit, nature, disposition, temper
 gente *f.* race, people; de *en* like a gentleman; *en* menuda little folks
 gentil *adj.* graceful, beautiful
 gentío *m.* crowd
 geografía *f.* geography
 gesto *m.* gesture
 gigante *m.* giant
 giro *m.* turn; *en* postal money order
 gitano, -a *adj.* gypsy; *m.* gypsy;
f. gypsy, gypsy girl
 globo *m.* globe, earth

gloria *f.* glory
 glorioso, -a *adj.* glorious
 gobernador *m.* governor
 gobernar (*like pensar*) to rule
 gobierno *m.* government, management
 goce *m.* enjoyment
 golondrina *f.* swallow
 golosina *f.* delicacy, sweet morsel, foolish indulgence
 golosito, -a *adj.* greedy little
 goloso, -a *adj.* sweet-toothed, greedy
 golpe *m.* blow
 goma *f.* rubber
 gordo, -a *adj.* fat
 gorra *f.* cap
 gota *f.* drop
 gozar de (*like alzar*) to enjoy
 gozo *m.* joy
 gozoso, -a *adj.* joyful
 gracia *f.* grace, gift; ~s thanks; dar las ~s to thank
 graciosamente *adv.* gracefully
 gracioso, -a *adj.* graceful, amusing
 grado *m.* grade, rank, degree
 gran = grande; used before nouns
 grana *f.* scarlet
 grande *adj.* large, great, splendid
 grandeza *f.* grandeur
 grandioso, -a *adj.* sublime
 granito *m.* granite
 grano *m.* grain
 gratificación *f.* reward, tip
 gratis *adj.* free
 gratitud *f.* gratitude
 grato, -a *adj.* pleasing, pleasant, delightful
 grave *adj.* serious, dignified
 gravedad *f.* seriousness, dignity
 gravemente *adv.* gravely, slowly
 graznar to caw, croak, hoot

gris *adj.* gray
 gritar to cry, shout
 grito *m.* cry, shout
 grueso, -a *adj.* thick, stout, heavy
 gruñir to grunt
 grupa *f.* croup, crupper (of a horse)
 grupo *m.* group
 gruta *f.* cave
 guante *m.* glove
 guapo, -a *adj.* pretty, attractive
 guarda *m.* guard
 guardar to guard, watch over
 guardia *f.* guard, watch; *m.* guard
 guerra *f.* war
 guerrero, -a *adj.* warlike; *m.* warrior
 guía *m.* guide
 guiar to guide
 guisar to cook
 guitarra *f.* guitar
 guitarrico *m.* small guitar
 gustar to taste, please
 gusto *m.* pleasure, taste
 ha *see* haber
 haber (*pres.* he; *pret.* hube; *fut.* habré; *subj.* haya) to have; *impers.* to be; ~ de to have to; mucho tiempo ha a long time ago
 hábil *adj.* skillful
 hábilmente *adv.* skillfully
 habitante *m.* inhabitant
 habitar to inhabit, live, dwell in
 habla *f.* speech
 hablar to speak, talk
 hacendoso, -a *adj.* industrious
 hacer (*pres.* hago; *pret.* hice; *fut.* haré; *subj.* haga; *imp. subj.* hiciera, hiciese; *p.p.* hecho) to do, make, cause, become; hace mucho tiempo a long time ago; hace siglos centuries ago; hacer de to act like

hacia *prep.* toward
 hacienda *f.* estate
 haga *see* hacer
 halago *m.* flattery, adulation
 hallar to find; *refl.* to be
 hambre *f.* hunger; tener ~ to be hungry
 hambriento, -a *adj.* hungry
 han *see* haber
 haré, haría, *see* hacer
 hasta *adv.* even
 hasta *prep.* until, up to; ~ la vista till we meet again, good-by
 hay there is, there are (*see* haber); ~ que it is necessary to
 haya *see* haber
 haz *imperative* of hacer
 hazaña *f.* exploit, deed
 he *see* haber
 hecho, -a (*p.p.* of hacer) done, made, accustomed; *m.* fact
 helado, -a *adj.* frosty, frozen; *m.* ice cream
 helar (*like pensar*) to freeze
 hemos *see* haber
 henchir (*like pedir*) to fill
 heredar to inherit
 heredero *m.* heir
 herida *f.* wound
 herir (*like sentir*) to wound, strike
 hermana *f.* sister
 hermano *m.* brother
 hermosear to beautify
 hermoso, -a *adj.* beautiful, fair
 héroe *m.* hero
 heroico, -a *adj.* heroic
 heroísmo *m.* heroism
 herradura *f.* horseshoe
 hervir (*like sentir*) to boil
 hice, hicieron, *see* hacer
 hiedra *f.* ivy

hielo *m.* ice
 hierba *f.* grass; pañuelo de ~s colored handkerchief used by peasants
 hierro *m.* iron
 higo *m.* fig
 hija *f.* daughter
 hijo *m.* son, child
 hilo *m.* thread
 hincar to thrust in
 hinchar to swell
 historia *f.* history, story, tale
 histórico, -a *adj.* historic
 hizo *see* hacer; le ~ gracia it amused him
 hogar *m.* home, fireplace
 hoja *f.* leaf
 holgado, -a *adj.* loose, easy, large
 holgazán, -a *adj.* idle, lazy
 hombre *m.* man
 hombro *m.* shoulder
 hondo, -a *adj.* deep, profound
 honor *m.* honor
 honrado, -a *adj.* honest, honorable
 hora *f.* hour
 horizonte *m.* horizon
 hormiga *f.* ant
 hormigal *m.* ant-hill
 hormigueta *f.* little ant
 horrible *adj.* dreadful
 horror *m.* horror
 hospitalidad *f.* hospitality
 hotel *m.* hotel, villa, mansion
 hoy *adv.* to-day, now, at present; ~ día to-day, at the present time
 hubo *see* haber
 hueco, -a *adj.* hollow; hueco de la puerta doorway
 huerta *f.* orchard
 hueso *m.* bone
 huésped *m. or f.* guest
 huevo *m.* egg

huir (*like* concluir) to flee
humano, -a *adj.* human
humear to smoke (of a chimney)
humedad *f.* dampness
húmedo, -a *adj.* damp
humildad *f.* modesty
humilde *adj.* humble
humo *m.* smoke
humor *m.* humor, feelings
huracán *m.* hurricane
huyo, huyendo, *see* huir
iba *see* ir
ida *f.* departure
idea *f.* idea
ideal *adj.* ideal
idear to conceive, imagine
idioma *m.* language
idiota *m. and f.* idiot
iglesia *f.* church
ignorancia *f.* ignorance
ignorante *adj.* ignorant
ignorar to be ignorant of, not to know
igual *adj.* equal; *de ~ manera* in the same way
iluminar to illuminate
ilusión *f.* illusion
imagen *f.* statue, image
imitar to imitate
impedir (*like* pedir) to prevent
imperativo, -a *adj.* imperative
imperfecto, -a *adj.* imperfect
imperio *m.* empire
importancia *f.* importance
importante *adj.* important
importar *impers.* to matter, import
imposible *adj.* impossible
incapaz *adj.* incapable, unable
incertidumbre *f.* uncertainty
incidente *m.* incident

incienso *m.* incense
incierto, -a *adj.* uncertain
inclinarse to incline, bend over, bow
incluir (*like* concluir; *p.p.* incluido or incluso) to include
incómodo, -a *adj.* uncomfortable
incompleto, -a *adj.* incomplete
incomprensible *adj.* incomprehensible
independencia *f.* independence
independiente *adj.* independent
indeterminado, -a *adj.* indefinite
indicación *f.* indication
indicar (*like* buscar) to indicate, hint, show
indicativo, -a *adj.* indicative
índice *m.* index, table of contents, first (finger)
indiferente *f.* indifferent
indio *m.* Indian, Hindu
industrial *adj.* industrial
industrioso, -a *adj.* industrious, diligent
infancia *f.* childhood
infanta *f.* infanta, princess
infeliz *adj.* unhappy, unfortunate
infinitamente *adv.* infinitely
infinitivo, -a *adj.* infinitive
infinito, -a *adj.* infinite
Inglaterra *f.* England
inglés, -a *adj.* English; los ingleses the English
inmediatamente *adv.* immediately; ~ que as soon as
inmensidad *f.* immensity, vastness
inmenso, -a *adj.* immense, large
inmortal *adj.* immortal
inmóvil *adj.* motionless
inscripción *f.* inscription
insecto *m.* insect
inspeccionar to inspect, look at

inspiración *f.* inspiration
inspirar to inspire
instante *m.* instant, moment
instrucción *f.* instruction
instruir (*like* concluir) to teach
instrumento *m.* instrument
inteligencia *f.* intelligence
inteligente *adj.* intelligent
intención *f.* intention
intensamente *adv.* intensely, fixedly
interés *m.* interest
interesado, -a *adj.* interested
interesante *adj.* interesting
interesarse to interest one's self
interior *adj.* interior, inner; *m.* interior, inside
interrumpir to interrupt
inútil *adj.* useless
invierno *m.* winter
invitación *f.* invitation
invitado, -a *m. and f.* guest
invitar to invite
ir (*pres.* voy; *imp.* iba; *pret.* fui; *subj.* vaya; *gerund.* yendo) to go, be; *refl.* to go away
iris *m.* rainbow
irregular *adj.* irregular
Isabel *f.* Isabella, Elizabeth
isla *f.* island
Israel *m.* Israel
italiano, -a *adj.* Italian
izquierdo, -a *adj.* left
jamás *adv.* never, ever
jarabe *m.* sirup
jardín *m.* garden
jardinera *f.* flowerpot-stand
jardinero, -a *m. and f.* gardener
jarra *f.* jar
jarro *m.* jug
jaula *f.* cage; ~ de pájaros bird-cage

jazmín *m.* jasmine
jefe *m.* chief
Jerusalén *f.* Jerusalem
Jesucristo *m.* Jesus Christ
jilguero *m.* linnet
jinete *m.* rider, horseman
jofaina *f.* washbowl, basin
jorobado, -a *adj.* humpbacked
joven *adj.* young; *as noun* youth, young man, young woman
jovial *adj.* jovial, cheerful
joya *f.* jewel, gem
Juan *m.* John
juego *m.* game
jueves *m.* Thursday
juez *m.* judge
jugador *m.* player
jugar (*pres.* juego; *pret.* jugué; *subj.* juegue) to play
juguete *m.* toy
julio *m.* July
junio *m.* June
junto *adv.* near, close, together
jurar to swear, call upon the saints
justicia *f.* justice
juvenil *adj.* young
juventud *f.* youth

kilo *prefix* meaning a thousand; *as noun* kilo, kilogram (2½ pounds)

la *f. art.* the; *pers. pron.* her, it, you
labio *m.* lip
labor *f.* labor, task
labrador *m.* farmer
ladera *f.* slope, hillside
lado *m.* side; *por su ~* on his way
ladrar to bark
ladrillo *m.* brick
ladrón *m.* thief, robber
lago *m.* lake

lágrima *f.* tear
 laguna *f.* small lake
 lamentar to grieve
 lámpara *f.* lamp
 lana *f.* wool
 lancha *f.* boat, lighter; ∞ de vapor steamboat
 lápiz *m.* pencil
 largo, -a *adj.* long; a lo largo the length of; de largo in length
 las *f. pl. art.* the; *pers. pron. acc.* them, you
 lástima *f.* pity
 lavandera *f.* laundress
 lavar to wash
 le *pers. pron. acc. or dat.* him, her, you, it, to him, to her, to you
 leal *adj.* loyal, true, faithful
 lección *f.* lesson
 lectura *f.* reading
 leche *f.* milk
 lechería *f.* milk shop, dairy
 lechero *m.* milkman, seller of milk
 lecho *m.* bed, couch
 leer (*like* *creer*) to read
 legendario, -a *adj.* legendary
 legua *f.* league (about three miles)
 legumbre *f.* vegetable
 lejano, -a *adj.* distant, remote
 lejos *adv.* far away; a lo ∞ in the distance; ∞ de far from
 lengua *f.* language, tongue
 lenguaje *m.* language
 lento, -a *adj.* slow
 leña *f.* firewood
 león *m.* lion
 León *m.* an old province of north-western Spain
 leproso, -a *adj.* leprous, leper
 les *pers. pron. acc. or dat.* them, you
 letra *f.* letter, handwriting

letrero *m.* inscription, sign
 levantar to raise; *refl.* to rise
 ley *f.* law
 leyenda *f.* legend
 libertad *f.* freedom
 librar to free, deliver
 libre *adj.* free; al aire ∞ in the open air
 libro *m.* book
 lienzo *m.* linen, canvas
 ligero, -a *adj.* light, slight
 Lima *f.* a city in Peru
 límite *m.* limit, border, end; sin ∞ boundless
 limón *m.* lemon
 limosna *f.* alms
 limpiar to clean
 limpio, -a *adj.* clear, clean
 lindo, -a *adj.* pretty, dainty
 línea *f.* line
 lista *f.* list
 listo, -a *adj.* clever
 literario, -a *adj.* literary
 lo *neuter art.* the; *pron.* it; ∞ que that which, what; por ∞ que why; todo ∞ everything; ∞ *adv.* how
 local *adj.* local
 loco, -a *adj.* crazy
 locomotora *f.* locomotive, engine
 lograr to obtain, attain, gain
 loma *f.* hill
 loro *m.* parrot
 los *m. pl. art.* the; *pers. pron. acc.* them, you
 lucero *m.* morning star, bright star
 luces *pl. of* luz
 luchar to fight
 luego *adv.* then, soon, at once, later
 lugar *m.* place, village; en ∞ de instead of
 Luisa *f.* Louise

lujo *m.* luxury
 lumbré *f.* fire
 luminoso, -a *adj.* luminous, shining
 luna *f.* moon; de ∞ moonlit
 lunes *m.* Monday
 luto *m.* mourning
 luz *f.* light, candle
 llaga *f.* ulcer, sore
 llama *f.* flame
 llamar to call, knock; *refl.* be named
 llanto *m.* cry
 llanura *f.* plain, prairie
 llave *f.* key
 llegada *f.* arrival
 llegar (*like* *cargar*) to arrive, come, reach, approach; ∞ a get as far as; ∞ a ser come to be, become
 llenar to fill; volver a ∞ to fill again
 lleno, -a *adj.* full, filled; ∞ de alegría delighted
 llevar to carry, take, lead; ∞ a cabo to carry out; *refl.* to carry off
 llorar to weep, cry, weep over
 lloroso, -a *adj.* weeping, tearful
 llover (*like* *doler*) to rain
 llueva, llueve *see* llover
 lluvia *f.* rain
 lluvioso, -a *adj.* rainy

maceta *f.* flower-pot
 maderá *f.* wood
 madre *f.* mother
 madreselva *f.* honeysuckle
 Madrid *m.* capital of Spain
 madrileño, -a *adj.* Madrilenian, of Madrid; *as noun* Madrilenian, Madrid man
 madrugar (*like* *cargar*) to rise early
 madurar to ripen
 maduro, -a *adj.* ripe

maestro, -a *adj.* masterly; *as noun* master, teacher, expert
 Magdalena *m.* Magdalena (river)
 Magdalena *f.* Magdalene, Madeline
 mágico, -a *adj.* magic
 magnífico, -a *adj.* magnificent, splendid
 magnolia *f.* magnolia
 mago *m.* magician; los reyes ∞ the three wise men
 maíz *m.* corn
 maizal *m.* cornfield
 majestad *f.* majesty
 majestuoso, -a *adj.* majestic
 mal *adv.* badly; *as noun* evil, trouble
 maleta *f.* suitcase
 malgastar to misspend, waste
 malo, -a *adj.* bad, evil, poorly
 mamá *f.* mamma
 mancha *f.* stain, spot
 manchar to stain, spot
 mandar to send, order, command
 mandato *m.* order, command
 manecilla *f.* hand (of a clock)
 manejar to handle, manage
 manera *f.* manner; de ∞ que in such a way that; sobre ∞ greatly
 manga *f.* sleeve
 mano *f.* hand; a ∞ by hand
 Manolo *m.* Spanish proper name
 manso, -a *adj.* tame, gentle, meek
 manta *f.* blanket
 mantel *m.* tablecloth
 mantequilla *f.* butter
 mantilla *f.* mantilla, lace headdress
 mantón *m.* shawl
 Manuel *m.* Spanish proper name
 manzana *f.* apple
 manzano *m.* apple tree
 mañana *f.* morning, to-morrow
 mapa *m.* map, chart

máquina *f.* machine
 mar *m.* sea
 maravilla *f.* wonder
 maravilloso, -a *adj.* marvelous
 marca *f.* mark, sign, stamp, kind
 marcar (*like* buscar) to mark
 marcial *adj.* martial
 marcialmente *adv.* martially
 marco *m.* frame, door-casing
 marcha *f.* progress, speed, walk
 marchar to go; *refl.* to go, start
 marfil *m.* ivory
 margarita *f.* daisy, marguerite
 Margarita *f.* Margaret
 margen *f.* margin, border
 María *f.* Mary
 marido *m.* husband
 marinero *m.* sailor
 mariposa *f.* butterfly
 marítimo, -a *adj.* maritime
 mármol *m.* marble
 martes *m.* Tuesday
 marzo *m.* March
 mas *conj.* but
 más *adv.* more, most; a ∞ de besides; no ∞ de, no ∞ que, no more than, only, but; ∞ bien rather; ∞ allá de beyond
 masa *f.* mass, dough; en ∞ in a body
 masculino, -a *adj.* masculine
 mata *f.* bush, shrub, plant
 matar to kill
 mate *m.* maté, Paraguay tea
 materia *f.* thing
 material *m.* material
 matiné *m.* matinee
 maullar to mew
 mayo *m.* May
 mayor *comp. adj.* larger, largest, greater, greatest, elder, eldest; ∞ older people; al por ∞ wholesale

mayoría *f.* greater part
 mazapán *m.* Spanish candy
 mazorca *f.* ear of corn
 me *pers. pron.* me
 mecedora *f.* rocking-chair
 mecer (*like* vencer) to rock
 medalla *f.* medal
 media *f.* stocking
 medicina *f.* medicine
 médico *m.* physician
 medieval *adj.* medieval
 medio, -a *adj.* middle, half, midst; por en medio through; media noche midnight; medio año half the year
 medio *m.* middle, means, way
 mediodía *m.* midday, noon, south
 meditar to meditate, muse, think over
 mejilla *f.* cheek
 mejor *comp. adj.* better, best
 melodía *f.* melody
 melódico, -a *adj.* melodious
 melodioso, -a *adj.* melodious
 memoria *f.* memory
 mendigo *m.* beggar
 menear to stir, shake, wag
 menestero, -a *adj.* needy
 menor *comp. adj.* less, least, smaller, smallest, younger, youngest
 menos *adv.* less; ∞ de less than
 mente *f.* mind
 mentir (*like* sentir) to lie
 mentira *f.* lie; parecer ∞ to seem impossible
 menudo, -a *adj.* slight; a menudo often
 mercado *m.* market
 mercancía *f.* merchandise, wares
 merecer (*like* conocer) to deserve
 merendar (*like* pensar) to take lunch-eon

merengue *m.* meringue
 merienda *f.* luncheon
 mes *m.* month
 mesa *f.* table
 mesita *f.* small table; ∞ de tijera folding table
 mesón *m.* inn
 metal *m.* metal
 meter to put; *refl.* to betake one's self
 mezclar to mix
 mi = mio, mía; used before nouns
 mí *pers. pron.* (always with a prep.) me
 miedo *m.* fear
 miedoso, -a *adj.* fearful, timid
 miel *f.* honey
 mientras *subord. conj.* while; ∞ más the more; ∞ que while; ∞ tanto meanwhile
 miércoles *m.* Wednesday
 mil *adj.* thousand, innumerable; *m.* thousand
 militar *adj.* military; *m.* soldier
 milla *f.* mile
 millón *m.* million
 mirar to pet
 mina *f.* mine
 ministro *m.* minister
 minuto *m.* minute
 mío, -a *poss. adj. or pron.* my, mine
 mirada *f.* look, glance
 mirar to look, look at, regard
 misa *f.* mass (sacrament)
 mismo, -a *adj.* same, self
 mitad *f.* half, middle
 mixto, -a *adj.* mixed
 moda *f.* mode, fashion
 modelo *m.* model, style
 moderno, -a *adj.* modern
 modo *m.* way, manner
 mojado, -a *adj.* wet
 mojar to wet
 moler to grind
 molestar to molest, trouble, annoy
 molestia *f.* bother
 momento *m.* moment; al ∞ immediately; a los pocos ∞ in a few moments
 moneda *f.* money, coin
 mono, -a *m. and f.* monkey
 monólogo *m.* monologue
 monótono, -a *adj.* monotonous
 montado *p.p.* set up, mounted
 montaña *f.* mountain
 montañés, -a *m. and f.* mountaineer
 montar to mount
 monte *m.* mountain
 montón *m.* mountain, heap
 monumento *m.* monument
 morar to dwell, lodge
 morder to bite
 moreno, -a *adj.* brown, dark, swarthy
 morir (*pres.* muero; *subj.* muera; *pret.* murió; *gerund.* muriendo; *p.p.* muerto) to die, die away; *refl.* die
 morisco, -a *adj.* Moorish
 moro, -a *adj.* Moorish; *as noun* Moor
 mortal *m. and f.* mortal, human being
 mosca *f.* fly
 mostrar (*like* contar) to show, point out
 mote *m.* motto
 mover (*pres.* muevo; *subj.* mueva) to move, stir
 movimiento *m.* movement, motion
 mozo, -a *m. and f.* lad, lass; muleteer; mozo de carga, mozo de estación, porter
 muchacho, -a *m. and f.* boy, girl

- mucho, -a *adj.* much, many; mucho
adv. much, very, a great deal
 muda *f.* change; ∞ de ropa, ∞ interior, change of linen
 mudar to change; *refl.* to change
 mudo, -a *adj.* mute, speechless, silent
 mueble *m.* furniture
 muelle *m.* wharf
 muere *see* morir
 muerte *f.* death
 muerto *p.p.* or *adj.* died, dead (*see* morir)
 muestra *f.* sign, sample, proof
 mueven *see* mover
 mugir to bellow
 mujer *f.* woman, wife
 mula *f.* mule
 múltiple *adj.* manifold, many
 multitud *f.* multitude
 mundo *m.* world; todo el ∞ every-body
 municipio *m.* municipality
 muñeca *f.* wrist; doll
 muralla *f.* wall
 murió *see* morir
 murmullo *m.* murmur
 murmurar to murmur
 muro *m.* wall
 museo *m.* museum
 música *f.* music
 musical *adj.* musical
 muy *adv.* very, much
 nabo *m.* turnip
 nacer (*pres.* nazco; *subj.* nazca) to be born
 nacer *m.* birth
 naciente *adj.* rising
 nacimiento *m.* birth
 nación *f.* nation
 nacional *adj.* national

- nada *f.* nothing; no . . . ∞ not anything; *adv.* not at all, by no means; ∞ de eso not at all
 nadar to swim
 nadie *indef. pron.* nobody
 Napoleón *m.* Napoleon
 naranja *f.* orange
 naranjo *m.* orange tree
 nardo *m.* tuberose
 nariz *f.* nose
 narración *f.* narration, account
 narrar to narrate, tell
 natural *adj.* natural, native
 naturaleza *f.* nature, constitution
 navaja *f.* jackknife
 Navarra *f.* Navarre, a province of northern Spain
 navarro, -a *adj.* Navarrese, of Navarre; *as noun* Navarrese
 nave *f.* ship, nave
 navegar to sail
 Navidad *f.* Christmas
 necesario, -a *adj.* necessary
 necesidad *f.* need, necessity
 necesitar to need
 necio, -a *adj.* ignorant, stupid
 negar (*pres.* niego; *subj.* niegue; *pret.* negué) to deny
 negocio *m.* business
 negro, -a *adj.* black; de negro in black
 nervio *m.* nerve
 nervioso, -a *adj.* nervous
 ni *coörd. conj.* neither, nor
 nido *m.* nest
 niegue *see* negar
 nieta *f.* granddaughter
 nieto *m.* grandson
 nieve *f.* snow
 ningún = ninguno; *used before nouns*
 ninguno, -a *indef. adj. or pron.* none; no . . . ∞ not any, no

- niña *f.* girl
 niña *f.* little girl
 niño *m.* child, boy
 nivel *m.* level
 níveo, -a *adj.* snowy
 no *adv.* no, not
 noble *adj.* noble, distinguished; *m.* nobleman
 nobleza *f.* nobility
 nocturno, -a *adj.* nocturnal, nightly, night
 noche *f.* night; de ∞ at night; a la media ∞ at midnight
 nochebuena *f.* Christmas Eve
 nodriza *f.* nurse
 nombrar to name
 nombre *m.* name, noun
 nordeste *m.* northeast
 noroeste *m.* northwest
 norte *m.* north; *adj.* north
 norteamericano, -a *adj.* from North America
 nos *pers. pron.* us
 nosotros, -as *pers. pron.* we, us
 nota *f.* note, mark, sign
 notable *adj.* notable, famous
 notar to notice
 noticia *f.* notice; *pl.* news
 notificar to inform
 novedad *f.* novelty
 novela *f.* novel
 noventa *adj.* ninety
 noviembre *m.* November
 novio, -a *m. and f.* sweetheart, betrothed
 nubarrón *m.* dark cloud
 nube *f.* cloud
 nudo *m.* knot, tangle
 nuestro, -a *poss. adj.* our
 nueva *f.* news
 nueve *adj.* nine
 nuevo, -a *adj.* new, newly-arrived; de nuevo anew, again
 nuez *f.* walnut
 número *m.* number; buen ∞ a large number
 numeroso, -a *adj.* numerous
 nunca *adv.* never, ever
 o *coörd. conj.* or
 obedecer (*like* conocer) to obey
 objeto *m.* object
 obligación *f.* duty
 obligar (*like* cargar) to oblige, force
 obra *f.* work
 obrero *m.* workingman
 obscurecer (*like* conocer) to obscure
 obscuro, -a *adj.* dark
 obsequio *m.* gift
 obstante: no ∞ notwithstanding
 obtener (*like* tener) to obtain
 obtuvieron *see* obtener
 ocasión *f.* occasion, opportunity
 occidente *m.* west
 océano *m.* ocean
 ocio *m.* leisure, idleness
 ociosidad *f.* idleness
 octubre *m.* October
 ocultar to hide
 oculto, -a *adj.* hidden
 ocupación *f.* occupation
 ocupar to occupy; *refl.* to busy one's self
 ocurrir to happen, occur
 ochavo, *colloq.* ochavito, *m.* old Spanish coin, worth $\frac{1}{4}$ cent
 ochenta *adj.* eighty
 ocho *adj.* eight
 odiar to hate
 oeste *m.* west
 ofender to offend
 oferta *f.* offer, promise

oficial *m.* official, officer
 oficio *m.* occupation
 ofrecer (*like* conocer) to offer, present
 oído *m.* ear, hearing
 oiga *see* oír
 oír (*pres.* oigo; *subj.* oiga; *pret.* oyó; *gerund.* oyendo) to hear, listen;
refl. to be heard
 ojalá *interj.* would to heaven, O that
 ojo *m.* eye
 ola *f.* wave
 oler (*pres.* huelo; *subj.* huela) to smell
 olivo *m.* olive tree
 olor *m.* odor
 oloroso, -a *adj.* fragrant, perfumed
 olvidar to forget
 olvido *m.* forgetfulness
 olla *f.* pot
 once *adj.* eleven
 ópera *f.* opera
 opinión *f.* opinion
 oponer (*like* poner) to oppose
 opuse *see* oponer
 ora *conj.* (*contr.* of ahora) now
 oración *f.* prayer
 orar to pray
 orden *f.* system, order, command
 ordenar to put in order, order
 ordeñar to milk
 oreja *f.* ear
 organizar to organize
 órgano *m.* organ
 orgullo *m.* pride
 orgulloso, -a *adj.* proud, vain, lofty
 oriental *adj.* oriental
 oriente *m.* Orient, East
 origen *m.* origin, source
 original *adj.* original
 orilla *f.* bank, shore
 Orinoco *m.* Orinoco River

oro *m.* gold
 os *pers. pron. (contr. of vos)* you
 oscurecer (*like* conocer) to obscure,
 grow dark
 oscuridad *f.* obscurity, darkness
 oscuro, -a *adj.* dark
 otoño *m.* fall
 otorgar (*like* cargar) to grant
 otro *adj.* other, another
 oveja *f.* sheep
 oye, oyó, *see* oír
 paciencia *f.* patience
 paciente *adj.* patient
 pacíficamente *adv.* peacefully
 pacífico, -a *adj.* peaceful
 padre *m.* father, priest
 pagar (*like* cargar) to pay, pay for
 pagaré *m.* promissory note
 página *f.* page (of a book)
 país *m.* country
 paisaje *m.* landscape
 paja *f.* straw
 pájara *f.*, usually pájaro *m.*, bird
 paje *m.* page, attendant
 pala *f.* shovel
 palabra *f.* word
 palacio *m.* palace
 pálido, -a *adj.* pale
 palma *f.* palm; *pl.* hand-clapping
 palmada *f.* slap, clap (of hands)
 palmera *f.* palm tree
 palmotear to clap the hands
 palo *m.* stick, wood
 paloma *f.* dove
 palomar *m.* dove-cot, pigeon-house
 pampa *f.* South American plain
 pan *m.* bread, loaf of bread
 panadería *f.* bakery
 panadero, -a *m. or f.* baker
 Panamá *m.* Panama

pandereta *f.* tambourine
 panorama *m.* view, landscape
 pantalón *m.* trousers
 paño *m.* cloth, drapery
 pañuelo *m.* handkerchief
 papa *m.* papa
 papel *m.* paper
 papelero *m.* paper maker
 par *adj.* equal, alike; *as noun m.*
 pair; *de* ∞ *en* ∞ wide open (of
 doors)
 para *prep.* to, for; ∞ *que* so that, that
 parado, -a *adj.* inactive
 paraíso *m.* paradise
 parar to stop
 pardo, -a *adj.* brown, dark, cloudy
 parecer (*like* conocer) to appear
 parecido, -a *adj.* like, similar
 pared *f.* wall
 pareja *f.* couple
 pariente *m.* relative
 parque *m.* park
 parra *f.* grapevine
 párrafo *m.* paragraph
 parroquiano *m.* client
 parte *f.* part, side; *por* ∞ *de* on the
 side of; *por* todas ∞ everywhere
 participio *m.* participle
 particular *adj.* peculiar, private
 partir to part, break, crack, start, go
 away; *refl.* to go away
 pasa *f.* raisin
 pasado, -a *adj.* past; *m.* past
 pasaje *m.* fare
 pasajero, -a *adj.* passing, fleeting;
m. and f. passenger
 pasar to pass, spend, pass away;
 count (beads)
 Pascua *f.* Easter
 pasear to walk; *refl.* to walk, drive,
 promenade

paseo *m.* walk, drive, promenade
 pasillo *m.* hall, corridor
 pasito *m.* short step, step
 paso *m.* step, way, pass, passage
 paso *m.* pass, permit
 pastar to pasture
 pasto *m.* pasture
 pastor *m.* shepherd
 pastora *f.* shepherdess
 pata *f.* paw, leg
 patata *f.* potato
 patio *m.* courtyard, court
 pato *m.* duck
 patria *f.* country, native country
 patriótico, -a *adj.* patriotic
 patriotismo *m.* patriotism
 pausa *f.* pause
 pavo *m.* turkey dealer
 pavimento *m.* pavement, floor
 pavo *m.* turkey
 paz *f.* peace
 peces *pl. of* pez
 peculiar *adj.* peculiar, special
 pecho *m.* breast
 pedazo *m.* piece
 pedido *m.* order
 pedir (*pres.* pido; *pret.* pidió; *subj.*
 pida; *gerund.* pidiendo) to ask, ask
 for, beg
 Pedro *m.* Peter
 pegado, -a *adj.* stuck, pasted
 pegar (*like* cargar) to join, strike
 peinar to comb; *refl.* to comb one's
 hair
 pelar to pluck, pick
 pelea *f.* fight
 pelear to fight
 peligro *m.* danger
 peligroso, -a *adj.* dangerous
 pelo *m.* hair
 pelota *f.* ball

- pena *f.* trouble, pain, sorrow, punishment, sentence
 penetrar to penetrate, enter
 península *f.* peninsula
 pensamiento *m.* thought, pangs
 pensar (*pres.* pienso; *subj.* piense) to think, think over, mean, intend; ~ en to think of
 pensativo, -a *adj.* pensive, thoughtful
 peor *adj.* worse, worst
 pequeñez *f.* smallness
 pequeño, -a *adj.* little wee
 pequeño, -a *adj.* small, little; *m.* and *f.* child
 perder (*pres.* pierdo; *subj.* pierda) to lose, destroy; *refl.* to get lost
 pérdida *f.* loss
 perdiz *f.* partridge
 perdonar to pardon
 perecer (*like* conocer) to perish
 peregrinación *f.* pilgrimage
 peregrino, -a *adj.* pilgrim
 pereza *f.* laziness; con ~ lazily
 perezosamente *adv.* lazily
 perezoso, -a *adj.* lazy
 perfecto, -a *adj.* perfect
 perfumado, -a *adj.* perfumed
 perfumar to perfume
 perfume *m.* perfume
 Perico, Periquito, *m.* little Peter
 periódico *m.* newspaper
 período *m.* period
 perla *f.* pearl
 permanecer (*like* conocer) to remain
 permitir to permit, allow, let
 pero *coörd. conj.* but
 perro, -a *m.* and *f.* dog
 perseguir (*like* seguir) to pursue, persecute
 persona *f.* person; *pl.* people
 personaje *m.* personage, character (in a play)
 perspicacia *f.* perspicacity
 pertenecer (*like* conocer) to belong
 pesado, -a *adj.* heavy
 pesar to weigh, be difficult
 pesar *m.* sorrow, grief; a ~ de in spite of
 pesca *f.* fishing
 pescado *m.* fish
 pescador *m.* fisherman
 pescadora *f.* fishwife
 pescuezo *m.* neck (of animals)
 pesebre *m.* manger
 peseta *f.* peseta (a silver coin worth about twenty cents)
 peso *m.* weight, dollar
 pétalo *m.* petal
 petición *f.* petition, request
 pez *m.* fish
 piadoso, -a *adj.* pious
 picar (*like* buscar) to prick, sting; ~ las espuelas to spur a horse
 pícaro *m.* rascal
 pico *m.* peak, beak
 pidieron, pidió, *see* pedir
 pie *m.* foot; a ~ on foot; de ~ standing
 piedad *f.* pity
 piedra *f.* stone
 piel *f.* skin
 piensa *see* pensar
 pierde *see* perder
 pierna *f.* leg
 pieza *f.* piece, bit, room
 pila *f.* basin, holy-water basin
 piloto *m.* pilot
 pillar to catch
 pimienta *m.* sweet pepper
 pinar *m.* pine forest
 pintado, -a *adj.* painted, colored

- pintar to paint
 pinto, -a *adj.* spotted
 pintor *m.* painter
 pintoresco, -a *adj.* picturesque
 pintura *f.* paint
 piñón *m.* pine-nut
 piquito *m.* little beak
 piramidal *adj.* pyramidal
 pirámide *f.* pyramid
 pirata *m.* pirate
 Pirineo *m.* Pyrenees
 pisada *f.* footstep
 pisar to tread
 piso *m.* floor, story
 pito *m.* whistle
 pizarra *f.* blackboard
 placer (*like* conocer) to please
 placer *m.* pleasure
 plácido, -a *adj.* placid, calm, gentle
 plano, -a *adj.* plain, smooth
 planta *f.* plant; sole of the foot, foot; ~ baja ground floor
 plantar to plant
 plata *f.* silver; Río de la Plata the La Plata River, in South America
 plátano *m.* banana tree
 plateado, -a *adj.* silvery
 plato *m.* plate
 playa *f.* shore, beach
 plaza *f.* square, place
 plazoleta, plazuela, *f.* little square
 pliegue *m.* fold
 plomero *m.* plumber
 plomo *m.* lead
 pluma *f.* feather, pen
 plural *adj.* plural
 pluscuamperfecto, -a *adj.* pluperfect
 población *f.* town
 poblado, -a *adj.* filled, full
 poblar (*like* contar) to people, populate
 pobre *adj.* poor, unfortunate
 pobreza *f.* poverty
 poco, -a *adj.* little, scanty, small, few, short; poco a poco little by little; poco *adv.* little; poco después a little later
 poder (*pres.* puedo; *pret.* pude; *fut.* podré; *subj.* pueda; *imp. subj.* pudiera, pudiese; *cond.* podría; *gerund.* pudiendo) to be able, may, can
 poder *m.* power
 poderoso, -a *adj.* powerful, great
 podrá, podrá, podría, *see* poder
 poema *m.* poem
 poesía *f.* poetry
 poeta *m.* poet
 poético, -a *adj.* poetic
 polo *m.* pole
 polvo *m.* dust
 pollo *m.* chicken
 pompa *f.* display
 poner (*pres.* pongo; *pret.* puse; *fut.* pondré; *subj.* ponga; *p.p.* puesto) to place, put, put on; ~se a to go to, start
 ponga, pongo, *see* poner
 popa *f.* stern, poop
 popular *adj.* popular
 populoso, -a *adj.* populous
 por *prep.* by, for, on, in, through, as
 porque *subord. conj.* because
 porra *f.* stick
 portal *m.* porch, entry
 portar to carry, bring
 portugués *adj.* Portuguese, from Portugal
 porvenir *m.* future
 posada *f.* inn
 posadero *m.* innkeeper

posar to perch, rest
 poseer (*like* *creer*) to possess
 posesión *f.* property
 posesionarse to take possession
 posible *adj.* possible
 posponer (*like* *poner*) to postpone
 poste *m.* post
 postrado, -a *adj.* prostrate
 postrar to prostrate; *refl.* to kneel
 postrar = postrero; *used before nouns*
 postrero, -a *adj.* last
 pozo *m.* well
 pradera *f.* meadow, field
 prado *m.* meadow, field
 prazoleta *f.* small square
 precio *m.* price, worth
 precioso, -a *adj.* precious, rich, beautiful
 precipicio *m.* precipice
 precisamente *adv.* exactly
 preciso, -a *adj.* precise; *ser* ∞ to be necessary
 preferencia *f.* preference
 preferir (*like* *sentir*) to prefer
 pregunta *f.* question
 preguntar to ask, inquire
 premio *m.* prize
 prenda *f.* pledge, forfeit
 preocupación *f.* preoccupation
 preocupado, -a *adj.* preoccupied
 preocupar to preoccupy
 preparar to prepare
 preposición *f.* preposition
 presencia *f.* presence
 presentar to present, put out; *refl.* to appear
 presente *adj.* present
 prestar to lend
 prever (*p.p.* *previsto*) to foresee
 primavera *f.* spring; primrose
 primer = primero; *used before nouns*

primero, -a *adj.* first; *adv.* first
 primo, -a *m. and f.* cousin
 princesa *f.* princess
 principal *adj.* principal, main, illustrious
 príncipe *m.* prince
 principiar to begin
 principio *m.* beginning
 prisa *f.* haste; *de* ∞ in a hurry; tener ∞ to be in a hurry
 prisionero, -a *adj.* captive; *m. and f.* prisoner
 proa *f.* prow
 probablemente *adv.* probably
 probar (*like* *contar*) to taste, try
 problema *f.* problem
 procesión *f.* procession
 procurar to try, manage
 producción *f.* production
 producir (*like* *traducir*) to produce
 producto *m.* product; *de* made by
 profesor *m.* professor, teacher
 profundidad *f.* depth
 profundo, -a *adj.* profound, deep
 profusión *f.* profusion
 programa *m.* program
 progresar to progress, advance
 progresista *adj.* progressive
 prohibir to forbid
 prójimo, -a *m. and f.* neighbor
 prometer to promise
 prometido, -a *adj.* betrothed
 pronto, -a *adj.* prompt, quick; *de* pronto suddenly
 pronunciación *f.* pronunciation
 propiedad *f.* property
 propina *f.* fee, tip
 propio, -a *adj.* own, very, same
 prosperidad *f.* prosperity
 protección *f.* protection
 protector *m.* protector, guardian

proteger (*like* *coger*) to protect, look after
 protesta *f.* protest
 proverbio *m.* proverb
 provincia *f.* province
 próximo, -a *adj.* nearest, next
 prudente *adj.* prudent
 prueba *f.* proof, test
 publicar to publish
 público *m.* public
 pudiese, pudiendo, pudo, *see* poder
 pueblecillo, pueblecito, *m.* little town
 pueblo *m.* town, people
 puede, puedo, *see* poder
 puente *m.* bridge
 puerta *f.* door, entrance
 puerto *m.* port
 pues *conj.* then, since, well
 puesta *f.* setting; ∞ del sol sunset
 puesto, -a *p.p.* put, placed; puesto que since
 puesto *m.* place, booth
 pulgada *f.* inch
 pulgar *m.* thumb
 punta *f.* point, tip, end
 puntiagudo, -a *adj.* sharp-pointed
 punto *m.* point, place, spot; *en* ∞ exactly
 puño *m.* fist, hand
 pupila *f.* pupil (of the eye)
 pupitre *m.* (student's) desk
 puro, -a *adj.* pure, clear
 púrpura *f.* purple
 puso *see* poner
 Q. S. M. B. = *que sus manos besa*
 que *rel. pron.* who, which, that
 que *subord. conj.* that, than, because; *de* ∞ that
 qué *interr. adj. or pron.* what?

quedar to stay, remain; *refl.* to stay, remain; *se* dormido to go to sleep
 quejarse to complain
 quejido *m.* moan, sigh
 quemar to burn; *refl.* to be burned
 querer (*pres.* *quiero*; *pret.* *quise*; *subj.* *quiera*; *fut.* *querré*; *cond.* *querría*; *imp. subj.* *quisiera*, *quisiese*) to wish, want, will, love
 querido, -a *adj.* dear
 quesito *m.* little cheese
 queso *m.* cheese
 quien *rel. pron.* who, whom, whoever; *a* ∞ whom
 quién *interr. pron.* who, whom
 quiere, quiero, *see* querer
 quince *adj.* fifteen
 quinientos, -as *adj.* five hundred
 quise, quiso, *see* querer
 quitar to take off, take away
 quizás *adv.* perhaps
 rabia *f.* anger
 rabito *m.* little tail
 rabo *m.* tail
 racimo *m.* bunch
 Rafael *m.* Raphael
 rama *f.* branch
 ramillete *m.* bouquet, posy
 ramo *m.* branch; cluster, bouquet
 rápido, -a *adj.* rapid, swift, quick
 raro, -a *adj.* strange
 raso, -a *adj.* bare (of ground)
 rastrillo *m.* rake
 rato *m.* moment, instant, short space of time, time; *al poco* ∞ in a little while
 ratón *m.* mouse; *ratón* Pérez a name for a small insect (not any particular species)
 raya *f.* stripe

rayo *m.* ray
 raza *f.* race
 razón *f.* reason
 real *adj.* royal, true, real
 realidad *f.* reality
 rebaño *m.* little flock
 rebaño *m.* flock
 recepción *f.* reception
 recibida *f.* reception
 recibir to receive
 recibo *m.* receipt
 reciente *adj.* recent
 recitar to recite
 recobrar to recover
 recoger (*like* coger) to pick up
 reconocer (*like* conocer) to recognize
 reconocimiento *m.* gratitude
 recordar (*like* contar) to call to memory, recall
 recorrer to run through, search
 recrear to delight, amuse; *refl.* to be amused
 recreo *m.* recreation, enjoyment
 recto, -a *adj.* straight, good, righteous
 recuerde, recuerdo, *see* recordar
 recuerdo *m.* remembrance, memory
 redondel *m.* circle
 redondo, -a *adj.* round
 referir (*like* sentir) to refer, relate
 refieren *see* referir
 refinado, -a *adj.* refined, fine
 reflejar to reflect
 reflejo *m.* reflection
 reflexión *f.* reflection
 reflexionar to reflect, think
 refrán *m.* proverb, saying
 refugio *m.* refuge, shelter
 regalar to present, give
 regalo *m.* present
 regar (*like* negar) to water (plants)

regimiento *m.* regiment
 regio, -a *adj.* royal
 región *f.* region
 regir (*pres.* rijo; *pret.* rigió; *subj.* rija; *gerund.* rigiendo) to rule
 regla *f.* rule
 regresar to return
 rehusar to refuse
 reina *f.* queen
 reinar to reign
 reino *m.* kingdom
 reír (*pres.* río; *pret.* rió; *subj.* ría; *gerund.* riendo) to laugh; *refl.* to laugh
 reja *f.* grating, Spanish barred window
 religión *f.* religion
 religioso, -a *adj.* religious
 reloj *m.* clock, watch
 relojero *m.* watchmaker
 relucir (*like* conocer) to shine, glisten
 relumbrar to shine
 rellenar to refill
 relleno, -a *adj.* stuffed
 remediar to remedy, relieve
 rendir (*like* pedir) to surrender, give up, render, pay (tribute)
 reñir (*pres.* riño; *pret.* riñó; *subj.* riña; *gerund.* riñendo) to quarrel
 repartidor *m.* distributor
 repartir to distribute
 repasar to review
 repentinamente *adv.* suddenly
 repetir (*like* pedir) to repeat
 repicar (*like* buscar) to peal (bells), click (castanets)
 repiqueteo *m.* rattle, patter, pealing
 repleto, -a *adj.* full
 replicar (*like* buscar) to answer
 reposo *m.* rest, repose
 representar to represent, present, act

república *f.* republic
 res *f.* beef
 rescatar to ransom
 rescate *m.* ransom
 residencia *f.* residence
 resistir to resist, endure
 resolver (*like* volver) to resolve
 resonar (*like* contar) to resound
 respectivo, -a *adj.* respective
 respecto *m.* respect; *con* ~ a, *con* ~ de, with regard to
 respetar to respect
 respetuoso, -a *adj.* respectful
 respirar to breathe
 resplandecer (*like* conocer) to shine
 resplandeciente *adj.* resplendent
 resplendor *m.* refulgence, gleam
 responder to reply
 respuesta *f.* reply
 resto *m.* rest; *pl.* remains
 resuelto, -a (*p.p.* of resolver) *adj.* firm
 resuena *see* resonar
 resurrección *f.* resurrection
 retirar to retire, withdraw
 retratar to portray, describe
 retrato *m.* portrait
 reunión *f.* meeting
 reunir to reunite; *refl.* to get together, meet, assemble
 revés *m.* wrong side
 rey *m.* king
 ribera *f.* (river) bank
 rico, -a *adj.* rich, wealthy
 riendo, ríes, *see* reír
 riguroso, -a *adj.* strict, severe
 rima *f.* rhyme
 rincón *m.* corner, nook
 río *m.* river
 riqueza *f.* riches, wealth
 risa *f.* laughter
 rival *m.* rival

rizado, -a *adj.* curled
 robar to steal
 roble *m.* oak
 robusto, -a *adj.* robust, strong, solid
 roca *f.* rock
 rodear to surround
 rodilla *f.* knee; *de* ~s on one's knees
 Rodrigo *m.* Roderick
 roer (*like* creer) to gnaw
 rogar (*pres.* ruego; *pret.* rogué; *subj.* ruegue) to beg
 rojizo, -a *adj.* reddish
 rojo, -a *adj.* red
 romance *adj.* Romance; *m.* Romance language, romance, ballad
 romano, -a *adj.* Roman; *as noun* Roman
 romanticismo *m.* romanticism, romance
 romántico, -a *adj.* romantic
 romería *f.* pilgrimage, picnic
 romero *m.* rosemary
 romper (*p.p.* roto) to break
 Ronda *f.* a town in southern Spain
 ropa *f.* clothing, clothes
 rosa *f.* rose
 rosado, -a *adj.* pink
 rostro *m.* face
 Rota *f.* a town across the bay from Cadiz
 roto *see* romper
 rubí *m.* ruby
 rubio, -a *adj.* blond
 rueda *f.* wheel, circle
 rugir (*pres.* rujo; *subj.* ruja) to bellow
 ruido *m.* noise, sound
 ruina *f.* ruin
 ruinoso, -a *adj.* ruinous, destructive
 ruiseñor *m.* nightingale
 rumbo *m.* direction
 rumor *m.* rumor, story; sound

sábado *m.* Saturday
 saber (*pres.* sé; *pret.* supe; *fut.* sabré; *cond.* sabría; *subj.* sepa; *imp.* subj. supiera, supiese) to know; *with infin.* to know how
 saber *m.* wisdom
 sabiduría *f.* knowledge
 sabio, -a *adj.* wise
 sacar (*like* buscar) to draw out, take out, put out
 sacerdote *m.* priest
 saco *m.* sack, bag
 sal *f.* salt
 salir (*imperative* of salir)
 sala *f.* spacious room, sitting-room
 salida *f.* departure; ∞ del sol sunrise
 salir (*pres.* salgo; *fut.* saldré; *subj.* salga) to go out, come out
 salitre *m.* saltpeter, niter
 salón *m.* salon, hall
 saltar to leap, jump, exclaim
 salud *f.* health
 saludar to greet, call on, say good-by to
 saludo *m.* greeting
 salvar to save
 salvo *p.p.* saved, safe
 san *m.* (= santo; *used before nouns*) Saint; San Fernando St. Ferdinand; San José capital of Costa Rica; San Lázaro St. Lazarus; San Sebastián seaport of northern Spain; San Serení St. Serenity
 sangre *f.* blood
 sano, -a *adj.* healthy, wholesome
 Santiago *m.* city in the northern part of Spain
 santidad *f.* sanctity, holiness
 santo, -a *adj.* holy; *as noun* saint
 satisfacción *f.* satisfaction

satisfacer (*like* hacer) to satisfy
 satisfactorio, -a *adj.* satisfactory
 satisfecho, -a (*p.p.* of satisfacer) *adj.* satisfied
 se *refl. pron.* himself, herself, itself, themselves, yourself, yourselves
 sé *see* saber
 sea *see* ser
 secar (*like* buscar) to dry
 seco, -a *adj.* dry
 secretario *m.* secretary
 secreto *m.* secret
 sed *f.* thirst; tener ∞ to be thirsty
 seda *f.* silk
 seguida *f.* continuation; en ∞ immediately
 seguir (*pres.* sigo; *pret.* siguió; *subj.* siga; *gerund.* siguiendo) to follow, continue
 según *subord. conj.* according to, as; *prep.* according to
 segundo, -a *adj.* second, assistant
 seguramente *adv.* surely
 seguro, -a *adj.* secure, safe, faithful
 seis *adj.* six
 sello *m.* stamp, impress, seal
 semana *f.* week
 sembrar (*like* pensar) to sow
 semejante *adj.* similar, like
 semilla *f.* seed
 sencillo, -a *adj.* simple
 senda *f.* path
 sentar (*like* pensar) to set, seat; *refl.* to sit down, sit
 sentencia *f.* sentence, penalty
 sentenciado, -a *m. and f.* culprit
 sentenciar to sentence
 sentido *m.* sense, mind, feeling
 sentir (*pres.* siento; *pret.* sentí; *subj.* sienta; *gerund.* sintiendo) to feel, hear, be sorry, regret

seña *f.* sign; *pl.* address
 señal *f.* signal, sign
 señalar to point out
 señor *m.* sir, gentleman
 señora *f.* lady, madam
 señorita *f.* señorita, young lady, Miss
 señorito *m.* young gentleman, master, sir
 sepa *see* saber
 separación *f.* separation
 separar to separate
 septiembre *m.* September
 ser (*pres.* soy; *imp.* era; *pret.* fui; *subj.* sea) to be, become
 ser *m.* being
 serenata *f.* serenade
 serenidad *f.* serenity
 sereno, -a *adj.* quiet, calm, clear, pleasing
 sereno *m.* night watchman (*the name arose through his singing sereno 'the night is clear'*)
 serie *f.* series
 serio, -a *adj.* serious
 servicial *adj.* helpful
 servicio *m.* service
 servidor, -a *m. and f.* servant
 servidumbre *f.* servants
 servilleta *f.* napkin
 servir (*like* pedir) to serve, be of use, use; ∞ de to serve for; *servir* please
 sesenta *adj.* sixty
 setenta *adj.* seventy
 Sevilla *f.* Seville, city in southern Spain
 sevillano, -a *adj.* of Seville; *as noun* Sevillian
 si *subord. conj.* if, whether; ∞ bien although

si *adv.* yes; certainly
 sí *pers. pron.* himself, herself, itself, one's self
 siempre *adv.* always
 sientan *see* sentar or sentir
 siente *see* sentir or sentar
 sierra *f.* sierra, range of mountains
 siete *adj.* seven
 sigamos *see* seguir
 siglo *m.* century
 significar (*like* buscar) to mean
 signo *m.* sign
 siguen *see* seguir
 siguiente (*from* seguir) *adj.* following, next
 siguió *see* seguir
 silencioso, -a *adj.* silent
 silla *f.* chair
 sillero *m.* chair-maker
 simpatía *f.* sympathy
 simple *adj.* simple, mere
 sin *prep.* without
 sinceramente *adv.* sincerely
 sinceridad *f.* sincerity
 sincero, -a *adj.* sincere
 singular *adj.* singular
 sinnúmero *m.* a countless number
 sintiendo, sintieron, sintió, *see* sentir
 siquiera *conj.* even
 sirve *see* servir
 sirviente, -a *m. and f.* servant
 sirvió *see* servir
 sitiarse to besiege
 sitio *m.* place; siege, blockade
 situación *f.* situation
 situar to station, place; *refl.* to be situated
 soberano, -a *adj.* sovereign, royal; *as noun* sovereign, ruler
 soberbio, -a *adj.* superb, proud

sobrar to be in excess, be left over
 sobre *prep.* over, above, about, on,
 besides; *∞* todo more than all
 else, especially
 sobrenombre *m.* nickname
 sobresalir (*like salir*) to surpass
 sobrina *f.* niece
 social *adj.* social
 sociedad *f.* society
 socio, -a *m. and f.* partner
 socorrer to aid
 sois *see ser*
 sol *m.* sun
 solamente *adv.* only
 soldado *m.* soldier
 soledad *f.* solitude
 solemne *adj.* solemn
 solemnemente *adv.* solemnly
 solemnidad *f.* function
 soler (*pres. suelo; defective verb of*
which only the present and imper-
fect tenses are used, followed by an
infinitive) to be accustomed
 sólido, -a *adj.* solid, massive
 solitario, -a *adj.* solitary
 solo, -a *adj.* single, alone
 sólo *adv.* only
 soltar (*like contar*) to loosen, free
 sollozar (*like alzar*) to sob
 sombra *f.* shade, shadow, darkness
 sombrerero *m.* hat-maker
 sombrero *m.* hat
 sombrío, -a *adj.* somber, shady
 son *see ser*
 son *m.* sound
 sonar (*like contar*) to sound
 sonido *m.* sound
 sonoro, -a *adj.* sonorous, melodious,
 clear, loud
 sonreír (*like reír*) to smile
 sonriendo *see sonreír*

sonrisa *f.* smile
 soñador, -a *adj.* dreamy
 soñar (*like contar*) to dream; *∞* *con*
 to dream of
 sopa *f.* soup
 soplar to blow
 soplo *m.* breath
 soportar to endure
 sordo, -a *adj.* deaf, dull
 sorprendente *adj.* surprising, strange
 sorprender to surprise
 sorpresa *f.* surprise
 sosegado, -a *adj.* quiet
 sosegar (*like negar*) to rest, repose
 sospechar to suspect
 sostener (*like tener*) to sustain, sup-
 port
 soy *see ser*
 Sr. = Señor
 S. S. = seguro servidor or seguros
 servidores
 su *poss. adj.* his, her, its, their, your
 suave *adj.* sweet, gentle
 suavemente *adv.* gently
 súbdito *m.* subject
 subir to go up, climb
 súbitamente *adv.* suddenly
 subjuntivo, -a *adj.* subjunctive
 subrayar to underline
 subsanar to correct
 subterráneo *m.* cellar
 suceder to happen, follow
 suceso *m.* event
 sucio, -a *adj.* dirty
 sudamericano, -a *adj.* from South
 America
 sudor *m.* sweat
 suele, suelo, *see soler*
 suelo *m.* soil, ground, floor
 suelte, suelto, *see soltar*
 suelto, -a *adj.* loose, free

sueña *see sonar*
 sueña *see soñar*
 sueño *m.* sleep, dream
 suerte *f.* chance, lot, fate, kind,
 sort; *toda ∞* all sorts
 sufrido, -a *adj.* enduring, patient
 sufrir to undergo, suffer
 sujeto *m.* subject
 suma *f.* sum
 sumido, -a *adj.* sunk, buried
 suntuosamente *adv.* sumptuously
 suntuoso, -a *adj.* splendid
 supe, supo, *see saber*
 superior *comp. adj.* superior
 supersticioso, -a *adj.* superstitious
 suplicar (*like buscar*) to beg, en-
 treat, plead
 supremo, -a *adj.* supreme
 sur *m.* south
 surcar (*like buscar*) to furrow, plow
 surgir (*pres. surjo; subj. surja*) to
 arise, come forth, appear
 suspender to suspend
 suspirar to sigh
 suspiro *m.* sigh
 sustituido, -a *adj.* replaced
 sustituir (*like concluir*) to replace
 susto *m.* fright
 susurrar to whisper
 susurro *m.* murmur
 suyo, -a *poss. pron.* his, hers, theirs,
 yours, its
 tabaco *m.* tobacco
 tabla *f.* board
 tal *indef. adj. or pron.* such
 talento *m.* talent, genius
 taller *m.* workshop, mill
 tamaño *m.* size
 también *adv.* likewise, also, too
 tambor *m.* drum

tampoco *coörd. conj.* neither, either
 tan *adv.* (*contr. of tanto*) so; *∞* . . .
 como as . . . as
 tanto, -a *adj.* so much, so great, so
 many
 tapa *f.* lid, cover
 tapar to cover
 tapia *f.* wall (of a garden)
 tapón *m.* cork
 tardanza *f.* slowness, delay
 tardar to delay
 tarde *adv.* late
 tarde *f.* afternoon, evening; buenas
∞ good afternoon
 taza *f.* cup
 te *pers. pron. acc. or dat.* thee, you
 teatro *m.* theater
 techo *m.* roof, ceiling
 teja *f.* tile
 tejado *m.* roof
 tejido *m.* texture, cloth
 telegrama *m.* telegram
 temblar (*like pensar*) to tremble
 temblor *m.* earthquake
 tembloroso, -a *adj.* trembling, quiv-
 ering, shivering
 temer to fear
 tempestad *f.* storm
 templado, -a *adj.* temperate, warm
 templo *m.* temple
 temporada *f.* season, while
 temprano *adv.* early
 ten *imperative of tener*
 tender (*like perder*) to stretch, unfold
 tendero *m.* shopkeeper
 tendrá, tendrás, *see tener*
 tenedor *m.* fork
 tener (*pres. tengo; subj. tenga; pret.*
tuve; fut. tendré; cond. tendría) to
 have, hold; *∞* que to be obliged to
 tengo *see tener*

teniente *m.* lieutenant
 tenor *m.* tenor
 tercer = tercero; *used before nouns*
 tercero, -a *adj.* third
 terciopelo *m.* velvet
 terminación *f.* ending
 terminar to end, finish
 término *m.* end; *∞ medio* average
 ternera *f.* calf
 terreno *m.* land
 terrible *adj.* terrible
 territorio *m.* territory, land
 tesoro *m.* treasure, store
 testamento *m.* will
 testigo *m.* or *f.* witness
 ti *pers. pron.* thee, you
 tía *f.* aunt
 tibio, -a *adj.* lukewarm, tepid
 tiempo *m.* time, weather
 tienda *f.* shop, store
 tiende *see tender*
 tiendecita *f.* little store, tent
 tiene *see tener*
 tierno, -a *adj.* tender
 tierra *f.* land, earth
 tijeras *f. pl.* scissors
 tímidamente *adv.* timidly
 tímido, -a *adj.* timid
 tinieblas *f. pl.* darkness
 tinta *f.* ink
 tío *m.* uncle
 típico, -a *adj.* typical
 tipo *m.* type
 tirar to throw, throw away, pull
 título *m.* title
 tiza *f.* chalk, piece of chalk
 tocar (*like buscar*) to touch, play
 tocar *m.* sound, ringing
 todavía *adv.* yet, still
 todo, -a *adj.* all; *m.* all, everything
 Toledo *m.* city in central Spain

toma *f.* taking, capture
 tomar to take
 tomate *m.* tomato
 tono *m.* tune
 tonto, -a *adj.* foolish
 toro *m.* bull
 torpeza *f.* awkwardness
 torre *f.* tower
 tórtola *f.* turtle-dove
 trabajador, -a *m. and f.* worker
 trabajar to work
 trabajo *m.* work
 traducir (*pres.* traduzco; *pret.* traduje; *subj.* traduzca) to translate
 traer (*pres.* traigo; *pret.* traje; *subj.* traiga; *gerund.* trayendo) to bring, bring about; cause; carry, wear
 tráfico *m.* traffic
 traje *m.* dress
 traje, trajese, trajo, *see traer*
 trampa *f.* trap
 tranquilamente *adv.* quietly
 tranquilo, -a *adj.* tranquil, quiet
 transatlántico, -a *adj.* transatlantic
 transporte *m.* transportation
 tranvía *m.* street car; *∞ aéreo* suspension railway
 trapo *m.* rag
 tras *prep.* after, behind
 tratar to treat; *∞ de* to try
 través *m.* inclination; *a ∞ through*
 travesía *f.* crossing, voyage
 travieso, -a *adj.* mischievous
 trayendo *see traer*
 traza *f.* trace
 trazar (*like alzar*) to trace; plan
 trece *adj.* thirteen
 treinta *adj.* thirty
 tremendo, -a *adj.* tremendous, dreadful
 tren *m.* train

trenza *f.* braid, tress
 tres *adj.* three
 trescientos, -as *adj.* three hundred
 trigo *m.* wheat
 trinar to trill, sing (of birds)
 tripulante *m.* sailor (as member of crew)
 triste *adj.* sad, gloomy
 tristeza *f.* sadness
 triunfal *adj.* triumphal
 triunfante *adj.* triumphant
 trompeta *f.* trumpet
 trompo *m.* top
 trono *m.* throne
 tropa *f.* troops, soldiers
 trovador *m.* troubadour
 tu *poss. adj.* thy, your
 tú *pers. pron.* thou, you
 tuerto *m.* one-eyed
 tumba *f.* tomb
 turrón *m.* nougat
 tutor *m.* tutor
 tuvieron, tuvo, *see tener*
 tuyo, -a *poss. pron.* thine, yours
 u (= o; *used before o, ho*) *conj.* or
 últimamente *adv.* finally
 último, -a *adj.* last; *por último* at last, finally
 un, una, *art. m. and f.* a, an
 únicamente *adv.* only, simply
 único, -a *adj.* only
 unidad *f.* unity
 uniforme *adj.* uniform
 unir to unite, join
 uno, -a *adj.* one; *pl.* some
 uña *f.* finger nail
 usar to use, wear
 uso *m.* use
 usted (*abbreviated Vd.*) *pers. pron.* (*pl.* ustedes, Vds.) you

útil *adj.* useful
 uva *f.* grape
 va *see ir*
 vaca *f.* cow
 vacío, -a *adj.* void, empty
 vais *see ir*
 vajilla *f.* table service
 valentía *f.* valor, courage, exploit
 valer (*like salir*) to be worth
 valeroso, -a *adj.* brave, courageous
 valiente *adj.* valiant, brave
 valor *m.* valor, worth, value
 valle *m.* valley
 vamos we go, let us go (*see ir*)
 vano, -a *adj.* vain; *en vano* in vain
 vapor *m.* steam; steamer
 vara *f.* rod, yard (measure)
 variable *adj.* changeable
 variado, -a *adj.* changeable
 variedad *f.* variety
 vario, -a *adj.* various, several, some
 varón *m.* man
 varonil *adj.* masculine, manly
 vas *see ir*
 vasija *f.* jar, pot
 vaso *m.* glass
 vaya, vayan, *see ir*
 Vd. = usted; Vds. = ustedes
 veces *pl. of vez*
 vecino, -a *adj.* neighboring; *as noun* neighbor, resident
 vega *f.* vega, valley
 vehículo *m.* vehicle
 veinte *adj.* twenty
 vejez *f.* old age
 vela *f.* candle; sail
 velada *f.* evening
 velar to watch, stay up at night
 veleta *f.* weather vane
 velo *m.* veil

velocidad *f.* speed
 vena *f.* vein
 vencedor, -a *m. and f.* victor
 vencer (*pres.* venzo; *subj.* venza) to defeat, overcome, conquer
 vendar to bandage
 vendedor, -a *m. and f.* vender
 vender to sell
 vendrá *see* venir
 venerable *adj.* venerable
 venga, vengas, *see* venir
 vengar to revenge
 venidero, -a *adj.* future
 venir (*pres.* vengo; *subj.* venga; *pret.* vine; *fut.* vendré) to come
 ventana *f.* window
 ventanilla *f.* (little) window
 ventura *f.* happiness; buena ~ good luck, good fortune
 ver (*pres.* veo; *imp.* vea; *subj.* vea; *p.p.* visto; *gerund.* viendo) to see, observe
 veranear to spend the summer
 verano *m.* summer
 veras *f. pl.* verity; de ~ truly
 verbo *m.* verb
 verdad *f.* truth; es ~ it is true
 verdaderamente *adv.* truly
 verdadero, -a *adj.* true, real, truthful
 verde *adj.* green
 verdura *f.* foliage
 vereda *f.* path
 vergüenza *f.* shame
 verso *m.* verse
 verter (*like* perder) to cast, throw
 vestido *m.* dress
 vestir (*like* pedir) to dress, wear
 vez *f.* time; tal ~ perhaps; a la ~ at the same time
 vía *f.* way, railway
 viajar to travel

viaje *m.* voyage, journey
 viajero *m.* traveler
 viceversa *adv.* vice versa
 vicio *m.* vice, folly
 victoria *f.* victory
 victorioso, -a *adj.* victorious
 vid *f.* grape vine
 vida *f.* life
 vidriera *f.* glass window, glass case
 viejo, -a *adj.* old; *as noun* old man, old woman
 viento *m.* wind
 viernes *m.* Friday
 vieron *see* ver
 vigor *m.* vigor, strength
 vigoroso, -a *adj.* vigorous, strong active
 villa *f.* town
 villancico *m.* Christmas carol
 vino *see* venir
 vino *m.* wine
 viña *f.* vineyard
 vió *see* ver
 violencia *f.* violence
 violentamente *adv.* violently
 violento, -a *adj.* violent
 violeta *f.* violet
 violín *m.* violin, fiddle
 virgen *f.* virgin
 virtud *f.* virtue
 virtuoso, -a *adj.* virtuous
 visible *adj.* visible, evident
 visión *f.* sight, vision
 visita *f.* visit
 visitante *m. and f.* visitor
 visitar to visit
 vispera *f.* evening, day before
 vista *f.* sight, landscape; está a la ~ it is evident
 viste, vistió, *see* vestir
 visto *see* ver and vestir

viuda *f.* widow
 víveres *m. pl.* provisions
 vivienda *f.* lodging, house
 viviente *adj.* living
 vivir to live
 vivo, -a *adj.* alive, quick, alert, bright
 vocabulario *m.* vocabulary
 voces *pl. of* voz
 volar (*like* contar) to fly
 volumen *m.* volume, size
 voluntad *f.* will
 volver (*pres.* vuelvo; *subj.* vuelva; *p.p.* vuelto) to turn, return, come back; with *a* and *inf.* it repeats the action denoted by the *inf.*: ~ a llenar to fill again; ~ a abrir to open again, reopen
 vos *pers. pron.* you
 vosotros *pers. pron.* you
 voy *see* ir
 voz *f.* voice, expression, word
 vuela *see* volar
 vuelo *m.* flight

vuelta *f.* turn; dar una ~ to turn; ~ de correo return mail
 vuelto, vuelva, *see* volver
 vuestro, -a *poss. pron.* your
 y *coörd. conj.* and
 ya *adv.* already, now, indeed; ~ que now that
 yendo *see* ir
 yerba *f.* grass
 yerno *m.* son-in-law
 yo *pers. pron.* I
 zaguán *m.* entrance
 zambomba *f.* rustic drum with the head pierced by a reed which, when rubbed with the moistened hand, produces a hoarse sound
 zapatería *f.* shoe store
 zapatero *m.* shoemaker
 zapato *m.* shoe
 Zaragoza *f.* Saragossa, a city in northern Spain
 zarza *f.* thorn, bramble



PC
4111
.M33

Marcial Dorado

PC
4111
.M33

Marcial Dorado

Primeras lecciones de español

WM. C. JASON
DELAWARE
DOVER, DE

ARY
EGE
901